esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

REMS

www.rems.de

REMS Helix VE

deu	**Betriebsanleitung**
eng	**Instruction Manual**
fra	**Notice d'utilisation**
ita	**Istruzioni d'uso**
spa	**Instrucciones de servicio**
nld	**Handleiding**
swe	**Bruksanvisning**
nno	**Bruksanvisning**
dan	**Brugsanvisning**
fin	**Käyttöohje**
por	**Manual de instruções**
pol	**Instrukcja obsługi**
ces	**Návod k použití**
slk	**Návod na obsluhu**
hun	**Kezelési utasítás**
hrv	**Upute za rad**
srp	**Uputstvo za rad**
slv	**Navodilo za uporabo**
ron	**Manual de utilizare**
rus	**Руководство по эксплуатации**
ell	**Οδηγίες χρήσης**
tur	**Kullanım kılavuzu**
bul	**Ръководство за експлоатация**
lit	**Naudojimo instrukcija**
lav	**Lietošanas instrukcija**
est	**Kasutusjuhend**

REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
D-71332 Waiblingen
Telefon +49 (0) 71 51 17 07-0
Telefax +49 (0) 71 51 17 07-110
info@rems.de
www.rems.de

08/2012 190060R

wmv-dresden.de

Fig. 1

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Originalbetriebsanleitung

Fig. 1

1 Schnellspannfutter
2 Drehmomenteinstellring
3 Vorwahlhebel für Drehzahlbereich Hi/Lo
4 Drehrichtungsschalter
5 Sicherheits-Tippschalter (Gasgebeschalter)
6 LED-Arbeitsleuchte
7 Schaltergriff
8 Akku
9 Gürtelclip

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm, oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des elektrischen Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder S el, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.*

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

6) **Service**

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.*

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Überprüfen Sie vor dem Bohren die betroffenen Flächen mit geeignetem Suchgerät auf verborgene Versorgungsleitungen.** *Beim Bohren können Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte beschädigt bzw. durchtrennt werde[n]. [L]eitungen können zu Explosionen führen.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Beschädigte Wasser- und elektrische Leitungen können Sachbeschädigung oder elektrischen Schlag verursachen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** *Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Teile des Elektrowerkzeugs unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.*
- **Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegebenenfalls gegen Wegschleudern.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei allen Arbeiten nur am Schaltergriff (7) fest.** *Insbesondere beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Drehmomente auftreten.*
- **Greifen Sie nicht in sich bewegende Teile.**
- **Betätigen Sie den Vorwahlhebel für den Drehzahlbereich Hi/Lo nur bei Stillstand des Elektrowerkzeuges.** *Lässt sich dieser nicht bis zum Anschlag schieben, drehen Sie das Bohrfutter geringfügig.*
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn sich das Werkzeug verklemmt.**
- **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur ausgeschaltet zum Bohren an, bzw. auf die Schraube auf.** *Sich drehende Einsatzwerkzeuge können abrutschen.*
- **Bringen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Werkzeugwechsel, Wartung) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsschalter (4) in mittlere Raststellung und/oder entnehmen Sie den Akku.** *Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Sicherheits-Tippschalters (5) besteht Verletzungsgefahr.*
- **Kontrollieren Sie die Anschlussleitung und gegebenenfalls auch Verlängerungsleitungen des Elektrowerkzeugs regelmäßig.** *Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.*
- **Schauen Sie nicht direkt in die LED-Arbeitsleuchte (6).** *Es besteht Blendgefahr.*
- *Stäube von Materialien, Metallen und einigen Holzarten, können gesundheitsschädlich sein und zu allergischen Reaktionen, Atemwegserkrankungen und/oder Krebs führen. Tragen Sie gegebenenfalls eine Atemschutzmaske der Filterklasse FFP2. Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.*
- *Dieses Elektrowerkzeug ist nicht bestimmt für die Benutzung von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelnder Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie wurden über die Benutzung des Elektrowerkzeuges von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person instruiert oder kontrolliert. Kinder müssen kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.*
- *Beachten Sie nationale Vorschriften.*

Sicherheitshinweise für Akkus

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Verwenden Sie den Akku nur in REMS Elektrowerkzeugen und in der REMS Akku-LED-Lampe.** *Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.*
- **Verwenden Sie nur original REMS Akkus mit der auf dem Leistungsschild der Akku-LED-Lampe angegebenen Spannung.** *Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr durch explodierende Akkus führen.*
- **Verwenden Sie Akku und Schnellladegerät nur im angegebenen Arbeitstemperaturbereich.**
- **Laden Sie REMS Akkus nur im REMS Schnellladegerät.** *Bei einem nicht geeigneten Ladegerät besteht Brandgefahr.*
- **Laden Sie den Akku vor dem ersten Einsatz im REMS Schnellladegerät vollständig auf um die volle Leistung des Akkus zu erhalten.** *Akkus werden teilgeladen geliefert.*
- **Führen Sie den Akku geradlinig und nicht mit Gewalt in den Akkuschacht ein.** *Es besteht die Gefahr, dass die Akku-Kontakte verbogen werden und der Akku beschädigt wird.*
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, Sonneneinstrahlung, Feuer, Feuchtigkeit und Nässe.** *Es besteht Explosions- und Brandgefahr.*
- **Verwenden Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und nicht in der Umgebung von z. B. brennbaren Gasen, Lösungsmitteln, Staub, Dämpfen, Nässe.** *Es besteht Explosions- und Brandgefahr.*
- **Öffnen Sie den Akku nicht und nehmen Sie keine baulichen Veränderungen am Akku vor.** *Es besteht Explosions- und Brandgefahr durch Kurzschluss.*
- **Verwenden Sie keinen Akku mit schadhaftem Gehäuse oder beschädigten Kontakten.** *Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Die Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und such[illegible]erden einen Arzt auf.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Bei Fehlanwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Flüssigkeit nicht berühren.** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei Kontakt sofort mit Wasser abspülen. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.*
- **Beachten Sie die auf Akku und Schnellladegerät aufgedruckten Sicherheitshinweise.**
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** *Es besteht Explosions- und Brandgefahr durch Kurzschluss.*
- **Entnehmen Sie den Akku vor längerer Aufbewahrung/Lagerung des Elektrowerkzeugs.** *Schützen Sie die Akku-Kontakte vor Kurzschluss, z. B. mit einer Kappe.*
- **Entsorgen Sie schadhafte Akkus nicht im normalen Hausmüll.** *Übergeben Sie schadhafte Akkus einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Entsorgungsunternehmen.*

Symbolerklärung

⚠WARNUNG Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte

⚠VORSICHT Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte

HINWEIS Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen

Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II

Das Elektrowerkzeug ist nicht zur Verwendung im Freien geeignet

Umweltfreundliche Entsorgung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠WARNUNG

Das Elektrowerkzeug ist bestimmt zum Bohren in Stahl und andere Metalle, Stein, Holz, Kunststoff, zum Bohren mit REMS Fliesenbohrern in Keramik, Feinsteinzeug, Granit, Marmor, zum Eindrehen/Lösen von Schrauben und zum Entgraten von Rohren mit REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

1.1. Lieferumfang

Akku-Bohrschrauber, Schnellladegerät Li-Ion, Akku, 1 Bit mit Doppelklinge Schlitz/Kreuzschlitz, Gürtelclip (9), Betriebsanleitung, Tragetasche.

1.2. Artikelnummern

REMS Helix VE Antriebsmaschine	190000
Akku Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Akku Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Schnellladegerät Li-Ion/Ni-Cd	571560
Spannungsversorgung Li-Ion	571565
Tragetasche	190053
REMS REG 10 – 42, Außen-/Innen-Rohrentgrater	113810
Mitnehmer zu REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, Außen-/Innen-Rohrentgrater	113835
REMS Fliesenbohrer Ø 5 mm	181710
REMS Fliesenbohrer Ø 6 mm	181711
REMS Fliesenbohrer Ø 8 mm	181712
REMS Fliesenbohrer Ø 10 mm	181713
REMS Fliesenbohrer Ø 12 mm	181714
REMS Fliesenbohrer Ø 14 mm	181715

wmv-dresden.de

1.3. Arbeitsbereich

Spannbereich Schnellspannbohrfutter	0,8 – 10 mm
Bohren in Stahl, Stein	Ø ≤ 10 mm
Bohren in Holz	Ø ≤ 28 mm
Bohren mit Fliesenbohrern	Ø ≤ 14 mm
Eindrehen/lösen von Schrauben	Ø ≤ 7 mm

Arbeitstemperaturbereich

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akku Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Schnellladegerät Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Drehzahl, Drehmoment

Drehzahlstufe Lo	0 – 300 min^{-1}
Drehzahlstufe Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Drehmoment bei Drehzahlstufe Lo	31 Nm
Drehmoment bei Drehzahlstufe Hi	13 Nm

1.5. Elektrische Daten

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Schnellladegerät Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50 – 60 Hz; 65 W
	Output	10,8 – 18 V ⎓
Spannungsversorgung Li-Ion	Input	230 V~; 50 – 60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A – 33 A

1.6. Abmessungen

REMS Helix VE mit Akku	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Gewichte

REMS Helix VE mit Akku 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Akku Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akku Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Elektrowerkzeug verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss des REMS Schnellladegerätes prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, oder bei vergleichbaren Aufstellarten das elektrische Gerät nur über 30 mA-Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) am Netz betreiben.

Akkus

HINWEIS

Akku (8) immer senkrecht in die Antriebsmaschine bzw. in das Schnellladegerät einführen. Schräges Einführen beschädigt die Kontakte und kann zu ei[illegible]ühren, wodurch der Akku beschädigt wird.

wmv-dresden.de

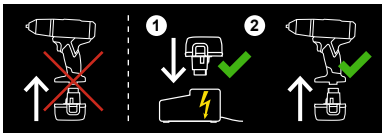
esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Tiefentladung durch Unterspannung
Eine Mindestspannung darf bei Akkus Li-Ion nicht unterschritten werden, da sonst der Akku durch „Tiefentladung“ beschädigt werden kann. Die Zellen der REMS Akkus Li-Ion sind bei Auslieferung auf ca. 40 % vorgeladen. Deshalb müssen die Akkus Li-Ion vor Gebrauch geladen und regelmäßig nachgeladen werden. Wird diese Vorschrift der Zellen-Hersteller missachtet kann der Akku Li-Ion durch Tiefentladung beschädigt werden.

Tiefentladung durch Lagerung
Wird ein relativ niedrig geladener Akku Li-Ion gelagert, kann er bei längerer Lagerung durch Selbstentladung tiefentladen und damit beschädigt werden. Akkus Li-Ion müssen deshalb vor Lagerung geladen und spätestens alle sechs Monate nachgeladen und vor erneuter Belastung unbedingt nochmals aufgeladen werden.

HINWEIS

Vor Gebrauch Akku laden. Akkus Li-Ion regelmäßig nachladen um Tiefentladung zu vermeiden. Bei Tiefentladung wird der Akku beschädigt.



Zum Laden nur REMS Schnellladegerät Li-Ion/Ni-Cd (Art.-Nr. 571560) verwenden. Neue und längere Zeit nicht benutzte Akkus Li-Ion erreichen erst nach mehreren Ladungen die volle Kapazität.

Schnellladegerät Li-Ion/Ni-Cd (Art.-Nr. 571560)
Ist der Netzstecker eingesteckt, zeigt die linke Kontrollleuchte grünes Dauerlicht. Ist ein Akku in das Schnellladegerät eingesteckt, zeigt eine grün blinkende Kontrollleuchte, dass der Akku geladen wird. Zeigt diese Kontrollleuchte grünes Dauerlicht, ist der Akku geladen. Blinkt eine Kontrollleuchte rot, ist der Akku defekt. Zeigt eine Kontrollleuchte rotes Dauerlicht, liegt die Temperatur des Schnellladegerätes und / oder des Akkus außerhalb des zulässigen Arbeitstemperaturbereichs.

2.2. Drehzahl einstellen

HINWEIS

Vorwahlhebel für den Drehzahlbereich (3) nur im Stillstand des Elektrowerkzeuges schalten.

Das Elektrowerkzeug hat zwei Drehzahlen, die über ein mechanisches Getriebe eingestellt werden. Zum Einstellen der niedrigen Drehzahl den Vorwahlhebel für den Drehzahlbereich (3) auf „Lo“ stellen. Zum Einstellen der hohen Drehzahl den Vorwahlhebel für den Drehzahlbereich (3) auf „Hi“ stellen. Die Drehzahl „Lo“ wird vorzugsweise zum Bohren großer Durchmesser, Entgraten und zum Eindrehen/Lösen von Schrauben verwendet. Die Drehzahl „Hi“ wird vorzugsweise zum Bohren kleiner Durchmesser verwendet. Lässt sich der Vorwahlhebel für den Drehzahlbereich (3) nicht bis zum Anschlag drehen, Schnellspannfutter (1) von Hand geringfügig drehen.

2.3. Drehmoment einstellen

Mit dem Drehmomenteinstellring (2) wird das für die Arbeit notwendige Drehmoment eingestellt. Auf dem Drehmomenteinstellring sind Zahlen von 1 – 25 und das Symbol ◣◥◤ abgebildet. Bei Stufe 1 ist das niedrigste und bei Stufe 25 das höchste Drehmoment eingestellt. Ein niedriges Drehmoment wird vorzugsweise zum Eindrehen kleiner Schrauben verwendet. Zum Bohren, Entgraten und eventuell zum Lösen von Schrauben sollte ein höheres Drehmoment, ggf. bis zum Symbol ◣◥◤ eingestellt werden.

2.4. Umschalten der Drehrichtung

Der Drehrichtungsschalter (4) hat drei Raststellungen. Bei mittlerer Raststellung kann der Sicherheits-Tippschalter (5) nicht gedrückt und somit das Elektrowerkzeug nicht eingeschaltet werden. Diese Einstellung bei allen Arbeiten am Elektrowerkzeug, z. B. Werkzeugwechsel, Wartung, sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung wählen. Für Rechtslauf den Drehrichtungsschalter (4) mit Pfeilspitze in Richtung Schnellspannbohrfutter (1) bis zum Anschlag drücken. Für Linkslauf den Drehrichtungsschalter mit der Pfeilspitze in Richtung Vorwahlhebel für den Drehzahlbereich (3) bis zum Anschlag drücken. Der Drehrichtungsschalter (4) kann nur bei nicht gedrücktem Sicherheits-Tippschalter (5) betätigt werden.

2.5. Werkzeug einspannen

Akku entnehmen oder Drehrichtungsschalter (4) in mittlere Raststellung bringen. Bei nicht gedrücktem Sicherheits-Tippschalter (5) wird die Bohrs[illegible]es ermöglicht ein einfaches Festziehen und

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Lösen des Einsatzwerkzeuges im Schnellspannfutter (1). Festspannen des Werkzeuges erfolgt durch Rechtsdrehung am Schnellspannfutter (1), Lösen durch Linksdrehung. Niemals mit laufendem Motor das Schnellspannfutter öffnen bzw. schließen.

2.6. Akku einsetzen

HINWEIS

Akku vor dem Einsetzen in den Akku-Bohrschrauber aufladen! Akku senkrecht in die Antriebsmaschine einschieben bis dieser hörbar einrastet.

2.7. Sicherheits-Tippschalter betätigen

Wird der Sicherheits-Tippschalter (5) nur wenig gedrückt, leuchtet die LED-Arbeitsleuchte (6), das Schnellspannfutter (1) dreht noch nicht. Wenn der Druck erhöht wird, dreht das Schnellspannfutter mit niederer Drehzahl. Die höchste Drehzahl wird erreicht, wenn der Sicherheits-Tippschalter (5) ganz gedrückt wird.

3. Betrieb

REMS Helix VE ist mit einem Sicherheits-Tippschalter (5) ausgerüstet. Dieser ermöglicht jederzeit, insbesondere aber bei Gefahr, ein sofortiges Stillsetzen der Antriebsmaschine.

3.1. Bohren

REMS Helix VE nur ausgeschaltet auf das zu bohrende Werkstück setzen. Sicherheits-Tippschalter (5) nur wenig, dann ganz drücken.

3.2. Eindrehen / lösen von Schrauben

REMS Helix VE nur ausgeschaltet auf den Schraubenkopf setzen. Sobald der Bit am Schraubenkopf formschlüssig angesetzt ist, Sicherheits-Tippschalter (5) nur wenig, dann ganz drücken.

HINWEIS

Sollte beim Arbeiten die Sicherheitskupplung ansprechen, Antriebsmaschine sofort ausschalten.

3.3. Entgraten mit REMS REG

Vorwahlhebel für den Drehzahlbereich (3) auf „Lo“ und Drehrichtungsschalter (4) auf Rechtslauf stellen. Sicherheits-Tippschalter (5) ganz drücken. Das zu entgratende Rohr vorsichtig an den Rohrentgrater drücken.

⚠VORSICHT

Verletzungsgefahr! Nicht in den Bereich der sich bewegenden Rohrentgrater greifen!

3.4. Tiefentladeschutz

REMS Helix VE ist mit einem Tiefentladeschutz ausgestattet. Dieser schaltet die Antriebsmaschine ab, sobald der Akku neu geladen werden muss. In diesem Fall Akku entnehmen und mit REMS Schnellladegerät aufladen.

4. Instandhaltung

4.1. Wartung

⚠WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen!

Elektrowerkzeug sauber halten. Verschmutztes Schnellspannfutter (1) ausblasen.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse, Akkus) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden.

Flüssigkeiten dürfen niemals in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen. Das Elektrowerkzeug niemals in Flüssigkeit tauchen.

4.2. Inspektion / Instandsetzung

⚠WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Getriebe des REMS Helix VE ist wartungsfrei.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5. Störungen

5.1. Störung: Antriebsmaschine läuft nicht.

Ursache:
- Akku leer oder defekt.
- Antriebsmaschine defekt.

5.2. Störung: Antriebsmaschine bleibt während dem Arbeiten stehen.

Ursache:
- Antriebsmaschine überhitzt oder überlastet.
- Akku leer oder defekt.
- Drehmoment zu nieder eingestellt.
- Antriebsmaschine defekt.

5.3. Störung: Kein bzw. geringer Bohrvorschub.

Ursache:
- Bohrer stumpf.
- Falsch eingestellte Drehzahl.
- Falsch eingestellte Drehrichtung.

5.4. Störung: Bit rutscht aus Schraubenkopf.

Ursache:
- Falschen Bit eingesetzt.
- Bit oder Schraubenkopf defekt.

5.5. Störung: Rohr wird nicht entgratet.

Ursache:
- Rohrentgrater stumpf.
- Falsch eingestellte Drehzahl.
- Falsch eingestellte Drehrichtung.

6. Entsorgung

REMS Helix VE darf nach Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die REMS nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand einer autorisierten REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von REMS über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Diese Hersteller-Garantie gilt nur für Neuprodukte, welche in der Europäischen Union, in Norwegen oder in der Schweiz gekauft und dort verwendet werden.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

8. REMS Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER
Neue Rommelshauser Straße 4
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!
Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abholservice.
Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.rems.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte REMS Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

9. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.rems.de → Downloads → Teileverzeichnisse.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1

1 Quick-clamping chuck
2 Torque setting ring
3 Preselection lever for hi/lo speed range
4 Rotation direction switch
5 Safety switch (accelerator)
6 LED work light
7 Switch handle
8 Battery
9 Belt clip

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

4) **Power tool use and care**
a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) **Battery tool use and care**
a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) **Service**
a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety instructions for electric drills

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

- **Inspect the area concerned for concealed supply lines with a suitable instrument before drilling.** *Gas or water pipes, electric cables or other objects can be damaged or severed when drilling. Damaged gas pipes can cause explosions. Damaged water pipes and electric cables can cause property damage or electric shock.*
- **Hold the power tool by the insulated handles when performing work where the power tool can come into contact with concealed electric cables.** *Contact with a live cable can also put metal parts of the power tool under voltage and lead to electric shock.*
- **Secure the workpiece to be machined against being flung away.**
- **Hold the power tool only by the switch handle (7) for all jobs.** *High torques can occur temporarily especially when tightening and loosening screws.*
- **Do not reach into moving parts.**
- **Only operate the preselection switch for the hi/lo speed range when the power tool is out of operation.** *If this cannot be pushed up to the stop, turn the drill chuck slightly.*
- **Switch off the power tool immediately if the tool jams.**
- **Only apply the power tool for drilling or to the screw when it is off.** *Rotating tool attachments can slip off.*
- **More the rotation direction switch (4) to the middle rest position and/or remove the battery before performing any work on the power tool (e.g. tool change, maintenance).** *There is a danger of injury from accidental operation of the safety switch (5).*
- **Check the connecting cable and any extension cables of the power tool regularly.** *Have these renewed by qualified experts or by an authorised F[illegible] if damaged.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Do not look directly into the LED work light (6).** *Danger of blinding.*
- *Dusts from materials, metals and some types of wood can be harmful to health and lead to allergic reactions, afflictions of the respiratory tract and/or cancer. Wear a respirator of filter class FFP2 if necessary. Material containing asbestos may only be handled by specialists.*
- *This power tool is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge unless they have been instructed in the use of the power tool by a person responsible for their safety or are supervised by such a person. Children must be supervised to ensure that they do not play with the power tool.*
- *Observe the national regulations.*

Safety instructions for batteries

⚠ WARNING

Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

- **Only use the battery in the cordless LED lamp and in REMS power tools.** *Only then is the battery protected against dangerous overloading.*
- **Only use genuine REMS batteries with the voltage specified on the rating plate of the cordless LED lamp.** *The use of other batteries can lead to injury and fire due to exploding batteries.*
- **Only use the battery and rapid charger in the specified operating temperature range.**
- **Only charge REMS batteries in the REMS rapid charger.** *An unsuitable charger can cause fires.*
- **Fully charge the battery in the REMS rapid charger before using for the first time to obtain full battery power.** *Batteries are delivered partially charged.*
- **Insert the battery into the battery chamber straight and without force.** *There is a danger of bending the battery contacts and damaging the battery.*
- **Protect the battery against heat, direct sunlight, fire, moisture and wet.** *There is a danger of explosion and fire.*
- **Do not use the batteries in areas where there is a risk of explosion and in the vicinity of inflammable gases, solvents, dust, fumes, wet for example.** *There is a danger of explosion and fire.*
- **Do not remove the battery or modify its construction.** *There is a danger of explosion and fire due to short-circuits.*
- **Never use a battery with a damaged housing or damaged contacts.** *Fumes can be caused by damaged batteries or improper use of the battery. The fumes can cause irritation to the respiratory tract. Provide fresh air and consult a doctor if suffering from such symptoms.*
- **Incorrect use can lead to leakage of fluid from the battery. Do not touch the fluid.** *Leaking battery fluid can cause irritation to the skin or burns. Wash off with water in case of contact. Also consult a doctor if the fluid gets into your eyes.*
- **Observe the safety instructions printed on the battery and the rapid charger.**
- **Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects which could cause bridging of the contacts.** *There is a danger of explosion and fire due to short-circuits.*
- **Remove the battery before putting the cordless LED lamp into longer storage.** *Protect the battery contacts from short-circuiting, e.g. with a cap.*
- **Do not throw defective batteries in the normal household waste.** *Hand the defective batteries over to an authorised REMS contract service workshop or a recognised disposal company.*

Explanation of symbols

⚠ WARNING Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

⚠ CAUTION Danger with a low degree of risk which can result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE Material damage, no safety note! No danger of injury.

Read the operating instructions **before** use

Power tool complies with protection class II

Power tool is not suitable for using outdoors

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Environmentally friendly disposal

1. Technical Data

Use for the intended purpose

⚠ WARNING

The power tool is intended for drilling in steel and other metals, stone, wood and plastic, for drilling with REMS tile drills in ceramics, fine clay, granite and marble, for turning in/loosening screws and for removing burr from pipes with REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

1.1. Scope of delivery

Cordless power drill/ screw driver, Li-Ion rapid charger, battery, 1 bit with double blade slot/cross head, belt clip (9), operating instructions, carrying bag.

1.2. Article numbers

REMS Helix VE drive unit	190000
Li-Ion 14.4 V, 1.6 Ah battery	571545
Li-Ion 14.4 V, 3.2 Ah battery	571555
Li-Ion/Ni-Cd rapid charger	571560
Li-Ion power supply	571565
Carrying bag	190053
REMS REG 10 – 42, outside/inside pipe deburrer	113810
Driver for REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, outside/inside pipe deburrer	113835
REMS tile drill Ø 5 mm	181710
REMS tile drill Ø 6 mm	181711
REMS tile drill Ø 8 mm	181712
REMS tile drill Ø 10 mm	181713
REMS tile drill Ø 12 mm	181714
REMS tile drill Ø 14 mm	181715

1.3. Applications

Clamping range quick-clamping chuck	0.8 – 10 mm
Drilling in steel, stone	Ø ≤ 10 mm
Drilling in wood	Ø ≤ 28 mm
Drilling with tile drills	Ø ≤ 14 mm
Turning in/loosening screws	Ø ≤ 7 mm

Operating temperature range

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Li-Ion Plus battery	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Li-Ion/Ni-Cd rapid charger	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Speed, torque

Lo speed stage	0 – 300 rpm
Hi speed stage	0 – 1,250 rpm
Torque in lo speed stage	31 Nm
Torque in hi speed stage	13 Nm

1.5. Electrical data

REMS Helix VE		14.4 V ⎓
Li-Ion/Ni-Cd rapid charger	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10.8–18 V ⎓
Li-Ion power supply	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14.4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Dimensions

REMS Helix VE with battery	190 × 210 × 82 mm (7.5" × 8.3" × 3.2")

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

1.7. Weights

REMS Helix VE with battery 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Li-Ion 14.4 V, 1.6 Ah battery	0,3 kg (0,6 lb)
Li-Ion 14.4 V, 3.2 Ah battery	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Noise information

Emission at workplace L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrations

Weighted effective value of acceleration < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

The indicated weighted effective value of acceleration has been measured against standard test procedures and can be used by way of comparison with another device. The indicated weighted effective value of acceleration can also be used as a preliminary evaluation of the exposure.

⚠ CAUTION

The indicated weighted effective value of acceleration can differ during operation from the indicated value, dependent on the manner in which the device is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Preparations for Use

2.1. Electrical connection

⚠ WARNING

Mains voltage present! Before connecting the REMS rapid charger, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. Only operate the electrical device on the mains with a 30 mA fault current protection (FI switch) on building sites, in a humid environment or in similar types of application.

Rechargeable batteries

NOTICE

Always hold the battery (8) upright when inserting it in the drive unit or the rapid charger. If inserted at an angle it can cause damage to the contacts and result in a short circuit which damages the battery.

Total discharging by undervoltage

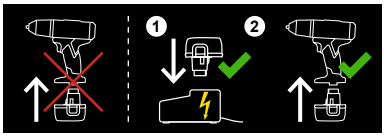
The Li-Ion batteries may not drop below a minimum voltage because otherwise the battery could be damaged by “total discharge”. The cells of the REMS Li-Ion battery are delivered pre-charged to approx. 40 %. Therefore the Li-Ion batteries must be charged before use and recharged regularly. Failure to observe this regulation of the cell manufacturer can lead to damage to the Li-Ion battery by total discharging.

Total discharging due to storage

If a relatively low charged Li-Ion battery is stored, self discharging can lead to total discharge damage of the battery after longer storage. Li-Ion batteries must therefore be charged before storing and recharged every six months at the latest and charged again before use.

NOTICE

Charge the battery before use. Recharge Li-Ion batteries regularly to avoid their total discharge. The rechargeable battery will be damaged by total discharge.



Only use a REMS rapid charger for charging. New Li-Ion batteries and Li-Ion batteries which have not been used for a long time only reach full capacity after several charges.

Rapid charger Li-ion/NiCd (Art. No. 571560)

The left control lamp lights up and remains green when the mains plug is plugged in. If a battery is inserted in the rapid charger, the green control lamp flashes to indicate that the battery is charging. The green light stops flashing and remains on to signal that the battery is fully charged. If the red control lamp flashes, the battery is defective. If the red control lamp comes on and remains on, this indicates that the temperature of the rapid charger and / or the battery is outs range.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2.2. Setting the speed

NOTICE

Only switch the preselection lever for the speed range (3) when the power tool is out of operation.

The power tool has two speeds which are set by a mechanical gear. Set the speed range preselection lever (3) to “Lo” for low speed. Set the speed range preselection lever (3) to “Hi” for high speed. The “Lo” speed is used preferably for drilling large diameters, removing burr and turning in/loosening screws. The “Hi” speed is used preferably for drilling small diameters. If the speed range preselection lever (3) cannot be turned up to the stop, turn the quick-clamping chuck slightly by hand.

2.3. Setting the torque

The torque required for the work is set with the torque setting ring (2). The numbers 1 to 25 and the symbol ▬▬➤ are shown on the torque setting ring. The lowest torque is set at stage 1 and the highest torque at stage 25. A low torque is preferably used for turning in small screws. A higher torque, if necessary up to symbol ▬▬➤, should be set for drilling, removing burr and for loosening screws.

2.4. Reversing the direction of rotation

The rotation direction switch (4) has three rest positions. In the middle rest position the safety switch (5) cannot be pressed and therefore the power tool cannot be switched on. Select this setting for all work on the power tool, e.g. tool change, maintenance and for transport and storage. Press the rotation direction switch (4) with the arrow head in the direction of the quick-clamping chuck (1) up to the stop for right-hand rotation. Press the rotation direction switch with the arrow head in the direction of the speed range preselection lever (3) up to the stop for left-hand rotation. The rotation direction switch (4) can only be actuated when the safety switch (5) is not pressed.

2.5. Clamping the tool

Remove the battery or move the rotation direction switch (4) to the middle rest position. The drilling spindle is locked when the safety switch (5) is not pressed. This enables easy tightening and loosening of the tool attachment in the quick-clamping chuck (1). The tool is clamped by turning the quick-clamping chuck (1) to the right, loosen by turning to the left. Never open or close the quick-clamping chuck when the motor is running.

2.6. Inserting the battery

NOTICE

Charge the battery before inserting in the cordless power drill/screw driver! Push the battery into the drive unit vertically until it snaps in audibly.

2.7. Operating the safety switch

If the safety switch (5) is only pressed slightly, the LED work light (6) lights, the quick-clamping chuck (1) does not yet turn. When the pressure is increased the quick-clamping chuck turns at slow speed. The highest speed is achieved when the safety switch (5) is pressed right in.

3. Operation

REMS Helix VE is equipped with a safety switch (5). This enables the drive unit to be stopped at any time but especially in the event of danger.

3.1. Drilling

Only apply REMS Helix VE to the workpiece to be drilled when it is off. Press the safety switch (5) a little at first, then press in fully.

3.2. Turning in/loosening screws

Only apply REMS Helix VE to the screw head when it is off. As soon as the bit is firmly in the screw head, press the safety switch (5) at first only a little and then press in fully.

NOTICE

Switch off the drive unit immediately if the safety clutch responds during operation.

3.3. Removing burr with REMS REG

Set the speed range preselection switch (3) to “Lo” and the rotation direction switch (4) to right-hand rotation. Press the safety switch (5) fully in. Press the pipe to be deburred carefully against the pipe deburrer.

⚠ CAUTION

Danger of injury! Do not reach into the [illegible] g pipe deburrer!

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3.4. Low discharge protection

REMS Helix VE is equipped with a low discharge protection. This switches off the drive unit as soon as the battery needs recharging. In this case remove the battery and charge with the REMS rapid charger.

4. Service

4.1. Maintenance

⚠ WARNING

Pull out the mains plug or remove the battery before doing maintenance work!

Keep the power tool clean. Blow out the soiled quick-clamping chuck (1).

Only clean plastic parts (e.g. housing, batteries) with mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, solvent or similar products for cleaning plastic parts.

Liquids may never be allowed to penetrate inside the power tool. Never immerse the power tool in liquids.

4.2. Inspection/repair

⚠ WARNING

Pull out the mains plug or remove the battery before carrying out maintenance or repair work! This work may only be performed by qualified personnel.

The gear of the REMS Helix VE is maintenance-free.

5. Faults

5.1. Fault: Drive unit does not start.

Cause:
- Battery flat or defective.
- Defective drive unit.

5.2. Fault: Drive unit stops during operation.

Cause:
- Drive unit overheated or overloaded.
- Battery flat or defective.
- Torque set too low.
- Defective drive unit.

5.3. Fault: No or low drill thrust.

Cause:
- Blunt drill.
- Wrong speed set.
- Wrong direction of rotation set.

5.4. Fault: Bit slips out of screw head.

Cause:
- Wrong bit inserted.
- Defective bit or screw head.

5.5. Fault: Pipe is not deburred.

Cause:
- Blunt pipe deburrer.
- Wrong speed set.
- Wrong direction of rotation set.

6. Disposal

REMS Helix VE may not be thrown into the domestic waste at the end of use but must be disposed of properly by law.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warr product. Damage attributable to natural wear

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which REMS is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by REMS. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by REMS without prior interference in an unassembled condition. Replaced products and parts shall become the property of REMS.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller under the warranty terms, shall not be affected. This manufacturer's warranty only applies for new products which are purchased in the European Union, in Norway or in Switzerland.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG).

8. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1

1 Mandrin à serrage rapide
2 Bague de réglage du couple
3 Levier de présélection de la plage de vitesse de rotation Hi/Lo
4 Sélecteur de sens de rotation
5 Interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (interrupteur d'accélération)
6 Lampe de travail à LED
7 Poignée d'interrupteur
8 Accu
9 Crochet à ceinture

Consignes générales de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et aux outils électriques sur accu (sans câble secteur).

1) Sécurité du poste de travail

a) Maintenir le poste de travail dans un état propre et bien éclairé. *Le désordre et un poste de travail non éclairé peuvent être source d'accident.*

b) Ne pas travailler avec l'outil électrique dans un milieu où il existe un risque d'explosion, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.*

c) Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. *Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'appareil.*

2) Sécurité électrique

a) La fiche mâle de l'outil électrique doit être appropriée à la prise de courant. La fiche mâle ne doit en aucun cas être modifiée. *Ne pas utiliser d'adaptateur de fiche avec un outil électrique équipé d'une mise à la terre. Des fiches mâles non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'une décharge électrique.*

b) Éviter le contact avec des surfaces mises à la terre, telles que les tubes, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs. *Il y a un risque élevé de décharge électrique lorsque le corps est en contact avec la terre.*

c) Tenir l'outil électrique à l'abri de la pluie et de l'humidité. *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.*

d) Ne pas utiliser le câble pour des fins auxquelles il n'a pas été prévu, notamment pour porter l'outil électrique, l'accrocher ou le débrancher en tirant sur la fiche mâle. Tenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement de l'appareil. *Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

e) Pour travailler avec l'outil électrique à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges dont l'usage est autorisé à l'extérieur. *L'utilisation d'une rallonge appropriée pour l'extérieur réduit le risque de décharge électrique.*

f) Si l'utilisation de l'outil électrique en milieu humide est inévitable, utiliser un déclencheur par courant de défaut. *L'utilisation d'un déclencheur par courant de défaut réduit le risque de décharge électrique.*

3) Sécurité des personnes

a) Être attentif, veiller à ce que l'on fait et se mettre au travail avec bon sens si l'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en étant fatigué ou en étant sous l'influence de drogues, d'alcools ou de médicaments. *Lors de l'utilisation de l'outil électrique, un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.*

b) Porter des équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. *Le port d'équipements de protection individuelle, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection de l'ouïe selon le type de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.*

c) Éviter toute mise en marche involontaire ou incontrôlée. Vérifier que l'outil électrique est arrêté avant de le saisir, de le porter ou de le raccorder au secteur et à l'accu. *Ne jamais transporter un appareil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher un appareil en marche au secteur (risque d'accidents).*

d) Éloigner les outils de réglage et tournevis avant la mise en service de l'outil électrique. *Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en mouvemen entraîner des blessures.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

e) **Éviter toute position anormale du corps. Veiller à adopter une position sûre et à garder l'équilibre à tout moment**. *L'outil électrique peut alors être mieux contrôlé dans des situations inattendues.*
f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Écarter les cheveux, les vêtements et les gants des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.*
g) **Si des dispositifs d'aspiration et de réception de poussière peuvent être installés, veiller à ce qu'ils soient branchés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques liés à la poussière.*

4) **Utilisation et traitement de l'outil électrique**
a) **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électrique approprié au travail effectué.** *Avec des outils électriques adéquats, le travail est meilleur et plus sûr dans la marge de puissance indiquée.*
b) **Ne pas utiliser d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique ne pouvant plus être mise en marche ni arrêté est dangereux et doit impérativement être réparé.*
c) **Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de sécurité empêche une mise en marche involontaire de l'outil électrique.*
d) **Tenir les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne pas confier l'appareil à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions.** *Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes sans expérience.*
e) **Prendre soin de l'outil électrique. Contrôler si les pièces en mouvement de l'appareil fonctionnent impeccablement et ne coincent pas et si aucune pièce n'est cassée ou endommagée de telle manière à affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'appareil, faire réparer les pièces endommagées.** *De nombreux accidents sont dus à un défaut d'entretien des outils électriques.*
f) **Tenir les outils de coupe dans un état aiguisé et propre.** *Des outils de coupe bien entretenus ayant des arêtes bien aiguisées coincent moins et sont plus faciles à utiliser.*
g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils de rechange, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** *Ne pas utiliser les outils électriques pour accomplir des tâches différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus. Cela risque de provoquer des situations dangereuses.*

5) **Utilisation et traitement de l'outil sur accu**
a) **Charger les accus uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** *Il y a un risque d'incendie si un chargeur prévu pour un type précis d'accus est utilisé avec d'autres accus.*
b) **N'utiliser que les accus prévus à cet effet avec les outils électriques.** *L'utilisation d'autres accus peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.*
c) **Tenir l'accu non utilisé à l'écart des trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant court-circuiter les bornes de l'accu.** *Le court-circuitage des bornes de l'accu peut provoquer des brûlures et un incendie.*
d) **Une utilisation inappropriée peut provoquer des fuites de liquide de l'accu. Éviter le contact avec ce liquide. En cas de contact, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, rincer à l'eau et consulter immédiatement un médecin.** *Le liquide s'échappant de l'accu peut entrainer des irritations de la peau et des brûlures.*

6) **Service après-vente**
a) **Faire réparer l'outil électrique uniquement par des professionnels qualifiés avec des pièces d'origines.** *Ceci permet de garantir la sécurité de l'appareil.*

Consignes de sécurité pour les perceuses

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- **Avant de percer, vérifier que la surface à percer ne comporte pas de conduites d'alimentation encastrées.** Utiliser un détecteur approprié. Risque d'endommagement ou de sectionnement des conduites de gaz et d'eau, câbles électriques et autres objets. Les conduites de gaz endommagées peuvent conduire à une explosion. Les conduites d'eau et les câbles électriques endommagées peuvent conduire à des dommages matériels ou une décharge électrique.
- **Saisir l'outil électrique au niveau de la s isolée pour exécuter des travaux lors desquels**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

l'outil électrique risque de toucher des câbles électriques cachés. Le contact d'un câble sous tension peut également mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil électrique et provoquer une décharge électrique.

- **Sécuriser la pièce percée si cela est nécessaire, afin qu'elle ne soit pas projetée.**
- **Saisir l'outil électrique uniquement par la poignée d'interrupteur (7), quels que soit les travaux exécutés.** Le couple peut atteindre brièvement des valeurs élevées, en particulier pour serrer et desserrer des vis.
- **Ne jamais approcher les mains de pièces en mouvement.**
- **Régler le levier de présélection de la plage de vitesse de rotation Hi/Lo uniquement lorsque l'outil électrique est arrêté.** S'il est impossible de le basculer jusqu'en butée, tourner légèrement le mandrin.
- **Arrêter immédiatement l'outil électrique lorsque celui-ci se bloque.**
- **Appliquer l'outil électrique sur la surface à percer ou la vis uniquement lorsqu'il est arrêté.** En cas de rotation, l'outil risque de glisser.
- **Avant toute intervention effectuée sur l'outil électrique (changement d'outil, entretien, etc.) et avant de le transporter ou de le ranger, placer le sélecteur de sens de rotation (4) en position médiane (position de blocage) et/ou retirer l'accu.** Risque de blessure en cas d'actionnement intempestif de l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5).
- **Contrôler régulièrement le câble de raccordement et les éventuelles rallonges de l'outil électrique.** Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agrée sous contrat avec REMS.
- **Ne jamais regarder directement dans la lampe de travail à LED (6).** Risque d'éblouissement.
- Les poussières de certains matériaux, métaux et bois peuvent nuire à la santé et provoquer des réactions allergiques, des maladies respiratoires et/ou le cancer. Le cas échéant, porter un masque de protection respiratoire de classe FFP2. Les matériaux contenant de l'amiante doivent impérativement être traités par des professionnels.
- Cet outil électrique n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne leur fournisse les instructions nécessaires à son utilisation ou ne les contrôle. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec cet outil électrique.
- Respecter les réglementations nationales.

Consignes de sécurité pour les accus

⚠ AVERTISSEMENT

Lire attentivement toutes les consignes de sécurité et instructions. *Le non-respect des consignes de sécurité et instructions peut entraîner un risque de décharge électrique, de brûlures et d'autres blessures graves.*

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

- **Utiliser l'accu uniquement dans la lampe à LED sur accu et dans les outils électriques REMS.** *L'accu n'est protégé contre une surcharge dangereuse que dans ces appareils.*
- **Utiliser uniquement des accus REMS d'origine dont la tension correspond à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de la lampe à LED sur accu ou de l'outil électrique REMS.** *L'utilisation d'autres accus peut entraîner des blessures et des risques d'incendie dus à l'explosion des accus.*
- **Utiliser l'accu et le chargeur rapide uniquement dans la plage de température de travail indiquée.**
- **Charger les accus REMS uniquement dans le chargeur rapide REMS.** *L'utilisation d'un chargeur inapproprié présente un risque d'incendie.*
- **Charger entièrement l'accu dans le chargeur rapide REMS avant la première utilisation afin de maintenir la capacité maximale de l'accu.** *À la livraison, les accus sont partiellement chargés.*
- **Enficher l'accu dans le compartiment accu de façon bien droite et sans chocs.** *Risque de déformation des bornes de l'accu et d'endommagement de l'accu.*
- **Protéger l'accu de la chaleur, des rayons du soleil, du feu et de l'humidité.** *Risque d'explosion et d'incendie.*
- **Ne pas utiliser l'accu dans un milieu où il existe un risque d'explosion ni dans l'environnement de gaz inflammables, de solvants, de poussières, de vapeurs, d'humidité, etc.** *Risque d'explosion et d'incendie.*
- **Ne pas ouvrir ni modifier l'accu.** *Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.*
- **Ne pas utiliser l'accu si le boîtier ou les bornes sont endommagés.** *Lorsque l'accu est endommagé ou utilisé de manière inappropriée, il peut dégager des vapeurs qui risquent d'irriter les voies respiratoires. Assurer l'apport d'air frais et consulter un médecin en cas de troubles.*
- **Une utilisation inappropriée peut provoquer des fuites de liquide de l'accu. Ne pas toucher le liquide.** *Le liquide s'échappant de l'accu peut entrainer des irritations de la peau et des brûlures. En cas de contact, rincer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter en plus un médecin.*
- **Respecter les consignes de sécurité impri[illegible]t le chargeur rapide.**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Tenir l'accu non utilisé à l'écart des trombones de bureau, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques pouvant court-circuiter les bornes de l'accu.** *Risque d'explosion et d'incendie par court-circuit.*
- **Retirer l'accu avant un rangement ou stockage prolongé de la lampe à LED sur accu ou de l'outil électrique REMS.** *Protéger les bornes de l'accu contre les courts-circuits, par exemple avec un capuchon.*
- **Ne pas jeter les accus endommagés dans les ordures ménagères.** *Remettre les accus endommagés à une station S.A.V. agrée sous contrat avec REMS ou à une société reconnue pour le traitement des déchets.*

Explication des symboles

⚠ AVERTISSEMENT	Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.
⚠ ATTENTION	Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.
AVIS	Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service
	Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II
	Outil électrique ne convient pas à un usage à l'extérieur
	Élimination en respect de l'environnement

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

L'outil électrique est prévu pour percer l'acier, les métaux, la pierre, le bois et les matières plastiques, pour percer la céramique, le grès fin, le granit et le marbre avec les forets pour carrelage REMS, pour visser/dévisser les vis et pour ébavurer les tubes avec REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

1.1. Fourniture

Perceuse-visseuse sur accu, chargeur rapide Li-Ion, accu, 1 embout réversible plat/cruciforme, crochet à ceinture (9), instructions de service, sac de transport.

1.2. Codes

Machine d'entraînement REMS Helix VE	190000
Accu Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Accu Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Chargeur rapide Li-Ion/Ni-Cd	571560
Alimentation Li-Ion	571565
Sac de transport	190053
REMS REG 10 – 42, ébavureur extérieur/intérieur pour tubes	113810
Entraîneur pour REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, ébavureur extérieur/intérieur pour tubes	113835
Foret REMS pour carrelage Ø 5 mm	181710
Foret REMS pour carrelage Ø 6 mm	181711
Foret REMS pour carrelage Ø 8 mm	181712
Foret REMS pour carrelage Ø 10 mm	181713
Foret REMS pour carrelage Ø 12 mm	181714
Foret REMS pour carrelage Ø 14 mm	181715

1.3. Domaine d'application

Plage de serrage du mandrin à serrage rapide	0,8 – 10 mm
Percer l'acier, la pierre	Ø ≤ 10 mm
Percer le bois	Ø ≤ 28 mm

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Percer avec des forets pour carrelage	Ø ≤ 14 mm
Visser/dévisser des vis	Ø ≤ 7 mm
Plage de température de travail	
REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Accu Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Chargeur rapide Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Vitesse de rotation, couple

Vitesse de rotation Lo	0 – 300 min^{-1}
Vitesse de rotation Hi	0 – 1 250 min^{-1}
Couple pour vitesse de rotation Lo	31 Nm
Couple pour vitesse de rotation Hi	13 Nm

1.5. Caractéristiques électriques

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Chargeur rapide Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Alimentation Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Dimensions

REMS Helix VE avec accu	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Poids

REMS Helix VE avec accu 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Akku Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akku Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Niveau sonore

Valeur d'émission relative au poste de travail L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre appareil. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau ! Avant de brancher le chargeur rapide REMS, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Sur chantier, en milieu humide ou dans d'autres conditions d'installation comparables, l'appareil électrique ne doit fonctionner sur réseau qu'avec un dispositif de protection à courant de défaut de 30 mA (déclencheur par courant de défaut).

Accus

AVIS

Toujours enficher l'accu (8) verticalement dans la machine d'entraînement ou le chargeur rapide. L'enfichage de l'accu en biais endommage les connecteurs et peut provoquer un court-circuit endommageant l'accu.

Décharge profonde due à une tension insuffisante

Pour les accus Li-Ion, la tension ne doit pas être inférieure à une valeur minimale. Sinon l'accu risque de subir une décharge profonde et d'être endommagé. À la livraison, les cellules des accus REMS Li-Ion sont chargées à environ 40 %. Les accus Li-Ion do[illegible]rgés avant leur utilisation, puis être rechargés

wmv-dresden.de

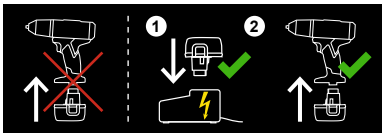
esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

régulièrement. La non-observation de cette consigne du fabricant des cellules peut conduire à un endommagement de l'accu Li-Ion par décharge profonde.

Décharge profonde due au stockage
En cas stockage prolongé d'un accu Li-Ion faiblement chargé, celui-ci peut subir une décharge profonde par auto-décharge et être endommagé. Les accus Li-Ion doivent donc être chargés avant leur stockage, puis être rechargés au moins tous les six mois et avant toute utilisation.

AVIS

Charger l'accu avant de l'utiliser. Recharger régulièrement les accus Li-Ion pour éviter une décharge profonde. Une décharge profonde endommage irréversiblement l'accu.



Utiliser uniquement le chargeur rapide REMS pour charger l'accu. Les accus Li-Ion neufs et stockés de façon prolongée n'atteignent leur capacité maximale qu'après plusieurs chargements.

Chargeur rapide Li-Ion/Ni-Cd (code 571560)
Lorsque la fiche secteur est branchée, le témoin lumineux gauche est vert et allumé en continu. Dès que l'accu est enfiché dans le chargeur rapide, un témoin lumineux vert clignote. La charge de l'accu est en cours. Lorsque ce témoin lumineux vert reste allumé en continu, l'accu est chargé. Si un témoin lumineux rouge clignote, l'accu est défectueux. Si un témoin lumineux rouge est allumé en continu, la température du chargeur rapide et/ou de l'accu dépassent les limites admissibles.

2.2. Réglage de la vitesse de rotation

AVIS

Régler le levier de présélection de la vitesse de rotation (3) uniquement lorsque l'outil électrique est arrêté.

L'outil électrique a deux vitesses de rotation réglées par un réducteur mécanique. Pour régler la vitesse de rotation lente, basculer le levier de présélection de la plage de vitesse de rotation (3) sur « Lo ». Pour régler la vitesse de rotation rapide, basculer le levier de présélection de la plage de vitesse de rotation (3) sur « Hi ». Utiliser la vitesse de rotation « Lo » pour percer des trous de grand diamètre, ébavurer et visser/dévisser des vis. Utiliser la vitesse de rotation « Hi » pour percer des trous de petit diamètre. S'il est impossible de basculer le levier de présélection de la plage de vitesse de rotation (3) jusqu'en butée, tourner légèrement le mandrin à serrage rapide (1) à la main.

2.3. Réglage du couple

La bague de réglage du couple (2) permet de régler le couple nécessaire pour le travail effectué. La bague de réglage du couple est numérotée de 1 à 25 et le symbole ◣◥◣◥. Le niveau 1 correspond au couple le plus faible et le niveau 25 au couple le plus élevé. Utiliser un faible couple pour visser de petites vis. Régler un couple plus élevé, voir le couple maximal (symbole ◣◥◣◥) pour percer, ébavurer et éventuellement desserrer des vis.

2.4. Inversion du sens de rotation

Le sélecteur de sens de rotation (4) a trois positions à crans. Lorsqu'il est en position médiane, il est impossible d'appuyer sur l'interrupteur à bout-poussoir de sécurité (5) et de mettre l'outil électrique en marche. Placer le sélecteur de sens de rotation dans cette position pour tous les travaux effectués sur l'outil électrique (changement d'outil, entretien, etc.) et pour le transporter ou le ranger. Pour la rotation à droite, enfoncer entièrement le sélecteur de sens de rotation (4) portant la flèche pointant vers le mandrin à serrage rapide (1). Pour la rotation à gauche, enfoncer entièrement le sélecteur de sens de rotation portant la flèche pointant vers le levier de présélection de la plage de vitesse de rotation (3). Le réglage du sélecteur de sens de rotation (4) n'est possible que lorsque l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5) n'est pas enfoncé.

2.5. Fixation de l'outil

Retirer l'accu ou placer le sélecteur de sens de rotation (4) en position médiane. Lorsque l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5) n'est pas enfoncé, la broche est bloquée. Cela facilite le serrage et le desserrage de l'outil dans le mandrin à serrage rapide (1). Tourner le mandrin à serrage rapide (1) à droite pour serrer l'outil, et à gauche pour le desserrer. Ne jamais ouvrir ou fermer le mandrin à serrage rapide lorsque le moteur tourne.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2.6. Enfichage de l'accu

AVIS

Charger l'accu avant de l'enficher dans la perceuse-visseuse sur accu. Enficher l'accu bien droit dans la machine d'entraînement jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

2.7. Actionnement de l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité

Appuyer légèrement sur l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5) pour allumer la lampe de travail à LED (6) sans faire tourner le mandrin à serrage rapide (1). Appuyer un peu plus pour que le mandrin à serrage rapide tourne à faible vitesse. Appuyer à fond sur l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5) pour atteindre la vitesse de rotation maximale.

3. Fonctionnement

REMS Helix VE est équipé d'un interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5). Celui-ci permet à tout moment, mais surtout en cas de danger, l'arrêt immédiat de la machine d'entraînement.

3.1. Percer

Appliquer la REMS Helix VE sur la pièce à percer uniquement lorsqu'elle est arrêtée. Appuyer d'abord légèrement, puis à fond sur l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5).

3.2. Visser/dévisser des vis

Appliquer la REMS Helix VE sur la tête de la vis uniquement lorsqu'elle est arrêtée. Dès que l'embout est correctement placé sur la tête de la vis, appuyer d'abord légèrement, puis à fond sur l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5).

AVIS

Si l'accouplement de sécurité (friction) agit, arrêter immédiatement la machine d'entraînement.

3.3. Ébavurer avec REMS REG

Régler le levier de présélection de la vitesse de rotation (3) sur « Lo » et le sélecteur de sens de rotation (4) en rotation à droite. Appuyer à fond sur l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (5). Presser prudemment le tube à ébavurer contre l'ébavureur.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure ! Ne pas approcher les mains de l'ébavureur en mouvement.

3.4. Protection contre les décharges profondes

REMS Helix VE est équipé d'une protection contre les décharges profondes. Celle-ci arrête la machine d'entraînement dès que l'accu doit être rechargé. Dans ce cas, retirer l'accu et le charger dans le chargeur rapide REMS.

4. Maintenance

4.1. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant les travaux d'entretien!

L'outil électrique doit rester propre. Nettoyer le mandrin à serrage rapide (1) à l'air comprimé lorsqu'il est encrassé.

Nettoyer les pièces en matières plastiques (corps, accus, etc.) uniquement avec du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour nettoyer les pièces en matières plastiques.

Les liquides ne doivent en aucun cas pénétrer à l'intérieur de l'outil électrique. Ne jamais plonger l'appareil électrique dans un liquide.

4.2. Inspection et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant les travaux d'entretien et de réparation! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

L'engrenage de REMS Helix VE est sans en

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5. Défauts

5.1. Défaut : La machine d'entraînement ne fonctionne pas.

Cause :
- L'accu est vide ou défectueux.
- La machine d'entraînement est défectueuse.

5.2. Défaut : La machine d'entraînement s'arrête pendant le travail.

Cause :
- La machine d'entraînement surchauffe ou est surchargée.
- L'accu est vide ou défectueux.
- Le couple réglé est trop faible.
- La machine d'entraînement est défectueuse.

5.3. Défaut : La perceuse n'avance que peu ou pas du tout.

Cause :
- Le foret est émoussé.
- Le réglage de la vitesse de rotation est incorrect.
- Le réglage du sens de rotation est incorrect.

5.4. Défaut : L'embout glisse sur la tête de la vis.

Cause :
- L'embout utilisé est inadapté.
- L'embout ou la tête de la vis est défectueux.

5.5. Défaut : Le tube n'est pas ébavuré.

Cause :
- L'ébavureur est émoussé.
- Le réglage de la vitesse de rotation est incorrect.
- Le réglage du sens de rotation est incorrect.

6. Élimination

Ne pas jeter REMS Helix VE dans les ordures ménagères lorsqu'elle est hors d'usage. Elle doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de REMS.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés REMS. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit est renvoyé au SAV agréé REMS en état non démonté et sans interventions préalables. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de REMS.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts. Cette garantie du fabricant n'est valable que pour les produits neufs achetés et utilisés dans l'Union européenne, en Norvège ou en Suisse.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG).

8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.rems.de → Télécharger → Vues éclatées.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1

1 Mandrino di serraggio rapido
2 Ghiera di regolazione della coppia
3 Levetta selettrice del numero di giri Hi/Lo
4 Interruttore di inversione del senso di rotazione
5 Interruttore di sicurezza (interruttore di accelerazione)
6 Lampada di lavoro a LED
7 Impugnatura
8 Batteria
9 Clip per cintura

Avvertimenti generali

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine „elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

a) Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. *Il disordine ed un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.*

b) Non lavorare con l'elettroutensile in ambienti con pericolo di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.*

c) Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettroutensile. *In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.*

2) Sicurezza elettrica

a) La spina elettrica dell'elettroutensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. *Non utilizzare adattatori per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.*

b) Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. *Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.*

c) Tenere l'elettroutensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. *L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.*

d) Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento. *Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.*

e) Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. *L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.*

f) Se non si può evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (salvavita). *L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.*

3) Sicurezza delle persone

a) Lavorare con l'elettroutensile prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. *Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettroutensile può causare gravi lesioni.*

b) Indossare un equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione. *L'equipaggiamento di protezione personale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza non sdrucciolevoli, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.*

c) Evitare l'avviamento accidentale. Verificare che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. *Se durante il trasporto dell'elettroutensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'apparecchio acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.*

d) Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettroutensile. *Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'apparecchio può causare lesioni.*

e) Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. *In questo modo è più facile contro[illegible] in situazioni impreviste.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere lontano i capelli, gli indumenti ed i guanti da parti in movimento.** *Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi si possono impigliare nelle parti in movimento.*
g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi aspirapolvere o raccoglipolvere, assicurarsi che siano collegati ed utilizzati correttamente.** *L'utilizzo di un dispositivo di aspirazione della polvere riduce i pericoli che ne possano derivare.*

4) **Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile**
a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile adatto per il tipo di lavoro specifico.** *Con l'elettroutensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro con le prestazioni necessarie per ogni applicazione.*
b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** *Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.*
c) **Estrarre la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di regolare l'apparecchio, di cambiare accessori o di riporre l'apparecchio.** *Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettroutensile.*
d) **Conservare gli elettroutensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'apparecchio sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto queste istruzioni.** *Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
e) **Curare attentamente l'elettroutensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettroutensile. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio far riparare le parti danneggiate.** *La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una della cause principali di incidenti.*
f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.*
g) **Utilizzare gli elettroutensili, gli accessori, gli utensili di impiego ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro ed il tipo di lavoro da eseguire.** *L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.*

5) **Utilizzo e trattamento dell'elettroutensile a batteria**
a) **Ricaricare la batteria solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** *Per un caricabatteria adatto per certi tipi di batterie può sussistere pericolo di incendio se usato con batterie diverse da quelle previste.*
b) **Per l'elettroutensile utilizzare solo le batterie previste.** *L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.*
c) **Tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti.** *Il cortocircuito dei contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.*
d) **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire un liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale sciacquare accuratamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.*

6) **Service**
a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** *In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.*

Avvertimenti di sicurezza per trapani

⚠AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- **Prima di iniziare il lavoro, con uno strumento adatto controllare che nelle superfici da forare non siano presenti linee di alimentazione sotto intonaco.** *Durante il lavoro i tubi del gas o dell'acqua, i cavi elettrici o altri oggetti possono essere danneggiati o spezzati. I tubi del gas danneggiati possono causare esplosioni. I tubi dell'acqua ed i cavi elettrici danneggiati possono causare danni materiali o folgorazioni elettriche.*
- **Afferrare l'elettroutensile per l'impugnatura isolata quando si svolgono lavori in cui l'utensile può venire a contatto con cavi elettrici sotto intonaco.** *Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'elettroutensile e causare la folgorazione elettrica.*
- **Se necessario, bloccare il pezzo da lavorare per impedire che scivoli via.**
- **Per ogni tipo di lavoro tenere l'elettroutensile sempre solo per l'impugnatura (7).** *Specialmente nel serraggio e nello sbloccaggio di viti si possono sviluppare elevate forze torcenti improvvise.*
- **Non toccare le parti in movimento.**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Azionare la levetta selettrice del numero di giri Hi/Lo solo ad elettroutensile fermo.** *Se non può essere spostato fino all'arresto finale, ruotare leggermente il mandrino portapunta.*
- **Spegnere immediatamente l'elettroutensile se l'utensile è bloccato per qualunque motivo.**
- **Applicare l'elettroutensile sul punto da forare o sulla vite solo se è spento.** *Gli elettroutensili in rotazione possono scivolare.*
- **Prima di qualsiasi lavoro sull'elettroutensile (ad esempio cambio dell'utensile, manutenzione) e prima di trasportarlo e riporlo portare l'interruttore di inversione del senso di rotazione (4) in posizione centrale e/o togliere la batteria.** *In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di sicurezza (5) si possono riportare lesioni.*
- **Controllare regolarmente il cavo di collegamento ed eventualmente anche i cavi di prolunga dell'elettroutensile.** *Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un'officina di assistenza autorizzata dalla REMS.*
- **Non guardare direttamente verso la luce della lampada di lavoro a LED (6).** *Pericolo di abbagliamento.*
- *Le polveri di materiali vari, metalli e di alcuni tipi di legno possono essere nocive e causare reazioni allergiche, malattie delle vie respiratorie e/o cancro. Se necessario, utilizzare una maschera respiratoria di classe filtrante FFP2. Materiali contenenti amianto devono essere lavorati solo da tecnici specializzati.*
- *Questo elettroutensile non è idoneo per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità psichiche, sensoriali o mentali ridotte o che non possiedano esperienza o conoscenze sufficienti, a meno che non siano state istruite sull'uso dell'elettroutensile o non vengano controllate da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per impedire che giochino con l'elettroutensile.*
- *Rispettare le norme nazionali.*

Avvertimenti di sicurezza per batterie

⚠AVVERTIMENTO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. *La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.*

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- **Utilizzare la batteria solo per la lampada portatile a LED e per gli elettroutensili REMS.** *Solo così la batteria viene protetta da sovraccarichi pericolosi.*
- **Utilizzare solo batterie REMS originali con la tensione indicata sulla targhetta della lampada portatile a LED.** *L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio a causa dell'esplosione delle batterie stesse.*
- **Utilizzare la batteria ed il caricabatterie veloce solo rispettando i valori di temperatura di funzionamento indicati.**
- **Ricaricare la lampada portatile a LED solo con il caricabatterie veloce REMS.** *Un caricabatterie inadatto può provocare incendi.*
- **Prima di utilizzarla per la prima volta, caricare completamente la batteria nel caricabatterie veloce REMS per ottenere la piena potenza della batteria stessa.** *Alla consegna, le batterie sono cariche solo parzialmente.*
- **Inserire la batteria nel vano tenendola in linea con l'innesto e senza forzare eccessivamente.** *Altrimenti i contatti della batteria possono piegarsi e la batteria può subire danni.*
- **Proteggere la batteria dal calore, dai raggi solari, dal fuoco, dall'umidità e dal bagnato.** *Pericolo di esplosione e di incendio.*
- **Non utilizzare la batteria in ambienti a rischio di esplosione o in ambienti in cui sono presenti, ad esempio, gas infiammabili, solventi, polvere, vapori e bagnato.** *Pericolo di esplosione e di incendio.*
- **Non aprire la batteria e non modificarne la struttura in nessun modo.** *Pericolo di esplosione e di incendio a causa di cortocircuiti.*
- **Non utilizzare batterie con alloggiamento difettoso o con contatti danneggiati.** *Se la batteria è danneggiata o se viene utilizzata in modo non conforme, la batteria può sprigionare vapori irritanti per le vie respiratorie. In tal caso recarsi all'aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.*
- **In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire un liquido. Non toccare il liquido.** *Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle. In caso di contatto, lavare immediatamente con acqua. Se il liquido viene a contatto degli occhi, consultare anche un medico.*
- **Osservare le avvertenze di sicurezza stampate sulla batteria e sul caricabatterie veloce.**
- **Tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti.** *Pericolo di esplosione e di incendio a causa di cortocircuiti.*
- **Togliere la batteria dalla lampada portatile a LED prima di riporla per un lungo periodo.** *Proteggere i contatti della batteria dalla corrosione, ad esempio tramite un cappuccio.*
- **Non smaltire le batterie guaste insieme ai normali rifiuti domestici.** *Consegnare le batterie guaste ad un'officina di assistenza autorizzata dalla REM[illegible] di smaltimento autorizzata.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Significato dei simboli

⚠AVVERTIMENTO	Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).
⚠ATTENZIONE	Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a gravi moderate (reversibili).
AVVISO	Danni materiali; non si tratta di un avviso di sicurezza. Nessun rischio di lesioni.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio
	L'elettroutensile è di classe di protezione II
	L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo all'aperto
	Smaltimento ecologico

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠AVVERTIMENTO

L'elettroutensile deve essere utilizzato per forare acciaio ed altri metalli, pietra, legno e plastica, per praticare fori con punte REMS per piastrelle di ceramica, maiolica, granito, marmo, per avvitare/svitare viti e per sbavare tubi con REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

1.1. Componenti forniti

Avvitatore a batteria, caricabatterie veloce agli ioni di litio, batteria, 1 inserto con punta a cacciavite lineare/a croce, clip per cintura (9), istruzioni d'uso, borsa.

1.2. Codici articolo

Elettroutensile REMS Helix VE	190000
Batteria Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Batteria Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Caricabatterie veloce Li-Ion/Ni-Cd	571560
Alimentazione di tensione Li-Ion	571565
Borsa	190053
REMS REG 10 – 42, sbavatore esterno/interno per tubi	113810
Trascinatore per REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, sbavatore esterno/interno per tubi	113835
Punta per piastrelle REMS Ø 5 mm	181710
Punta per piastrelle Ø 6 mm	181711
Punta per piastrelle Ø 8 mm	181712
Punta per piastrelle Ø 10 mm	181713
Punta per piastrelle Ø 12 mm	181714
Punta per piastrelle Ø 14 mm	181715

1.3. Applicazioni

Dimensioni mandrino di serraggio rapido	0,8 – 10 mm
Foratura di acciaio, pietra	Ø ≤ 10 mm
Foratura di legno	Ø ≤ 28 mm
Foratura con punta per piastrelle	Ø ≤ 14 mm
Avvitamento/svitamento di viti	Ø ≤ 7 mm

Intervallo della temperatura di lavoro

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Batteria Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Caricabatterie veloce Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

1.4. Numero di giri, coppia meccanica

Numero di giri Lo	0 – 300 min^{-1}
Numero di giri Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Coppia meccanica con numero di giri Lo	31 Nm
Coppia meccanica con numero di giri Hi	13 Nm

1.5. Dati elettrici

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Caricabatterie veloce Li-Ion/Ni-Cd	Ingresso	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Uscita	10,8–18 V ⎓
Alimentazione di tensione Li-Ion	Ingresso	230 V~; 50–60 Hz
	Uscita	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Dimensioni

REMS Helix VE con batteria	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Gewichte

REMS Helix VE con batteria 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Batteria Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Batteria Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Informazioni sulla rumorosità

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrazioni

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione < 2,5 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri utensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare l'intermittenza.

⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'utilizzo dell'utensile, a seconda di come viene utilizzato l'utensile. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (funzionamento intermittente) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Attenzione alla tensione di rete! Prima di collegare il caricabatterie veloce REMS controllare che il valore di tensione indicato sulla targhetta corrisponda a quello di rete. Se si lavora in cantiere, in ambienti umidi o in luoghi di montaggio con caratteristiche simili, l'apparecchio elettrico deve essere collegato tramite un interruttore di sicurezza per correnti di guasto tarato su 30 mA (salvavita).

Batterie

AVVISO

Inserire la batteria (8) sempre verticalmente nell'elettroutensile o nel caricabatteria veloce. Inserendola inclinata si possono danneggiare i contatti e provocare un cortocircuito con danneggiamento della batteria.

Scarica eccessiva a causa di sottotensione

Per le batterie agli ioni di litio la tensione non deve scendere sotto un valore minimo, altrimenti la batteria può subire danni a causa della scarica eccessiva. Alla consegna, le celle delle batterie REMS Li-Ion sono caricate per circa il 40 %. Per questo le batterie agli ioni di litio devono essere caricate prima dell'uso e successivamente ricaricate ad intervalli regolari. Se questa regola del costruttore delle celle non viene rispettata, la batteria agli ioni di litio può subire danni a causa della scarica eccessiva.

Scarica eccessiva a causa di immagazzinamento

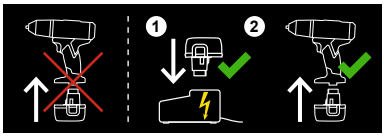
Immagazzinando una batteria agli ioni di litio poco carica, se l'immagazzinamento si protrae a lungo la batteria può scaricarsi eccessivamente e subire danni. Prima di immagazzinarle, le batterie agli ioni di litio devono essere pertanto caricate e ricaricate almeno mesi e prima di riutilizzarle.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

AVVISO

Prima dell'uso, ricaricare la batteria. Ricaricare regolarmente le batterie agli ioni di litio per evitarne la scarica eccessiva. Se si scarica eccessivamente, la batteria subisce danni.



Per la ricarica utilizzare solo un caricabatteria veloce REMS. Le batterie agli ioni di litio nuove e non utilizzate a lungo raggiungono la capacità massima solo dopo diverse ricariche.

Caricabatteria veloce agli ioni di litio/Ni-Cd (cod. art. 571560)
Con spina di rete inserita, la spia di controllo sinistra è accesa in verde. Se una batteria è inserita nel caricabatteria veloce, la spia di controllo verde lampeggiante segnala che la batteria si sta ricaricando. Quando questa spia di controllo verde resta costantemente accesa, la batteria è carica. Se una delle spie di controllo lampeggia in rosso, la batteria è guasta. Se una spia di controllo rimane accesa in rosso, la temperatura del caricabatteria veloce e/o della batteria è esterna all'intervallo di lavoro consentito.

2.2. Regolazione del numero di giri

AVVISO

Azionare la levetta selettrice del numero di giri (3) solo ad elettroutensile fermo.

L'elettroutensile può funzionare a due diversi numeri di giri che vengono regolati tramite un riduttore meccanico. Per regolare l'apparecchio sul numero di giri basso portare la levetta selettrice (3) su "Lo". Per regolare l'apparecchio sul numero di giri alto portare la levetta selettrice (3) su "Hi". Il numero di giri "Lo" viene utilizzato di preferenza per punte di grande diametro, per sbavare e per avvitare/svitare viti. Il numero di giri "Hi" viene utilizzato di preferenza per punte di piccolo diametro. Se la levetta selettrice del numero di giri (3) non può essere ruotata fino all'arresto finale, ruotare leggermente a mano il mandrino di serraggio rapido (1).

2.3. Regolazione della coppia meccanica

Con la ghiera di regolazione della coppia (2) si regola la coppia meccanica necessaria per il lavoro. Sulla ghiera di regolazione della coppia sono riportati i numeri 1 – 25 ed il simbolo ▰▰▰. In corrispondenza di 1 si regola la coppia meccanica minima ed in corrispondenza di 25 la coppia meccanica massima. Una coppia meccanica bassa viene utilizzata di preferenza per avvitare viti piccole. Per forare, sbavare ed eventualmente per sbloccare viti si raccomanda di regolare l'apparecchio su una coppia meccanica maggiore, se necessario fino al simbolo ▰▰▰.

2.4. Inversione del senso di rotazione

L'interruttore di inversione del senso di rotazione (4) possiede tre posizioni di arresto. Se si trova nella posizione di arresto centrale, l'interruttore di sicurezza (5) non può essere premuto e di conseguenza l'elettroutensile non può essere acceso. Questa posizione deve essere scelta quando occorre lavorare sull'elettroutensile, ad esempio per cambiare la punta, per la manutenzione e quando si trasporta o ripone l'utensile. Per la rotazione in senso orario spingere l'interruttore di inversione del senso di rotazione (4) con la punta della freccia verso il mandrino di serraggio rapido (1) fino all'arresto finale. Per la rotazione in senso antiorario spingere l'interruttore di inversione del senso di rotazione con la punta della freccia verso la levetta selettrice del numero di giri (3) fino all'arresto finale. L'interruttore di inversione del senso di rotazione (4) può essere azionato solo se l'interruttore di sicurezza (5) non è premuto.

2.5. Montaggio dell'utensile

Togliere la batteria o portare l'interruttore di inversione del senso di rotazione (4) in posizione centrale. Con interruttore di sicurezza (5) non premuto, il mandrino portapunta viene bloccato. Ciò consente di serrare e sbloccare facilmente l'utensile nel mandrino di serraggio rapido (1). Per serrare l'utensile ruotare il mandrino di serraggio rapido (1) in senso orario, per sbloccarlo ruotare in senso antiorario. Non aprire e non chiudere mai il mandrino di serraggio rapido mentre il motore è in funzione.

2.6. Montaggio della batteria

AVVISO

Prima di montarla nell'avvitatore, ricaricare la batteria! Inserire verticalmente la batteria nell'elettroutensile facendola innestare in posizione.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2.7. Azionamento dell'interruttore di sicurezza
Premendo l'interruttore di sicurezza (5) solo di poco, si accende la lampada di lavoro a LED (6) ed il mandrino di serraggio rapido (1) ancora non ruota. Aumentando la pressione, il mandrino di serraggio rapido ruota a basso numero di giri. Il numero di giri massimo viene raggiunto premendo completamente l'interruttore di sicurezza (5).

3. Utilizzo

REMS Helix VE è provvisto un interruttore di sicurezza (5), il quale rende sempre possibile, soprattutto in situazione di pericolo, lo spegnimento immediato dell'elettroutensile.

3.1. Foratura
Appoggiare REMS Helix VE sul pezzo da forare solo se spento. Premere l'interruttore di sicurezza (5) prima poco e poi completamente.

3.2. Avvitamento/svitamento di viti
Appoggiare REMS Helix VE sulla testa della vite solo se spento. Una volta inserita correttamente la punta sulla testa della vite, premere l'interruttore di sicurezza (5) prima poco e poi completamente.

AVVISO

Se durante il lavoro interviene il giunto di sicurezza, spegnere immediatamente l'elettroutensile.

3.3. Sbavatura con REMS REG
Portare la levetta selettrice del numero di giri (3) su "Lo" e l'interruttore di inversione del senso di rotazione (4) su rotazione in senso orario. Premere completamente l'interruttore di sicurezza (5). Spingere delicatamente il tubo da sbavare contro lo sbavatore.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni! Non toccare nella zona dello sbavatore in movimento!

3.4. Protezione dalla scarica eccessiva
REMS Helix VE è provvisto un sistema di protezione dalla scarica eccessiva, il quale spegne l'elettroutensile quando è necessario ricaricare la batteria. In questo caso togliere la batteria e ricaricarla con il caricabatterie veloce REMS.

4. Riparazione

4.1. Manutenzione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di effettuare manutenzioni estrarre la spina di rete o togliere la batteria!

Tenere pulito l'elettroutensile. Pulire il mandrino di serraggio rapido (1) sporco con aria compressa.

Pulire le parti di plastica (ad esempio corpo dell'apparecchio, batterie) solo con sapone neutro ed un panno umido. Non usare detergenti ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili per pulire parti di plastica.

I liquidi non devono penetrare mai all'interno dell'elettroutensile. Non immergere l'elettroutensile in liquidi.

4.2. Ispezione/riparazione

⚠ AVVERTIMENTO

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e riparazione estrarre la spina di rete o togliere la batteria!
Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Il riduttore del REMS Helix VE non richiede manutenzione.

5. Disturbi

5.1. Disturbo: L'elettroutensile non funziona.

Causa:
- Batteria scarica o guasta.
- Elettroutensile guasto.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5.2. Disturbo: L'elettroutensile si arresta durante il lavoro.

Causa:
- Elettroutensile surriscaldato o sovraccarico.
- Batteria scarica o guasta.
- Coppia meccanica regolata su un valore insufficiente.
- Elettroutensile guasto.

5.3. Disturbo: Avanzamento nullo o piccolo della punta.

Causa:
- Punta smussata.
- Numero di giri regolato scorrettamente.
- Senso di rotazione regolato scorrettamente.

5.4. Disturbo: L'inserto scivola via dalla testa della vite.

Causa:
- Utilizzo di un inserto non adatto.
- Inserto o testa della vite danneggiato.

5.5. Disturbo: Il tubo non viene sbavato.

Causa:
- Sbavatore smussato.
- Numero di giri regolato scorrettamente.
- Senso di rotazione regolato scorrettamente.

6. Smaltimento

Al termine della sua durata di utilizzo, il REMS Helix VE non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la REMS non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da officine di assistenza autorizzate dalla REMS. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un'officina di assistenza autorizzata dalla REMS. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della REMS.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, non sono limitati dalla presente. La garanzia del produttore è valida solo per prodotti nuovi acquistati ed utilizzati nella Comunità Europea, in Norvegia o in Svizzera.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG).

8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.rems.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

spa

Traducción de las instrucciones de servicio originales

Fig. 1

1 Mecanismo de fijación rápida
2 Anillo de ajuste del par
3 Palanca selectora de velocidad Hi/Lo
4 Selector de dirección de giro
5 Interruptor pulsador de seguridad (interruptor acelerador)
6 Linterna de trabajo de LEDs
7 Mango del interruptor
8 Acumulador
9 Clip para cinturón

Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. *La ejecución incorrecta u omisión de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.*

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

El término „herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable de red) y a herramientas eléctricas por acumulador (sin cable de red).

1) Seguridad en el puesto de trabajo

a) Mantenga su puesto de trabajo limpio y bien iluminado. *La falta de orden y una zona de trabajo no iluminada pueden dar lugar a accidentes.*

b) Trabaje con la herramienta eléctrica en entornos donde no exista riesgo de explosión y sin presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. *Las herramientas eléctricas producen chispas capaces de inflamar polvo o vapores.*

c) Mantenga alejados a niños y terceras personas cuando utilice la herramienta eléctrica. *Si se distrae puede llegar a perder el control del aparato.*

2) Seguridad eléctrica

a) El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma eléctrica. No se debe modificar el enchufe bajo ninguna circunstancia. *No utilice adaptadores de enchufe en herramientas eléctricas que dispongan de toma de tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de alimentación adecuadas disminuyen el riesgo de electrocución.*

b) Evite que su cuerpo entre en contacto con superficies puestas a tierra, tales como tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos. *Cuando su cuerpo está conectado a tierra existe un elevado riesgo de descarga eléctrica.*

c) Mantenga la herramienta eléctrica alejada de lluvia o humedad. *El acceso de agua al interior de la herramienta eléctrica incrementa el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.*

d) No utilice el cable para otros fines, como sujetar la herramienta eléctrica, colgarla o tirar del enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes cortantes o piezas de aparatos en movimiento. *Un cable deteriorado o enredado incrementa el riesgo de descarga eléctrica.*

e) Cuando trabaje con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente alargadores de cable aptos para uso exterior. *La utilización de alargadores de cable especialmente indicados para usos exteriores reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.*

f) Si resulta imprescindible trabajar con la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto. *La utilización de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de sufrir descargas eléctricas.*

3) Seguridad de personas

a) Preste atención a los trabajos a realizar, utilizando la herramienta eléctrica con sentido común. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. *Un instante de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de consideración.*

b) Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre gafas protectoras. *La utilización de un equipo de protección personal, con una mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protecciones auditivas, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de sufrir lesiones.*

c) Evite la puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada antes de conectarla a la red eléctrica y/o introducir el acumulador, así como al agarrarla o transportarla. *Transportar el aparato eléctrico con el dedo puesto en el interruptor o conectar el aparato encendido a la red eléct[illegible]ar accidentes.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

d) Retire todas las herramientas de ajuste o llaves antes de conectar la herramienta eléctrica. *Una herramienta o llave colocada en una parte móvil del aparato puede provocar lesiones.*
e) Evite adoptar posturas forzadas. Adopte una postura estable y mantenga el equilibrio en todo momento. *De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
f) Utilice ropa adecuada. No utilice otro tipo de ropa o complementos. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de piezas en movimiento. *La ropa suelta, accesorios o pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.*
g) Cuando se puedan montar instalaciones para la aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que éstas se encuentren conectadas y puedan ser utilizadas correctamente. *La utilización de una instalación para la aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados de la presencia de polvo.*

4) Utilización de la herramienta eléctrica
a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar. *La herramienta eléctrica adecuada le permitirá trabajar mejor y de forma más segura.*
b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. *Una herramienta eléctrica que no pueda ser conectada o desconectada resulta peligrosa y debe ser reparada.*
c) Retire el enchufe de la toma de corriente y/o extraiga el acumulador antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o apartar el aparato. *Esta medida evita el arranque involuntario del aparato.*
d) Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños. No permita a personas no familiarizadas con el aparato o que no hayan leído estas instrucciones trabajar con el mismo. *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.*
e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las diferentes piezas móviles del aparato funcionen correctamente y no se atasquen, que ninguna pieza se encuentre partida o deteriorada, pudiendo afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Antes de utilizar el aparato envíe a reparar las piezas deterioradas. *Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas con un mantenimiento insuficiente.*
f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. *Las herramientas de corte cuidadas y con contornos de corte afilados se atascan con menor frecuencia y son más fáciles de guiar.*
g) Utilice herramientas eléctricas, accesorios, herramientas intercambiables, etc. conforme a lo indicado en estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo, así como el trabajo a realizar. *La utilización de herramientas eléctricas para aplicaciones diferentes a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.*

5) Utilización de la herramienta por acumulador
a) Cargue los acumuladores únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante. *Un cargador indicado para un determinado tipo de acumuladores puede causar un incendio si se utiliza con otros cargadores.*
b) Utilice exclusivamente los acumuladores indicados para las herramientas eléctricas. *La utilización acumuladores distintos puede provocar lesiones e incendios.*
c) Mantenga los acumuladores no utilizados lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que puedan puentear los contactos. *Un cortocircuito entre los contactos del acumulador puede provocar quemaduras o fuego.*
d) Si el acumulador se utiliza incorrectamente puede llegar a producirse una expulsión de líquido. Evite el contacto con el mismo. En caso de contacto casual lavar con agua. Si el líquido accede a los ojos consulte adicionalmente a su médico. *El líquido expulsado por los acumuladores puede provocar irritaciones en la piel o quemaduras.*

6) Servicio
a) Las reparaciones de su herramienta eléctrica deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico cualificado, con piezas de repuesto originales. *De esta forma, la seguridad del aparato queda garantizada.*

Indicaciones de seguridad para taladradoras

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. *La ejecución incorrecta u omisión de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.*

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

- **Antes de perforar, inspeccione las superficies a taladrar con un detector adecuado, en busca de conductos de suministro ocultos.** *Al perforar existe riesgo de dañar o seccionar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos. Las tuberías de gas pueden provocar explosiones. Las tuberías de agua y los cables eléctricos pueden provocar daños materiales o descargas eléctricas.*
- **Sujete la herramienta eléctrica por las su[illegible]e aisladas cuando realice trabajos en los cuales**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

la herramienta pueda alcanzar cables de corriente ocultos. *El contacto con cables conductores de tensión también puede poner bajo tensión elementos de la herramienta eléctrica, provocando una sacudida eléctrica.*
- **Asegure la pieza de trabajo, para que ésta no pueda salir expulsada.**
- **Para todo tipo de trabajos, sujete firmemente la herramienta eléctrica exclusivamente por el mango del interruptor (7).** *Especialmente al apretar o aflojar tornillos pueden producirse rápidamente altos pares de fuerzas.*
- **No toque piezas en movimiento.**
- **Accione la palanca selectora del rango de velocidad Hi/Lo únicamente con la herramienta eléctrica parada.** *Si la palanca no puede desplazarse hasta el tope, gire ligeramente el portabrocas.*
- **Desconecte inmediatamente la herramienta eléctrica si la herramienta se atasca.**
- **Inicie la perforación o coloque la herramienta eléctrica sobre el tornillo siempre con la herramienta eléctrica desconectada.** *Los accesorios giratorios pueden resbalar.*
- **Antes de realizar trabajos en la herramienta eléctrica (p. ej. cambio de herramienta, mantenimiento) o para su transporte y conservación, coloque el selector de dirección de giro (4) en la posición central y/o extraiga el acumulador.** *Existe peligro de lesiones por accionamiento involuntario del interruptor pulsador de seguridad (5).*
- **Compruebe periódicamente el cable de conexión y eventualmente los cables alargadores de la herramienta eléctrica.** *En caso de deterioro, solicite su sustitución a un técnico profesional cualificado o a un taller REMS concertado.*
- **No mire directamente hacia la linterna de trabajo de LEDs (6).** *Existe peligro de deslumbramiento.*
- *El polvo procedente de materiales, metales y algunos tipos de madera puede resultar perjudicial para la salud y provocar reacciones alérgicas, enfermedades respiratorias y/o cáncer. Utilice cuando proceda una mascarilla protectora con clase de filtro FFP2. Los materiales que contengan asbesto sólo pueden ser procesados por profesionales.*
- *Esta herramienta eléctrica no es apta para ser utilizada por personas (niños incluidos) con limitación de capacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que hayan sido instruidas previamente en el manejo de la herramienta eléctrica o supervisadas por una persona responsable de su seguridad. Asegúrese de que la herramienta eléctrica no se utilizada por niños.*
- *Tenga en cuenta las normas nacionales.*

Indicaciones de seguridad para acumuladores

⚠ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. *La ejecución incorrecta u omisión de las indicaciones de seguridad e instrucciones puede conllevar riesgo de electrocución, incendio y/o lesiones graves.*

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuras consultas.

- **Utilice el acumulador exclusivamente para la linterna de LEDs por acumulador y las herramientas eléctricas de REMS.** *Sólo así puede protegerse el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.*
- **Utilice exclusivamente acumuladores originales REMS con la tensión indicada en la placa indicadora de potencia de la linterna de LEDs por acumulador.** *La utilización de acumuladores distintos puede dar lugar a lesiones e incendios por la explosión del acumulador.*
- **Utilice el acumulador y el cargador rápido exclusivamente en los rangos de temperatura indicados.**
- **Cargue los acumuladores REMS únicamente con el cargador rápido REMS.** *La utilización de un cargador no adecuado conlleva riesgo de incendio.*
- **Antes del primer uso cargue el acumulador completamente en el cargador rápido REMS, para obtener la máxima potencia del acumulador.** *Los acumuladores se suministran con carga parcial.*
- **Introduzca el acumulador recto y sin violencia en el compartimento del acumulador.** *Existe peligro de que los contactos del acumulador se doblen y se dañe el acumulador.*
- **Proteja el acumulador del calor, rayos solares, fuego, humedad y líquidos.** *Existe peligro de explosión e incendio.*
- **No utilice el acumulador en zonas con riesgo de explosión ni tampoco en entornos con, p. ej. gases inflamables, disolventes, polvo, vapores, humedad.** *Existe peligro de explosión e incendio.*
- **No abra el acumulador y no realice modificaciones constructivas en el mismo.** *Existe peligro de explosión e incendio por cortocircuito.*
- **No utilice acumuladores con defectos en la carcasa o con los contactos dañados.** *En caso de daños y utilización incorrecta del acumulador puede producirse una expulsión de vapores. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Airee la habitación y consulte a un médico en caso de padecer molestias.*
- **Si el acumulador se utiliza indebidamente puede llegar a producirse una expulsión de líquido. No tocar el líquido.** *El líquido expulsado por los acumuladores puede provocar irritaciones en la piel o quemaduras. En caso de contacto, lavar con agua. Si el líquido* con los ojos, acuda a un médico.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad impresas en el acumulador y en el cargador rápido.**
- **Mantenga los acumuladores no utilizados lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que puedan puentear los contactos.** *Existe peligro de explosión e incendio por cortocircuito.*
- **Extraiga el acumulador si no piensa utilizar la linterna de LEDs por acumulador durante un periodo prolongado.** *Proteja los contactos del acumulador contra cortocircuito, p. ej. con una tapa.*
- **No deseche los acumuladores dañados junto con la basura doméstica.** *Entregue los acumuladores dañados a un taller REMS concertado o una empresa de reciclaje oficial.*

Explicación de símbolos

⚠ADVERTENCIA	Peligro con grado de riesgo medio, la no observación podría conllevar la muerte o lesiones severas (irreversibles).
⚠ATENCIÓN	Peligro con grado de riesgo bajo, la no observación puede provocar lesiones moderadas (reversibles).
AVISO	Daños materiales, ¡ninguna indicación de seguridad! ningún peligro de lesión.
	Leer las instrucciones antes de poner en servicio
	La herramienta eléctrica cumple las exigencias de la clase de protección II
	El aparato no es apto para uso exterior
	Eliminación de desechos conforme al medio ambiente

1. Especificaciones técnicas

Utilización prevista

⚠ADVERTENCIA

La finalidad de la herramienta eléctrica es la perforación de acero y otros metales, piedra, madera, plástico, la perforación con brocas vítreas REMS de cerámica, gres fino, granito, mármol, apretar/aflojar tornillos y escariar tubos con REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Cualquier otra utilización se considera contraria a la finalidad prevista y queda terminantemente prohibida.

1.1. Volumen de suministro

Taladradora por acumulador, cargador rápido Li-Ion, acumulador, 1 punta doble plana/cruz, clip para cinturón (9), instrucciones de servicio, bolsa de transporte.

1.2. Números de artículo

REMS Helix VE máquina accionadora	190000
Acumulador Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Acumulador Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Cargador rápido Li-Ion/Ni-Cd	571560
Conexión a red Li-Ion	571565
Bolsa de transporte	190053
REMS REG 10 – 42, escariador exterior/interior de tubos	113810
Portaescariador para REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, escariador exterior/interior de tubos	113835
REMS broca vítrea Ø 5 mm	181710
REMS broca vítrea Ø 6 mm	181711
REMS broca vítrea Ø 8 mm	181712
REMS broca vítrea Ø 10 mm	181713
REMS broca vítrea Ø 12 mm	181714
REMS broca vítrea Ø 14 mm	181715

1.3. Ámbito de trabajo

Rango de fijación del mecanismo de fijación rápida	0,8 – 10 mm
Perforación de acero, piedra	Ø ≤ 10 mm

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Perforación de madera	Ø ≤ 28 mm
Perforación con brocas vítreas	Ø ≤ 14 mm
Apriete/aflojado de tornillos	Ø ≤ 7 mm

Rango de temperaturas de servicio

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Acumulador Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Cargador rápido Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Velocidad, par

Nivel de velocidad Lo	0 – 300 min^{-1}
Nivel de velocidad Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Par en nivel de velocidad Lo	31 Nm
Par en nivel de velocidad Hi	13 Nm

1.5. Datos eléctricos

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Cargador rápido Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Conexión a red Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Dimensiones

REMS Helix VE con acumulador	190 × 210 × 82 mm (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Pesos

REMS Helix VE con acumulador 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Acumulador Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Acumulador Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Emisión de ruidos

Valor de emisión referente al lugar de trabajo L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibraciones

Valor efectivo ponderado de la aceleración < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

El valor de emisión de vibraciones indicado se midió según un procedimiento de prueba normalizado y se puede utilizar para la comparación con otro aparato. El valor de emisión de vibraciones indicado se puede utilizar también para una primera estimación de la exposición.

⚠ ATENCIÓN

El valor de emisión de vibraciones se puede diferenciar del valor indicado durante el uso real del aparato, dependiendo del tipo y la manera en que se utilizará el aparato y en el que está conectado pero que funciona sin carga.

2. Puesta en marcha

2.1. Conexión eléctrica

⚠ ADVERTENCIA

¡Obsérvese la tensión de red! Antes de conectar el cargador rápido REMS, comprobar que la tensión indicada en la placa indicadora de potencia se corresponde con la tensión de la red. Utilice el aparato eléctrico en obras, entornos húmedos o en entornos similares únicamente a través de una instalación de protección de corriente de falla de 30 mA (interruptor de corriente de falla) conectada a red.

Acumuladores

AVISO

Introduzca el acumulador (8) siempre verticalmente en la máquina de accionamiento o en el cargador rápido. Si se introduce inclinado los contactos pueden resultar dañados y en consecuencia provocar un cortocircuito, lo que dañaría el acumulador.

Descarga total por subtensión

En los acumuladores Li-Ion no se debe reb… …ínima, ya que el acumulador puede resultar

wmv-dresden.de

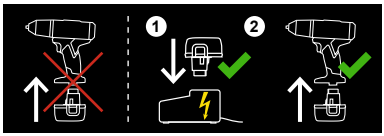
esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

dañado por una descarga total. Los elementos de los acumuladores Li-Ion REMS se suministran cargados aprox. al 40 %. Por ello, los acumuladores Li-Ion deben cargarse antes de usarse y ser recargados periódicamente. El acumulador Li-Ion puede resultar dañado por una descarga total si no se observan las instrucciones del fabricante de los elementos.

Descarga total por almacenamiento
Si se almacena un acumulador Li-Ion poco cargado puede resultar dañado durante un almacenamiento prolongado por una autodescarga total. Los acumuladores Li-Ion se deberán cargar por ello antes de almacenarlos y se deberán recargar como máximo cada seis meses y en todo caso antes de someterlos a un nuevo esfuerzo.

AVISO

Cargar el acumulador antes usarlo. Recargar frecuentemente los acumuladores Li-Ion para evitar una descarga total. En caso de descarga total, el acumulador resultará dañado.



Utilice exclusivamente cargadores rápidos de la marca REMS. Los acumuladores Li-Ion nuevos y los no utilizados durante un periodo prolongado alcanzan su máxima capacidad al cabo de varias recargas.

Cargador rápido Li-Ion/Ni-Cd (n° art. 571560)
Si el conector de red se encuentra insertado, la luz izquierda de control se ilumina permanentemente en verde. Si el acumulador se encuentra colocado en el cargador rápido, la luz verde de control parpadea, lo cual indica que el acumulador está siendo cargado. El cargador está cargado si la luz verde de control se ilumina permanentemente. Si la luz roja de control parpadea, indicará que el estado del acumulador es defectuoso. Si la luz de control se ilumina permanentemente en rojo, la temperatura del cargador rápido y/o del acumulador se encuentra fuera del rango operativo admisible.

2.2. Ajuste de la velocidad

AVISO

Conectar la palanca selectora del rango de velocidad (3) únicamente con la herramienta eléctrica parada.

La herramienta eléctrica posee dos velocidades, las cuales se ajustan a través de un engranaje mecánico. Para ajustar la velocidad inferior coloque la palanca selectora del rango de velocidad (3) en “Lo”. Para ajustar la velocidad superior coloque la palanca selectora del rango de velocidad (3) en “Hi”. La velocidad “Lo” se utiliza preferentemente para perforar grandes diámetros, escariar y apretar/aflojar tornillos. La velocidad “Hi” se utiliza preferentemente para diámetros pequeños. Si no se puede girar hasta el tope la palanca selectora del rango de velocidad (3), gire ligeramente el mecanismo de fijación rápida (1) con la mano.

2.3. Ajuste del par

Con el anillo de ajuste del par (2) se ajusta el par adecuado para los trabajos. En el anillo de ajuste del par se encuentran inscritas las cifras 1 – 25 y el símbolo ◣◥◣◥. El nivel 1 se corresponde con el par mínimo y el nivel 25 con el par máximo. Un par bajo se emplea preferentemente para apretar tornillos pequeños. Para taladrar, escariar y aflojar tornillos se debería utilizar un par superior, eventualmente hasta el símbolo ◣◥◣◥.

2.4. Conmutación del sentido de giro

El interruptor del sentido de giro (4) tiene tres posiciones. La posición central impide pulsar el interruptor pulsador de seguridad (5) y, con ello, conectar la herramienta eléctrica. Se debe seleccionar este ajuste para todos los trabajos realizados en la herramienta eléctrica, p. ej. cambio de herramienta, mantenimiento, así como el transporte y conservación de la misma. Para seleccionar el giro a la derecha, pulsar el interruptor del sentido de giro (4) con la punta de flecha hasta el tope en dirección al mecanismo de fijación rápida (1). Para seleccionar el giro a la izquierda, pulsar el interruptor del sentido de giro con la punta de flecha hasta el tope en dirección a la palanca selectora del rango de velocidad (3). El interruptor del sentido de giro (4) sólo se puede accionar si el interruptor pulsador de seguridad (5) no se encuentra presionado.

2.5. Fijación de herramientas

Extraer el acumulador o poner el interruptor del sentido de giro (4) en la posición central. El husillo de perforación queda fijado cuando no se presiona el interruptor pulsador de seguridad (5). Ello permite fijar y soltar con facilidad la herramienta a utilizar en el mecanismo de fijación rápida (1). La fijación de la herramienta se realiza girando el mecanismo de fijación rápida (- para aflojar la herramienta se debe girar el meca-

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

nismo hacia la izquierda. No abrir o cerrar nunca el mecanismo de fijación rápida con el motor en movimiento.

2.6. Introducción del acumulador

AVISO

¡Cargar el acumulador antes de introducirlo en la taladradora! Introducir el acumulador verticalmente en la máquina accionadora hasta que encaje de forma audible.

2.7. Accionamiento del interruptor pulsador de seguridad

Si se pulsa ligeramente el interruptor pulsador de seguridad (5) se enciende la linterna de trabajo de LEDs (6), el mecanismo de fijación rápida (1) aun no comienza a girar. Si se incrementa la presión, el mecanismo de fijación rápida comienza a girar a baja velocidad. La velocidad máxima se alcanza pulsando completamente el interruptor pulsador de seguridad (5).

3. Funcionamiento

REMS Helix VE está equipado con un interruptor pulsador de seguridad (5). Éste permite en todo momento, sobre todo en situaciones de peligro, parar inmediatamente la máquina accionadora.

3.1. Taladrar

Apoyar REMS Helix VE siempre desconectada sobre la pieza de trabajo a taladrar. Pulsar suavemente el interruptor pulsador de seguridad (5), a continuación pulsarlo completamente.

3.2. Apretar/aflojar tornillos

Apoyar REMS Helix VE siempre desconectada sobre la cabeza del tornillo. En cuanto la punta encaje perfectamente en la cabeza del tornillo, pulsar suavemente el interruptor pulsador de seguridad (5), a continuación pulsarlo completamente.

AVISO

Si se acciona el acoplamiento de seguridad durante los trabajos, desconecte inmediatamente la máquina accionadora.

3.3. Escariar con REMS REG

Poner la palanca selectora del rango de velocidad (3) en “Lo” y el interruptor del sentido de giro (4) en posición de giro a la derecha. Pulsar completamente el interruptor pulsador de seguridad (5). Presionar con cuidado el tubo a escariar contra el escariador de tubos.

⚠ ATENCIÓN

¡Peligro de lesiones! ¡No asir por la zona del escariador de tubos en movimiento!

3.4. Protección contra descarga total

REMS Helix VE está equipado con una protección contra descarga total. Ésta desconecta la máquina accionadora en cuanto el acumulador necesita ser recargado. Extraer en este caso el acumulador y recargar con el cargador rápido REMS.

4. Mantenimiento

4.1. Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

¡Desconectar el conector de red o retirar el acumulador antes de comenzar con los trabajos de mantenimiento!

Mantener limpia la herramienta eléctrica. Soplar el mecanismo de fijación rápida (1) cuando esté sucio.

Las piezas de plástico (p. ej. carcasa, acumuladores) se deben limpiar únicamente con un jabón suave y un paño húmedo. No utilizar limpiadores domésticos. Éstos contienen numerosas sustancias químicas que pueden dañar las piezas de plástico. Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar gasolina, aguarrás, diluyentes o productos similares para la limpieza de piezas de plástico.

Bajo ninguna circunstancia debe acceder líquido al interior de la herramienta eléctrica. No sumergir nunca la herramienta eléctrica en líquidos.

4.2. Inspección / mantenimiento preventivo

⚠ ADVERTENCIA

¡Desconectar el conector de red o retira[illegible] antes de comenzar con los trabajos de

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

mantenimiento preventivo y reparación! Estos trabajos únicamente deben ser realizados por personal técnico cualificado.

El engranaje de REMS Helix VE no requiere mantenimiento.

5. Fallos de funcionamiento

5.1. Fallo: La máquina accionadora no se pone en marcha.

Causa:
- Acumulador agotado o defectuoso.
- Máquina accionadora defectuosa.

5.2. Fallo: La máquina accionadora se detiene durante los trabajos.

Causa:
- Máquina accionadora sobrecalentada o sobrecargada.
- Acumulador agotado o defectuoso.
- Par ajustado insuficiente.
- Máquina accionadora defectuosa.

5.3. Fallo: No se produce avance de perforación o éste es insuficiente.

Causa:
- Broca desafilada.
- Ajuste incorrecto de la velocidad.
- Ajuste incorrecto del sentido de giro.

5.4. Fallo: La punta se sale de la cabeza del tornillo.

Causa:
- Punta incorrecta.
- Punta o cabeza del tornillo defectuosa.

5.5. Fallo: No se realiza el escariado del tubo.

Causa:
- Escariador de tubos desafilado.
- Ajuste incorrecto de la velocidad.
- Ajuste incorrecto del sentido de giro.

6. Eliminación

REMS Helix VE no debe desecharse al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Desechar conforme a la normativa legal.

7. Garantía del fabricante

El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la entrega del producto nuevo al primer usuario. Se debe acreditar el momento de entrega enviando los recibos originales de compra, los cuales deben incluir la fecha de adquisición y la denominación del producto. Todos los fallos de funcionamiento que surjan dentro del periodo de garantía y que obedezcan a fallos de fabricación o material probados, se repararán de forma gratuita. La reparación de las carencias no supone una prolongación ni renovación del período de garantía del producto. Los daños derivados de un desgaste natural, manejo indebido o uso abusivo, no observación de las normas de uso, utilización de materiales inadecuados, sobreesfuerzo, utilización para una finalidad distinta, intervención por cuenta propia o ajena u otras causas que no sean responsabilidad de REMS quedarán excluidas de la garantía.

Los servicios de garantía únicamente pueden ser prestados por un taller de servicio REMS concertado. Las exigencias de garantía sólo se reconocerán cuando el producto sea entregado a un taller de servicio REMS concertado sin manipulación previa y sin desmontar. Los productos y elementos recambiados pasan a formar parte de la propiedad de la empresa REMS.

El usuario corre con los gastos de envío y reenvío.

Esta garantía no minora los derechos legales del usuario, en especial la exigencia de garantía al vendedor por carencias. Esta garantía del fabricante es válida únicamente para productos nuevos adquiridos y utilizados en la Unión Europea, Noruega o Suiza.

Esta garantía está sujeta al derecho alemán, con la exclusión del Convención de las Naciones Unidas sobre contratos para la venta internacional de mercaderías (CSIG).

8. Catálogos de piezas

Consulte los catálogos de piezas en la [redacted] de → Descargas → Lista de piezas.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1

1 Snelspankop
2 Draaimomentinstelring
3 Keuzehendel voor toerentalbereik Hi/Lo
4 Draairichtingsschakelaar
5 Veiligheidstipschakelaar (gasgeefschakelaar)
6 Ledwerklamp
7 Schakelaargreep
8 Accu
9 Riemclip

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen (met netsnoer) en elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

a) Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. *Een rommelige en onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.*

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. *Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.*

c) Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. *Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het apparaat verliezen.*

2) Elektrische veiligheid

a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. *Gebruik geen verloopstekkers voor elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.*

b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. *Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.*

c) Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.*

d) Gebruik het snoer niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. *Een beschadigd of in de war gebracht snoer verhoogt het risico van een elektrische schok.*

e) Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. *Het gebruik van verlengsnoeren die voor buitengebruik geschikt zijn, vermindert het risico van een elektrische schok.*

f) Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.*

3) Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.*

b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. *Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.*

c) Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. *Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.*

d) Verwijder instelgereedschap of schroefs … het elektrische gereedschap inschakelt.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel bevinden, kunnen letsels veroorzaken.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren.** *Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.*

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende onderdelen.** *Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.*

g) **Als stofafzuig- en -opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** *Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.*

4) **Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap**

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is.** *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.*

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** *Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) **Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de accu, voor u instellingen van het gereedschap wijzigt, accessoires vervangt of het gereedschap weglegt.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.*

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.*

e) **Onderhoud het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zo beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren, vóór u het elektrische gereedschap weer in gebruik neemt.** *Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

f) **Houd snijwerktuigen altijd scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.*

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, werktuigen enz. uitsluitend volgens deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden.** *Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.*

5) **Gebruik en behandeling van accugereedschap**

a) **Laad accu's uitsluitend op in een lader die door de fabrikant is aanbevolen.** *Als een lader die voor een bepaald type accu's geschikt is, voor andere accu's wordt gebruikt, bestaat brandgevaar.*

b) **Gebruik in het elektrische gereedschap uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's.** *Het gebruik van andere accu's kan tot letsels en brandgevaar leiden.*

c) **Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** *Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.*

d) **Bij een verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact hiermee. Bij een toevallig contact dient u de betreffende lichaamsdelen met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u tevens een arts te raadplegen.** *Uitgelopen accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.*

6) **Service**

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** *Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het gereedschap in stand gehouden wordt.*

Veiligheidsinstructies voor boormachines

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- **Controleer vóór het boren de betreffende oppervlakken met een geschikt detectieapparaat op verborgen leidingen.** *Bij het boren kunnen gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere voorwerpen beschadigd of doorboord worden. Beschadigde gasleidingen kunnen explosies veroorzaken. Beschadigde water- en elektrische leidingen kunnen materiële schad[illegible]e schok veroorzaken.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde handvatten vast, als u werkzaamheden uitvoert waarbij het elektrische gereedschap verborgen stroomleidingen kan raken.** *Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen onderdelen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.*
- **Beveilig het te bewerken werkstuk indien nodig tegen wegslingeren.**
- **Houd het elektrische gereedschap bij alle werkzaamheden uitsluitend aan de schakelaargreep (7) vast.** *Met name bij het aan- en losdraaien van schroeven kunnen kortstondig hoge draaimomenten optreden.*
- **Grijp nooit bewegende onderdelen vast.**
- **Bedien de keuzehendel voor het toerentalbereik Hi/Lo alleen bij stilstand van het elektrische gereedschap.** *Als deze niet tot aan de aanslag kan worden geschoven, dient u de klembus iets te draaien.*
- **Schakel het elektrische gereedschap direct uit, als het gereedschap gaat klemmen.**
- **Plaats het elektrische gereedschap uitsluitend in uitgeschakelde toestand op het boorpunt of op de schroef.** *Draaiende gereedschappen kunnen wegglijden.*
- **Zet voor alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap (bijv. vervangen van gereedschap, onderhoud) alsmede voor het transport en de opslag ervan de draairichtingsschakelaar (4) in de middelste stand en/of verwijder de accu.** *Bij een onbedoelde bediening van de veiligheidstipschakelaar (5) bestaat kans op letsel.*
- **Controleer regelmatig de aansluitleiding en eventuele verlengsnoeren van het elektrische gereedschap.** *Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde REMS klantenservice.*
- **Kijk niet direct in de ledwerklamp (6).** *Er bestaat gevaar voor verblinding.*
- *Stof van materialen, metalen en sommige houtsoorten kan schadelijk zijn voor de gezondheid en allergische reacties, aandoeningen van de luchtwegen en/of kanker veroorzaken. Draag indien nodig een ademmasker van filterklasse FFP2. Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door gespecialiseerde bedrijven worden bewerkt.*
- *Dit elektrische gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuigelijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze daarbij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid instaat of ze door deze persoon werden ingewerkt met betrekking tot het gebruik van het elektrische gereedschap. Kinderen moeten worden gecontroleerd, om te garanderen dat ze niet met het elektrische gereedschap spelen.*
- *Neem de nationale voorschriften in acht.*

Veiligheidsinstructies voor accu's

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Als de veiligheidsinstructies en aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstige letsels leiden.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- **Gebruik de accu alleen in de accu-ledlamp en in elektrisch gereedschap van REMS.** *Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.*
- **Gebruik alleen originele REMS accu's met de op het typeplaatje van de accu-ledlamp aangegeven spanning.** *Het gebruik van andere accu's kan tot letsels en brandgevaar door exploderende accu's leiden.*
- **Gebruik accu en snellaadapparaat uitsluitend binnen het aangegeven werktemperatuurbereik.**
- **Laad REMS accu's alleen in het REMS snellaadapparaat.** *Bij gebruik van een ongeschikte lader bestaat brandgevaar.*
- **Laad de accu vóór het eerste gebruik in het REMS snellaadapparaat volledig op, om de volle capaciteit van de accu te bereiken.** *Accu's worden gedeeltelijk geladen geleverd.*
- **Steek de accu recht en niet met geweld in de accuschacht.** *Anders bestaat het risico dat de accucontacten verbogen worden en de accu beschadigd wordt.*
- **Bescherm de accu tegen hitte, direct zonlicht, vuur, vocht en water.** *Er bestaat explosie- en brandgevaar.*
- **Gebruik de accu niet in explosiegevaarlijke omgevingen en niet in de buurt van bijv. brandbare gassen, oplosmiddelen, stof, dampen, vloeistoffen.** *Er bestaat explosie- en brandgevaar.*
- **Open de accu niet en breng geen wijzigingen aan de constructie van de accu aan.** *Er bestaat explosie- en brandgevaar door kortsluiting.*
- **Gebruik geen accu met een beschadigd huis of beschadigde contacten.** *Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. Deze dampen kunnen de luchtwegen irriteren. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts.*
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Raak deze vloeistof niet aan.** *Uitgelopen accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonde[illegible] contact dient u de betreffende lichaamsdelen*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

direct met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

- **Neem de veiligheidsinstructies op accu en snellaadapparaat in acht.**
- **Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** *Er bestaat explosie- en brandgevaar door kortsluiting.*
- **Verwijder de accu, als de accu-ledlamp voor langere tijd niet wordt gebruikt of wordt opgeslagen.** *Bescherm de accucontacten tegen kortsluiting, bijv. met een kap.*
- **Verwijder defecte accu's niet met het gewone huisvuil.** *Breng defecte accu's naar een geautoriseerde REMS klantenservice of erkend inzamelpunt.*

Symboolverklaring

⚠ WAARSCHUWING	Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
⚠ VOORZICHTIG	Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
LET OP	Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.
	Lees de handleiding vóór de ingebruikname
	Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II
	Het gereedschap is niet geschikt voor gebruik in openlucht
	Milieuvriendelijke verwijdering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ **WAARSCHUWING**

Het elektrische gereedschap is bedoeld voor het boren in staal en andere metalen, steen, hout, kunststof, voor het boren met REMS tegelboren in keramiek, fijn steengoed, graniet, marmer, voor het in-/losdraaien van schroeven en voor het ontbramen van buizen met REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

1.1. Leveringsomvang

Accuschroefboormachine, snellaadapparaat Li-ion, accu, 1 bit met dubbele kop (sleuf- en kruiskop), riemclip (9), handleiding, draagtas.

1.2. Artikelnummers

REMS Helix VE aandrijfmachine	190000
Accu Li-ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Accu Li-ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Snellaadapparaat Li-ion/Ni-Cd	571560
Spanningsbron Li-ion	571565
Draagtas	190053
REMS REG 10 – 42, buiten-/binnenbuisontbramer	113810
Meenemer voor REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, buiten-/binnenbuisontbramer	113835
REMS tegelboor Ø 5 mm	181710
REMS tegelboor Ø 6 mm	181711
REMS tegelboor Ø 8 mm	181712
REMS tegelboor Ø 10 mm	181713
REMS tegelboor Ø 12 mm	181714
REMS tegelboor Ø 14 mm	181715

1.3. Werkgebied

Spanbereik snelspankop	0,8 – 10 mm
Boren in staal, steen	Ø ≤ 10 mm

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Boren in hout	Ø ≤ 28 mm
Boren met tegelboren	Ø ≤ 14 mm
In-/losdraaien van schroeven	Ø ≤ 7 mm

Werktemperatuurbereik

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akku Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Snellaadapparaat Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Toerental, draaimoment

Toerentalstand Lo	0 – 300 min^{-1}
Toerentalstand Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Draaimoment bij toerentalstand Lo	31 Nm
Draaimoment bij toerentalstand Hi	13 Nm

1.5. Elektrische gegevens

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Snellaadapparaat Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50 – 60 Hz; 65 W
	Output	10,8 – 18 V ⎓
Spanningsbron Li-Ion	Input	230 V~; 50 – 60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A – 33 A

1.6. Afmetingen

REMS Helix VE met accu	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Gewichten

REMS Helix VE met accu 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Accu Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Accu Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Geluidsinformatie

Emissiewaarde op de werkplek L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibraties

Gemeten effectieve waarde van de versnelling < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd met een genormde testmethode gemeten en kan voor vergelijk met een ander apparaat gebruikt worden. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de uitzetting gebruikt worden.

⚠ VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan zich tijdens gebruik van het apparaat van de aangegeven waarde onderscheiden, afhankelijk van de manier en wijze waarop het apparaat gebuikt wordt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

2. Ingebruikname

2.1. Elektrische aansluiting

⚠ WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Alvorens het REMS snellaadapparaat aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Het elektrische apparaat mag op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen of in vergelijkbare omstandigheden uitsluitend worden aangesloten op een stroomnet met 30mA-aardlekschakelaar.

Accu's

LET OP

Plaats de accu (8) altijd verticaal in de aandrijfmachine of het snellaadapparaat. Een schuine plaatsing beschadigt de contacten en kan een kortsluiting veroorzaken, waardoor de accu beschadigd wordt.

Diepontlading door onderspanning

Een minimumspanning mag bij accu's Li-ion n chreden, omdat anders de accu door diepont-

wmv-dresden.de

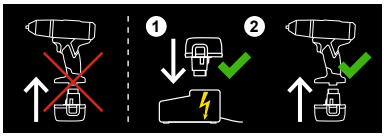
esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

lading kan worden beschadigd. De cellen van de REMS accu's Li-ion zijn bij aflevering voor ca. 40% voorgeladen. Daarom moeten de accu's Li-ion vóór gebruik geladen en daarna regelmatig bijgeladen worden. Als dit voorschrift van de cellenfabrikant niet in acht wordt genomen, kan de accu Li-ion door diepontlading worden beschadigd.

Diepontlading door opslag
Als een relatief weinig geladen accu Li-ion wordt opgeslagen, kan deze bij een langere opslag door zelfontlading diepontladen raken en zo beschadigd worden. Accu's Li-ion moeten daarom voor de opslag worden geladen en vervolgens om de zes maanden bijgeladen en vóór nieuwe belasting nogmaals worden opgeladen.

LET OP

Voor gebruik de accu laden. Li-ionaccu's dienen regelmatig te worden bijgeladen, om diepontlading te voorkomen. Bij diepontlading wordt de accu beschadigd.



Gebruik voor het laden uitsluitend een REMS-snellaadapparaat. Nieuwe en langere tijd niet gebruikte accu's Li-ion bereiken pas na meerdere laadbeurten hun volledige capaciteit.

Snellaadapparaat Li-Ion/Ni-Cd (art.-nr. 571560)
Als de netstekker ingestoken is, brandt het linker controlelampje continu groen. Als een accu in het snellaadapparaat gestoken is, geeft een groen knipperend controlelampje aan dat de accu geladen wordt. Brandt dit controlelampje continu groen, dan is de accu opgeladen. Knippert een controlelampje rood, dan is de accu defect. Brandt een controlelampje continu rood, dan ligt de temperatuur van het snellaadapparaat en/of de accu buiten het toelaatbare werkbereik.

2.2. Toerental instellen

LET OP

De keuzehendel voor het toerentalbereik (3) alleen bij stilstand van het elektrische gereedschap bedienen.

Het elektrische gereedschap heeft twee toerentallen, die via een mechanisch aandrijfwerk worden ingesteld. Voor het instellen van het lage toerental wordt de keuzehendel voor het toerentalbereik (3) op Lo gezet. Voor het instellen van het hoge toerental wordt de keuzehendel voor het toerentalbereik (3) op Hi gezet. Het lage toerental (Lo) wordt bij voorkeur gebruikt voor het boren van gaten met een grote diameter, voor het ontbramen en voor het in-/losdraaien van schroeven. Het hoge toerental (Hi) wordt bij voorkeur gebruikt voor het boren van gaten met een kleine diameter. Als de keuzehendel voor het toerentalbereik (3) niet tot aan de aanslag kan worden gedraaid, dient u met de hand de snelspankop (1) iets te draaien.

2.3. Draaimoment instellen

Met de draaimomentinstelring (2) wordt het voor het werk benodigde draaimoment ingesteld. Op de draaimomentinstelring zijn getallen van 1 t/m 25 en het symbool afgebeeld. Bij stand 1 is het laagste, en bij stand 25 het hoogste draaimoment ingesteld. Een laag draaimoment wordt bij voorkeur gebruikt voor het indraaien van kleine schroeven. Voor het boren, ontbramen en eventueel losdraaien van schroeven dient een hoger draaimoment te worden ingesteld, evt. tot het symbool .

2.4. Omschakelen van de draairichting

De draairichtingsschakelaar (4) heeft drie standen. Bij de middelste stand kan de veiligheidstipschakelaar (5) niet worden ingedrukt en het elektrische gereedschap dus niet worden ingeschakeld. Kies deze instelling bij alle werkzaamheden aan het elektrische gereedschap, bijv. vervangen van het werktuig of onderhoud, en voor het transport of de opslag van het gereedschap. Voor rechtsloop dient de draairichtingsschakelaar (4) met de pijl in de richting van de snelspankop (1) tot aan de aanslag te worden geduwd. Voor linksloop dient de draairichtingsschakelaar met de pijl in de richting van de keuzehendel voor het toerentalbereik (3) tot aan de aanslag te worden geduwd. De draairichtingsschakelaar (4) kan alleen bij een niet-ingedrukte veiligheidstipschakelaar (5) worden bediend.

2.5. Gereedschap vastklemmen

Verwijder de accu of zet de draairichtingsschakelaar (4) in de middelste stand. Bij een niet-ingedrukte veiligheidstipschakelaar (5) wordt de boorspil vergrendeld. Dit maakt een eenvoudig vast- en losdraaien van het gereedschap in de snelspankop (1) mo elspankop (1) naar rechts om het werktuig vast te

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

klemmen, of naar links om het gereedschap los te maken. Open of sluit de snelspankop nooit bij een draaiende motor.

2.6. Accu aanbrengen

LET OP

Laad de accu op, voor u hem in de accuschroefboormachine plaatst! Schuif de accu verticaal in de aandrijfmachine, tot hij hoorbaar vastklikt.

2.7. Veiligheidstipschakelaar bedienen

Als de veiligheidstipschakelaar (5) slechts licht wordt ingedrukt, brandt de ledwerklamp (6), maar draait de snelspankop (1) nog niet. Als de druk wordt verhoogd, draait de snelspankop met laag toerental. Het hoogste toerental wordt bereikt, als de veiligheidstipschakelaar (5) helemaal wordt ingedrukt.

3. Bedrijf

REMS Helix VE is uitgerust met een veiligheidstipschakelaar (5). Hiermee kan de aandrijfmachine te allen tijde, en met name bij gevaar, direct worden stilgezet.

3.1. Boren

Zet REMS Helix VE alleen in uitgeschakelde toestand op het te bewerken werkstuk. Druk de veiligheidstipschakelaar (5) eerst slechts licht en daarna helemaal in.

3.2. In-/losdraaien van schroeven

Zet REMS Helix VE alleen in uitgeschakelde toestand op de schroefkop. Zodra het bit vormgesloten op de schroefkop geplaatst is, dient u de veiligheidstipschakelaar (5) eerst slechts licht en daarna helemaal in te drukken.

LET OP

Als tijdens het werk de veiligheidskoppeling reageert, dient de aandrijfmachine direct te worden uitgeschakeld.

3.3. Ontbramen met REMS REG

Zet de keuzehendel voor het toerentalbereik (3) op Lo en de draairichtingsschakelaar (4) op rechtsloop. Druk de veiligheidstipschakelaar (5) helemaal in. Duw de te ontbramen buis voorzichtig tegen de buisontbramer.

⚠ VOORZICHTIG

Risico van letsel! Niet in het bereik van de bewegende buisontbramer grijpen!

3.4. Beveiliging tegen diepontlading

REMS Helix VE is uitgerust met een beveiliging tegen diepontlading. Deze schakelt de aandrijfmachine uit, zodra de accu weer moet worden geladen. Verwijder in dit geval de accu en laad deze met het REMS snellaadapparaat op.

4. Onderhoud

4.1. Onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken of de accu verwijderen!

Houd elektrisch gereedschap schoon. Blaas een verontreinigde snelspankop (1) uit.

Kunststof onderdelen (bijv. huis, accu's) mogen uitsluitend met milde zeep en een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten voor de reiniging van kunststof onderdelen.

Vloeistoffen mogen nooit binnen in het elektrische gereedschap terechtkomen. Dompel het elektrische apparaat nooit in een vloeistof onder.

4.2. Inspectie/reparatie

⚠ WAARSCHUWING

Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken of de accu verwijderen!
Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Het aandrijfwerk van REMS Helix VE is ond

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5. Storingen

5.1. Storing: De aandrijfmachine loopt niet.

Oorzaak:
- Accu leeg of defect.
- Aandrijfmachine defect.

5.2. Storing: De aandrijfmachine blijft tijdens het werk stilstaan.

Oorzaak:
- Aandrijfmachine oververhit of overbelast.
- Accu leeg of defect.
- Draaimoment te laag ingesteld.
- Aandrijfmachine defect.

5.3. Storing: Geen of geringe vooruitgang van de boor.

Oorzaak:
- Boor stomp.
- Verkeerd ingesteld toerental.
- Verkeerd ingestelde draairichting.

5.4. Storing: Het bit glijdt van de schroefkop.

Oorzaak:
- Verkeerd bit gebruikt.
- Bit of schroefkop defect.

5.5. Storing: De buis wordt niet ontbraamd.

Oorzaak:
- Buisontbramer stomp.
- Verkeerd ingesteld toerental.
- Verkeerd ingestelde draairichting.

6. Verwijdering

REMS Helix VE mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd, maar moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiewerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar REMS niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde REMS klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, als het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde REMS klantenservice wordt binnengebracht. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van REMS.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

De wettelijke rechten van de gebruiker, met name zijn garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, worden door deze garantie niet beperkt. Deze fabrieksgarantie geldt uitsluitend voor nieuwe producten die binnen de Europese Unie, in Noorwegen of in Zwitserland worden gekocht en gebruikt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1

1 Snabbchuck
2 Inställningsring för vridmoment
3 Förvalsspak för varvtalsområde Hi/Lo
4 Rotationsriktningsbrytare
5 Säkerhetsströmbrytare
6 LED-arbetslampa
7 Handtag
8 Batteri
9 Bältesclip

Allmänna säkerhetsanvisningar

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. *Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet „Elektriskt verktyg" som används in säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) samt batteridrivna elektriska verktyg (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

a) Håll arbetsområdet rent och väl belyst. *Oordning och obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.*

b) Arbeta inte med det elektriska verktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. *Elektriska verktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.*

c) Håll barn och andra personer på avstånd när det elektriska verktyget används. *Om du distraheras kan du tappa kontrollen över verktyget.*

2) Elektrisk säkerhet

a) Det elektriska verktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. *Använd inga adapterkontakter tillsammans med elektriska verktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektriskt stöt.*

b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. *Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.*

c) Håll elektriska verktyg borta från regn och fukt. *Om det tränger in vatten i ett elektriskt verktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

d) Använd inte kabeln för att bära det elektriska verktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll kabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar på verktyget. *Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elektrisk stöt.*

e) Om du använder ett elektrisk verktyg utomhus får du endast använda en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk. *Om en förlängningskabel används som är avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.*

f) Om det inte går att undvika att använda det elektriska verktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. *Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.*

3) Personers säkerhet

a) Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg. Använd inte elektriska verktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. *Om du för en kort stund tappar koncentrationen när du använder ett elektriskt verktyg kan det medföra allvarliga skador.*

b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. *Om du bär personlig skyddsutrustning som dammask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elektriskt verktyg och hur det elektriska verktyget ska användas, minskar risken för olyckor.*

c) Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att det elektriska verktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. *Om du har fingret på strömbrytaren när du bär det elektriska verktyget eller har satt strömbrytaren på påsatt läge när det elektriska verktyget ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.*

d) Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på det elektriska verktyget. *Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i den roterande delen av verktyget kan medföra skador.*

e) Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. *På så sätt har du bättre kontroll över det elektroniska verktyget om det uppstår oväntade situationer.*

f) Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. *Löst sittande kläd* ångt hår kan gripas tag i av rörliga delar.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

g) **Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar måste du försäkra dig om att dessa är anslutna och används riktigt.** *Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.*

4) **Användning och behandling av det elektriska verktyget**

a) **Överbelasta inte verktyget. Använd det elektriska verktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra.** *Med lämpligt elektriskt verktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.*

b) **Använd inte det elektriska verktyget om strömbrytaren är defekt.** *Ett elektriskt verktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.*

c) **Dra ut kontakten ur kontaktuttaget och/eller avlägsna batteriet innan du gör inställningar på enheten, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan enheten.** *Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att det elektriska verktyget sätts på oavsiktligt.*

d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda enheten som inte känner till hur den fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar.** *Elektriska verktyg är farliga om de används av oerfarna personer.*

e) **Ta hand om det elektriska verktyget med omsorg. Kontrollera om rörliga delar på enheten fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på det elektriska verktygets funktion. Låt de skadade delarna repareras innan enheten används.** *Många olyckor beror på att de elektriska verktygen underhålls dåligt.*

f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** *Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.*

g) **Använd elektriska verktyg, tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs.** *Om elektriska verktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.*

5) **Användning och behandling av det batteridrivna verktyget**

a) **Ladda enbart batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** *För en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier finns det risk för brand om den används med andra batterier.*

b) **Använd endast batterier som är avsedda att användas i elektriska verktyg.** *Om andra batterier används kan det leda till skador och risk för brand.*

c) **Håll det batteri som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra mindre metallföremål som skulle kunna orsaka en överbryggning av kontakterna.** *En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.*

d) **Om batteriet används på ett felaktigt sätt kan det rinna ut vätska ur det. Undvik kontakt med vätskan. Vid kortvarig kontakt, skölj av med vatten. Om du får vätskan i ögonen måste du kontakta en läkare.** *Batterivätska som rinner ut kan leda till irritation på huden eller brännskador.*

6) **Service**

a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elektriska verktyg och använd endast originalreservdelar.** *På så sätt förblir enheten säker.*

Säkerhetsanvisningar för borrmaskiner

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. *Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- **Kontrollera med ett lämpligt sökinstrument innan du borrar om det finns dolda försörjningsledningar under de aktuella ytorna.** *Vid borrningen kan gas- eller vattenledningar, elektriska ledningar eller andra objekt skadas resp. skäras av. Skadade gasledningar kan leda till explosioner. Skadade vattenledningar och elektriska ledningar kan förorsaka materialskador eller elektrisk stöt.*
- **Håll det elektriska verktyget vid de isolerade handtagsytorna, när du utför arbeten vid vilka det elektriska verktyget kan träffa på dolda strömkablar.** *Kontakten med en spänningsförande ledning kan också sätta metalldelar i det elektriska verktyget under spänning och leda till en elektrisk stöt.*
- **Säkra vid behov det arbetsstycke som ska bearbetas mot att slungas i väg.**
- **Håll vid alla arbeten det elektriska verktyget endast i handtaget (7).** *Speciellt vid åtdragning och lossning av skruvar kan höga vridmoment uppstå under kort tid.*
- **Grip inte in mellan rörliga delar.**
- **Flytta förvalsspaken för varvtalsområdet Hi/Lo endast när det elektriska verktyget står still.** *Låter den sig inte skjutas till anslag vrider du något*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Stäng genast av det elektriska verktyget när verktyget fastnar.**
- **Det elektriska verktyget får endast ansättas för borrning eller på skruven när det är avstängt.** *Elektriska verktyg som roterar kan rutscha.*
- **För rotationsriktningsbrytaren (4) i det mellersta läget innan du påbörjar arbeten på det elektriska verktyget (t.ex. verktygsbyte, underhåll) samt för transport och förvaring och/eller ta ur batteriet.** *Vid oavsiktlig manövrering av säkerhetsströmbrytaren (5) finns risk för personskador.*
- **Kontrollera anslutningsledningen och eventuellt även förlängningsledningar till det elektriska verktyget regelbundet.** *Låt dessa, om de är skadade, förnyas av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad REMS avtalsverkstad.*
- **Titta inte direkt i LED-arbetslampan (6).** *Det finns bländningsrisk.*
- *Damm från material, metaller och några träsorter, kan vara hälsofarliga och leda till allergiska reaktioner, sjukdomar i luftvägarna och/eller cancer. Bär vid behov en andningsskyddsmask tillhörande filterklass FFP2. Asbesthaltigt material får endast bearbetas av specialister.*
- *Detta elektriska verktyg är inte avsett att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, förutom om de instrueras och kontrolleras avseende det elektriska verktygets funktion av en person som ansvarar för säkerheten. Barn måste kontrolleras för att säkerställa att de inte leker med det elektriska verktyget.*
- *Följ de nationella föreskrifterna.*

Säkerhetsanvisningar för batterier

⚠ VARNING

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. *Om man inte följer säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan det uppstå elektrisk stöt, brand och/eller svåra skador.*

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- **Använd batteriet endast i REMS Akku-LED-lampan och i REMS elektriska verktyg.** *Endast på det viset skyddas batteriet mot farlig överbelastning.*
- **Använd endast original REMS batterier med den spänning som anges på typskylten till Akku-LED-lampan.** *Om andra batterier används kan det leda till skador och risk för brand genom exploderande batterier.*
- **Använd batterier och snabbladdare endast i det angivna arbetstemperaturområdet.**
- **Ladda REMS batterier endast i REMS snabbladdare.** *Det finns risk för brand om en olämplig laddare används.*
- **Ladda batteriet fullständigt i REMS snabbladdare före första användningen, för att bibehålla batteriets fulla effekt.** *Batterier levereras ofullständigt laddade.*
- **För in batteriet rätlinjigt och utan våld i batterifacket.** *Det finns risk att batteriets kontakter blir böjda och batteriet skadas.*
- **Skydda batteriet för värme, solstrålning, eld, fukt och väta.** *Det finns risk för explosion och brand.*
- **Använd inte batteriet i områden med risk för explosion och inte i närheten av t.ex. brännbara gaser, lösningsmedel, damm, ångor, väta.** *Det finns risk för explosion och brand.*
- **Öppna inte batteriet och gör inga förändringar av batteriets konstruktion.** *Det finns risk för explosion och brand till följd av kortslutning.*
- **Använd inget batteri med skadat hölje eller skadade kontakter.** *Vid skada på och felaktig användning av batteriet kan ångor tränga ut. Ångorna kan reta luftvägarna. Tillför frisk luft och uppsök en läkare vid besvär.*
- **Om batteriet används på ett felaktigt sätt kan det rinna ut vätska ur det. Vidrör inte vätskan.** *Batterivätska som rinner ut kan leda till irritation på huden eller brännskador. Vid kontakt skölj genast av med vatten. Hamnar vätskan i ögonen ska du dessutom uppsöka en läkare.*
- **Följ säkerhetsanvisningar som står på batteriet och snabbladdaren.**
- **Håll det batteri som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra mindre metallföremål som skulle kunna orsaka en överbryggning av kontakterna.** *Det finns risk för explosion och brand till följd av kortslutning.*
- **Ta ur batteriet ur elverktyget om den ska förvaras/lagras en längre tid.** *Skydda batterikontakterna mot kortslutning t.ex. med en kåpa.*
- **Batterier som uppvisar skador får inte kastas i de normala hushållssoporna.** *Lämna in skadade batterier till en auktoriserad REMS avtalsverkstad eller ett godkänt avfallshanteringsföretag.*

Symbolförklaring

⚠ VARNING	Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.
⚠ OBSERVERA	Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.
OBS	Materialskador, ingen säkerhet risk för personskador.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen

Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II

Enheten är inte avsedd för utomhusbruk

Miljövänlig kassering

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

⚠ VARNING

Det elektriska verktyget är avsett för att borra i stål och andra metaller, sten, trä, plast, att borra med REMS kakelborrar i keramik, finstengods, granit, marmor, att skruva i/ur skruvar och att grada rör med REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

1.1. Leveransens omfattning

Batteridriven skruvdragare, snabbladdare Li-Ion, batteri, 1 bit med dubbelklinga slits/krysslits, bältesclip (9), bruksanvisning, väska.

1.2. Artikelnummer

REMS Helix VE huvudmaskin	190000
Batteri Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Batteri Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Snabbladdare Li-Ion/Ni-Cd	571560
Spänningsförsörjning Li-Ion	571565
Väska	190053
REMS REG 10 – 42, utvändigt/invändigt rörgradverktyg.	113810
Medbringare till REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, utvändigt/invändigt rörgradverktyg	113835
REMS kakelborr Ø 5 mm	181710
REMS kakelborr Ø 6 mm	181711
REMS kakelborr Ø 8 mm	181712
REMS kakelborr Ø 10 mm	181713
REMS kakelborr Ø 12 mm	181714
REMS kakelborr Ø 14 mm	181715

1.3. Arbetsområde

Spännområde snabbchuck	0,8 – 10 mm
Borrning i stål, sten	Ø ≤ 10 mm
Borrning i trä	Ø ≤ 28 mm
Borrning med kakelborrar	Ø ≤ 14 mm
Iskruvning/urskruvning av skruvar	Ø ≤ 7 mm

Arbetstemperaturområde

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Batteri Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Snabbladdare Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Varvtal, vridmoment

Varvtal Lo	0 – 300 min^{-1}
Varvtal Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Vridmoment vid varvtal Lo	31 Nm
Vridmoment vid varvtal Hi	13 Nm

1.5. Elektriska data

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Snabbladdare Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Spänningsförsörjning Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Mått

REMS Helix VE med batteri: 190 × 210 × 82 mm (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Vikt

REMS Helix VE med batteri 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Batteri Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Batteri Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Bullerinformation

Arbetsplatsrelaterat emissionsvärde: L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrationer

Viktat effektivvärde för acceleration: < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med andra maskiner. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av maskinen, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för anvendaren.

2. Igångsättning

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Kontrollera nätspänningen! Innan REMS snabbladdare ansluts måste man kontrollera om spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning eller på jämförbara uppställningsplatser får det elektriska instrumentet endast drivas via 30 mA skyddsanordning för felström (FI-brytare) i nätet.

Batterier

OBS

För alltid in batteriet (8) vertikalt i huvudmaskinen eller snabbladdaren. Om det förs in snett skadas kontakterna, vilket kan leda till kortslutning och därmed skada batteriet.

Djupurladdning genom underspänning

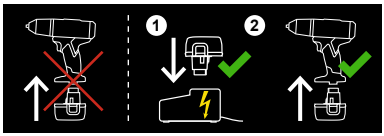
En lägsta spänning får inte underskridas hos batterier Li-Ion eftersom batteriet annars kan skadas genom ”djupurladdning”. Cellerna i REMS batterier Li-Ion har vid leveransen laddats till ca 40 %. Därför måste batterier Li-Ion laddas före användning och sedan laddas regelbundet. Om denna föreskrift från celltillverkaren inte följs kan batteriet Li-Ion skadas till följd av djupurladdning.

Djupurladdning genom lagring

Om ett relativt lågt laddat batteri Li-Ion lagras kan den vid längre lagring djupurladdas genom självurladdning och därmed skadas. Batterier Li-Ion måste därför laddas före lagring och laddas upp igen senast var sjätte månad, och före ny belastning måste de laddas på nytt.

OBS

Ladda batteriet före användning. Batterier Li-Ion ska regelbundet laddas för att undvika djupurladdning. Vid djupurladdning skadas batteriet.



Använd enbart REMS snabbladdare för uppladdning. Nya batterier Li-Ion och batterier som inte används under en längre tid når först full kapacitet eft .

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Snabbladdare litiumjon/Ni-Cd (Art.nr 571560)
Om nätkontakten har satts i lyser den vänstra kontrollampan kontinuerligt. Om batteriet sitter i snabbladdaren blinkar den gröna kontrollampan och batteriet laddas. Om den gröna kontrollampan lyser kontinuerligt är batteriet uppladdat. Om den röda kontrollampan blinkar är batteriet defekt. Om den röda kontrollampan lyser kontinuerligt ligger temperaturen på snabbladdaren och / eller batteriet utanför det tillåtna arbetsområdet.

2.2. Inställning av varvtal

OBS

Koppla förvalsspaken för varvtalsområdet (3) endast när det elektriska verktyget står still.

Det elektriska verktyget har två varvtal som ställs in med en mekanisk drevanordning. För inställning av det lägre varvtalet ställs förvalsspaken för varvtalsområdet (3) på ”Lo”. För inställning av det högre varvtalet ställs förvalsspaken för varvtalsområdet (3) på ”Hi”. Varvtalet ”Lo” används med fördel för borrning av stora diametrar, gradning och för iskruvnin/urdragning av skruvar. Varvtalet ”Hi” används med fördel för borrning av små diametrar. Låter sig förvalsspaken för varvtalsområdet (3) inte vridas till anslag, vrids snabbchucken (1) något för hand.

2.3. Inställning av vridmoment

Det vridmoment som behövs för arbetet ställs in med inställningsringen för vridmoment (2). På inställningsringen för vridmoment finns talen från 1 – 25 och symbolen ◣◥◣◥. Vid steg 1 är det lägsta och vid steg 25 det högsta vridmomentet inställt. Ett lågt vridmoment används med fördel för iskruvning av små skruvar. För borrning, gradning och eventuellt för urskruvning av skruvar bör ett högre vridmoment, ev. till symbolen ◣◥◣◥ ställas in.

2.4. Omkoppling av rotationsriktning

Rotationsriktningsbrytaren (4) har tre lägen. I det mellersta läget kan säkerhetsströmbrytaren (5) inte tryckas in och på så sätt det elektriska verktyget inte startas. Välj denna inställning för alla arbeten på det elektriska verktyget t.ex. verktygsbyte, underhåll samt för transport och förvaring. För högergång trycks rotationsriktningsbrytaren (4) med pilspetsen i riktning mot snabbchucken (1) till anslag. För vänstergång trycks rotationsriktningsbrytaren med pilspetsen i riktning mot förvalsspaketn för varvtalsområdet (3) till anslag. Rotationsriktningsbrytaren (4) kan endast manövreras när säkerhetsströmbrytaren (5) inte är intryckt.

2.5. Ispänning av verktyg

Ta ur batteriet eller för rotationsriktningsbrytaren (4) till det mellersta läget. Borrspindeln låses när säkerhetsströmbrytaren (5) inte är intryckt. Detta gör det enkelt att dra fast och lossa arbetsverktyget i snabbchucken (1). Verktyget spänns fast genom högervridning av snabbchucken (1), lossas genom vänstervridning. Öppna eller stäng aldrig snabbchucken när motorn går.

2.6. Sätta i batteri

OBS

Ladda batteriet innan det sätts in i skruvdragaren! Skjut in batteriet vertikalt i huvudmaskinen tills det hörbart hakar i.

2.7. Trycka på säkerhetsströmbrytare

Trycks säkerhetsbrytaren (5) in endast något lyser LED-arbetslampan (6), snabbchucken (1) roterar ännu inte. När tycket ökas roterar snabbchucken med lågt varvtal. Det högsta varvtalet uppnås när säkerhetsströmbrytaren (5) trycks in helt.

3. Drift

REMS Helix VE är utrustad med en säkerhetsströmbrytare (5). Denna gör det möjligt att alltid, men speciellt vid fara, genast stoppa huvudmaskinen.

3.1. Borrning

REMS Helix VE sätts endast avstängd mot det arbetsstycke som ska borras. Tryck endast något på säkerhetsströmbrytaren (5), tryck sedan in den helt.

3.2. Iskruvning/urskruvning av skruvar

REMS Helix VE sätts endast avstängd på skruvhuvudet. Så snart som biten har passats in på skruvhuvudet trycks säkerhetsströmbrytaren (5) in något, sedan trycks den in helt.

OBS

Skulle säkerhetskopplingen utlösas und[illegible] du genast av huvudmaskinen.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3.3. Gradning med REMS REG

Ställ förvalsspaken för varvtalsområde (3) på ”Lo” och rotationsriktningsbrytaren (4) på högergång. Tryck in säkerhetsströmbrytaren (5) helt. Tryck det rör som ska gradas försiktigt mot rörgradverktyget.

⚠ OBSERVERA

Risk för personskador! Grip inte in i det område där rörgradverktyget är i rörelse!

3.4. Djupurladdningsskydd

REMS Helix VE är utrustad med ett djupurladdningsskydd. Detta stänger av huvudmaskinen så snart som batteriet måste laddas. Ta i detta fall ur batteriet och ladda upp det med REMS snabbladdare.

4. Underhåll

4.1. Underhåll

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten resp. avlägsna batteriet före underhållsarbeten!

Håll det elektriska verktyget rent. Blås ur nedsmutsad snabbchuck (1).

Rengör plastdelar (t.ex. hus, batterier) endast med mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring av plastdelar.

Vätskor får aldrig hamna i det inre av det elektriska verktyget. Doppa aldrig det elektriska verktyget i vätska.

4.2. Inspektion / reparation

⚠ VARNING

Dra ut nätkontakten resp. avlägsna batteriet före reparationsarbeten! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

Drivmekanismen till REMS Helix VE är underhållsfri.

5. Störningar

5.1. Störning: Huvudmaskinen går inte.

Orsak:
- Batteriet tomt eller defekt.
- Huvudmaskinen defekt.

5.2. Störning: Huvudmaskinen stannar under arbetet.

Orsak:
- Huvudmaskinen överhettad eller överbelastad.
- Batteriet tomt eller defekt.
- Vridmomentet för lågt inställt.
- Huvudmaskinen defekt.

5.3. Störning: Ingen eller ringa borrframmatning.

Orsak:
- Borren slö.
- Felaktigt inställt varvtal.
- Felaktigt inställd rotationsriktning.

5.4. Störning: Bit rutschar ur skruvhuvudet.

Orsak:
- Fel bit isatt.
- Bit eller skruvhuvud defekt.

5.5. Störning: Rör gradas inte.

Orsak:
- Rörgradverktyget slött.
- Felaktigt inställt varvtal.
- Felaktigt inställd rotationsriktning.

6. Kassering

REMS Helix VE får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur bruk, utan måste avfallshanteras i enlighet med i lag fastställda föreskrifter.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

7. Produsents-garantibestemmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som REMS inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad REMS avtalsverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad REMS avtalsverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i REMS ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

Ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet anspråk gentemot försäljaren på grund av brister eller fel. Tillverkargarantin gäller endast för nya produkter som köpts inom den Europeiska unionen, i Norge eller Schweiz och som används i dessa länder.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG).

8. Dellistor

Dellistor, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

nno

Oversettelse av original bruksanvisning

Fig. 1

1 Hurtigspennchuck
2 Innstillingsring for dreiemoment
3 Innstillingsspak for turtallområde Hi/Lo
4 Rotasjonsretningsbryter
5 Sikkerhets-berøringsbryter (gassbryter)
6 LED-arbeidslys
7 Bryterhåndtak
8 Oppladbart batteri
9 Belteklips

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger. *Feil relatert til overholdelse av sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.*

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

Begrepet „elektroverktøy", som er brukt i sikkerhetsinstruksene, refererer både til nettdrevet elektroverktøy (med nettkabel) og til batteridrevet elektroverktøy (uten nettkabel).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt belyst. *Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.*

b) Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser hvor det befinner seg brennbar væske, gass eller støv. *Elektroverktøy genererer gnister som kan antenne støv eller damp.*

c) Hold barn og andre personer borte fra området når det elektroverktøyet er i bruk. *Ved forstyrrelser kan brukeren miste kontrollen over apparatet.*

2) Elektrisk sikkerhet

a) Tilkoblingsstøpselet på elektroverktøyet må passe til stikkontakten. Støpselet må ikke under noen omstendigheter forandres. *Ikke bruk adapterstøpsler i kombinasjon med beskyttelsesjordet elektroverktøy. Uforandrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.*

b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, varmeapparater, komfyrer og kjøleskap. *Det er større risiko for elektrisk støt hvis kroppen*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

c) **Hold elektroverktøyet unna regn og fuktighet.** *Hvis det kommer vann inn i elektroverktøyet er det større risiko for elektrisk støt.*
d) **Ikke bruk kabelen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge opp elektroverktøyet eller trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og apparatdeler som er i bevegelse.** *Skadede eller flokete kabler øker risikoen for elektrisk støt.*
e) **Ved bruk av elektroverktøyet utendørs må det kun brukes skjøteledninger som er godkjent for utendørs bruk.** *Ved bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduseres risikoen for elektrisk støt.*
f) **Hvis det er umulig å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, skal det brukes en feilstrøm-vernebryter.** *Ved bruk av en feilstrøm-vernebryter reduseres risikoen for elektrisk støt.*

3) **Personers sikkerhet**
a) **Vær oppmerksom, vær forsiktig med hva du gjør og bruk sunn fornuft ved arbeider med elektroverktøyet. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller under påvirkning av narkotika, alkohol eller medikamenter.** *Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.*
b) **Bruk personlig verneutstyr og bruk alltid vernebriller.** *Ved bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, avhengig av elektroverktøyets type og bruksområde, reduseres risikoen for personskader.*
c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Kontrollér at elektroverktøyet er slått av før det koples til strømforsyningen og/eller batteriet, løftes opp eller bæres**. *Hvis det elektriske apparatet bæres med fingeren hvilende på bryteren eller hvis apparatet koples til strømforsyningen i innkoplet tilstand, kan det forårsakes ulykker.*
d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før elektroverktøyet slås på.** *Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende apparatdel kan føre til personskader.*
e) **Unngå unaturlige kroppsstillinger. Sørg for at du står stødig og alltid holder balansen.** *På denne måten kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.*
f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klesplagg eller smykker. Hold hår, klesplagg og hansker unna bevegelige deler.** *Løstsittende klesplagg, smykker eller langt hår kan trekkes inn i bevegelige deler.*
g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, skal det kontrolleres at slike er tilkoplet og brukes på riktig måte.** *Ved bruk av støvavsug reduseres de farer støv kan føre med seg.*

4) **Bruk og behandling av elektroverktøy**
a) **Ikke overbelast apparatet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** *Med et egnet elektroverktøy kan arbeidene utføres bedre og sikrere innenfor det oppgitte ytelsesområdet.*
b) **Ikke bruk et elektroverktøy med defekt bryter.** *Et elektroverktøy som ikke kan slås på eller av, er farlig og må repareres.*
c) **Koble støpselet fra stikkontakten og/eller ta ut batteriet før det utføres innstillinger på apparatet, tilbehørsdeler skiftes eller apparatet legges bort.** *Disse forsiktighetstiltakene forhindrer utilsiktet oppstarting av elektroverktøyet.*
d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Apparatet må ikke betjenes av personer som ikke er kjent med apparatet eller som ikke har lest disse anvisningene.** *Elektroverktøy representerer en fare hvis det brukes av uerfarne personer.*
e) **Vær nøye med å pleie elektroverktøyet. Kontrollér om bevegelige apparatdeler fungerer som de skal og ikke er trege, om deler er ødelagt eller skadet på en slik måte at elektroverktøyets funksjonsdyktighet er nedsatt. Sørg for at skadede deler repareres før apparatet tas i bruk.** *Mange ulykker har sin årsak i dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.*
f) **Sørg for at skjæreverktøyet er skarpt og rent.** *Omhyggelig pleiet skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre fast og er enklere å føre.*
g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. som er oppført i disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidsoppgaven som skal utføres.** *Bruk av elektroverktøyet til andre anvendelser enn det som er beskrevet kan føre til farlige situasjoner.*

5) **Bruk og behandling av batteridrevet verktøy**
a) **Lad kun opp batteriene i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** *I et ladeapparat som er egnet for en bestemt type batterier, kan det oppstå brann hvis det settes inn andre batterier.*
b) **Bruk kun dertil egnede batterier i elektroverktøyet.** *Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.*
c) **Et batteri som ikke er i bruk skal holdes borte fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forbinde kontaktene med hverandre.** *En kortslutning mellom batteriets kontakter kan føre til forbrenninger eller brann.*
d) **Ved feil anvendelse kan det komme væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann ved utilsiktet kontakt. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, skal det i tillegg kontaktes lege.** *Batterivæske som trenger ut kan føre til* [illegible] *forbrenninger.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

6) Service

a) Sørg for at apparatet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun ved hjelp av originale reservedeler. *På denne måten opprettholdes apparatets sikkerhet.*

Sikkerhetsinstrukser for bormaskiner

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger. *Feil relatert til overholdelse av sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.*

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

- **Kontroller flatene med en egnet detektor for å finne eventuelle skjulte forsyningsledninger før du borer.** *Ved boring kan gass- eller vannledninger, elektriske ledninger eller andre objekter skades eller gjennombores. Skader på gassledninger kan føre til eksplosjoner. Skader på vannledninger eller elektriske ledninger kan forårsake materielle skader eller elektrisk støt.*
- **Hold elektroverktøyet i de isolerte gripeflatene når du utfører arbeid hvor det elektriske verktøyet kan treffe skjulte strømledninger.** *Ved kontakt med en spenningsførende ledning kan metalldeler på elektroverktøyet bli satt under spenning og føre til elektrisk støt.*
- **Sikre eventuelt arbeidsstykket slik at det ikke slynges vekk.**
- **Hold alltid elektroverktøyet i bryterhåndtaket (7), uansett hvilket arbeid du utfører.** *Spesielt ved tiltrekking og løsning av skruer kan det oppstå forbigående høye dreiemomenter.*
- **Ikke grip etter deler som beveger seg.**
- **Bruk bare innstillingsspaken for turtallområdet Hi/Lo når elektroverktøyet står stille.** *Hvis den ikke kan skyves til stoppunktet, dreier du litt på chucken.*
- **Skru av elektroverktøyet med en gang hvis verktøyet setter seg fast.**
- **Elektroverktøyet må være slått av når det posisjoneres for boring, f.eks. når det settes mot skruen.** *Verktøy som roterer, kan skli vekk.*
- **Sett alltid rotasjonsretningsbryteren (4) i midtre låst posisjon og/eller ta ut batteriet før du utfører arbeid på elektroverktøyet (f.eks. skifte av verktøy, vedlikehold) og ved transport og oppbevaring.** *Hvis du ved en feiltagelse trykker på sikkerhets-berøringsbryteren (5), medfører det fare for personskader.*
- **Kontroller tilkoblingsledningen og eventuelt også skjøteledningene på elektroverktøyet med jevne mellomrom.** *Sørg for at skadede ledninger repareres av kvalifisert fagpersonale eller av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted.*
- **Ikke se rett inn i LED-arbeidslyset (6).** *Fare for blending!*
- *Støv fra materialer, metaller og enkelte tresorter kan være helseskadelige og føre til allergiske reaksjoner, luftveissykdommer og/eller kreft. Bruk eventuelt et åndedrettsvern i filterklasse FFP2. Asbestholdig materiale skal bare behandles av fagfolk.*
- *Dette elektroverktøyet er ikke egnet for bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre disse personene er instruert i hvordan elektroverktøyet skal brukes eller kontrolleres av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med elektroverktøyet.*
- *Ta hensyn til nasjonale forskrifter.*

Sikkerhetsinstrukser for oppladbare batterier

⚠ ADVARSEL

Les gjennom alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger. *Feil relatert til overholdelse av sikkerhetsinstruksene og anvisningene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.*

Ta vare på alle sikkerhetsinstrukser og anvisninger for fremtidig bruk.

- **Batteriet skal bare brukes i REMS Akku-LED-lampen og i andre elektroverktøy fra REMS.** *Bare da beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.*
- **Bruk bare originale REMS batterier som har den spenningen som er oppgitt på Akku-LED-lampens typeskilt.** *Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare pga. eksploderende batterier.*
- **Bare bruk batteri og hurtiglader i det arbeidstemperaturområdet som er oppgitt.**
- **Batteriene fra REMS skal bare lades opp i en REMS hurtiglader.** *Hvis det brukes uegnede ladere, kan det oppstå brann.*
- **Lad batteriet helt opp i en REMS hurtiglader før første gangs bruk, slik at batteriet oppnår full ytelse.** *Batteriene leveres delvis oppladet.*
- **Før batteriet rett inn i batterirommet. Bruk aldri makt.** *Det er fare for at batterikontaktene kan bli bøyd og batteriet skadet.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Beskytt batteriet mot sterk varme, sol, ild, væske og fuktighet.** *Eksplosjons- og brannfare!*
- **Ikke bruk batteriet i eksplosjonsfarlig område og ikke i nærheten av f.eks. brennbare gasser, løsemidler, støv, damp og fuktighet.** *Eksplosjons- og brannfare!*
- **Ikke åpne batteriet og ikke foreta byggemessige endringer av batteriet.** *En kortslutning betyr eksplosjons- og brannfare.*
- **Ikke bruk et batteri med skader på hus eller kontakter.** *Ved skader og ukyndig bruk av batteriet kan det komme ut damp som irriterer luftveiene. Luft godt og oppsøk lege hvis du har smerter.*
- **Ved feil bruk kan det komme væske ut av batteriet. Pass på at du ikke kommer i kontakt med væsken.** *Batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger. Skyll straks med vann hvis du har kommet i kontakt med væsken. Hvis du har fått væsken i øyet, må du oppsøke lege.*
- **Ta hensyn til sikkerhetsinstruksene på batteriet og hurtigladeren.**
- **Et batteri som ikke er i bruk, skal holdes borte fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan forbinde kontaktene med hverandre.** *En kortslutning betyr eksplosjons- og brannfare.*
- **Ta batteriet ut av elektroverktøyet hvis den skal oppbevares/lagres lenge.** *Beskytt batterikontaktene mot kortslutning, f.eks. med en kappe.*
- **Ikke kast ødelagte batterier sammen med vanlig husholdningsavfall.** *Lever ødelagte batterier til et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted eller til en godkjent avfallshåndteringsbedrift.*

Symbolforklaring

⚠ ADVARSEL Fare med middels risikograd. Kan medføre livsfare eller alvorlige skader (irreversible).

⚠ FORSIKTIG Fare med lav risikograd. Kan føre til moderate skader (reversible).

LES DETTE Materiell skade. Ingen sikkerhetsinstruks! Ingen fare for personskader.

Før idriftsettelse skal bruksanvisningen leses

Elektroverktøyet oppfyller kravene til beskyttelsesklasse II

Apparatet er ikke egnet for utendørs bruk

Miljøvennlig avfallsbehandling

1. Tekniske data

Korrekt anvendelse

⚠ ADVARSEL

Elektroverktøyet er ment for boring i stål og andre metaller, i stein, tre og plast, for boring med REMS flisbor i keramikk, fint stentøy, granitt og marmor, for innskruing/løsning av skruer og for avgrading av rør med REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. All annen bruk er ikke korrekt og derfor ikke tillatt.

1.1. Leveranseomfang

Batteridreven bor-skrumaskin, hurtiglader Li-ion, oppladbart batteri, 1 bit med dobbeltklinge spor/stjernespor, belteklips (9), bruksanvisning, veske.

1.2. Artikkelnumre

REMS Helix VE drivmaskin	190000
Oppladbart batteri Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Oppladbart batteri Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Hurtiglader Li-ion/Ni-Cd	571560
Spenningsforsyning Li-ion	571565
Veske	190053
REMS REG 10–42, utvendig/innvendig røravgrader	113810
Medbringer til REMS REG 10–42	113815
REMS REG 10–54 E, utvendig/innvendig røravgrader	113835
REMS flisbor Ø 5 mm	181710
REMS flisbor Ø 6 mm	181711
REMS flisbor Ø 8 mm	181712

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga
nno

REMS flisbor Ø 10 mm	181713
REMS flisbor Ø 12 mm	181714
REMS flisbor Ø 14 mm	181715

1.3. Arbeidsområde

Spenneområde hurtigspennborchuck	0,8 – 10 mm
Boring i stål, stein	Ø ≤ 10 mm
Boring i tre	Ø ≤ 28 mm
Boring med flisbor	Ø ≤ 14 mm
Innskruing/løsning av skruer	Ø ≤ 7 mm

Arbeidstemperaturområde

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Batteri Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Turtall, dreiemoment

Turtallstrinn Lo	0 – 300 min^{-1}
Turtallstrinn Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Dreiemoment ved turtall Lo	31 Nm
Dreiemoment ved turtall Hi	13 Nm

1.5. Elektriske data

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Spenningsforsyning Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Dimensjoner

REMS Helix VE med oppladbart batteri	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Vekt

REMS Helix VE med oppladbart batteri 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Oppladbart batteri Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Oppladbart batteri Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Støyinformasjon

Arbeidsplassrelatert emisjonsverdi	L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrasjoner

Veid effektivverdi akselerasjon	< 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Den angitte svingningsutslippsverdien ble målt etter en standardmessig testprosess og kan til brukes til sammenligning med et annet apparat. Den angitte svingningsutslippverdien kan også brukes til en innledende beregning av eksponeringen.

⚠ FORSIKTIG

Svingningsutslippsverdien kan avvike fra angitt verdi ved faktisk bruk av apparatet, avhengig av type og måte apparatet brukes på. Uafhængigt av betjeningsvejledning er det en fordel at fastlægge sikkerhedsangivelser for brugeren.

2. Idriftsettelse

2.1. Elektrisk tilkobling

⚠ ADVARSEL

Vær oppmerksom på nettspenningen! Før du kobler til en REMS hurtiglader, må du kontrollere at spenningen som er oppgitt på typeskiltet, tilsvarer nettspenningen. På byggeplasser, i fuktige omgivelser og på andre sammenlignbare steder må apparatet bare kobles til nettet via 30|mA-feilstrøm-vernebryter (FI-bryter).

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Oppladbare batterier

LES DETTE

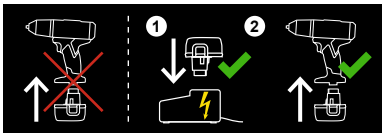
Batteriet (8) skal alltid settes loddrett inn i drivmaskinen hhv. i hurtigladeapparatet. Hvis batteriet settes inn skrått, blir kontaktene skadet og det kan oppstå kortslutning, noe som vil føre til at batteriet skades.

Total utladning gjennom underspenning
Minimumsspenningen må ikke underskrides ved Li-ion-batterier, ellers kan batteriet skades fordi det tømmes helt. Cellene i REMS Li-ion-batterier er ladet opp til ca. 40 % ved levering. Derfor må Li-ion-batterier lades før bruk og deretter med jevne mellomrom. Hvis du ikke tar hensyn til denne forskriften fra produsenten av cellene, kan Li-ion-batteriet skades pga. total utladning.

Total utladning gjennom lagring
Hvis et Li-ion-batteri som er relativt lite oppladet lagres lenge, kan det lade seg selv ut og dermed skades. Li-ion-batterier må derfor lades opp før lagring og deretter etter seks måneder. De må også lades opp igjen før bruk.

LES DETTE

Batteriet må lades opp før bruk. Li-ion-batterier må lades opp med jevne mellomrom for å unngå total utladning. Hvis batteriet tømmes helt, blir det skadet.



Bruk bare REMS hurtiglader for opplading. Nye Li-ion-batterier og Li-ion-batterier som ikke har blitt brukt på lenge, vil først ha full kapasitet når de er ladet opp flere ganger.

Hurtigladeapparat Li-Ion/Ni-Cd (art.-nr. 571560)
Når nettstøpselet er plugget i, lyser den venstre kontrollampen konstant med grønt lys. Når et oppladbart batteri er satt inn i hurtigladeapparatet, viser en grønn, blinkende kontrollampe at batteriet lades opp. Når denne kontrollampen lyser konstant med grønt lys, er batteriet ladet opp. Hvis en kontrollampe blinker med rødt lys, er batteriet defekt. Hvis en kontrolllampe lyser konstant med rødt lys, ligger hurtigladeapparatets og / eller batteriets temperatur utenfor det tillatte arbeidsområdet.

2.2. Stille inn turtall

LES DETTE

Bruk bare innstillingsspaken for turtallstallområdet (3) når elektroverktøyet står stille.

Elektroverktøyet har to turtall som stilles inn via et mekanisk gir. For å stille inn lavt turtall, setter du innstillingsspaken for turtallområdet (3) på ”Lo”. For å stille inn høyt turtall, setter du innstillingsspaken for turtallområdet (3) på ”Hi”. Turtallet ”Lo” brukes mest til boring av store diametere, avgrading og innskruing/løsning av skruer. Turtallet ”Hi” brukes mest til boring av små diametere. Hvis innstillingsspaken for turtallområdet (3) ikke kan beveges til stoppunktet, kan du dreie litt på hurtigspennchucken (1).

2.3. Stille inn dreiemomentet

Med innstillingsringen for dreiemoment (2) stiller du inn det dreiemomentet du trenger for arbeidet som skal utføres. På innstillingsringen for dreiemomentet ser du tallene fra 1 – 25 og symbolet ▬◣◥▬. På trinn 1 er det laveste, på trinn 25 det høyeste dreiemomentet innstilt. Et lavt dreiemoment brukes mest til å skru inn små skruer. Til boring, avgrading og eventuelt til løsning av skruer, bør du stille inn et høyere dreiemoment, drei ev. til symbolet ▬◣◥▬.

2.4. Endre rotasjonsretningen

Rotasjonsretningsbryteren (4) kan låses i tre posisjoner. I midtre posisjon kan sikkerhets-berøringsbryteren (5) ikke trykkes inn og elektroverktøyet ikke slås på. Velg denne innstillingen når du utfører arbeid på elektroverktøyet, f.eks. skifte av verktøy og vedlikehold, samt ved transport og oppbevaring. For høyregange trykker du rotasjonsretningsbryteren (4) med pilen pekende mot hurtigspennchucken (1) ned så langt det går. For venstregange trykker du rotasjonsretningsbryteren med pilen pekende mot innstillingsspaken for turtallområdet (3) ned så langt det går. Du kan bare trykke på rotasjonsretningsbryteren (4) når sikkerhets-berøringsbryteren (5) ikke er trykket inn.

wmv-dresden.de

2.5. Spenne fast verktøyet

Ta ut batteriet eller sett rotasjonsretningsbryteren (4) i midtre låst posisjon. Hvis sikkerhets-berøringsbryteren (5) ikke er trykket inn, låses borspindelen. Dette gjør det lett å feste og løsne verktøyet i hurtigspennchucken (1). Du spenner fast verktøyet ved å dreie hurtigspennchucken (1) til høyre og løsner det ved å dreie til venstre. Du må aldri åpne eller lukke hurtigspennchucken mens motoren går.

2.6. Sette inn batteriet

LES DETTE

Lad opp batteriet før du setter det inn i den batteridrevne bor-skrumaskinen. Skyv batteriet loddrett inn i drivmaskinen til du hører at det smetter på plass.

2.7. Bruke sikkerhets-berøringsbryteren

Hvis du trykker lett på sikkerhets-berøringsbryteren (5), lyser LED-arbeidslyset (6), men hurtigspennchucken (1) beveger seg ikke. Hvis du øker trykket, beveger hurtigspennchucken seg med et lavt turtall. Det høyeste turtallet får du hvis du trykker sikkerhets-berøringsbryteren (5) helt inn.

3. Drift

REMS Helix VE er utstyrt med en sikkerhets-berøringsbryter (5). Med den kan du til enhver tid stoppe drivmaskinen fort, spesielt ved fare.

3.1. Bore

Sett alltid REMS Helix VE mot arbeidsstykket som skal bores før du slår den på. Trykk først lett på sikkerhets-berøringsbryteren (5), så trykker du den helt inn.

3.2. Skru inn / løsne skruer

Sett alltid REMS Helix VE mot skruehodet før du slår den på. Når biten er riktig plassert på skruehodet, trykker du først lett på sikkerhets-berøringsbryteren (5), så trykker du den helt inn.

LES DETTE

Hvis sikkerhetskoplingen reagerer under arbeidet, må du slå av drivmaskinen med én gang.

3.3. Avgrade med REMS REG

Sett innstillingsspaken for turtallområdet (3) på ”Lo” og rotasjonsretningsbryteren (4) på høyregange. Trykk sikkerhets-berøringsbryteren (5) helt inn. Trykk røret som skal avgrades forsiktig mot røravgraderen.

⚠ FORSIKTIG

Fare for personskader! Ikke ta inn i røravgraderen når den beveger seg!

3.4. Totalutladingsbeskyttelse

REMS Helix VE er utstyrt med en totalutladingsbeskyttelse. Denne slår av drivmaskinen når batteriet må lades opp. Ta da ut batteriet og lad det opp med REMS hurtiglader.

4. Service

4.1. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL

Trekk ut nettstøpselet eller ta ut det oppladbare batteriet før vedlikeholdsarbeid utføres!

Hold elektroverktøyet rent. Blås smuss ut av hurtigspennchucken (1).

Rengjør plastdeler (f.eks. hus, batteri) med mild såpe og en fuktig klut. Ikke bruk rengjøringsmidler som vanligvis brukes i en husholdning. Disse inneholder mange kjemikalier som kan skade plastdelene. Bruk aldri bensin, terpentinolje, tynner eller lignende produkter for å rengjøre plastdelene.

Det må aldri komme væske inn i elektroverktøyet. Ikke dypp elektroverktøyet i væske.

4.2. Inspeksjon/reparasjon

⚠ ADVARSEL

Trekk ut nettstøpselet eller ta ut det oppladbare batteriet før service- og reparasjonsarbeid utføres! Slikt arbeid må bare utføres av kvalifisert fagpersonale.

Girene på REMS Helix VE er vedlikeholdsfrie.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5. Feil

5.1. Feil: Drivmaskinen går ikke.

Årsak:
- Batteriet er tomt eller defekt.
- Drivmaskinen er defekt.

5.2. Feil: Drivmaskinen stopper under arbeidet.

Årsak:
- Drivmaskinen er overopphetet eller overbelastet.
- Batteriet er tomt eller defekt.
- Dreiemomentet er for lavt innstilt.
- Drivmaskinen er defekt.

5.3. Feil: Ingen eller lav borefremdrift.

Årsak:
- Boret er sløvt.
- Feil innstilt turtall.
- Feil innstilt rotasjonsretning.

5.4. Feil: Biten sklir av skruehodet.

Årsak:
- Feil bit.
- Biten eller skruehodet er defekt.

5.5. Feil: Røret avgrades ikke.

Årsak:
- Røravgraderen er sløv.
- Feil innstilt turtall.
- Feil innstilt rotasjonsretning.

6. Avfallsbehandling

REMS Helix VE skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall når den skal utrangeres, men må avfallsbehandles på riktig måte i samsvar med gjeldende forskrifter.

7. Produsentgaranti

Garantiperioden er 12 månder fra levering av det nye produktet til første bruker. Leveringstidspunktet skal dokumenteres gjennom innsendelse av de originale kjøpsdokumentene, som må inneholde informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Alle funksjonsfeil som oppstår i garantiperioden og som beviselig er å tilbakeføre til produksjons- eller materialfeil, vil bli utbedret vederlagsfritt. Utbedring av mangler fører ikke til at garantiperioden for produktet forlenges eller fornyes. Skader som oppstår grunnet naturlig slitasje, ufagmessig håndtering, feil bruk, manglende overholdelse av driftsanvisningene, uegnede driftsmidler, overbelastning, utilsiktet anvendelse, uautoriserte inngrep fra bruker eller tredjeperson eller andre årsaker som REMS ikke kan påta seg ansvaret for, dekkes ikke av garantien.

Garantiytelser må kun utføres av et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted. Reklamasjoner blir kun godkjent hvis produktet sendes inn til et autorisert REMS kontrakts-kundeserviceverksted uten forutgående inngrep og i ikke-demontert tilstand. Erstattede produkter og deler blir REMS' eiendom.

Brukeren dekker kostnadene for frakt frem og tilbake.

Brukerens lovfestede rettigheter, spesielt fremming av garantikrav overfor selger ved mangler, innskrenkes på ingen måte av denne garantien. Denne produsentgarantien gjelder kun for nye produkter som er kjøpt og anvendes innenfor den europeiske union, i Norge eller i Sveits.

For denne garantien gjelder tysk rett under eksklusjon av de Forente Nasjoners konvensjon om kontrakter for internasjonalt varesalg (CISG).

8. Delelister

For delelister, se www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1

1 Selvspændende borepatron
2 Momentindstillingsring
3 Indstillingsgreb for hastighedsområdet Hi/Lo
4 Kontakt for omdrejningsretning
5 Sikkerheds-vippekontakt (hastighedskontakt)
6 LED-arbejdslampe
7 Kontaktgreb
8 Genopladeligt batteri
9 Bælteclip

Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. *Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Begrebet „el-apparat"; som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) og batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

a) Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. *Uorden og manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.*

b) Undlad at arbejde med el-apparatet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. *El-apparater frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.*

c) Hold børn og andre personer borte, når el-apparatet bruges. *Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over apparatet.*

2) Elektrisk sikkerhed

a) El-apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. *Brug aldrig adapterstik sammen med el-apparater med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.*

b) Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.*

c) Hold el-apparatet væk fra regn eller væde. *Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.*

d) Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-apparatet, hænge det op eller for at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende apparatdele. *Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) Hvis du arbejder med et el-apparat ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. *Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.*

f) Hvis det er uundgåeligt at bruge el-apparatet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. *Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.*

3) Personsikkerhed

a) Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-apparat. Brug aldrig et el-apparat, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. *Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af el-apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.*

b) Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. *Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-apparatets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.*

c) Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-apparatet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det. *Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer det elektriske apparat, eller hvis apparatet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.*

d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-apparatet. *Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende apparatdel, kan føre til kvæstelser.*

e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. *Så kan du bedre kontrollere el-apparatet i uventede situationer.*

f) Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. *Løsthængende tøj, smykker eller la[illegible]dfanget af de dele, som bevæger sig.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet korrekt og bliver brugt rigtigt.** *Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.*

4) **Brug og behandling af el-apparatet**

a) **El-apparatet må ikke overbelastes. Brug altid kun et el-apparat, som er beregnet til arbejdsopgaven.** *Med det passende el-apparat arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.*

b) **Brug aldrig et el-apparat, hvis kontakten er defekt.** *Et el-apparat, som ikke længere lader sig tænde og slukke, er farligt og skal repareres.*

c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet af vejen.** *Denne forsigtighedsforholdsregel forhindrer, at el-apparatet starter ved en fejltagelse.*

d) **Når el-apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig nogen bruge el-apparatet, som ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** *El-apparater er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.*

e) **Plej el-apparatet omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige apparatdele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-apparatets funktion er nedsat. Inden du bruger el-apparatet, skal du lade beskadigede dele reparere.** *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.*

f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** *Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.*

g) **Brug altid kun el-apparater, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres.** *Det kan føre til farlige situationer, hvis el-apparater bruges til andre formål end dem, de er beregnet til.*

5) **Brug og behandlig af det batteridrevne apparat**

a) **Batterierne må kun oplades i de ladeapparater, som anbefales af producenten.** *Der er brandfare, hvis et ladeapparat, som egner sig til en bestemt slags batterier, bliver brugt til andre batterier.*

b) **Brug altid kun de batterier i el-apparaterne, som er beregnet hertil.** *Brugen af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.*

c) **Batterier, som ikke er i brug, skal holdes væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne.** *En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrændinger eller ild.*

d) **Ved forkert brug kan der komme væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Hvis du ved et tilfælde kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.** *Batterivæske, som kommer ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.*

6) **Service**

a) **Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-apparat og altid kun med originale reservedele.** *Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.*

Sikkerhedshenvisninger for boremaskiner

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. *Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- **Inden du borer, skal du undersøge de pågældende flader med et egnet søgeredskab for skjulte forsyningsledninger.** *Ved boring kan gas- eller vandledninger, elektriske ledninger eller andre objekter blive beskadiget eller skåret over. Beskadigede gasledninger kan føre til eksplosioner. Beskadigede vandledninger og elektriske ledninger kan forårsage materiel beskadigelse eller elektrisk stød.*
- **Hold altid kun el-værktøjet ved de isolerede greb, når du udfører arbejder, hvor el-værktøjet kan ramme skjulte strømledninger.** *Kontakten med en spændingsførende ledning kan også sætte metalliske dele af el-værktøjet under spænding og føre til elektrisk stød.*
- **Om nødvendigt skal det emne, som skal bearbejdes, sikres mod at blive slynget væk.**
- **Hold altid kun el-værktøjet fast ved kontaktgrebet (7) ved ethvert arbejde.** *Især når skruer skal spændes eller løsnes, kan der kort forekomme høje vridningsmomenter.*
- **Grib aldrig ind i dele, som bevæger sig.**
- **Tryk kun på indstillingsgrebet for hastighedsområdet Hi/Lo, når el-værktøjet står stille.** *Lader dette sig ikke skubbe indtil stopanslaget, skal borepatronen drejes en anelse.*
- **Sluk straks for el-værktøjet, hvis værktøjet** **t.**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Sæt kun el-værktøjet på emnet for at bore eller på skruen, når det er slukket.** *Indsatsværktøjer, som drejer sig, kan skride ud.*
- **Inden ethvert arbejde på el-værktøjet (fx skift af værktøj, vedligeholdelse) samt ved transport og opbevaring skal kontakt foren omdrejningsretning (4) stilles i den midterste stopstilling, og/eller batteriet tages ud.** *Ved utilsigtet aktivering af sikkerheds-vippekontakten (5) er der fare for kvæstelser.*
- **Kontroller regelmæssigt el-værktøjets tilslutningsledning og i givet fald også dets forlængerledninger.** *Lad ved beskadigede dele disse udskifte af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret REMS kundeserviceværksted.*
- **Se aldrig direkte ind i LED-arbejdslampen (6).** *Der er fare for at blive blændet.*
- *Støv fra materialer, metaller og visse træsorter kan være sundhedsskadelige og føre til allergiske reaktioner, luftvejssygdomme og/eller kræft. Bær i givet fald en åndedrætsmaske af filterklasse FFP2. Asbestholdigt materiale må kun bearbejdes af fagfolk.*
- *Dette el-værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet instrueret i brugen af el-værktøjet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med el-værktøjet.*
- *Overhold de nationale forskrifter.*

Sikkerhedshenvisninger for akkuer

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger. *Hvis overholdelsen af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- **Anvend altid kun akkuen i REMS akku-LED-lampen og i REMS el-værktøj.** *Kun på den måde bliver akkuen beskyttet mod farlig overbelastning.*
- **Brug altid kun originale REMS akkuer med den spænding, som er angivet på akku-LED-lampens mærkeplade.** *Brugen af andre akkuer kan medføre kvæstelser og brandfare ved, at akkuerne eksploderer.*
- **Brug altid kun akku og hurtigoplader inden for det angivne arbejdstemperaturområde.**
- **Oplad altid kun REMS akkuer i REMS hurtigopladeren.** *Ved en uegnet oplader er der fare for brand.*
- **Oplad akkuen fuldstændigt i REMS hurtigopladeren inden første brug for at bevare akkuens fulde effekt.** *Akkuer leveres delvis opladet.*
- **Før akkuen lige og uden vold ind i batteriskakten.** *Der er fare for, at akku-kontakterne kan ellers blive bøjet, og at akkuen bliver beskadiget.*
- **Beskyt akkuen mod varme, sollys, ild, fugt og væde.** *Der er eksplosions- og brandfare.*
- **Brug ikke akkuen på eksplosive områder og ikke i nærheden af fx brændbare gasser, opløsningsmidler, støv, dampe, væde.** *Der er eksplosions- og brandfare.*
- **Åbn ikke akkuen og foretag ingen konstruktionsændringer på den.** *Der er eksplosions- og brandfare på grund af kortslutning.*
- **Brug aldrig en akku med beskadiget hus eller beskadigede kontakter.** *Ved beskadigelse og ukorrekt brug af akkuen kan der komme dampe ud. Dampene kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft og kontakt en læge ved ildebefindende.*
- **Ved forkert brug kan der komme væske ud af akkuen. Undlad at berøre væsken.** *Batterivæske, som kommer ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger. Hvis du kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden kontakte en læge.*
- **Overhold de sikkerhedshenvisninger, som er angivet på akku og hurtigoplader.**
- **Batterier, som ikke er i brug, skal holdes væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne.** *Der er eksplosions- og brandfare på grund af kortslutning.*
- **Tag akkuen ud inden længere opbevaring/lagring af el-værktøjet.** *Beskyt akku-kontakterne mod kortslutning, fx med en hætte.*
- **Beskadigede akkuer må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.** *Aflever den beskadigede akku til et autoriseret REMS kundeserviceværksted eller et anerkendt renovationsfirma.*

Forklaring på symbolerne

⚠ ADVARSEL Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

BEMÆRK Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.

Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning

El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II

Apparatet egner sig ikke til udendørs brug

Miljøvenlig bortskaffelse

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

El-værktøjet er beregnet til at bore i stål og andre metaller, sten, træ, plast, til at bore med REMS flisebor i keramik, fint stentøj, granit, marmor, til indskruning/løsning af skruer og til at afgrate rør med REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

1.1. Leveringsomfang

Akku-skruemaskine, hurtigladeapparat Li-Ion, akku, 1 bit med it dobbeltklinge slids/krydskærv, bælteclip (9), brugsanvisning, bæretaske.

1.2. Artikelnumre

REMS Helix VE drivmaskine	190000
Genopladeligt Li-Ion-batteri 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Genopladeligt Li-Ion-batteri 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Hurtigladeapparat Li-Ion/Ni-Cd	571560
Hurtigladeapparat Li-Ion	571565
Bæretaske	190053
REMS REG 10 – 42, ud-/indvendig rørafgrater	113810
Medbringer til REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, ud-/indvendig rørafgrater	113835
REMS flisebor Ø 5 mm	181710
REMS flisebor Ø 6 mm	181711
REMS flisebor Ø 8 mm	181712
REMS flisebor Ø 10 mm	181713
REMS flisebor Ø 12 mm	181714
REMS flisebor Ø 14 mm	181715

1.3. Arbejdsområde

Spændeområde selvspændende borepatron	0,8 – 10 mm
Boring i stål, sten	Ø ≤ 10 mm
Boring i træ	Ø ≤ 28 mm
Boring med flisebor	Ø ≤ 14 mm
Indskruning/løsning af skruer	Ø ≤ 7 mm

Arbejdstemperaturområde

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Batteri Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hurtigladeapparat Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Hastighed, vridningsmoment

Hastighedstrin Lo	0 – 300 min^{-1}
Hastighedstrin Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Vridningsmoment ved hastighedstrin Lo	31 Nm
Vridningsmoment ved hastighedstrin Hi	13 Nm

1.5. Elektriske data

REMS Helix VE	14,4 V ⎓

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Hurtigladeapparat Li-Ion/Ni-Cd	Input Output	230 V~; 50–60 Hz; 65 W 10,8–18 V ⎓
Strømforsyning Li-Ion	Input Output	230 V~; 50–60 Hz 14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Mål

REMS Helix VE med batteri: 190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Vægt

REMS Helix VE med batteri 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Genopladeligt Li-Ion-batteri 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Genopladeligt Li-Ion-batteri 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Information vedr. støj

Emissionsværdi på arbejdspladsen: L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrationer

Anslået effektivværdi af hastighedsforøgelse: < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Den angivne emissionsværdi er målt iht. en normeret afprøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med andre apparater. Den angivne emissionsværdi kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

⚠ FORSIGTIG

Emissionsværdien kan afvige fra angivne værdi, når apparatet benyttes – alt efter den måde, hvorpå apparatet anvendes, og om det blot er tændt, men kører uden belastning! Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! Inden REMS hurtigopladeren tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtig atmosfære eller ved lignende forhold, må det elektriske apparat kun tilsluttes til lysnettet via et 30 mA-fejlstrømsrelæ (HFI-relæ).

Batterier

BEMÆRK

Batteriet (8) skal altid indsættes lodret i hhv. drivmaskinen eller hurtigladeren. Hvis det indsættes skråt, beskadiger det kontakterne, og det kan medføre kortslutning, hvilket beskadiger batteriet.

Dybafladning på grund af underspænding

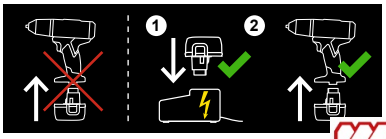
En mindstespænding må ikke underskrides ved akkuer Li-Ion, da akkuen ellers kan blive beskadiget på grund af "dybafladning". Cellerne fra REMS akkuer Li-Ion er ved leveringen allerede opladet ca. 40 %. Derfor skal akkuer Li-Ion oplades inden brug og regelmæssigt genoplades. Hvis denne forskrift fra celleproducenterne ikke overholdes, kan en akku Li-Ion blive beskadiget på grund af dybafladning.

Dybafladning på grund af opbevaring

Hvis en relativt lidt opladet akku Li-Ion opbevares, kan den ved længere opbevaring blive dybafladet på grund af selvafladning og derfor blive beskadiget. Derfor skal akkuer Li-Ion ubetinget oplades inden opbevaring og genoplades mindst hver sjette måned samt inden næste belastning.

BEMÆRK

Oplad batteriet inden brug. Genopladelige Li-Ion-batterier skal regelmæssigt oplades for at undgå dybafladning. Ved dybafladning bliver batteriet beskadiget.



wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Brug altid kun en REMS hurtiglader til opladning. Nye akkuer Li-Ion og akkuer Li-Ion, som ikke har været brugt i længere tid, opnår først den fulde kapacitet efter flere opladninger.

Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd (art.-nr. 571560)
Hvis netstikket er tilsluttet, viser den venstre kontrollampe konstant grønt lys. Hvis batteriet er sat ind i hurtigladeren, viser en grøn blinkende kontrollampe, at batteriet oplades. Når denne kontrollampe viser konstant grønt lys, er batteriet opladet. Hvis en kontrollampe blinker rødt, er batteriet defekt. Viser en kontrollampe konstant rødt lys, ligger hurtigladerens og / eller akkuens temperatur uden for det tilladte arbejdsområde.

2.2. Indstilling af hastigheden

BEMÆRK

Brug kun på indstillingsgrebet for hastighedsområdet (3), når el-værktøjet står stille.

Elværktøjet har to hastigheder, som indstilles over et mekanisk gear. For at indstille den lave hastighed stilles indstillingsgrebet for hastighedsområdet (3) på ”Lo”. For at indstille den høje hastighed stilles indstillingsgrebet for hastighedsområdet (3) på ”Hi”. Hastigheden ”Lo” bruges fortrinsvis til at bore store diametre, afgrate og til indskruning/løsning af skruer. Hastigheden ”Hi” bruges fortrinsvis til at bore små diametre. Hvis indstillingsgrebet for hastighedsområdet (3) ikke lader sig dreje indtil stopanslaget, skal den selvspændende borepatron (1) manuelt drejes en anelse.

2.3. Indstilling af vridningsmomentet

Med momentindstillingsringen (2) indstilles det vridningsmoment, som er nødvendigt til arbejdet. På momentindstillingsringen er der afbildet tal fra 1 – 25 og symbolet ▬▬▶. Ved trin 1 er det laveste vridningsmoment indstillet og ved trin 25 det højeste. Et lavt vridningsmoment bruges fortrinsvis til at indskrue små skruer. Til boring, afgratning og eventuelt til at løsne skruer bør man indstille et højere vridningsmoment, evt. helt op til symbol ▬▬▶.

2.4. Skift af omdrejningsretningen

Kontakten for omdrejningsretning (4) har tre stopstillinger. Ved den midterste stopstilling kan sikkerheds-vippekontakten (5) ikke trykkes ned, og derfor kan der ikke tændes for el-værktøjet. Denne indstilling skal vælges ved alle arbejder på el-værktøjet, fx udskiftning af værktøj, vedligeholdelse samt ved transport og opbevaring af værktøjet. Til højreløb trykkes kontakten for omdrejningsretning (4) med pilespidsen i retning af selvspændende borepatron (1) indtil stopanslaget. Til venstreløb trykkes kontakten for omdrejningsretning med pilespidsen i retning af indstillingsgrebet for hastighedsområdet (3) indtil stopanslaget. Kontakten for omdrejningsretning (4) kan kun aktiveres, når sikkerheds-vippekontakten (5) ikke er trykket.

2.5. Indspænding af værktøj

Tag akkuen ud eller stil kontakten for omdrejningsretning (4) i midterste stopstilling. Når sikkerheds-vippekontakten (5) ikke er trykket, låses borespindlen. Det giver mulighed for nemt at spænde og løsne indsatsværktøjet i den selvspændende borepatron (1). Værktøjet fastspændes ved at dreje mod højre på den selvspændende borepatron (1), det løsnes med en venstredrejning. Den selvspændende borepatron må aldrig åbnes eller lukkes med løbende motor.

2.6. Indsætning af akkuen

BEMÆRK

Inden akkuen indsættes i akku-skruemaskinen, skal den oplades! Skub akkuen lodret ind i drivmaskinen, til man kan høre, den går i indgreb.

2.7. Aktivering af sikkerheds-vippekontakten

Hvis der kun trykkes let på sikkerheds-vippekontakten (5), lyser LED-arbejdslampen (6), den selvspændende borepatron (1) drejer sig ikke endnu. Trykkes der lidt hårdere, drejer den selvspændende borepatron sig med lavt omdrejningstal. Det højeste omdrejningstal opnås, når sikkerheds-vippekontakten (5) trykkes helt ned.

3. Drift

REMS Helix VE har en sikkerheds-vippekontakt (5). Denne gør det muligt, til enhver tid, især ved fare, at standse drivmaskinen omgående.

3.1. Boring

REMS Helix VE skal være slukket, når den sættes mod det emne, som skal bores. Tryk først lidt på sikkerheds-vippekontakten (5), derefter trykkes helt ned

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3.2. Indskruning/løsning af skruer

REMS Helix VE skal være slukket, når den sættes mod skruehovedet. Så snart bitten er sat formsluttende på skruehovedet, trykkes først lidt på sikkerheds-vippekontakten (5), derefter trykkes helt ned.

BEMÆRK

Skulle sikkerhedskoblingen blive udløst under arbejdet, slukkes straks for drivmaskienn.

3.3. Afgratning med REMS REG

Stil indstillingsgrebet for hastighedsområdet (3) på "Lo" og kontakten for omdrejningsretning (4) på højreløb. Tryk sikkerheds-vippekontakten (5) helt ned. Det rør, som skal afgrates, trykkes forsigtigt mod rørafgrateren.

⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelser! Grib ikke ind i området omkring rørafgratere, når de bevæger sig!

3.4. Beskyttelse mod total afladning

REMS Helix VE er beskyttet mod total afladning. Denne slukker for drivmaskinen, når akkuen skal oplades igen. Så tages akkuen ud og oplades med REMS hurtigopladeren.

4. Vedligeholdelse

4.1. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten eller tag akkuen ud inden vedligeholdelsesarbejder!

Hold el-værktøjet rent. Udblæs den selvspændende borepatron (1), hvis den er snavset.

Plastdele (fx kabinet, akkuer) må kun rengøres med mild sæbe og en fugtig klud. Brug aldrig husholdnings-rengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre plastdele.

Der må aldrig komme væsker ind i el-værktøjets indre. Dyp aldrig el-værktøjet i væsker.

4.2. Inspektion / reparation

⚠ ADVARSEL

Træk stikket ud af stikkontakten eller tag akkuen ud inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

REMS Helix VE's gear er vedligeholdelsesfrit.

5. Fejl

5.1. Fejl: Drivmaskinen kører ikke.

Årsag:
- Akkuen er tom eller defekt.
- Drivmaskinen er defekt.

5.2. Fejl: Drivmaskinen bliver stående under arbejdet.

Årsag:
- Drivmaskinen er overophedet eller overbelastet.
- Akkuen er tom eller defekt.
- Vridningsmomentet er indstillet for lavt.
- Drivmaskinen er defekt.

5.3. Fejl: Ingen eller kun ringe boring.

Årsag:
- Boret er sløvt.
- Forkert indstillet omdrejningstal.
- Forkert indstillet omdrejningsretning.

5.4. Fejl: Bitten glider ud af borehovedet.

Årsag:
- Forkert bit indsat.
- Bit eller skruehoved defekt.

5.5. Fejl: Røret bliver ikke afgratet.

Årsag:
- Rørafgrateren er sløv.
- Forkert indstillet omdrejningstal.
- Forkert indstillet omdrejni

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

6. Bortskaffelse

Når REMS Helix VE er brugt op, må den ikke bortskaffes via skraldespanden, men skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påviseligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler, indskrænkes ikke af denne garanti. Denne producent-garanti gælder kun for nye produkter, som købes og bruges i den Europæiske Union, i Norge eller i Schweiz.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG).

8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.

fin

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Kuva 1

1 Pikaistukka
2 Vääntömomentin säätörengas
3 Esivalintavipu kierroslukualuetta Hi/Lo varten
4 Pyörimissuunnanvaihdin
5 Turvallinen käyttökytkin (kiihdytyskytkin)
6 LED-työvalaisin
7 Kytkentäkahva
8 Akku
9 Vyöklipsi

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. *Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite „sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) ja akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkkokaapelia).

1) Työpaikkaturvallisuus

a) Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuina. *Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.*

b) Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. *Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.*

c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. *Saatat menettää laitteen hallinnan, jos huomiosi kiinnittyy muualle.*

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittav[illegible]stoketta ei saa muuttaa millään tavalla. *Älä*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

käytä sovitusliitintä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen yhteydessä. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa.** *Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.*

c) **Pidä sähkötyökalut loitolla sateesta tai kosteudesta.** *Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.*

d) **Älä käytä kaapelia sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä kaapeli loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.** *Vaurioituneet tai toisiinsa sotkeutuneet kaapelit lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan pidennyskaapelia, joka sopii myös ulkokäyttöön.** *Ulkokäyttöön sopivan pidennyskaapelin käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) **Ellei sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** *Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*

3) **Henkilöiden turvallisuus**

a) **Ole valpas ja varovainen tekemissäsi ja toimi järkevästi käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** *Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalun käytön yhteydessä voi aiheuttaa vakavia vammoja.*

b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** *Henkilönsuojainten kuten pölynaamarin, liukumattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, riippuen sähkötyökalun tyypistä ja käyttötarkoituksesta, vähentää vammautumisriskiä.*

c) **Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, otat sen tai kannat sitä.** *Jos sormesi on kytkimellä sähkölaitetta kantaessasi tai jos liität päällekytketyn laitteen virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.*

d) **Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** *Laitteen pyörivässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.*

e) **Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi.** *Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** *Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.*

g) **Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet ovat asennettavissa, varmistaudu siitä, että ne on liitetty ja että niitä käytetään oikein.** *Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

4) **Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**

a) **Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhösi sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.** *Työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella sopivaa sähkötyökalua käyttäen.*

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** *Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista akku, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat lisävarusteita tai panet laitteen pois.** *Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.*

d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää laitetta, jotka eivät ole siihen perehtyneet tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.*

e) **Hoida sähkötyökalua huolellisesti. Tarkista, että laitteen liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä ole jumittuneet, etteivät osat ole rikkoutuneet tai vaurioituneet haitaten sähkötyökalun toimintaa. Anna pätevien ammattilaisten tai valtuutetun sopimuskorjaamon korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä.** *Tapaturmiin ovat usein syynä huonosti huolletut sähkötyökalut.*

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** *Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden leikkausreunat ovat terävät, juuttuvat vähemmän kiinni ja ovat helpommin ohjattavissa.*

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi tähän liittyen työolot ja suoritettava työ.** *Sähkötyökalujen käyttö johonkin muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.*

5) **Akkutyökalun käyttö ja käsittely**

a) **Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemissa latureissa.** *Tiettyyn akkutyyppiin sopivan laturin kohdalla on olemassa palovaara, jos sitä käytetään muiden akkujen yhteydessä.*

b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niitä varten tarkoitettuja akkuja.** *Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa vammoja ja palovaaran.*

c) **Pidä käyttämätön akku loitolla paperiliittimistä/klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa koskettimien välisen oikosulun.** *Akun koskettimien välisen oikosulun seurauksena* palovammat tai tulipalo.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

d) **Akkuneste saattaa valua ulos akusta vääränlaisessa käytössä. Vältä koskettamasta sitä. Jos kosketat sitä vahingossa, huuhtele se pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** *Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja.*

6) **Huoltopalvelu**

a) **Anna vain vastaavan pätevyyden omaavan ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalusi vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** *Siten takaat sen, että laitteesi pysyy turvallisena.*

Porakoneiden turvaohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. *Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- **Tarkista sopivalla hakulaitteella ennen poraamista, ettei kyseisten pintojen alla piile mitään syöttöjohtoja.** *Poratessa voivat kaasu- tai vesijohdot, sähköjohdot tai muut kohteet vaurioitua tai katketa. Vaurioituneet kaasujohdot voivat aiheuttaa räjähdyksiä. Vaurioituneet vesi- ja sähköjohdot voivat aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai sähköiskun.*
- **Pidä sähkötyökalusta kiinni sen eristetyistä kahvapinnoista suorittaessasi töitä, joissa sähkötyökalu voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** *Kosketus jännitteiseen johtoon voi samoin tehdä sähkötyökalun metalliset osat jännitteisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.*
- **Varmista työstettävä työkappale tarvittaessa, niin ettei se voi luisua pois paikaltaan.**
- **Pidä kaikissa töissä sähkötyökalusta kiinni vain sen kytkentäkahvasta (7).** *Varsinkin ruuveja kiristettäessä ja irrotettaessa saattaa lyhytaikaisesti esiintyä suuria vääntömomentteja.*
- **Älä tartu käsilläsi liikkuviin osiin.**
- **Käytä kierroslukualueen Hi/Lo esivalintavipua vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.** *Jos sitä ei voida työntää vasteeseen asti, kierrä poranistukkaa hieman.*
- **Kytke sähkötyökalu heti pois päältä, jos työkalu on juuttunut kiinni.**
- **Aseta sähkötyökalu poraamista varten asentoonsa tai ruuville vain sen ollessa kytkettynä pois päältä.** *Pyörivät työkalut voivat luiskahtaa pois paikaltaan.*
- **Aseta pyörimissuunnanvaihdin (4) keskimmäiseen lukitusasentoon ja/tai poista akku ennen kaikkia sähkötyökalulla tehtäviä töitä (esim. työkalun vaihto, huolto) sekä sitä kuljetettaessa ja varastoitaessa.** *Jos turvallista käyttökytkintä (5) käytetään tahattomasti tai vahingossa, vaarana on loukkaantuminen.*
- **Tarkasta sähkötyökalun liitäntäjohto ja myös mahdolliset pidennysjohdot säännöllisesti.** *Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun REMS-sopimuskorjaamon uusia ne.*
- **Älä katso suoraan LED-työvalaisimeen (6).** *Vaarana on sokaistuminen.*
- *Materiaalien, metallien ja joidenkin puulajien pölyt voivat olla terveydelle haitallisia ja aiheuttaa allergisia reaktioita, hengitysteiden sairauksia ja/tai syöpää. Käytä tarvittaessa suodatinluokkaan FFP2 kuuluvaa naamarimallista hengityssuojainta. Asbestipitoista materiaalia saavat työstää vain ammattitaitoiset henkilöt.*
- *Tätä sähkötyökalua ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimus- tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilta puuttuu kokemusta ja tietämystä, paitsi siinä tapauksessa, että heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on opastanut heitä sähkötyökalun käytössä tai valvoo sitä. Lapsia on valvottava, jotta varmistettaisiin se, etteivät he leiki sähkötyökalulla.*
- *Noudata kansallisia määräyksiä.*

Akkujen turvaohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki turva- ja muut ohjeet. *Mikäli turva- ja muita ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavat vammat.*

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

- **Käytä akkua vain LED-akkulampussa ja REMS-sähkötyökaluissa.** *Akku on vain siten suojattu vaaralliselta ylikuormitukselta.*
- **Käytä vain alkuperäisiä REMS-akkuja, joiden jännite on LED-akkulampun tehonilmoituskilven mukainen.** *Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa vammoja ja palovaaran akkujen räjähtäessä.*
- **Käytä akkua ja pikalaturia vain ilmoitetulla työlämpötila-alueella.**
- **Lataa REMS-akut vain REMS-pikalaturissa.** *Tarkoitukseen sopimatonta laturia käytettäessä on olemassa tulipalon vaara.*
- **Lataa akku täydellisesti REMS-pikalaturissa ennen ensimmäistä käyttöä saadaksesi aikaan akun täyden tehon.** *Akut toimitetaan osittain ladattuina.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Vie akku suoraviivaisesti akkutelineeseen, mutta älä väkivalloin.** *Vaarana on akun koskettimien vääntyminen ja akun vaurioituminen.*
- **Suojaa akku kuumuudelta, auringonsäteilyltä, tulelta, kosteudelta ja märkyydeltä.** *Vaarana ovat räjähdykset ja tulipalot.*
- **Älä käytä akkua räjähdysvaarallisissa tiloissa äläkä ympäristössä, jossa on esim. palavia kaasuja, liuottimia, pölyä, höyryä ja kosteutta.** *Vaarana ovat räjähdykset ja tulipalot.*
- **Älä avaa akkua äläkä tee akkuun mitään rakenteellisia muutoksia.** *Vaarana ovat oikosulun aiheuttamat räjähdykset ja tulipalot.*
- **Älä käytä mitään sellaista akkua, jonka kotelo on viallinen tai koskettimet ovat vaurioituneet.** *Akusta saattaa vuotaa höyryjä, jos se vaurioituu ja jos sitä käytetään epäasianmukaisesti. Nämä höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä. Huolehdi raittiin ilman saannista ja hakeudu kipujen tai oireiden esiintyessä lääkäriin.*
- **Akkuneste saattaa valua ulos akusta vääränlaisessa käytössä. Älä kosketa nestettä.** *Ulosvaluva akkuneste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja. Jos kosketat sitä, huuhtele se heti pois vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin.*
- **Noudata akulle ja pikalaturille painettuja turvaohjeita.**
- **Pidä käyttämätön akku loitolla paperiliittimistä/klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa koskettimien välisen oikosulun.** *Vaarana ovat oikosulun aiheuttamat räjähdykset ja tulipalot.*
- **Ota akku pois LED-akkulampusta ennen pitempiaikaista säilytystä/varastointia.** *Suojaa akun koskettimet oikosululta, esim. suojuksella.*
- **Älä hävitä viallisia akkuja tavallisten kotitalousjätteiden mukana.** *Vie vialliset akut valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon tai hyväksyttyyn jätehuoltoyritykseen.*

Symbolien selitys

⚠ VAROITUS Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

⚠ HUOMIO Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

HUOMAUTUS Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.

Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa

Sähkötyökalu on suojausluokan II mukainen

Laite ei sovellu ulkokäyttöön

Ympäristöystävällinen jätehuolto

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

⚠ VAROITUS

Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu teräksen ja muiden metallien, kiven, puun ja muovin poraamiseen, keraamisten, kivi-, graniitti- ja marmorilaattojen poraamiseen REMS-laattaporilla, ruuvien sisäänkiertämiseen/irrottamiseen ja putkien purseenpoistoon laitteilla REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten sallittuja.

1.1. Toimituspaketti

Akkuporakone-ruuvain, Li-Ion-pikalaturi, akku, 1 kärki kaksoisterällä ura-/ristikanta, vyöklipsi (9), käyttöohje, kantolaukku.

1.2. Tuotenumerot

REMS Helix VE käyttökone	190000
Li-Ion-akku 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Li-Ion-akku 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Li-Ion/Ni-Cd-pikalaturi	571560
Li-Ion-jännitelähde	571565
Kantolaukku	190053

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

REMS REG 10 – 42, putken ulko-/sisäpurseenpoistin	113810
Vääntiö laitteelle REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, putken ulko-/sisäpurseenpoistin	113835
REMS-laattapora Ø 5 mm	181710
REMS-laattapora Ø 6 mm	181711
REMS-laattapora Ø 8 mm	181712
REMS-laattapora Ø 10 mm	181713
REMS-laattapora Ø 12 mm	181714
REMS-laattapora Ø 14 mm	181715

1.3. Käyttöalue

Pikakiinnitys-poranistukan kiinnitysalue	0,8 – 10 mm
Teräksen, kiven poraaminen	Ø ≤ 10 mm
Puun poraaminen	Ø ≤ 28 mm
Poraaminen laattaporilla	Ø ≤ 14 mm
Ruuvien sisäänkiertäminen/irrottaminen	Ø ≤ 7 mm

Työlämpötila-alue

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Li-Ion Plus-akku	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Li-Ion/Ni-Cd-pikalaturi	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Kierrosluku, vääntömomentti

Kierroslukutaso Lo	0 – 300 min^{-1}
Kierroslukutaso Hi	0 – 1250 min^{-1}
Vääntömomentti kierroslukutasolla Lo	31 Nm
Vääntömomentti kierroslukutasolla Hi	13 Nm

1.5. Sähkötiedot

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Li-Ion/Ni-Cd-pikalaturi	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Li-Ion-jännitelähde	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Mitat

REMS Helix VE akulla	190 × 210 × 82 mm (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Paino

REMS Helix VE akulla 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Li-Ion-akku 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Li-Ion-akku 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Melutiedot

Työpaikan päästöarvo L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Värinät

Kiihdytyksen painotettu tehoarvo < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen laitteeseen. Ilmoitettua tärinän päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

⚠ HUOMIO

Laitteen todellisessa käytössä voi tärinän päästöarvo laitteen käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määritellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöönotto

2.1. Sähköliitäntä

⚠ VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Tarkista ennen REM[illegible]nistä verkkoon, että sen tehonilmoituskilvessä

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä tai muissa samantapaisissa paikoissa saa laitetta käyttää verkon kautta ainoastaan 30mA:n vikavirtasuojauslaitteella (suojakytkin).

Akut

HUOMAUTUS

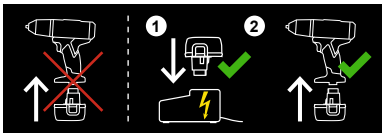
Vie akku (8) aina kohtisuoraan käyttökoneen tai pikalaturin sisään. Jos se viedään sisään vinosti, koskettimet vahingoittuvat ja seurauksena saattaa olla oikosulku vaurioittaen akkua.

Alijännitteen aiheuttama syväpurkaus
Li-Ion-akkujen kyseessä ollessa ei vähimmäisjännite saa alittua, sillä ”syväpurkaus” saattaa muuten vaurioittaa akkua. REMS Li-Ion-akkujen kennot on ladattu etukäteen n. 40 %:sti laitetta toimitettaessa. Li-Ion-akut on siksi ladattava ennen käyttöä ja uudelleenlataus on suoritettava säännöllisesti. Mikäli tätä kennojen valmistajien määräystä ei noudateta, saattaa Li-Ion-akku vaurioitua syväpurkauksen seurauksena.

Varastoinnin aiheuttama syväpurkaus
Mikäli suhteellisen heikosti ladattu Li-Ion-akku varastoidaan, sen itsepurkaus saattaa aiheuttaa sen syväpurkauksen ja siten vaurioittaa sitä pitemmän varastoinnin kuluessa. Li-Ion-akut on sen vuoksi ladattava ennen varastointia, ja lataaminen on toistettava viimeistään joka kuudes kuukausi, ja ne on ladattava ehdottomasti vielä kerran ennen uudelleenkuormitusta.

HUOMAUTUS

Lataa akku ennen käyttöä. Lataa Li-Ion-akut säännöllisesti uudelleen välttääksesi syväpurkauksen. Akku vaurioituu syväpurkauksen yhteydessä.



Käytä lataamiseen vain REMS-pikalaturia. Uudet ja pitempään käyttämättöminä olleet Li-Ion-akut saavuttavat täyden kapasiteetin vasta useamman latauskerran jälkeen.

Li-Ion/Ni-Cd-pikalaturi (tuote-nro 571560)
Jos verkkopistoke on liitetty, vasen vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti. Jos pikalaturiin on liitetty akku, vihreä merkkivalo vilkkuu merkkinä siitä, että akun lataus on käynnissä. Jos tämä vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti, akku on ladattu. Jos punainen merkkivalo vilkkuu, akku on viallinen. Jos punainen merkkivalo palaa jatkuvasti, pikalaturin ja / tai akun lämpötila on sallitun työskentelyalueen ulkopuolella.

2.2. Kierrosluvun säätäminen

HUOMAUTUS

Kytke kierroslukualueen esivalintavipu (3) vain sähkötyökalun ollessa pysähdyksissä.

Sähkötyökalussa on kaksi kierroslukua, jotka säädetään mekaanisen vaihteiston avulla. Aseta kierroslukualueen esivalintavipu (3) asentoon ”Lo” säätääksesi alhaisen kierrosluvun. Aseta kierroslukualueen esivalintavipu (3) asentoon ”Hi” säätääksesi korkean kierrosluvun. Kierroslukua ”Lo” käytetään ensisijaisesti suurten läpimittojen poraamiseen, purseenpoistoon ja ruuvien sisäänkiertämiseen/irrottamiseen. Kierroslukua ”Hi” käytetään ensisijaisesti pienten läpimittojen poraamiseen. Jos kierroslukualueen esivalintavipua (3) ei voida kääntää vasteeseen asti, kierrä pikaistukkaa (1) hieman käsin.

2.3. Vääntömomentin säätäminen

Vääntömomentin säätörenkaalla (2) säädetään työtä varten tarvittava vääntömomentti. Vääntömomentin säätörenkaalla näkyvät luvut 1 – 25 ja symboli ◣◥◤. Taso 1 vastaa alhaisinta ja taso 25 korkeinta säädettyä vääntömomenttia. Alhaista vääntömomenttia käytetään ensisijaisesti pienten ruuvien sisäänkiertämiseen. Poraamiseen, purseenpoistoon ja mahdollisesti ruuvien irrottamiseen tulisi säätää korkeampi vääntömomentti, tarvittaessa symboliin ◣◥◤ saakka.

2.4. Pyörimissuunnan vaihtaminen

Pyörimissuunnanvaihtimessa (4) on kolme lukitusasentoa. Keskimmäisessä lukitusasennossa ei turvallista käyttökytkintä (5) voida painaa eikä sähkötyökalua siten myöskään kytkeä päälle. Valitse tämä asetus kaikkien sähkötyökalulla tehtävien töiden yhteydessä, esim. työkalua vaihdettaessa, huollettaessa sekä sitä kuljetettaessa ja varastoitaessa. Paina pyörimissuunnanvaihdin (4) vasteeseen asti nuolenkärjen osoittaessa pikakiinnitysporanistukan (1) suuntaan myötäpäiväis n. Paina pyörimissuunnanvaihdin vasteeseen asti

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

nuolenkärjen osoittaessa kierroslukualueen esivalintavivun (3) suuntaan vastapäiväistä pyörimistä varten. Pyörimissuunnanvaihdinta (4) voidaan käyttää vain, jos turvallista käyttökytkintä (5) ei paineta.

2.5. Työkalun kiinnittäminen

Poista akku tai aseta pyörimissuunnanvaihdin (4) keskimmäiseen lukitusasentoon. Jos turvallista käyttökytkintä (5) ei paineta, porankara lukittuu. Se mahdollistaa käytetyn työkalun yksinkertaisen kiristämisen ja irrottamisen pikaistukassa (1). Työkalu kiinnitetään kiertämällä myötäpäivään pikaistukalla (1), irrottaminen kiertämällä vastapäivään. Älä avaa tai sulje pikaistukkaa koskaan moottorin käydessä.

2.6. Akun asettaminen paikalleen

HUOMAUTUS

Lataa akku ennen sen asettamista akkuporakone-ruuvaimeen! Työnnä akku pystysuoraan käyttökoneen sisään, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen.

2.7. Turvallisen käyttökytkimen käyttäminen

Jos turvallista käyttökytkintä (5) painetaan vain vähän, LED-työvalaisin (6) syttyy, mutta pikaistukka (1) ei vielä pyöri. Kun kytkintä painetaan voimakkaammin, pikaistukka pyörii alhaisella kierrosluvulla. Korkein kierrosluku saavutetaan, kun turvallinen käyttökytkin (5) painetaan kokonaan pohjaan.

3. Käyttö

REMS Helix VE on varustettu turvallisella käyttökytkimellä (5). Se tekee mahdolliseksi käyttökoneen välittömän pysäyttämisen milloin tahansa, mutta ennen kaikkea vaaratilanteissa.

3.1. Poraaminen

Aseta REMS Helix VE porattavalle työkappaleelle vain sen ollessa kytkettynä pois päältä. Paina turvallista käyttökytkintä (5) vain vähän ja sen jälkeen kokonaan pohjaan.

3.2. Ruuvien sisäänkiertäminen/irrottaminen

Aseta REMS Helix VE ruuvinkannalle vain sen ollessa kytkettynä pois päältä. Paina turvallista käyttökytkintä (5) vain vähän välittömästi sen jälkeen, kun kärki on asetettu kiinteästi ruuvinkannalle, ja paina se sitten kokonaan pohjaan.

HUOMAUTUS

Mikäli varokytkin havahtuu työskenneltäessä, kytke käyttökone heti pois päältä.

3.3. Purseenpoisto laitteella REMS REG

Aseta kierroslukualueen esivalintavipu (3) asentoon ”Lo” ja pyörimissuunnanvaihdin (4) pyörimään myötäpäivään. Paina turvallinen käyttökytkin (5) kokonaan pohjaan. Paina putki, jolta purse on poistettava, varovaisesti putken purseenpoistinta vasten.

⚠ HUOMIO

Loukkaantumisvaara! Älä pistä käsiäsi liikkuvien putken purseenpoistimien alueelle!

3.4. Syväpurkusuoja

REMS Helix VE on varustettu syväpurkusuojalla. Se kytkee käyttökoneen heti pois päältä, kun akku on ladattava uudelleen. Poista tässä tapauksessa akku ja lataa se REMS-pikalaturilla.

4. Kunnossapito

4.1. Huolto

⚠ VAROITUS

Vedä verkkopistoke irti tai poista akku ennen huoltotöitä!
Pidä sähkötyökalu puhtaana. Puhdista likaantunut pikaistukka (1) puhaltamalla.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo, akut) vain miedolla saippualla ja kostealla pyyhkeellä. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita muoviosien puhdistukseen.

Nesteitä ei saa koskaan päästää sähkötyökalun sisään. Älä upota sähkötyökalua koskaan nesteeseen.

4.2. Tarkastus / kunnossapito

⚠ VAROITUS

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Ennen kunnostus- ja korjaustöitä on vedettävä verkkopistoke irti tai poistettava akku! Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

REMS Helix VE-vaihteisto on huoltovapaa.

5. Häiriöt

5.1. Häiriö: Käyttökone ei toimi.

Syy:
- Akku on tyhjä tai viallinen.
- Käyttökone on viallinen.

5.2. Häiriö: Käyttökone pysähtyy työskenneltäessä.

Syy:
- Käyttökone on kuumentunut liikaa tai ylikuormittunut.
- Akku on tyhjä tai viallinen.
- Vääntömomentti on säädetty liian alhaiseksi.
- Käyttökone on viallinen.

5.3. Häiriö: Poran syöttöä ei ole tai poran syöttö on vähäistä.

Syy:
- Pora on tylsä.
- Väärin säädetty kierrosluku.
- Väärin säädetty pyörimissuunta.

5.4. Häiriö: Kärki luiskahtaa pois ruuvinkannalta.

Syy:
- Laitteeseen on asetettu väärä kärki.
- Kärki tai ruuvinkanta on viallinen.

5.5. Häiriö: Purseenpoisto putkelta ei onnistu.

Syy:
- Purseenpoistin on tylsä.
- Väärin säädetty kierrosluku.
- Väärin säädetty pyörimissuunta.

6. Jätehuolto

Kun REMS Helix VE on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaisesti.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiapaperit, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuaikana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista REMS ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut REMS-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun REMS-sopimuskorjaamoon, ilman että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät REMS-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lainmukaisia oikeuksia, erityisesti hänen oikeuttaan vaatia myyjältä takuun puitteissa vahingonkorvausta tuotteessa havaittujen vikojen perusteella. Tämä valmistajan takuu koskee ainoastaan uusia tuotteita, jotka ostetaan ja joita käytetään Euroopan Unionin alueella, Norjassa tai Sveitsissä.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia ottamatta huomioon Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG).

8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Tradução do manual de instruções original

Fig. 1

1 Mandril de aperto rápido
2 Ajuste de binário de aperto
3 Alavanca de pré-selecção para gama de rotações Hi/Lo
4 Interruptor de sentido de rotação
5 Interruptor de toque de segurança (interruptor de aceleração)
6 Luz de trabalho LED
7 Punho de ligação
8 Bateria
9 Mola para cinto

Indicações de segurança gerais

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança e instruções. *As negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

O conceito „ferramenta eléctrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas eléctricas de rede (com cabo de alimentação) e a ferramentas eléctricas com bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança do local de trabalho

a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. *Áreas de trabalho desorganizadas e mal iluminadas podem provocar acidentes.*

b) Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em atmosferas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. *As ferramentas eléctricas formam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.*

c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta eléctrica. *Em caso de desvio, poderá perder o controlo sobre o aparelho.*

2) Segurança eléctrica

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve adaptar-se à tomada. A ficha não pode ser alterada de modo algum. *Não utilize nenhuma ficha adaptadora juntamente com ferramentas eléctricas com ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque eléctrico.*

b) Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. *Existe um elevado risco de choque eléctrico quando o seu corpo está ligado à terra.*

c) Mantenha as ferramentas eléctricas protegidas de chuva ou de humidade. *A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de um choque eléctrico.*

d) Não utilize o cabo indevidamente para o transporte, a suspensão ou a remoção da ficha da ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. *Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) Caso trabalhe com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas extensões também adequadas a espaços exteriores. *A utilização de uma extensão adequada para espaços exteriores reduz o risco de choque eléctrico.*

f) Caso não seja possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em ambientes húmidos, utilize um disjuntor diferencial. *A aplicação de um disjuntor diferencial evita o risco de choque eléctrico.*

3) Segurança pessoal

a) Esteja atento ao que faz e proceda ao trabalho com uma ferramenta eléctrica com precaução. Não utilize nenhuma ferramenta eléctrica, caso esteja fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. *O mínimo descuido durante a utilização da ferramenta eléctrica pode provocar ferimentos graves.*

b) Utilize equipamento de protecção individual e óculos de protecção. *A utilização de equipamento de protecção individual, como máscara, calçado de segurança anti-derrapante, capacete de protecção ou protecção auditiva, em função do tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de ferimentos.*

c) Evite uma colocação em funcionamento inadvertida. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desactivada, antes de a ligar à alimentação e/ou à bateria, a pousar ou a transportar. *Caso tenha o dedo no interruptor durante o transporte do aparelho eléctrico ou ligue o aparelho activo à alimentação, poderá provocar acidentes.*

d) Remova ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos, antes de ligar a ferramenta eléctrica. *Uma ferramenta ou chave que se encontre na peça rotativa do aparelho pode provocar ferimentos.*

e) Evite uma posição corporal anormal. Asse[illegible]o segura e mantenha sempre o equilíbrio.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Deste modo, poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) **Utilize vestuário adequado. Não utilize vestuário largo ou bijutaria. Mantenha o cabelo, vestuário e luvas afastados das peças móveis.** *Vestuário largo, bijutaria ou cabelo comprido podem ficar presos em peças móveis.*

g) **Caso seja possível montar dispositivos de aspiração e de recolha de pó, assegure-se de que estes estão ligados e são correctamente utilizados.** *A utilização de um aspirador pode reduzir perigos provocados por poeira.*

4) **Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica**

a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica prevista para o efeito.** *Com a ferramenta eléctrica adequada trabalha melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.*

b) **Não utilize qualquer ferramenta eléctrica, cujo interruptor esteja danificado.** *Uma ferramenta eléctrica que já não consiga ligar ou desligar é perigosa e deve ser reparada.*

c) **Retire a ficha da tomada e/ou remova a bateria, antes de proceder aos ajustes do aparelho, substituir acessórios ou colocar o aparelho de lado.** *Esta medida de precaução evita o arranque inadvertido da ferramenta eléctrica.*

d) **Mantenha a ferramenta eléctrica não utilizada fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** *As ferramentas eléctricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.*

e) **Realize a conservação cuidada da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não prendem ou se as peças estão partidas ou danificadas de tal modo que o funcionamento da ferramenta eléctrica seja afectado. As peças danificadas devem ser reparadas antes da aplicação do aparelho.** *Muitos acidentes tem a sua origem na manutenção incorrecta de ferramentas eléctricas.*

f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte cuidadosamente conservadas com arestas de corte afiadas prendem-se menos e são mais simples de conduzir.*

g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e a actividade a realizar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não a prevista pode provocar situações perigosas.*

5) **Utilização e manuseamento da ferramenta a bateria**

a) **Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.** *Existe perigo de incêndio para um carregador indicado para um determinado tipo de baterias, caso este seja utilizado com outras baterias.*

b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas eléctricas.** *A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.*

c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** *Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou incêndio.*

d) **Em caso de aplicação incorrecta, pode verificar-se uma fuga de líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto acidental, enxagúe com água. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, recorra a assistência médica.** *A fuga de líquido da bateria pode provocar irritações da pele ou queimaduras.*

6) **Assistência técnica**

a) **A sua ferramenta eléctrica deve ser reparada apenas por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** *Deste modo, assegura-se que a segurança do aparelho seja mantida.*

Indicações de segurança para máquinas perfuradoras

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança e instruções. *As negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

- **Antes de perfurar verifique as superfícies afectadas com aparelho detector adequado em tubagens de alimentação escondidas.** *Ao perfurar as tubagens de gás ou água, cabos eléctricos ou outros objectos podem ser danificados ou separados. Tubagens de gás danificadas podem conduzir a explosões. Tubagens de gás e cabos eléctricos podem provocar danos materiais ou choque eléctrico.*
- **Segure a ferramenta eléctrica na superfície de punho isolada, se efectuar trabalhos, nos quais a ferramenta eléctrica possa atingir os cabos (idos.** *O contacto com um cabo condutor de tensão*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

também pode colocar peças metálicas sobre tensão e conduzir a um choque eléctrico.

- **Se necessário, proteja a peça a trabalhar contra arremessamento.**
- **Em todos os trabalhos apenas segure a ferramenta eléctrica pelo punho de ligação (7).** *Podem surgir, por breves momentos, elevados binários de aperto, especialmente ao apertar ou soltar parafusos.*
- **Não toque em peças em movimento.**
- **Apenas accione a alavanca de pré-selecção para a gama de rotações Hi/Lo em caso de paragem da ferramenta eléctrica.** *Caso não seja possível deslocar a mesma até ao batente, rode ligeiramente o mandril porta-brocas.*
- **Desligue imediatamente a ferramenta eléctrica, caso esta encrave.**
- **Apenas aplique a ferramenta eléctrica para perfurar ou no parafuso quando estiver desligada.** *Ferramentas de aplicação em rotação podem deslizar.*
- **Antes de todos os trabalhos na ferramenta eléctrica (por ex. troca de ferramentas, manutenção), assim como para transporte e conservação da mesma, coloque o interruptor de sentido de rotação (4) na posição intermédia de bloqueio e/ou remova a bateria.** *Em caso de accionamento involuntário do interruptor de toque de segurança(5) existe perigo de ferimentos.*
- **Controle regularmente os cabos de ligação, se necessário, também os cabos de extensão da ferramenta eléctrica.** *Em caso de danos, estes devem ser substituídos por pessoal técnico qualificado ou por uma oficina de assistência ao cliente REMS contratada e autorizada.*
- **Não olhe directamente para a luz de trabalho LED (6).** *Existe o risco de cegueira.*
- *As poeiras de materiais, metais e alguns tipos de madeira podem ser nocivos para a saúde e conduzir a reacções alérgicas, doenças das vias respiratórias e/ou cancro. Se necessário, utilize uma máscara de protecção respiratória com um grau de filtração FFP2. Materiais que contenham amianto apenas podem ser processados por técnicos especializados.*
- *Esta ferramenta eléctrica não foi concebida para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas , sensoriais ou mentais limitadas, ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que, estejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que da mesma tenham recebido instruções acerca da utilização da ferramenta eléctrica. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a ferramenta eléctrica.*
- *Tenha atenção às normas nacionais.*

Indicações de segurança para baterias

⚠ ATENÇÃO

Leia todas as indicações de segurança e instruções. *As negligências no cumprimento das indicações de segurança e instruções podem provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.*

Conserve todas as indicações de segurança e instruções para futuras consultas.

- **Apenas utilize a bateria na lâmpada LED da bateria e em ferramentas eléctricas REMS.** *Só assim a bateria é protegida de sobrecargas perigosas.*
- **Apenas utilize baterias REMS originais com a tensão indicada na placa de identificação da lâmpada LED da bateria.** *A utilização de outras baterias pode conduzir a ferimentos e perigo de incêndio devido a explosão de baterias.*
- **Apenas utilize a bateria e o carregador rápido no intervalo de temperatura de serviço indicado.**
- **Apenas carregue as baterias REMS no carregador rápido REMS.** *Em caso de utilização de um carregador não adequado existe o perigo de incêndio.*
- **Carregue completamente a bateria antes da primeira utilização no carregador rápido REMS para obter o rendimento total da bateria.** *As baterias são fornecidas com carga parcial.*
- **Introduza a bateria em linha recta e não com força no compartimento da mesma.** *Existe o risco dos contactos da bateria ficarem dobrados e a bateria ser danificada.*
- **Proteja a bateria do calor, dos raios solares, do fogo e da humidade.** *Existe perigo de explosão e de incêndio.*
- **Não utilize a bateria em áreas potencialmente explosivas nem em ambientes em que se encontrem por ex. gases inflamáveis, solventes, pó, vapores, humidade.** *Existe perigo de explosão e de incêndio.*
- **Não abra a bateria nem efectue alterações na estrutura da mesma.** *Existe perigo de explosão e de incêndio devido a curto-circuito.*
- **Não utilize uma bateria com caixa defeituosa ou contactos danificados.** *Em caso de danos e utilização indevida da bateria podem ser libertados vapores. Os vapores podem irritar as vias respiratórias. Ventile o local e em caso de queixas consulte um médico.*
- **Em caso de má utilização a bateria pode libertar líquido. Não tocar no líquido.** *O líquido libertado pela bateria pode conduzir a irritações da pele ou a [illegible] caso de contacto lavar imediatamente com*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

água. Caso o líquido entre em contacto com os olhos, também deve entrar em contacto com o médico.

- **Tenha em atenção as indicações de segurança impressas na bateria e carregador rápido.**
- **Mantenha a bateria não utilizada afastada de clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** *Existe perigo de explosão e de incêndio devido a curto-circuito.*
- **Antes de conservar/armazenar prolongadamente a bateria remova a lâmpada LED.** *Proteja os contactos da bateria de curto-circuitos, por ex. com uma tampa.*
- **Não elimine as baterias com defeito juntamente com o lixo doméstico.** *Entregue as baterias com defeito numa oficina de assistência a clientes REMS autorizado ou a numa empresa de recolha reconhecida.*

Esclarecimento de símbolos

⚠ ATENÇÃO	Grau intermédio de risco, que em caso de inobservância, pode ter como consequência a morte ou ferimentos graves (irreversíveis).
⚠ CUIDADO	Baixo grau de risco, que em caso de inobservância, pode ter como consequência ferimentos ligeiros (reversíveis).
AVISO	Danos materiais, sem indicação de segurança! sem perigo de ferimentos.
	Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de instruções
	Ferramenta eléctrica da classe de protecção II
	O aparelho não é indicado para a utilização ao ar livre
	Eliminação ecológica

1. Dados técnicos

Utilização correcta

⚠ ATENÇÃO

A ferramenta eléctrica foi concebida para perfurar aço e outros metais, pedra, madeira, plástico, para perfurar com brocas para azulejo REMS em cerâmica, grés cerâmico, granito, mármore, para rodar/soltar parafusos e para rebarbar tubos com REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Qualquer alteração é considerada inadequada e por isso não é é permitida.

1.1. Volume de fornecimento

Aparafusadora para bateria, carregador rápido Li-Ion, bateria, 1 Bit com ponta dupla de chave de fenda/ fenda cruciforme, mola para cinto (9), manual de instruções, bolsa de transporte.

1.2. Números dos artigos

Máquina de accionamento REMS Helix VE	190000
Bateria Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Bateria Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Carregador rápido Li-Ion/Ni-Cd	571560
Alimentação de tensão Li-Ion	571565
Bolsa de transporte	190053
Corta-tubos exterior/interior REMS REG 10 – 42	113810
Dispositivo de arrastamento para REMS REG 10 – 42	113815
Corta-tubos exterior/interior REMS REG 10 – 54 E,	113835
Broca para azulejo REMS Ø 5 mm	181710
Broca para azulejo REMS Ø 6 mm	181711
Broca para azulejo REMS Ø 8 mm	181712
Broca para azulejo REMS Ø 10 mm	181713
Broca para azulejo REMS Ø 12 mm	181714
Broca para azulejo REMS Ø 14 mm	181715

1.3. Área de trabalho

Área de aperto do mandril porta-brocas de aperto rápido	0,8 – 10 mm
Perfurar aço, pedra	Ø ≤ 10 mm
Perfurar madeira	Ø ≤ 28 mm

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Perfurar com broca para azulejo	Ø ≤ 14 mm
Apertar/soltar parafusos	Ø ≤ 7 mm

Intervalo de temperatura de serviço

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Bateria Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Carregador rápido Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Rotações, binário de aperto

Nível de rotações Lo	0 – 300 min^{-1}
Nível de rotações Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Binário de aperto em caso de nível de rotações Lo	31 Nm
Binário de aperto em caso de nível de rotações Hi	13 Nm

1.5. Dados eléctricos

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Carregador rápido Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Alimentação de tensão Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Dimensões

REMS Helix VE com bateria	190 × 210 × 82 mm (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Peso

REMS Helix VE com bateria 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Bateria Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Bateria Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Informações sobre a emissão sonora

Valor de emissão em relação ao local de trabalho L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrações

Valor efectivo calibrado da aceleração < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

O valor da emissão de vibrações indicado foi medido segundo um processo de ensaio normalizado e pode ser utilizado para a comparação com o de um outro aparelho. O valor da emissão de vibrações indicado também pode ser utilizado para uma primeira avaliação da exposição.

⚠ CUIDADO

O valor da emissão de vibrações pode divergir do valor nominal durante a utilização efectiva do aparelho, em função do tipo e do modo em que o mesmo é utilizado; assim como pelo facto de estar ligado, mas a funcionar sem carga.

2. Colocação em serviço

2.1. Ligação eléctrica

⚠ ATENÇÃO

Ter em conta a tensão de rede! Antes da ligação do carregador rápido REMS verificar se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão de rede. Em locais de construção em ambientes húmidos ou em tipos de montagem idênticos, apenas operar o aparelho eléctrico através de um dispositivo de protecção de corrente de falha de 30 mA (disjuntor diferencial) na rede.

Baterias

AVISO

Introduzir a bateria (8) no motor de propulsão ou no carregador rápido sempre na vertical. A introdução na diagonal danifica os contactos e pode provocar um curto-circuito, danificando a bateria.

Descarga profunda através de subtensão

As baterias Li-Ion devem manter a tensão mínima, caso contrário a bateria pode ser danificada devido a “subtensão”. As células das baterias REMS Li-Ion estão pré-carregadas com aprox. 40 % no acto da entrega. Por isso as baterias Li-Ion devem ser carregadas antes da utilização e recarregadas regularmente. Caso esta prescrição seja ignorada pelo fabricante de c lon pode ser danificada devido a “subtensão”.

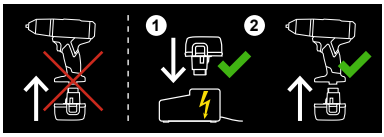
wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Subtensão devido a armazenamento
Caso uma bateria Li-Ion com pouca carga seja armazenada, em caso de armazenamento prolongado esta pode ser danificada devido a subtensão provocada por auto-descarga. Por isso as baterias Li-Ion devem ser carregadas antes do armazenamento e recarregadas, no mínimo, a cada seis meses e antes de nova tensão.

AVISO

Antes da utilização carregar a bateria. Recarregar regularmente as baterias Li-Ion para evitar descargas profundas. Em caso de descarga profunda, a bateria fica danificada.



Utilizar apenas carregadores rápidos REMS para o carregamento. As baterias Li-Ion apenas alcançam a sua capacidade total após vários carregamentos.

Carregador rápido de Li-Ion/Ni-Cd (n.º do art. 571560)
Caso a ficha esteja ligada, a luz piloto esquerda acende-se permanentemente a verde. Caso a bateria esteja inserida no carregador rápido, a luz piloto verde fica intermitente indicando que a bateria está a ser carregada. Quando a luz piloto verde se tornar permanente, a bateria está carregada. Caso a luz piloto vermelha fique intermitente, a bateria está avariada. Se a luz piloto vermelha se tornar permanente, a temperatura do carregador rápido e/ou da bateria encontra-se fora do intervalo de funcionamento permitido.

2.2. Ajustar rotações

AVISO

Accionar a alavanca de pré-selecção para a gama de rotações (3) apenas em caso de paragem da ferramenta eléctrica.

A ferramenta eléctrica tem duas rotações, que são ajustadas através de uma engrenagem mecânica. Para ajustar o baixo número de rotações da alavanca de pré-selecção para a gama de velocidades (3) posicionar em "Lo". Para ajustar o elevado número de rotações da alavanca de pré-selecção para a gama de velocidades (3) posicionar em "Hi". De preferência, as rotações "Lo" são utilizadas para perfurar diâmetros grandes, rebarbar e apertar/soltar parafusos. De preferência as rotações "Hi" são utilizadas para perfurar pequenos diâmetros. Caso não seja possível rodar a alavanca de pré-selecção para a gama de velocidades (3) até ao batente, rodar ligeiramente o mandril de aperto rápido (1) à mão.

2.3. Ajustar o binário de aperto

O binário de aperto necessário à execução do trabalho é ajustado com o anel de ajuste do binário de aperto (2). No anel de ajuste do binário de aperto encontram-se números de 1 – 25 e está representado o símbolo ▬▬▸. No nível 1 está ajustado o binário de aperto mais baixo e no nível 25 está ajustado o binário de aperto mais elevado. Um binário de aperto baixo é utilizado, de preferência, para apertar parafusos pequenos. Para perfurar, rebarbar e eventualmente para soltar parafusos deveria ser ajustado um binário de aperto maior, se necessário, até ao símbolo ▬▬▸

2.4. Comutação do sentido de rotação

O interruptor de sentido de rotação (4) tem três posições de bloqueio. Na posição de bloqueio intermédia o interruptor de toque de segurança (5) não pode ser premido e dessa forma a ferramenta eléctrica não pode ser ligada. Seleccionar este ajuste em todos os trabalhos na ferramenta eléctrica, por ex. trocas de ferramentas, manutenção, assim como no seu transporte e conservação. Para rotação à direita, premir o interruptor de sentido de rotação (4) com a seta apontada para o mandril porta-brocas de aperto rápido (1) até ao batente. Para rotação à esquerda, premir o interruptor de sentido de rotação com a seta apontada para a alavanca de pré-selecção de gama de velocidades (3) até ao batente. O interruptor de sentido de direcção (4) apenas pode ser accionado premindo o interruptor de toque de segurança (5).

2.5. Fixar a ferramenta

Remover a bateria ou colocar o interruptor de sentido de direcção (4) na posição intermédia de bloqueio. Em caso de interruptor de toque de segurança (5) o fuso de perfuração é bloqueado. Isto possibilita um apertar e soltar simples da ferramenta de Ferramenta de aplicação no mandril de aperto rápido (1). A fixação da ferramenta é efectuada com a rotação à direita do mandril de aperto rápido (1), para soltar, rodar à esquerda. Nunca abrir ou fechar o man lo com o motor em funcionamento.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2.6. Introduzir a bateria

AVISO

Carregar a bateria antes de introduzir a mesma na aparafusadora de baterias! Inserir bateria na vertical na máquina de accionamento até encaixar de forma audível.

2.7. Accionar o interruptor de toque de segurança

Caso o interruptor de toque de segurança (5) seja premido de forma insuficiente, a lâmpada LED de trabalho (6) acende, o mandril de aperto rápido (1) não roda. Quando a pressão é aumentada, o mandril de aperto rápido roda com baixo número de rotações. A velocidade máxima é atingida, quando o interruptor de toque de segurança (5) é premido na totalidade.

3. Funcionamento

A REMS Helix VE está equipada com um interruptor de toque de segurança (5). Este possibilita a qualquer momento, especialmente em caso de perigo, uma paragem imediata da máquina de accionamento.

3.1. Perfurar

Apenas colocar a REMS Helix VE na peça a perfurar quando desactivada. Premir um pouco o interruptor de toque de segurança (5), e depois na totalidade.

3.2. Apertar/soltar parafusos

Apenas colocar a REMS Helix VE na cabeça do parafuso quando desactivada. Assim que o Bit estiver bem assente na cabeça do parafuso, premir um pouco o interruptor de toque de segurança (5), e depois na totalidade.

AVISO

Caso durante os trabalhos o acoplamento de segurança responda, desligar imediatamente a máquina de accionamento.

3.3. Rebarbar com REMS REG

Colocar a alavanca de pré-selecção para a gama de velocidades (3) em “Lo” e o interruptor de sentido de rotação (4) com rotação à direita. Premir totalmente o interruptor de toque de segurança (5). Pressionar com cuidado o tubo a rebarbar contra a rebarbadora de tubos.

⚠ CUIDADO

Perigo de ferimentos! Não tocar na área da rebarbadora de tubos em movimento!

3.4. Protecção contra descarga total

A REMS Helix VE está equipada com uma protecção contra descarga total. Esta desliga a máquina de accionamento, assim que bateria tiver de ser novamente carregada. Neste caso remover a bateria e carregar com o carregador rápido REMS.

4. Conservação

4.1. Manutenção

⚠ ATENÇÃO

Antes dos trabalhos de manutenção remover a ficha ou a bateria!

Manter a ferramenta eléctrica limpa. Soprar a sujidade do mandril de aperto rápido (1).

Limpar as peças em plástico (por ex. caixa, baterias) apenas com um sabonete suave e um pano húmido. Não utilizar produtos de limpeza domésticos. Estes contêm muitos químicos, que poderiam danificar as peças em plástico. Nunca utilizar gasolina, óleo de terebentina, diluentes ou produtos idênticos para a limpeza de peças em plástico.

Os líquidos nunca devem entrar em contacto com o interior da ferramenta eléctrica. Nunca mergulhar a ferramenta eléctrica em líquidos.

4.2. Manutenção / Reparação

⚠ ATENÇÃO

Antes dos trabalhos de manutenção e de reparação remover a ficha ou a bateria! Estes trabalhos só podem ser realizados por técnicos qualificados.

A engrenagem da REMS Helix VE não nece).

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5. Avarias

5.1. Falha: A máquina de accionamento não funciona.

Causa:
- Bateria vazia ou com defeito.
- Máquina de accionamento com defeito.

5.2. Falha: A máquina de accionamento pára durante os trabalhos.

Causa:
- Máquina de accionamento sobreaquecida ou sobrecarregada.
- Bateria vazia ou com defeito.
- Ajuste do binário de aperto demasiado baixo.
- Máquina de accionamento com defeito.

5.3. Falha: Sem ou com pouco avanço de perfuração.

Causa:
- A broca não está afiada.
- Rotação mal ajustada.
- Sentido de rotação mal ajustado.

5.4. Falha: Bit desliza da cabeça do parafuso.

Causa:
- Bit colocado errado.
- Bit ou cabeça do parafuso com defeito.

5.5. Falha: O tubo não é rebarbado.

Causa:
- Rebarbadora de tubos não está afiada.
- Rotação mal ajustada.
- Sentido de rotação mal ajustado.

6. Eliminação

Após a sua vida útil a REMS Helix VE não deve ser eliminada juntamente com o lixo doméstico, deve sim ser eliminada de acordo com as disposições legais.

7. Garantia do fabricante

O prazo de garantia é de 12 meses após a entrega do novo produto ao primeiro consumidor. A data de entrega deve ser comprovada com o envio dos documentos originais de compra, que devem conter a data da compra e a designação do produto. Todas as falhas no funcionamento ocorridas dentro do prazo de garantia, provocadas por erros de fabrico ou de material comprovados, serão reparadas gratuitamente. O prazo de garantia do produto não se prolongará nem se renovará com a reparação das avarias. Ficam excluídos da garantia todos os danos provocados pelo desgaste natural, manuseamento incorrecto ou uso normal, não observação dos regulamentos de operação, meios de operação inadequados, cargas excessivas, utilização para outras finalidades além das previstas, intervenções pelo próprio utilizador ou por terceiros ou outras razões fora do âmbito da responsabilidade da REMS.

Os serviços de garantia devem ser prestados, exclusivamente, pelas oficinas de assistência técnica contratadas e autorizadas REMS. Todas as reclamações serão consideradas apenas se o aparelho for entregue a uma oficina de assistência técnica contratada e autorizada REMS sem terem sido efectuadas quaisquer intervenções e sem o aparelho ter sido anteriormente desmontado por outrem. Produtos e peças substituídos passam a ser propriedade da REMS.

Os custos relativos ao transporte de ida e volta são da responsabilidade do utilizador.

Os direitos legais do utilizador, em especial o seu direito de reclamação perante o representante em caso de danos, manter-se-ão inalterados. Esta garantia do fabricante é válida exclusivamente para produtos novos, comprados e utilizados na União Europeia, na Noruega ou na Suíça.

A esta garantia aplica-se o direito alemão, excluindo-se a Convenção das Nações Unidas sobre os Contratos de Compra e Venda Internacional de Mercadorias (CISG).

8. Listas de peças

Para obter informações sobre as listas de peças, ver www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Tłumaczenie z oryginału instrukcji obsługi

Rys. 1

1 Uchwyt szczękowy szybkomocujący
2 Pierścień nastawczy momentu obrotowego
3 Dźwignia wyboru zakresu prędkości obrotowych Hi/Lo
4 Przełącznik kierunku obrotów
5 Impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (regulacja prędkości)
6 Diodowa lampka robocza
7 Uchwyt z wyłącznikiem
8 Akumulator
9 Klips do paska

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. *Nieuwzględnienie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.*

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci energetycznej (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i dobre oświetlenie. *Nieporządek i nieoświetlone obszary robocze mogą sprzyjać wypadkom.*

b) Przy pomocy elektronarzędzi nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. *Elektronarzędzia są źródłem iskier, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.*

c) W pobliże, gdzie wykonywana jest praca elektronarzędziami nie dopuszczać dzieci i osób trzecich. *Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka podłączeniowa elektronarzędzia musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana. *Elektronarzędzia wymagające uziemienia ochronnego nie mogą być zasilane przez jakiekolwiek łączniki. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodziarkami. *Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

c) Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. *Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) Przewód zasilający nie służy do transportu lub zawieszania elektronarzędzi albo do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i dotknięciem przez ruchome elementy urządzenia. *Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany także do użytku zewnętrznego. *Stosowanie przedłużacza odpowiedniego dla pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

f) Jeśli konieczna jest praca z elektronarzędziami w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik ochronny prądowy. *Stosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenie prądem elektrycznym.*

3) Bezpieczeństwo osób

a) Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy z elektronarzędziami. Nie używać elektronarzędzi, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. *Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może spowodować groźne obrażenia.*

b) Nosić osobiste wyposażenie ochronne oraz zawsze okulary ochronne. *Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu, w zależności od używanych elektronarzędzi zmniejsza ryzyko obrażeń.*

c) Wykluczyć możliwość przypadkowego samoczynnego włączenia się urządzenia. Przed podłączeniem do gniazda sieciowego i/lub do akumulatora oraz przed chwytaniem i przenoszeniem upewnić się, czy elektronarzędzie jest wyłączone. *Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem na wyłączniku lub próba podłączenia do gniazda sieciowego, gdy sprz[illegible]oże spowodować wypadek.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze.** *Narzędzia lub klucze pozostawione w obracających się elementach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń.*
e) **Unikać nienaturalnych pozycji ciała podczas pracy. Zadbać o bezpieczną pozycję stojącą i w każdej chwili utrzymywać równowagę.** *Pozwoli to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.*
f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub ozdób. Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawiczek do ruchomych elementów.** *Luźna odzież, długie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.*
g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odpylających i wychwytujących, upewnić się, czy są podłączone i prawidłowo stosowane.** *Stosowanie urządzeń odsysających pyły zmniejsza zagrożenie przez pyły.*

4) **Stosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami**
a) **Nie przeciążać urządzeń. Do każdej pracy stosować odpowiednie dla tego celu urządzenia.** *Przy pomocy właściwych elektronarzędzi pracuje się lepiej i pewniej w żądanym zakresie mocy.*
b) **Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem.** *Elektronarzędzie nie dające się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.*
c) **Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/ lub usunąć akumulator przed rozpoczęciem jakichkolwiek nastawień w urządzeniu, zmianą jego wyposażenia lub w przypadku odłożenia urządzenia.** *Te środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu uruchomieniu elektronarzędzia.*
d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę elektronarzędzi osobom nie zaznajomionych z jego obsługą lub takim, które nie przeczytały niniejszej instrukcji.** *Elektronarzędzia w rękach osób niedoświadczonych mogą być niebezpieczne.*
e) **Starannie dbać o elektronarzędzia. Sprawdzać prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów urządzenia, czy nie są zatarte, pęknięte lub uszkodzone w sposób obniżający funkcjonowanie elektronarzędzia. Wymianę uszkodzonych elementów urządzenia zlecać wyłącznie fachowym warsztatom naprawczym.** *Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.*
f) **Zespoły tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** *Prawidłowo utrzymywane zespoły tnące z ostrymi krawędziami rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.*
g) **Stosować elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia wymienne itp. zgodnie z niniejszą instrukcją. Uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj czynności przewidzianej do wykonania.** *Stosowanie elektronarzędzi do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*

5) **Stosowanie i obchodzenie się z narzędziami akumulatorowymi**
a) **Akumulatory ładować tylko przy pomocy ładowarek zalecanych przez producenta.** *Ładowanie przy pomocy ładowarki przeznaczonej do określonego typu akumulatorów może spowodować pożar w przypadku zastosowania jej do innych akumulatorów.*
b) **W elektronarzędziach stosować tylko przewidziane do tego celu akumulatory.** *Stosowanie akumulatorów innych typów może spowodować obrażenia lub pożar.*
c) **Nieużywane akumulatory przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów mogących spowodować zwarcie styków akumulatora.** *Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.*
d) **Nieprawidłowe użytkowanie akumulatora może spowodować wyciek elektrolitu. Unikać kontaktu z nim. W przypadku ewentualnego kontaktu spłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, zawezwać dodatkowo pomoc lekarską.** *Wyciekający elektrolit może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.*

6) **Serwis**
a) **Naprawę elektronarzędzi zlecać wyłącznie fachowcom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** *Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa urządzeń.*

Wskazówki bezpieczeństwa dla wiertarek

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. *Nieuwzględnienie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.*

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- **Przed przystąpieniem do wiercenia należy sprawdzić daną powierzchnie za pomocą odpowiedniego wykrywacza pod kątem ukrytych przewód elektrycznych.** *Podczas wiercenia może dojść do uszkodzenia lub przerwania przewodów gazowych bądź elektrycznych lub też innych obiektów. Uszkodzone przewody gazowe grożą wybuchem. Uszkodzone przewody wodne i elektryczne grożą szkodami materialnymi lub porażeniem prądem.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Podczas wykonywania prac, podczas których zachodzi możliwość dotknięcia narzędziem ukrytych przewodów elektrycznych należy trzymać narzędzie elektryczne za izolowane powierzchnie uchwytów.** *Styczność z przewodem pod napięciem może spowodować również przepływ prądu przez metalowe elementy elektronarzędzia i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.*
- **Zabezpieczyć w razie potrzeby obrabiany przedmiot przed odrzuceniem.**
- **Podczas wszelkich prac elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za uchwyt z wyłącznikiem (7).** *W szczególności podczas dokręcania i odkręcania śrub mogą występować krótkotrwale wysokie momenty obrotowe.*
- **Nie wolno sięgać w pobliże ruchomych części.**
- **Dźwignię wyboru zakresu prędkości obrotowych Hi/Lo wolno przestawiać wyłącznie podczas postoju elektronarzędzia.** *Jeżeli nie można jej przesunąć do oporu, należy obrócić nieznacznie uchwyt wiertarski.*
- **Natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, jeżeli narzędzie ulegnie zablokowaniu.**
- **Elektronarzędzie do wiercenia należy przykładać wyłączone lub przyłożone do śruby.** *Obracające się wymienne narzędzia mogą się ześlizgnąć.*
- **Przed przystąpieniem do wszelkich prac na elektronarzędziu (np. wymiana narzędzia, konserwacja) oraz transportem lub składowaniem przełącznik kierunku obrotów (4) należy zablokować w środkowym położeniu i/lub wyjąć akumulator.** *W razie przypadkowego naciśnięcia impulsowego wyłącznika bezpieczeństwa (5) występuje niebezpieczeństwo obrażeń.*
- **Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy a w razie potrzeby również przedłużacze elektronarzędzia.** *Wymianę uszkodzonych przewodów zlecać wyłącznie fachowcom lub autoryzowanym przez firmę REMS warsztatom naprawczym.*
- **Nie wolno patrzeć bezpośrednio w diodową lampkę roboczą (6).** *Występuje niebezpieczeństwo oślepienia.*
- *Pyły materiałów, metali oraz niektórych gatunków drewna mogą być szkodliwe dla zdrowia i prowadzić do reakcji alergicznych, schorzeń dróg oddechowych i/lub raka. W razie potrzeby stosować maskę ochronną z filtrem klasy FFP2. Materiały zawierające azbest wolno obrabiać wyłącznie fachowcom.*
- *Niniejsze elektronarzędzie nie powinno być użytkowane przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź przez osoby nie posiadające doświadczenia oraz odpowiedniej wiedzy, chyba że przed rozpoczęciem użytkowania elektronarzędzia zostały poinstruowane lub skontrolowane przez jedną z odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo osób. Dzieci należy sprawdzać, aby mieć pewność, że nie używają elektronarzędzia do zabawy.*
- *Należy przestrzegać krajowych przepisów.*

Wskazówki bezpieczeństwa dla akumulatorów

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje. *Nieuwzględnienie wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/ lub ciężkie obrażenia ciała.*

Zachowywać na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

- **Akumulatora należy używać wyłącznie w akumulatorowych lampach diodowych oraz elektronarzędziach REMS.** *Tylko w ten sposób można zapobiec niebezpiecznemu przeciążeniu akumulatora.*
- **Należy używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów REMS o napięciu podanym na tabliczce znamionowej akumulatorowej lampy diodowej.** *Stosowanie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar w wyniku wybuchu akumulatorów.*
- **Akumulatora i ładowarki szybkoładującej wolno używać wyłącznie w podanym zakresie temperatur roboczych.**
- **Akumulatory REMS ładować wyłącznie za pomocą ładowarki szybkoładującej REMS.** *W przypadku nieodpowiedniej ładowarki występuje niebezpieczeństwo pożaru.*
- **Akumulator przed pierwszym użyciem należy naładować do pełna za pomocą ładowarki szybkoładującej REMS, aby uzyskać pełną moc akumulatora.** *Akumulatory są dostarczane w stanie częściowo naładowanym.*
- **Akumulator włożyć prosto, bez użycia siły w komorę akumulatora.** *Występuje niebezpieczeństwo skrzywienia styków akumulatora i jego uszkodzenia.*
- **Akumulator należy chronić przed gorącem, promieniowaniem słonecznym, ogniem i wilgocią.** *Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.*
- **Nie wolno użytkować akumulatora w strefach zagrożonych wybuchem oraz w otoczeniu np. palnych gazów, rozpuszczalników, pyłów, oparów, wilgoci.** *Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru.*
- **Nie wolno otwierać akumulatora i dokonywać w nim zmian konstrukcyjnych.** *Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru w wyniku zwarcia.*
- **Nie wolno użytkować akumulatora z uszkodzoną obudową lub uszkodzonymi stykami.** *W przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego użytkowania akumulatora występuje niebezpieczeństwo wydostania się oparów. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe. Należy wyjść na świeże powietrze a w razie dolegliwości zgłosić się do lekarza.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Nieprawidłowe użytkowanie akumulatora może spowodować wyciek elektrolitu. Nie dotykać elektrolitu.** *Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia. W przypadku ewentualnego kontaktu spłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, zgłosić się ponadto do lekarza.*
- **Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa nadrukowanych na akumulatorze oraz ładowarce szybkoładującej.**
- **Nieużywane akumulatory przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów mogących spowodować zwarcie styków akumulatora.** *Występuje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru w wyniku zwarcia.*
- **Przed dłuższym składowaniem/magazynowaniem wyjąć akumulator z akumulatorowej lampy diodowej.** *Należy zabezpieczyć styki akumulatora przez zwarciem, np. zatyczkami.*
- **Uszkodzonych akumulatorów nie usuwać z normalnymi odpadami z gospodarstw domowych.** *Uszkodzone akumulatory należy przekazać do autoryzowanemu serwisu REMS lub autoryzowanego zakładu utylizacji.*

Objaśnienia symboli

⚠ OSTRZEŻENIE Zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze skutkuje śmiercią lub ciężkim zranieniem (nieodwracalnym).

⚠ PRZESTROGA Zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które przy nieuwadze może niejednokrotnie skutkować zranieniem (odwracalnym).

NOTYFIKACJA Szkody materialne, brak wskazówek bezpieczeństwa! Nie ma zagrożenia zranieniem.

Przeczytanie instrukcji obsługi przed uruchomieniem

Elektronarzędzie odpowiada klasie bezpieczeństwa II

Urządzenie nie nadaje się do stosowania na wolnym powietrzu

Utylizacja przyjazna dla środowiska

1. Dane techniczne

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Elektronarzędzie jest przeznaczone do wiercenia w stali oraz innych metalach, kamieniu, drewnie, tworzywach sztucznych, do wiercenia wiertarką do płytek REMS w ceramice, kamionce szlachetnej, granicie, marmurze, do wkręcania/wykręcania śrub oraz gratowania rur za pomocą REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Wszelkie inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem i są tym samym niedozwolone.

1.1. Zakres dostawy

Wkrętarko-wiertarka akumulatorowa, ładowarka szybkoładująca Li-Ion, akumulator, 1 bit podwójny płaski / krzyżowy, klips do paska (9), instrukcja obsługi, torba.

1.2. Numery artykułów

REMS Helix VE zespół napędowy	190000
Akumulator Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Akumulator Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Ładowarka szybkoładująca Li-Ion/Ni-Cd	571560
Zasilacz sieciowy Li-Ion	571565
Torba	190053
REMS REG 10 – 42, gratownik zewnętrzno-wewnętrzny	113810
Zabierak do REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, gratownik zewnętrzno-wewnętrzny	113835
REMS Wiertło do płytek Ø 5 mm	181710
REMS Wiertło do płytek Ø 6 mm	181711
REMS Wiertło do płytek Ø 8 mm	181712
REMS Wiertło do płytek Ø 10 mm	181713
REMS Wiertło do płytek Ø 12 mm	181714
REMS Wiertło do płytek Ø 14 mm	181715

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

1.3. Zakres roboczy

Zakres mocowania uchwytu szczękowego szybkomocującego	0,8 – 10 mm
Wiercenie w stali, kamieniu	Ø ≤ 10 mm
Wiercenie w drewnie	Ø ≤ 28 mm
Wiercenie wiertarką do płytek	Ø ≤ 14 mm
Wkręcanie/odkręcanie śrub	Ø ≤ 7 mm

Zakresy temperatur roboczych

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akumulator Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Ładowarka szybkoładująca Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Prędkość obrotowa, moment obrotowy

Zakres prędkości obrotowych Lo	0 – 300 min^{-1}
Zakres prędkości obrotowych Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Moment obrotowy przy zakresie prędkości obrotowych Lo	31 Nm
Moment obrotowy przy zakresie prędkości obrotowych Hi	13 Nm

1.5. Dane elektryczne

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Ładowarka szybkoładująca Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Zasilacz sieciowy Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Wymiary

REMS Helix VE z akumulatorem	190 × 210 × 82 mm (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Ciężar

REMS Helix VE z akumulatorem 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Akumulator Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akumulator Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Informacje na temat hałasu

Wartość emisji odnosząca się do stanowiska pracy L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Wibracje

Efektywna wartość przyśpieszenia < 2,5 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

Podana wartość emisyjna drgań została zmierzona na podstawie znormalizowanego postępowania kontrolnego i może być stosowana do porównania z innymi urządzeniami. Wartość ta może także służyć do wstępnego oszacowania momentu przerwania pracy.

⚠ PRZESTROGA

Wartość emisyjna drgań podczas rzeczywistej pracy urządzenia może się różnić od wartości podanej wyżej, zależnie od sposobu, w jaki urządzenie jest stosowane. W zależności od rzeczywistych warunków pracy (praca przerywana) może okazać się koniecznym ustalenie środków bezpieczeństwa dla ochrony osoby obsługującej urządzenie.

2. Uruchomienie

2.1. Podłączenie elektryczne

⚠ OSTRZEŻENIE

Przestrzegać wartości napięcia sieciowego! Przed podłączeniem ładowarki szybkoładującej REMS sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym. Na budowach, w wilgotnym otoczeniu lub podobnych warunkach urządzenia elektryczne zasilać z sieci wyłącznie poprzez urządzenie zabezpieczające przed prądem uszkodzeniowym 30 mA (wyłącznik rónicowoprądowy).

Akumulatory

NOTYFIKACJA

Zawsze pionowo wkładać akumulatory (8) do jednostki napędowej lub do ładowarki szybkoładującej. Ukośne wkładanie uszkadza styki i może prowadzić voduje uszkodzenie akumulatora.

wmv-dresden.de

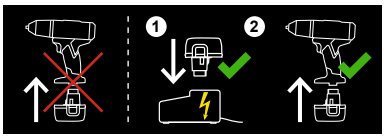
esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Głębokie rozładowanie przez zbyt niskie napięcie
Nie wolno dopuścić do spadku poniżej minimalnego napięcia w przypadku akumulatorowych Li-Ion, gdyż w przeciwnym razie akumulator może ulec uszkodzeniu w wyniku „głębokiego rozładowania". Ogniwa akumulatorów Li-Ion REMS są w momencie dostawy naładowane ok. 40 %. Dlatego akumulatory Li-Ion przed rozpoczęciem użytkowania należy naładować a następnie regularnie doładowywać. Zlekceważenie przepisów producenta ogniw może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora LI-Ion na skutek głębokiego rozładowania.

Głębokie rozładowanie podczas składowania
W przypadku stosunkowo słabo naładowanego akumulatora Li-Ion i długiego okresu składowania może dojść do jego samoczynnego głębokiego rozładowania i tym samym uszkodzenia. Z tego powodu akumulatory Li-Ion przed rozpoczęciem składowania należy naładować i najpóźniej co sześć miesięcy doładowywać a przed ponownym obciążeniem raz jeszcze naładować.

NOTYFIKACJA

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator. Akumulatory Li-Ion należy regularnie doładowywać, aby zapobiec ich głębokiemu rozładowaniu. Głębokie rozładowanie uszkadza akumulator.



Do ładowania stosować tylko ładowarkę szybkoładującą firmy REMS. Nowe oraz nieużywane przez dłuższy czas akumulatory Li-Ion uzyskują swoją pełną pojemność dopiero po kilku ładowaniach.

Ładowarka szybkoładująca Li-Ion/Ni-Cd (nr art. 571560)
Kiedy wtyczka sieciowa jest włączona, lewe światło kontrolne świeci się ciągle na zielono. Przy wstawionym akumulatorze do ładowarki szybkoładującej migające zielone światło kontrolne wskazuje na ładowanie akumulatora. Zielone światło kontrolne świecące się ciągle wskazuje naładowanie akumulatora. Migające czerwone światło kontrolne wskazuje uszkodzenie akumulatora. Jeśli światło kontrolne świeci się ciągle na czerwono, temperatura ładowarki szybkoładującej i/lub akumulatora jest poza dopuszczalnym zakresem roboczym.

2.2. Ustawienie prędkości obrotowej

NOTYFIKACJA

Dźwignię wyboru zakresu prędkości obrotowych (3) przestawiać wyłącznie podczas postoju elektronarzędzia.

Elektronarzędzie posiada dwie prędkości obrotowe, które ustawią się mechanicznie za pomocą przekładni. W celu ustawienia małej prędkości obrotowej dźwignię wyboru zakresu prędkości obrotowych (3) ustawić w położeniu „Lo". W celu ustawienia dużej prędkości obrotowej dźwignię wyboru zakresu prędkości obrotowych (3) ustawić w położeniu „Hi". Prędkość obrotową „Lo" używa się przeważnie do wiercenia dużych średnic, gratowania, wkręcania/wykręcania śrub. Prędkość obrotową „Hi" używa się przeważnie do wiercenia małych średnic. Jeżeli nie można przestawić dźwigni wyboru zakresu prędkości obrotowych (3) do oporu, obrócić nieznacznie ręcznie uchwyt szczękowy szybkomocujący (1).

2.3. Ustawienie momentu obrotowego

Za pomocą pierścienia nastawczego momentu obrotowego (2) ustawia się wymagany do pracy moment obrotowy. Na pierścieniu nastawczym momentu obrotowego umieszczono liczby 1 – 25 oraz symbol ▬▬▬. Ustawienie 1 oznacza najmniejszy a 25 największy moment obrotowy. Niskiego momentu obrotowego używa się przeważnie do wkręcania małych śrub. Do wiercenia, gratowania i ewentualnego odkręcania śrub należy używać wyższego momentu obrotowego, w razie potrzeby przestawić na symbol ▬▬▬.

2.4. Przełączanie kierunku obrotów

Przełącznik kierunku obrotów (4) posiada trzy blokowane położenia. Przy środkowym położeniu nie można wcisnąć impulsowego wyłącznika bezpieczeństwa (5) i tym samym włączyć elektronarzędzia. To ustawienie należy wybrać przed przystąpieniem do wszelkich prac na elektronarzędziu (np. wymiana narzędzia, konserwacja) oraz transportem lub składowaniem. Aby ustawić kierunek obrotów w prawo, przełącznik kierunku obrotów (4) przestawić do oporu w kierunku uchwytu szczękowego szybkomocującego (1). Aby ustawić kierunek obrotów w lewo, przełącznik kierunku obrotów przestawić do oporu w kierunku dźwigni wyboru zakresu prędkości obrotowych (3). Przełącznik kierunku obrotów (4) można przestawić wyłącznie w przypadku niewciśniętego impulsowego wyłącznika bezpieczeństwa (5).

2.5. Mocowanie narzędzia

Wyjąć akumulator lub zablokować prze brotów (4) w środkowym położeniu. Przy niewci-

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

śniętym impulsowym wyłączniku bezpieczeństwa (5) wrzeciono zostaje zablokowane. Pozwala to na łatwe zamocowanie lub zwolnienie elektronarzędzia w uchwycie szczękowym szybkomocującym (1). Mocowanie narzędzia odbywa się poprzez obrót w prawo w uchwycie szczękowym szybkomocującym (1) a zwolnienie poprzez obrót w lewo. Nie wolno nigdy otwierać lub zamykać uchwytu szczękowego szybkomocującego podczas pracy silnika.

2.6. Wkładanie akumulatora

NOTYFIKACJA

Naładować akumulator przed włożeniem do wkrętarko-wiertarki! Akumulator wsunąć prostopadle w zespół napędowy tak, by uległ słyszalnemu zablokowaniu.

2.7. Obsługa impulsowego wyłącznika bezpieczeństwa

Lekkie naciśnięcie impulsowego wyłącznika bezpieczeństwa (5) powoduje zapalenie diodowej lampki roboczej (6), uchwyt szczękowy szybkomocujący (1) jeszcze się nie obraca. Mocniejsze naciśnięcie powoduje rozpoczęcie obracania się uchwytu szczękowego szybkomocującego z niską prędkością obrotową. Najwyższą prędkość obrotową uzyskuje się po całkowitym wciśnięciu impulsowego wyłącznika bezpieczeństwa (5).

3. Obsługa

REMS Helix VE jest wyposażona w impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (5). Pozwala on w dowolnej chwili, a w szczególności w przypadku zagrożenia, na natychmiastowe zatrzymanie zespołu napędowego.

3.1. Wiercenie

Wyłączoną REMS Helix VE przyłożyć do nawiercanego przedmiotu. Wcisnąć lekko impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (5) a następnie całkowicie.

3.2. Wkręcanie/odkręcanie śrub

Wyłączoną REMS Helix VE przyłożyć do łba śruby. Po przyłożeniu bitu do łba śruby, wcisnąć lekko impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (5) a następnie całkowicie.

NOTYFIKACJA

W przypadku zadziałania podczas pracy sprzęgła bezpieczeństwa należy natychmiast wyłączyć zespół napędowy.

3.3. Gratowanie za pomocą REMS REG

Dźwignię wyboru zakresu prędkości obrotowych (3) przestawić na „Lo“ a przełącznik kierunku obrotów (4) na bieg w prawo. Wcisnąć całkowicie impulsowy wyłącznik bezpieczeństwa (5). Gratowaną rurę docisnąć ostrożnie do gratownika do rur.

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo zranienia! Nie sięgać w pobliże poruszającego się gratownika do rur!

3.4. Zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem

REMS Helix VE jest wyposażona w zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem. Zabezpieczenie wyłącza zespół napędowy w razie konieczności naładowania akumulatora. W takim przypadku wyjąć akumulator i naładować przy użyciu ładowarki szybkoładującej REMS.

4. Utrzymanie sprawności

4.1. Konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych wyłączyć wtyczkę sieciową lub wyjąć akumulator!

Elektronarzędzie utrzymywać w czystości. Przedmuchać zabrudzony uchwyt szczękowy szybkomocujący (1).

Elementy z tworzyw sztucznych (np. obudowę, akumulatory) czyścić wyłącznie łagodnym mydłem i wilgotną szmatką. Nie stosować środków czyszczących do użytku domowego. Zawierają one różnego rodzaju środki chemiczne, które mogą uszkodzić elementy z tworzyw sztucznych. Do czyszczenia elementów z tworzyw sztucznych nie używać pod żadnym pozorem benzyny, terpentyny, rozcieńczalników lub podobnych środków.

Do wnętrza elektronarzędzia nie mogą przedostać się żadne ciecze. Elektronarzędzia nie wolno zanurzać w cieczach.

4.2. Przegląd / Serwisowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Przed przystąpieniem do prac serwisowych oraz napraw wyłączyć wtyczkę sieciową lub wyjąć akumulator! Czynności te może wykonywać tylko wykwalifikowany personel.

Przekładnia REMS Helix VE nie wymaga konserwacji.

5. Usterki

5.1. Usterka: Zespół napędowy nie pracuje.

Przyczyna:
- Wyczerpany lub uszkodzony akumulator.
- Uszkodzony zespół napędowy.

5.2. Usterka: Zespół napędowy nie obraca się podczas pracy.

Przyczyna:
- Przegrzany lub przeciążony zespół napędowy.
- Wyczerpany lub uszkodzony akumulator.
- Ustawiono zbyt niski moment obrotowy.
- Uszkodzony zespół napędowy.

5.3. Usterka: Brak lub niewielki posuw.

Przyczyna:
- Tępe wiertło.
- Niewłaściwa prędkość obrotowa.
- Niewłaściwy kierunek obrotów.

5.4. Usterka: Bit ześlizguje się z łba śruby.

Przyczyna:
- Włożono niewłaściwy bit.
- Uszkodzony bit lub łeb śruby.

5.5. Usterka: Z rury nie są usuwane zadziory.

Przyczyna:
- Tępy gratownik do rur.
- Niewłaściwa prędkość obrotowa.
- Niewłaściwy kierunek obrotów.

6. Utylizacja

REMS Helix VE po zakończeniu użytkowania nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstw domowych.

7. Gwarancja producenta

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od momentu przekazania nowego produktu pierwotnemu użytkownikowi. Datę przekazania należy udowodnić przez nadesłanie oryginalnej dokumentacji nabycia, która musi zawierać datę zakupu i oznaczenie produktu. W okresie gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszystkie zaistniałe błędy w funkcjonowaniu sprowadzające się po udowodnieniu do błędów produkcyjnych lub materiałowych. Przez usuwanie wad okres gwarancji dla produktu nie będzie podlegał ani przedłużeniu, ani odnowieniu. Ze świadczeń gwarancyjnych wykluczone są szkody zaistniałe wskutek naturalnego zużywania, nieprawidłowego obchodzenia się lub nadużywania lub lekceważenia przepisów eksploatacji, nadmiernego obciążania, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania, własnej lub obcej ingerencji lub wskutek innych przyczyn nieuznanych przez firmę REMS.

Świadczenia gwarancyjne mogą być dokonywane tylko przez autoryzowane przez firmę REMS warsztaty naprawcze. Reklamacje będą uznawane tylko, jeśli produkt zostanie dostarczony do autoryzowanych przez firmę REMS warsztatów naprawczych bez uprzedniej ingerencji i w stanie nierozebranym. Wymieniane produkty i części przechodzą na własność firmy REMS.

Koszty przesyłki docelowej i powrotnej ponosi użytkownik.

Ustawowe prawa użytkownika, a w szczególności jego roszczenia odnośnie świadczeń gwarancyjnych na wady względem sprzedawcy nie są ograniczone niniejszą gwarancją. Niniejsza gwarancja producenta ważna jest tylko dla nowych produktów, nabytych i eksploatowanych w Unii Europejskiej, Norwegii i Szwajcarii.

Dla niniejszej gwarancji obowiązuje prawo niemieckie z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

8. Wykaz części

Wykaz części patrz www.rems.de → Downloads → Spis części zamiennych.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Překlad originálu návodu k použití

Obr. 1

1 Rychloupínací sklíčidlo
2 Kroužek nastavení kroutícího momentu
3 Páčka volby oblasti otáček Hi/Lo
4 Přepínač směru otáčení
5 Bezpečnostní spínač (akcelerační spínač)
6 LED-pracovní svítilna
7 Rukojeť se spínačem
8 Akumulátor
9 Spona na opasek

Všeobecná bezpečnostní upozornění

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. *Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.*

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

Výraz „elektrické nářadí" používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí poháněné ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

a) Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené. *Nepořádek a neosvětlené pracoviště může mít za následek úraz.*

b) Nepracujte s elektrickým nářadím v prostředí ohroženém explozí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.*

c) Během používání elektrického nářadí zabraňte v přístupu dětem a ostatním osobám. *Při vyrušení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.*

2) Elektrická bezpečnost

a) Připojovací zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. *S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.*

b) Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy např. trubek, topení, sporáků a ledniček. *Existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, když je Vaše tělo uzemněné.*

c) Chraňte elektrické nářadí před deštěm nebo vlhkem. *Proniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

d) Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen, pro nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi přístroje. *Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.*

e) Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro práci v exteriéru. *Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

f) Je-li provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič. *Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím s rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může mít za následek závažná poranění.*

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. *Nošení osobních ochranných pomůcek jako jsou maska proti prachu, protiskluzová bezpečností obuv, ochranná helma a ochrana sluchu podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko poranění.*

c) Zabraňte bezděčnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než ho připojíte na napájení elektrickým proudem a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo přenášíte. *Prst na spínači při přenášení elektrického nářadí nebo zapnuté nářadí při zapojení do elektrické sítě, může být příčinou úrazu.*

d) Odstraňte nastavovací nástroje nebo montážní klíče před zapnutím elektrického nářadí. *Nástroj nebo klíč nacházející se v otáčející se části nářadí může způsobit poranění.*

e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Snažte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu. *Tak můžete mít nářadí v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.*

f) Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými částmi. *Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.*

g) Mohou-li být namontována zařízení pro odsávání nebo zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána. *Použití odsávání prac[illegible]a způsobená prachem.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga
ces

4) Používání elektrického nářadí a zacházení s ním

a) Nepřetěžujte nářadí. Používejte pro práci elektrické nářadí k tomu určené. Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném výkonnostním rozsahu.

b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož zástrčka je vadná. *Elektrické nářadí, které není možné zapnout a vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor dříve, než provedete nastavení nářadí, vyměníte součásti příslušenství nebo nářadí odložíte. *Tato preventivní opatření zabrání bezděčnému spuštění elektrického nářadí.*

d) Nepoužívané elektrické nářadí uschovejte mimo dosah dětí. Nenechávejte nářadí používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. *Elektrické nářadí je nebezpečné, když je používáno nezkušenými osobami.*

e) Starejte se o elektrické nářadí pečlivě. Přezkoušejte, zda pohyblivé části nářadí bezvadně fungují a neváznou, zda části nejsou zlomené nebo poškozené tak, aby to negativně ovlivňovalo funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím nářadí. *Příčinou mnoha úrazů je špatně udržované elektrické nářadí.*

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. *Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a je snazší je vést.*

g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Používání elektrického nářadí k jiným než stanoveným účelům může způsobit nebezpečné situace.*

5) Používání nářadí s akumulátorem a zacházení s ním

a) Nabíjejte akumulátory jen v nabíječkách doporučených výrobcem. *U nabíječky, která je vhodná jen pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, jestliže se používá s jinými akumulátory.*

b) Do elektrického nářadí používejte jen akumulátory k tomu určené. *Použití jiných akumulátorů může mít za následek poranění a nebezpečí požáru.*

c) Nepoužívaný akumulátor chraňte před kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby a jinými malými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. *Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.*

d) Při špatném použití může z akumulátoru uniknout kapalina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu se omyjte vodou. Když se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. *Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny.*

6) Servis

a) Elektrické nářadí nechte opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly. *Tím zajistíte, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.*

Bezpečnostní pokyny pro vrtací stroje

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

- **Přezkoušejte před vrtáním dotčené plochy vhodným hledacím přístrojem na skrytá napájecí vedení.** *Při vrtání mohou být poškozena příp. přerušena vedení plynu, vody, elektřiny a jiné objekty. Poškozená vedení plynu mohou vést k výbuchu. Poškozená vedení vody a elektřiny mohou způsobit věcné škody nebo úraz elektrickým proudem.*
- **Držte elektrické nářadí za izolované plochy rukojeti, pokud provádíte práce, při kterých může elektrické nářadí zasáhnout ukryté elektrické vedení.** *Kontakt s vedením pod napětím může uvést pod napětí také kovové díly elektrického nářadí a vést k úrazu elektrickým proudem.*
- **Zajistěte opracovávaný polotovar proti eventuálnímu odhození.**
- **Držte elektrické nářadí při všech pracích pevně pouze za rukojeť se spínačem (7).** *Obzvláště při utahování a uvolňování šroubů se mohou krátkodobě vyskytnout vysoké kroutící momenty.*
- **Nesahejte na otáčející se díly.**
- **Páčku volby oblasti otáček Hi/Lo stlačte jen při zastaveném elektrickém nářadí.** *Nenechá-li se tato páčka posunout až po doraz, pootočte nepatrně sklíčidlem.*
- **Vypněte okamžitě elektrické nářadí, pokud se nářadí zasekne nebo vzpříčí.**
- **Nasaďte elektrické nářadí k vrtání, resp. na šroub jen ve vypnutém stavu.** *Otáčející se nasazené nářadí může sklouznout.*
- **Uveďte před všemi pracemi na elektr… př. výměna nástroje, údržba) jakož i při jeho**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

transportu a jeho skladování přepínač směru otáčení (4) do střední zaskakovací polohy a/nebo vyjměte akumulátor. *Při neúmyslném stisknutí bezpečnostního spínače (5) existuje nebezpečí zranění.*

- **Kontrolujte pravidelně přívodní vedení a eventuálně také prodlužovací vedení elektrického nářadí.** *Nechejte tyto při poškození obnovit kvalifikovaným personálem nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS.*
- **Nekoukejte přímo do LED-pracovní svítilny (6).** *Existuje nebezpečí oslepení.*
- *Prach z materiálů, kovů a některých druhů dřeva může být skodlivý zdraví a vést k alergickým reakcím, onemocněním dýchacích cest a/nebo k rakovině. Noste eventuálně ochrannou dýchací masku filtrační třídy FFP2. Azbest obsahující materiál smí být opracovávan pouze odborníky.*
- *Toto elektrické nářadí není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nebo chybějícími a nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, ledaže by byly při použití elektrického nářadí poučeny a kontrolovány pro jejich bezpečí zodpovědnou osobou. Děti musí být kontrolovány, aby bylo zajištěno, že si s elektrickým nářadím nehrají.*
- *Dbejte národních předpisů.*

Bezpečnostní pokyny pro akumulátory

⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkých poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uschovejte do budoucna.

- **Používejte akumulátor jen v akumulátorové LED-svítilně a v elektronářadí REMS.** *Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.*
- **Používejte jen originální akumulátory REMS s napětím uvedeným na výkonovém štíku akumulátorové LED-svítilny.** *Použití jiných akumulátorů může vést ke zranění a nebezpečí požáru prostřednictvím explodujícího akumulátoru.*
- **Používejte akumulátor a rychlonabíječku jen v udávaném teplotním rozsahu.**
- **Nabíjejte akumulátory REMS jen v rychlonabíječkách REMS.** *Při nevhodné nabíječce existuje nebezpečí požáru.*
- **Nabijte úplně akumulátor před prvním použitím v rychlonabíječce REMS, aby jste dosáhli plného výkonu akumulátoru.** *Akumulátory jsou dodávány částečně nabité.*
- **Zaveďte akumulátor do akumulátorové šachty po přímce a ne násilím.** *Existuje nebezpečí, že se kontakty aku-kontakty ohnou a akumulátor se poškodí.*
- **Chraňte akumulátor před horkem, slunečním zářením, ohněm, vlhkem a mokrem.** *Existuje nebezpečí výbuchu a požáru.*
- **Nepoužívejte akumulátor v prostředí s nebezpečím výbuchu a ne v okolí např. hořlavých plynů, rozpouštědel, prachu, par, vlhkosti.** *Existuje nebezpečí výbuchu a požáru.*
- **Neotevírejte akumulátor a neprovádějte na akumulátoru žádné stavební úpravy.** *Existuje nebezpečí výbuchu a požáru díky zkratu.*
- **Nepoužívejte žádný akumulátor s poškozenou skříní nebo poškozenými kontakty.** *Při poškození a nepřiměřeném použití akumulátoru mohou vystoupit páry. Páry mohou dráždit dýchací cesty. Přiveďte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře.*
- **Při chybném použití může z akumulátoru vytéct tekutina. Tekutiny se nedotýkejte.** *Vyteklá tekutina akumulátoru může vést k podráždění kůže a popáleninám. Při kontaktu okamžitě opláchněte vodou. Pokud se dostane tekutina do očí, vyhledejte dodatečně lékaře.*
- **Dbejte bezpečnostních pokynů, které jsou natištěny na akumulátoru a rychlonabíječce.**
- **Chraňte nepoužitý akumulátor před kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** *Existuje nebezpečí výbuchu a požáru díky zkratu.*
- **Sejměte akumulátor před delším uschováním, skladováním akumulátorové LED-svítilny.** *Chraňte kontakty akumulátoru před zkratem, např. víčkem.*
- **Nevyhazujte poškozené akumulátory do normálního domácího odpadu.** *Předejte poškozené akumulátory autorizované smluvní servisní dílně REMS nebo uznávané organizaci likvidující odpad.*

Vysvětlení symbolů

⚠ VAROVÁNÍ Nebezpečí se středním stupněm rizika, které může při nerespektování mít za následek smrt nebo těžká zranění (nevratná).

⚠ UPOZORNĚNÍ Nebezpečí s nízkým stupněm rizika, které by při nerespektování mohlo mít za následek lehká zranění (vratná).

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

OZNÁMENÍ Věcné škody, žádné bezpečnostní upozornění! Žádné nebezpečí zranění.

Před uvedením do provozu si přečtěte návod k provozu

Elektrické nářadí odpovídá třídě ochrany II

Přístroj není vhodný pro použití v exteriéru

Ekologická likvidace

1. Technická data

Použití ke stanovenému účelu

⚠ VAROVÁNÍ

Elektrické nářadí je určeno k vrtání do oceli a jiných kovů, kamene, dřeva, plastů, k vrtání s vrtáky REMS na obklady do keramiky, kameniny, granitu, mramoru, k zašroubování/uvolňování šroubů a k odhrotování trubek s pomocí REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Všechna ostatní použití neodpovídají určení a jsou tudíž nepřípustná.

1.1. Obsah dodávky

Akumulátorový vrtací šroubovák, rychlonabíječka Li-Ion, akumulátor, 1 Bit se zdvojenou čepelí plochá drážka/křížová drážka, spona na opasek (9), návod k použití, přenosná taška.

1.2. Objednací čísla

REMS Helix VE pohonný stroj	190000
Akumulátor Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Akumulátor Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Rychlonabíječka Li-Ion/Ni-Cd	571560
Napěťový napáječ Li-Ion	571565
Přenosná taška	190053
REMS REG 10 – 42, vnější/vnitřní odhrotovač trubek	113810
Unášeč k REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, vnější/vnitřní odhrotovač trubek	113835
REMS vrták na obklady Ø 5 mm	181710
REMS vrták na obklady Ø 6 mm	181711
REMS vrták na obklady Ø 8 mm	181712
REMS vrták na obklady Ø 10 mm	181713
REMS vrták na obklady Ø 12 mm	181714
REMS vrták na obklady Ø 14 mm	181715

1.3. Pracovní rozsah

Upínací rozsah rychloupínacího sklíčidla	0,8 – 10 mm
Vrtání do oceli, kamene	Ø ≤ 10 mm
Vrtání do dřeva	Ø ≤ 28 mm
Vrtání vrtáky na obklady	Ø ≤ 14 mm
Zašroubování/uvolňování šroubů	Ø ≤ 7 mm

Rozsah provozní teploty

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akumulátor Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Rychlonabíječka Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Počet otáček, kroutící moment

Oblast otáček Lo	0 – 300 min^{-1}
Oblast otáček Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Kroutící moment při oblasti otáček Lo	31 Nm
Kroutící moment při oblasti otáček Hi	13 Nm

1.5. Elektrické hodnoty

REMS Helix VE	14,4 V ⎓

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Rychlonabíječka Li-Ion/Ni-Cd	Input Output	230 V~; 50–60 Hz; 65 W 10,8–18 V ⎓
Napěťový napáječ Li-Ion	Input Output	230 V~; 50–60 Hz 14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Rozměry

REMS Helix VE s akumulátorem 190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Hmotnosti

REMS Helix VE s akumulátorem 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Akumulátor Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akumulátor Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Informace o hluku

Emisní hodnota ve vztahu k pracovišti L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrace

Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Udávaná hodnota emisní hodnota kmitání byla změřena na základě normovaných zkušebních postupů a může být použita pro porovnání s jiným přístrojem. Udávaná hodnota emisní hodnoty kmitání může být aké použit k úvodnmu odhadu přerušení chodu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Emisní hodnota kmitání se může během skutečného použití přístroje od jmenovitých hodnot odlišovat, a to v závislosti na druhu a způsobu, jakým bude přístroj používán. V závislosti na skutečných podmínkách použití (přerušovaný chod) může být žádoucí, stanovit pro ochranu obsluhy bezpečnostní opatření.

2. Uvedení do provozu

2.1. Připojení k el. síti

⚠ VAROVÁNÍ

Dbejte napětí sítě! Před připojením rychlonabíječky REMS přezkoumejte, zda napětí uvedené na výkonovém štítku odpovídá napětí sítě. Na stavbách, ve vlhkém prostředí nebo při srovnatelných způsobech umístění provozujte elektrický přístroj v síti jen přes 30 mA-ochranný spínač chybného proudu (FI-spínač).

Akumulátory

OZNÁMENÍ

Vkládejte akumulátor (8) do pohonného stroje, popř. do rychlonabíječky vždy kolmo. Šikmým vkládáním se poškodí kontakty a může dojít ke zkratu a tím k poškození akumulátoru.

Hluboké vybití podpětím

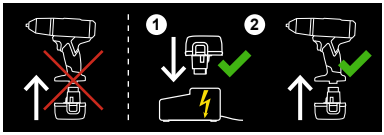
Napětí se nesmí u akumulátorů Li-Ion dostat pod hodnotu minimálního napětí, jinak může dojít „hlubokým vybitím" k poškození akumulátoru. Články REMS akumulátoru Li-Ion jsou při dodání přednabity na ca. 40 %. Proto musí být akumulátory Li-Ion před použitím nabity a pravidelně dobíjeny. Pokud bude tento předpis výrobce článků nerespektován, může být akumulátor Li-Ion díky hlubokému vybití poškozen.

Hluboké vybití skladováním

Pokud bude relativně málo nabitý akumulátor Li-Ion skladován, může se při delším skladování díky samovybíjení hluboce vybít a tím poškodit. Akumulátory Li-Ion musí být proto před skladováním nabity a nejpozději každých šest měsíců dobity a před opětovným zatížením bezpodmínečně ještě jednou nabity.

OZNÁMENÍ

Před použitím akumulátor nabijte. Akumulátory Li-Ion pro zamezení hlubokého vybití pravidelně dobíjejte. Při hlubokém vybití dojde k poškození akumulátoru.



Pro nabíjení používejte pouze rychlonabíječku REMS. Nové a delší dobu nepoužívané akumulátory Li-Ion dosáhnou teprve po více nabíjeních plnou k

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Rychlonabíječka Li-Ion/Ni-Cd (č. výr. 571560)
Když je síťová zástrčka zasunutá, trvale svítí levá zelená kontrolka. Je-li akumulátor zasunutý do rychlonabíječky, zelená kontrolka bliká, když se akumulátor nabíjí. Svítí-li zelená kontrolka trvale, je akumulátor nabitý. Když bliká červená kontrolka, je akumulátor pokažený. Svítí-li kontrolka stále červeně, pohybuje se teplota rychlonabíječky a/nebo akumulátoru mimo přípustný pracovní rozsah.

2.2. Nastavení počtu otáček

OZNÁMENÍ

Páčku volby oblasti otáček (3) přepínejte pouze za klidového stavu elektrického nářadí.

Toto elektrické nářadí má dva počty otáček, které jsou nastavitelné mechanickými převody. Pro nastavení nižšího počtu otáček nastavte páčku volby oblasti otáček (3) na „Lo“. Pro nastavení vyššího počtu otáček nastavte páčku volby oblasti otáček (3) na „Hi“. Počet otáček „Lo“ použijte především k vrtání větších průměrů, odhrotování a k zašroubovávání/uvolňování šroubů. Počet otáček „Hi“ použijte především k vrtání malých průměrů. Nenechá-li se páčka volby oblasti otáček (3) posunout až po doraz, pootočte nepatrně rukou rychloupínacím sklíčidlem (1).

2.3. Nastavení kroutícího momentu

Kroužkem nastavení kroutícího momentu (2) bude nastaven pro práci potřebný kroutící moment. Na kroužku nastavení kroutícího momentu jsou vyobrazena čísla 1 – 25 a symbol ◣◥◤. Při stupni 1 je nastaven nejnižší a při stupni 25 nejvyšší kroutící moment. Nízký kroutící moment použijte především k zašroubování malých šroubů. K vrtání, odhrotování a eventuálně k uvolňování šroubů by měl být nastaven vyšší kroutící moment, eventuelně až po symbol ◣◥◤.

2.4. Změna směru otáček

Přepínač směru otáčení (4) má dvě zaskakovací polohy. Při prostřední zaskakovací poloze nemůže být bezpečnostní spínač (5) stisknut a tím nemůže být zapnuto elektrické nářadí. Zvolte toto nastavení při všech pracích na elektrickém nářadí, např. při výměně nástroje, údržbě, jakož i při jeho transportu a skladování. Pro pravý chod stlačte přepínač směru otáčení (4) až na doraz špičkou šipky směrem k rychloupínacímu sklíčidlu (1). Pro levý chod stlačte přepínač směru otáčení až na doraz špičkou šipky směrem k páčce volby oblasti otáček (3). Přepínač směru otáčení (4) může být stlačen pouze při nestisknutém bezpečnostním spínači (5).

2.5. Upnutí nářadí

Vyjměte akumulátor a přepínač směru otáčení (4) uveďte do střední polohy. Při nestisknutém bezpečnostním spínači (5) se vrtací vřeteno zaaretuje. Toto umožňuje jednoduché utažení a uvolnění nasazených nástrojů v rychloupinacím sklíčidle (1). K pevnému upnutí nářadí dojde otáčením rychloupínacího sklíčidla (1) směrem doprava, uvolnění otáčením směrem doleva. Nikdy neotevírejte resp. neuzavírejte rychloupínací sklíčidlo s běžícím motorem.

2.6. Nasazení akumulátoru

OZNÁMENÍ

Akumulátor před nasazením do akumulátorového vrtacího šroubováku nabijte! Akumulátor nasuňte kolmo do pohonného stroje až tento slyšitelně zacvakne.

2.7. Stisknutí a ovládání bezpečnostního spínače

Pokud bude bezpečnostní spínač (5) jen trochu stlačen, rozsvítí se LED-pracovní svítilna (6), rychloupínací sklíčidlo (1) se ještě neotáčí. Pokud bude tlak zvýšen, bude se rychloupínací sklíčidlo otáčet s nízkými otáčkami. Nejvyšší počet otáček bude dosažen tehdy, pokud bude bezpečnostní spínač (5) úplně stlačen.

3. Provoz

REMS Helix VE je vybaven bezpečnostním spínačem (5). Tento umožňuje kdykoli, obzvláště ale při nebezpečí, okamžité zastavení pohonného stroje.

3.1. Vrtání

REMS Helix VE nasaďte pouze vypnutý na vrtaný polotovar. Bezpečnostní spínač (5) stlačte jen trochu, pak úplně.

3.2. Zašroubování/uvolňování šroubů

REMS Helix VE nasaďte pouze vypnutý na hlavu šroubu. Jakmile bit dosedá tvarově na hlavu šroubu, stlačte bezpečnostní spínač (5) jen trochu, pak úplně.

OZNÁMENÍ

Pokud by během práce naběhla do cho pojka, pohonný stroj okamžitě vypněte.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3.3. Odhrotování s REMS REG

Páčku volby oblasti otáček (3) nastavte na „Lo“ a přepínač směru otáčení (4) nastavte na pravý chod. Bezpečnostní spínač (5) úplně stlačte. Odhrotovanou trubku opatrně tlačte na odhrotovač.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění! Nesahejte do prostoru otáčejících se odhrotovačů!

3.4. Ochrana před hlubokým vybitím

REMS Helix VE je vybaven ochranou před hlubokým vybitím. Tato vypne pohonný stroj, jakmile bude muset akumulátor být nabit. V tomto případě vyjměte akumulátor a rychlonabíječkou REMS ho nabijte.

4. Údržba

4.1. Údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Před prováděním údržby vytáhněte vidlici ze zásuvky resp. vyjměte akumulátor!

Elektrické nářadí udržujte v čistotě. Znečištěné rychloupínací sklíčidlo (1) vyfoukejte.

Plastové díly (např. kryty, akumulátory) čistěte pouze jemným mýdlem a vlhkým hadrem. Nepoužívejte žádné domácí čistící prostředky. Tyto obsahují množství chemikálií, které mohou poškodit plastové díly. Nepoužívejte v žádném případě benzín, terpentínový olej, ředidla nebo podobné výrobky k čištění plastových dílů.

Kapaliny se nikdy nesmí dostat do vnitřku elektrického nářadí. Elektrické nářadí nikdy neponořujte do kapaliny.

4.2. Inspekce / Oprava

⚠ VAROVÁNÍ

Před údržbou a opravami vytáhněte vidlici ze zásuvky resp. vyjměte akumulátor! Tyto práce smějí být prováděny pouze kvalifikovaným odborným personálem.

Převody REMS Helix VE pracují bez údržby.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Pohonný stroj neběží.

Příčina:
- Akumulátor je prazdný nebo defektní.
- Pohonný stroj je defektní.

5.2. Porucha: Pohonný stroj zůstane během práce stát.

Příčina:
- Pohonný stroj je přehřát nebo přetížen.
- Akumulátor je prazdný nebo defektní.
- Kroutící moment nastaven příliš nízko.
- Pohonný stroj je defektní.

5.3. Porucha: Žádný nebo malý posuv při vrtání.

Příčina:
- Vrták je tupý.
- Nesprávně nastavený počet otáček.
- Nesprávně nastavený směr otáčení.

5.4. Porucha: Bit klouže z hlavy šroubu.

Příčina:
- Nasazen nesprávný bit.
- Bit nebo hlava šroubu je defektní.

5.5. Porucha: Trubka není odhrotována.

Příčina:
- Odhrotovač trubek je tupý.
- Nesprávně nastavený počet otáček.
- Nesprávně nastavený směr otáčení.

6. Likvidace

REMS Helix VE nesmí být po ukončení používání odstraněn do domácího odpadu, musí být řádně dle zákonných předpisů zlikvidován.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

7. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebováním, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamace budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozebraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z něj hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky na záruku při chybách vůči prodejci, zůstávají touto zárukou nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku a tam používány.

Pro tuto záruku platí německé právo s vyloučením Dohody Spojených národů o smlouvách o mezinárodním obchodu (CISG).

8. Seznamy dílů

Seznamy dílů viz www.rems.de → Ke stažení → Soupisy náhradních dílů.

slk

Preklad originálu návodu na obsluhu

Obr. 1

1 Rýchloupínacie skľučovadlo
2 Krúžok nastavenia krútiaceho momentu
3 Páčka voľby oblasti otáčok Hi/Lo
4 Prepínač smeru otáčania
5 Bezpečnostný spínač (akceleračný spínač)
6 LED-pracovné svietidlo
7 Rukoväť so spínačom
8 Akumulátor
9 Spona na opasok

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. *Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.*

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ uvádzaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia napájaného batériou (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť na pracovisku

a) Dbajte o čistotu a primerané osvetlenie pracoviska. *Neporiadok a neosvetlené časti pracoviska môžu spôsobiť úraz.*

b) Vyhýbajte sa práci s elektrickým náradím v prostredí vystavenom nebezpečenstvu výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. *Elektrické nástroje spôsobujú tvorbu iskier, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.*

c) Pri používaní elektrického náradia zamedzte prístup deťom a cudzím osobám. *V prípade odklonu hrozí strata kontroly nad prístrojom.*

2) Elektrická bezpečnosť

a) Prípojná vidlica elektrického náradia musí byť zasunuteľná do zásuvky. Zmena vidlice nie je povolená. *Nepoužívajte zásuvkové lišty v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Neupravené vidlice a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.*

b) Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uz[illegible]hmi, ako sú potrubia, vykurovacie zariadenia,

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

sporáky a chladničky. *V prípade uzemnenia Vášho tela existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.*

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu a vlhku.** *Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

d) **Nepoužívajte kábel na iné účely, ako nosenie elektrického náradia, jeho zavesenie, alebo vytiahnutie vidlice zo zásuvky. Nevystavujte kábel vplyvu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí zariadenia.** *Poškodené alebo posplietané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) **Pri práci pod holým nebom s elektrickým náradím používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do exteriéru.** *Používaním predlžovacieho kábla vhodného do exteriéru znížite riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) **V prípade nevyhnutnosti použitia elektrického náradia vo vlhkom prostredí používajte prúdový chránič.** *Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3) Bezpečnosť osôb

a) **Buďte obozretný, dbajte na to, čo robíte a postupujte racionálne pri práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavený, či pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** *Chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenie.*

b) **Noste osobné ochranné pracovné prostriedky a vždy noste ochranné okuliare.** *Nosenie osobných ochranných prostriedkov ako sú protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižujú riziko zranení.*

c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu náradia do prevádzky. Pred zapojením do elektrickej siete a/alebo vložením batérie, zdvihnutím alebo prenášaním skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** *Ponechanie prsta na vypínači pri prenášaní elektrického náradia alebo jeho zapojenie do elektrickej siete v zapnutom stave môže spôsobiť úraz.*

d) **Pred zapnutím náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkový kľúč.** *Nástroj alebo kľúč umiestnený na rotujúcej časti náradia môže spôsobiť úraz.*

e) **Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte stabilnú pozíciu a vždy udržiavajte rovnováhu.** *Tým pádom máte možnosť lepšej kontroly elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*

f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste široký odev alebo šperky. Vyhýbajte sa kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými časťami.** *Pohyblivé časti môžu zachytiť voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy.*

g) **V prípade možnosti montáže zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu sa presvedčte, či budú tieto zariadenia zapojené a správne používané.** *Odsávanie prachu môže viesť k zníženiu rizík vyplývajúcich z pôsobenia prachu.*

4) Používanie a obsluha elektrického náradia

a) **Nepreťažujte náradie. Používajte náradie pre príslušný druh práce.** *Práca s vhodným elektrickým náradím zlepšuje kvalitu a bezpečnosť v danej oblasti činnosti.*

b) **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným vypínačom.** *Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho opraviť.*

c) **Pred nastavením, výmenou súčiastok alebo uložením náradia vytiahnite prívodnú šnúru zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** *Týmto bezpečnostným opatrením predídete samovoľnému zapnutiu elektrického náradia.*

d) **Udržiavajte nepoužívané elektrické náradie mimo dosahu detí. Nedovoľte používať náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** *Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb môže byť nebezpečné.*

e) **Venujte starostlivosti o elektrické náradie dôkladnú pozornosť. Presvedčte sa, či pohyblivé časti náradia riadne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré súčiastky zlomené alebo poškodené v miere, ktorá bráni fungovaniu elektrického náradia. Opravu poškodených častí prístroja pred uvedením do prevádzky zverte.** *Slabá údržba elektrického náradia býva príčinou mnohých úrazov.*

f) **Dbajte na to, aby rezné nástroje boli ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s nabrúseným ostrím sa menej zasekávajú a sú ľahšie ovládateľné.*

g) **Používajte elektrické náradie, prístroje, vložené nástroje atď. v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktoré sa chystáte vykonávať.** *Používanie elektrického náradia na iný ako stanovený účel môže viesť k nebezpečným situáciám.*

5) Používanie a obsluha náradia na batériový pohon

a) **Nabíjajte batérie iba v nabíjačkách odporúčaných výrobcami.** *V prípade vloženia iného typu batérií do nabíjačky ako toho, pre ktorý je nabíjačka určená, hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru.*

b) **Do elektrického náradia používajte iba vhodné typy batérií.** *Používanie iných batérií môže spôsobiť úraz alebo riziko požiaru.*

c) **Udržiavajte nepoužívané batérie v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek a iných drobných kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** *Skrat medzi kontaktmi batérie môže spôsobiť* [illegible]*ebo požiaru.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

d) **Pri nesprávnom použití hrozí únik kvapaliny z batérie. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu opláchnite vodou. V prípade vniknutia do oka vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.** *Unikajúca kvapalina z batérie môže spôsobiť podráždenie pokožky a popáleniny.*

6) **Servis**

a) **Opravy elektrického náradia zverte do rúk kvalifikovaných odborníkov, ktorí budú používať výlučne originálne náhradné diely.** *Zaistíte tým zachovanie bezpečnosti prístroja.*

Bezpečnostné pokyny pre vŕtacie stroje

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. *Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.*

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

- **Preskúšajte pred vŕtaním dotknutej plochy vhodným hľadacím prístrojom na skryté napájacie vedenie.** *Pri vŕtaní môžu byť poškodené príp. prerušené vedenia plynu, vody, elektriny a iné objekty. Poškodené vedenia plynu môžu viesť k výbuchu. Poškodené vedenia vody a elektriny môžu spôsobiť vecné škody alebo úraz elektrickým prúdom.*
- **Držte elektrické náradie za izolované plochy rukoväte, pokiaľ vykonávate práce, pri ktorých môže elektrické náradie zasiahnuť ukryté elektrické vedenie.** *Kontakt s vedením pod napätím môže uviesť pod napätie také kovové diely elektrického náradia a viesť k úrazu elektrickým prúdom.*
- **Zaistite opracovávaný polotovar proti eventuálnemu ohrozeniu.**
- **Držte elektrické náradie pri všetkých prácach pevne iba za rukoväť so spínačom (7).** *Obzvlášť pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek sa môžu krátkodobo vyskytnúť vysoké krútiace momenty.*
- **Nesiahajte na otáčajúce sa diely.**
- **Páčku voľby oblasti otáčok Hi/Lo stlačte len pri zastavenom elektrickom náradí.** *Ak sa nenechá táto páčka posunúť až po doraz, pootočte nepatrne skľučovadlom.*
- **Vypnite okamžite elektrické náradie, pokiaľ sa náradie zasekne alebo vzprieči.**
- **Nasaďte elektrické náradie pre vŕtanie, resp. na skrutku len vo vypnutom stave.** *Otáčajúce sa nasadené náradie môže skĺznuť.*
- **Uveďte pred všetkými prácami na elektrickom náradí (napr. výmena nástroja, údržba) ako i pri jeho transporte a jeho skladovaní prepínač smeru otáčania (4) do strednej zaskakovacej polohy a/alebo vyberte akumulátor.** *Pri neúmyselnom stlačení bezpečnostného spínača (5) existuje nebezpečenstvo zranenia.*
- **Kontrolujte pravidelne prívodné vedenie a eventuálne tiež predlžovacie vedenie elektrického náradia.** *Nechajte tieto pri poškodení obnoviť kvalifikovaným personálom alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS.*
- **Nepozerajte priamo do LED-pracovného svietidla (6).** *Existuje nebezpečenstvo oslepenia.*
- *Prach z materiálov, kovov a niektorých druhov dreva môže byť zdraviu škodlivý a viesť k alergickým reakciám, onemocneniam dýchacích ciest a/alebo k rakovine. Noste eventuálne ochrannú dýchaciu masku filtračnej triedy FFP2. Azbest obsahujúci materiál smie byť opracovávaný iba odborníkmi.*
- *Toto elektrické náradie nie je určené pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo chýbajúcimi a nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ibaže by boli pri použití elektrického náradia poučené a kontrolované pre ich bezpečie zodpovednou osobou. Deti musia byť kontrolované, aby bolo zaistené, že sa s elektrickým náradím nehrajú.*
- *Dbajte národných predpisov.*

Bezpečnostné pokyny pre akumulátory

⚠ VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny. *Ignorovanie bezpečnostných informácií a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, a/alebo vážne zranenie.*

Uschovajte všetky bezpečnostné informácie a pokyny pre budúce použitie.

- **Používajte akumulátor len v akumulátorovom LED-svietidle a v elektronáradí REMS.** *Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.*
- **Používajte len originálne akumulátory REMS s napätím uvedeným na výkonovom štítku akumulátorového LED-svietidla.** *Použitie iných akumulátorov môže viesť ku zraneniu a nebezpečenstvu požiaru prostredníctvom explodujúceho akumulátora.*
- **Používajte akumulátor a rýchlonabíjač m teplotnom rozsahu.**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Nabíjajte akumulátory REMS len v rýchlonabíjačkách REMS.** *Pri nevhodnej nabíjačke existuje nebezpečenstvo požiaru.*
- **Nabite úplne akumulátor pred prvým použitím v rýchlonabíjačke REMS, aby ste dosiahli plného výkonu akumulátora.** *Akumulátory sú dodávané čiastočne nabité.*
- **Zaveďte akumulátor do akumulátorovej šachty po priamke a nie násilím.** *Existuje nebezpečenstvo, že sa kontakty aku-kontakty ohnú a akumulátor sa poškodí.*
- **Chráňte akumulátor pred teplom, slnečným žiarením, ohňom, vlhkom a mokrom.** *Existuje nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.*
- **Nepoužívajte akumulátor v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, ani v okolí napr. horľavých plynov, rozpúšťadiel, prachu, pár, vlhkosti.** *Existuje nebezpečenstvo výbuchu a požiaru.*
- **Neotvárajte akumulátor a nevykonávajte na akumulátore žiadne stavebné úpravy.** *Existuje nebezpečenstvo výbuchu a požiaru vďaka skratu.*
- **Nepoužívajte žiadny akumulátor s poškodenou skriňou alebo poškodenými kontaktmi.** *Pri poškodení a neprimeranom použití akumulátora môžu vystúpiť páry. Páry môžu dráždiť dýchacie cesty. Priveďte čerstvý vzduch a pri potiažoch vyhľadajte lekára.*
- **Pri chybnom použití môže z akumulátora vytiecť tekutina. Tekutiny sa nedotýkajte.** *Vytečená tekutina akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám. Pri kontakte okamžite opláchnite vodou. Pokiaľ sa dostane tekutina do očí, vyhľadajte dodatočne lekára.*
- **Dbajte bezpečnostných pokynov, ktoré sú natlačené na akumulátore a rýchlonabíjačke.**
- **Chráňte nepoužitý akumulátor pred kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** *Existuje nebezpečenstvo výbuchu a požiaru vďaka skratu.*
- **Vytiahnite akumulátor pred dlhším uschovaním, skladovaním akumulátorového LED-svietidla.** *Chráňte kontakty akumulátora pred skratom, napr. viečkom.*
- **Nevyhadzujte poškodené akumulátory do normálneho domáceho odpadu.** *Odovzdajte poškodené akumulátory autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS alebo uznávanej organizácii likvidujúcej odpad.*

Vysvetlenie symbolov

⚠ VAROVANIE Nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré môže pri nerešpektovaní mať za následok smrť alebo ťažké zranenia (nevratné).

⚠ UPOZORNENIE Nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré by pri nerešpektovaní mohlo mať za následok ľahké zranenia (vratné).

OZNÁMENIE Vecné škody, žiadne bezpečnostné upozornenia! Žiadne nebezpečenstvo zranenia.

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu

Elektrické náradie zodpovedá triede ochrany II

Prístroj nie je vhodný na používanie v exteriéri

Ekologická likvidácia

1. Technické data

Použitie zodpovedajúce určeniu

⚠ VAROVANIE

Elektrické náradie je určené pre vŕtanie do ocele a iných kovov, kameňa, dreva, plastov, pre vŕtanie s vrtákmi REMS na obklady do keramiky, kameniny, granitu, mramoru, pre zaskrutkovávanie/uvoľňovanie skrutiek a k odhrotovávaniu rúrok s pomocou REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Všetky ostatné použitia nezodpovedajú určeniu sú preto neprípustné.

1.1. Obsah dodávky

Akumulátorový vŕtací skrutkovač, rýchlonabíjačka Li-Ion, akumulátor, 1 Bit so zdvojenou čepeľou plochá drážka/krížová drážka, spona na opasok (9), návod na použitie, prenosná taška.

1.2. Objednávacie čísla

REMS Helix VE pohonný stroj	190000
Akumulátor Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Akumulátor Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Rychlonabíjačka Li-Ion/Ni-Cd	571560
Napäťový napájač Li-Ion	571565
Prenosná taška	190053
REMS REG 10 – 42, vonkajší/vnútorný odhrotovač rúrok	113810
Unášač k REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, vonkajší/vnútorný odhrotovač rúrok	113835
REMS vrták na obklady Ø 5 mm	181710
REMS vrták na obklady Ø 6 mm	181711
REMS vrták na obklady Ø 8 mm	181712
REMS vrták na obklady Ø 10 mm	181713
REMS vrták na obklady Ø 12 mm	181714
REMS vrták na obklady Ø 14 mm	181715

1.3. Pracovný rozsah

Upínací rozsah rýchloupínacieho skľučovadla	0,8 – 10 mm
Vŕtanie do ocele, kameňa	Ø ≤ 10 mm
Vŕtanie do dreva	Ø ≤ 28 mm
Vŕtanie vrtákmi na obklady	Ø ≤ 14 mm
Zaskrutkovávanie/uvoľňovanie skrutiek	Ø ≤ 7 mm

Rozsah prevádzkovej teploty

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akumulátor Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Rychlonabíjačka Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Počet otáčok, krútiaci moment

Oblasť otáčok Lo	0 – 300 min^{-1}
Oblasť otáčok Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Krútiaci moment pri oblasti otáčok Lo	31 Nm
Krútiaci moment pri oblasti otáčok Hi	13 Nm

1.5. Elektrické hodnoty

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Rychlonabíjačka Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50 – 60 Hz; 65 W
	Output	10,8 – 18 V ⎓
Napäťový napájač Li-Ion	Input	230 V~; 50 – 60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A – 33 A

1.6. Rozmery

REMS Helix VE s akumulátorom	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Hmotnosti

REMS Helix VE s akumulátorom 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Akumulátor Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akumulátor Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Informácie o hluku

Emisná hodnota vo vzťahu k pracovisku: L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrácie

Hmotnostná efektívna hodnota zrýchlenia: < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania bola zmeraná na základe normovaných skúšobných postupov a môže byť použitá pre porovnanie s iným prístrojom. Udávaná hodnota emisnej hodnoty kmitania môže byť tiež použitá k úvodnému odhadu prerušenia chodu.

⚠ UPOZORNENIE

Emisná hodnota kmitania sa môže v priebehu skutočného použitia prístroja od menovitých hodnôt odlišovať, a to v závislosti na druhu a spôsobe, akým sa bude prístroj používať. V závislosti na skutočných podmienkach použitia (prerušovaný chod) môže byť ž re ochranu obsluhy bezpečnostné opatrenia.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Pripojenie k el. sieti

⚠ VAROVANIE

Dbajte napätia siete! Pred pripojením rýchlonabíjačky REMS preskúmajte, či napätie uvedené na výkonovom štítku zodpovedá napätiu siete. Na stavbách, vo vlhkom prostredí alebo pri zrovnateľných spôsoboch umiestnenia prevádzkujte elektrický prístroj v sieti len cez 30 mA-ochranný spínač chybného prúdu (FI-spínač).

Akumulátory

OZNÁMENIE

Vkladajte akumulátory (8) do pohonného stroja, popr. do rýchlonabíjačky kolmým smerom. Šikmým vkladaním sa môžu poškodiť kontakty, môže dôjsť ku skratu a tím sa poškodí akumulátor.

Hlboké vybitie podpätím

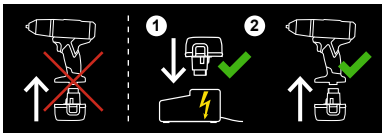
Napätie sa nesmie u akumulátorov Li-Ion dostať pod hodnotu minimálneho napätia, inak môže dôjsť „hlbokým vybitím“ k poškodeniu akumulátora. Články REMS akumulátora Li-Ion sú pri dodaní Prednabité na ca. 40%. Preto musia byť akumulátory Li-Ion pred použitím nabité a pravidelne dobíjané. Pokiaľ nebude tento predpis výrobcu článkov rešpektovaný, môže byť akumulátor Li-Ion vďaka hlbokému vybitiu poškodený.

Hlboké vybitie skladovaním

Pokiaľ bude relatívne málo nabitý akumulátor Li-Ion skladovaný, môže sa pri dlhšom skladovaní vďaka samovybíjaniu hlboko vybiť a tým poškodiť. Akumulátory Li-Ion musia byť preto pred skladovaním nabité a najneskôr každých šesť mesiacov dobité a pred opätovným zaťažením bezpodmienečne ešte raz nabité.

OZNÁMENIE

Pred použitím akumulátor nabite. Akumulátory Li-Ion pre zamedzenie hlbokého vybitia pravidelne dobíjajte. Pri hlbokom vybití dôjde k poškodeniu akumulátora.



Pre nabíjanie používajte iba rýchlo nabíjačku REMS. Nové a dlhšiu dobu nepoužívané akumulátory Li-Ion dosiahnu až po viac nabíjaniach plnú kapacitu.

Rýchlonabíjačka Li-Ion/Ni-Cd (č. výr. 571560)
Keď je sieťová zástrčka zasunutá, stále svieti ľavá zelená kontrolka. Keď je akumulátor zasunutý do rýchlonabíjačky, bliká zelená kontrolka a akumulátor sa nabíja. Keď stále svieti zelená kontrolka, je akumulátor nabitý. Keď bliká červená kontrolka, má akumulátor závadu. Stále červené svetlo na kontrolke znamená, že teplota rýchlonabíjačky a/alebo batérie je mimo povoleného pracovného rozsahu.

2.2. Nastavenie počtu otáčok

OZNÁMENIE

Páčku voľby oblasti otáčok (3) prepínajte iba v kľudovom stave elektrického náradia.

Toto elektrické náradie má dva počty otáčok, ktoré sú nastaviteľné mechanickými prevodmi. Pre nastavenie nižšieho počtu otáčok nastavte páčku voľby oblasti otáčok (3) na „Lo“. Pre nastavenie vyššieho počtu otáčok nastavte páčku voľby oblasti otáčok (3) na „Hi“. Počet otáčok „Lo“ použite predovšetkým pre vŕtanie väčších priemerov, odhrotovávaní a k zaskrutkovávaniu/uvoľňovaniu skrutiek. Počet otáčok „Hi“ použite predovšetkým pre vŕtanie malých priemerov. Ak sa nenechá páčka voľby oblasti otáčok (3) posunúť až po doraz, pootočte nepatrne rukou rýchloupínacím skľučovadlom (1).

2.3. Nastavenie krútiaceho momentu

Krúžkom nastavenia krútiaceho momentu (2) bude nastavený pre prácu potrebný krútiaci moment. Na krúžku nastavenia krútiaceho momentu sú vyobrazené čísla 1 – 25 a symbol ▬▬▶. Pri stupni 1 je nastavený najnižší a pri stupni 25 najvyšší krútiaci moment. Nízky krútiaci moment použite predovšetkým k zaskrutkovávaniu malých skrutiek. Pre vŕtanie, odhrotovávanie a eventuálne k uvoľňovaniu skrutiek by mal byť nastavený vyšší krútiaci moment, eventuálne až po symbol ▬▬▶.

2.4. Zmena smeru otáčok

Prepínač smeru otáčania (4) má dve zaskak[illegible]rostrednej zaskakovacej polohe nemôže byť

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

bezpečnostný spínač (5) stlačený a tým nemôže byť zapnuté elektrické náradie. Zvoľte toto nastavenie pri všetkých prácach na elektrickom náradí, napr. pri výmene nástroja, údržbe, ako i pri jeho transporte a skladovaní. Pre pravý chod stlačte prepínač smeru otáčania (4) až na doraz špičkou šípky smerom k rýchloupínaciemu skľučovadlu (1). Pre ľavý chod stlačte prepínač smeru otáčania až na doraz špičkou šípky smerom k páčke voľby oblasti otáčok (3). Prepínač smeru otáčania (4) môže byť stlačený iba pri nestlačenom bezpečnostnom spínači (5).

2.5. Upnutie náradia

Vytiahnite akumulátor a prepínač smeru otáčania (4) uveďte do strednej polohy. Pri nestlačenom bezpečnostnom spínači (5) sa vŕtacie vreteno zaáretuje. Toto umožňuje jednoduché utiahnutie a uvoľnenie nasadených nástrojov v rýchloupínacom skľučovadle (1). K pevnému upnutiu náradia dôjde otáčaním rýchloupínacieho skľučovadla (1) smerom doprava, uvoľnenie otáčaním smerom doľava. Nikdy neotvárajte resp. neuzatvárajte rýchloupínacie skľučovadlo s bežiacim motorom.

2.6. Nasadenie akumulátora

OZNÁMENIE

Akumulátor pred nasadením do akumulátorového vŕtacieho skrutkovača nabite! Akumulátor nasuňte kolmo do pohonného stroja až tento počuteľne zacvakne.

2.7. Stlačenie a ovládanie bezpečnostného spínača

Pokiaľ bude bezpečnostný spínač (5) len trochu stlačený, rozsvieti sa LED-pracovné svietidlo (6), rýchloupínacie skľučovadlo (1) sa ešte neotáča. Pokiaľ bude tlak zvýšený, bude sa rýchloupínacie skľučovadlo otáčať s nízkymi otáčkami. Najvyšší počet otáčok bude dosiahnutý vtedy, pokiaľ bude bezpečnostný spínač (5) úplne stlačený.

3. Prevádzka

REMS Helix VE je vybavený bezpečnostným spínačom (5). Tento umožňuje kedykoľvek, obzvlášť, ale pri nebezpečenstve, okamžité zastavenie pohonného stroja.

3.1. Vŕtanie

REMS Helix VE nasaďte iba vypnutý na vŕtaný polotovar. Bezpečnostný spínač (5) stlačte len trochu, potom úplne.

3.2. Zaskrutkovávanie/uvoľňovanie skrutiek

REMS Helix VE nasaďte iba vypnutý na hlavu skrutky. Akonáhle bit dosadá tvarovo na hlavu skrutky, stlačte bezpečnostný spínač (5) len trochu, potom úplne.

OZNÁMENIE

Pokiaľ by v priebehu práce nabehla do chodu bezpečnostná spojka, pohonný stroj okamžite vypnite.

3.3. Odhrotovanie s REMS REG

Páčku voľby oblasti otáčok (3) nastavte na „Lo“ a prepínač smeru otáčania (4) nastavte na pravý chod. Bezpečnostný spínač (5) úplne stlačte. Odhrotovanú rúrku opatrne tlačte na odhrotovač.

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo zranenia! Nesiahajte do priestoru otáčajúcich sa odhrotovačov!

3.4. Ochrana pred hlbokým vybitím

REMS Helix VE je vybavený ochranou pred hlbokým vybitím. Tato vypne pohonný stroj, ako náhle bude musieť akumulátor byť nabitý. V tomto prípade vytiahnite akumulátor a rýchlonabíjačkou REMS ho nabite.

4. Údržba

4.1. Údržba

⚠ VAROVANIE

Pred vykonávaním údržby vytiahnite vidlicu zo zásuvky resp. vytiahnite akumulátor!

Elektrické náradie udržujte v čistote. Znečistené rýchloupínacie skľučovadlo (1) vyfúkajte.

Plastové diely (napr. kryty, akumulátory) čistite iba jemným mydlom a vlhkou handrou. Nepoužívajte žiadne domáce čistiace prostriedky. Tieto obsahujú množstvo chemikálií, ktoré môžu poškodiť plastové diely. Nepoužívajte v žiadnom prípade benzín, terpentínový olej, riedidlá alebo podobné výrobky pre čistenie plastových dielov.

Kvapaliny sa nikdy nesmú dostať do vnútrajšku elektrického náradia. Elektrické náradie nikdy neponorujte do kvapaliny.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

4.2. Inšpekcia / Oprava

⚠ VAROVANIE

Pred údržbou a opravami vytiahnite vidlicu zo zásuvky resp. vytiahnite akumulátor! Tieto práce smú byť vykonávane iba kvalifikovaným odborným personálom.

Prevody REMS Helix VE pracujú bez údržby.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Pohonný stroj nebeží.

Príčina:
- Akumulátor je prázdny alebo defektný.
- Pohonný stroj je defektný.

5.2. Porucha: Pohonný stroj zostane v priebehu práce stáť.

Príčina:
- Pohonný stroj je prehriaty alebo preťažený.
- Akumulátor je prázdny alebo defektný.
- Krútiaci moment nastavený príliš nízko.
- Pohonný stroj je defektný.

5.3. Porucha: Žiadny alebo malý posuv pri vŕtaní.

Príčina:
- Vrták je tupý.
- Nesprávne nastavený počet otáčok.
- Nesprávne nastavený smer otáčania.

5.4. Porucha: Bit kĺže z hlavy skrutky.

Príčina:
- Nasadený nesprávny bit.
- Bit alebo hlava skrutky je defektný.

5.5. Porucha: Rúrka nie je odhrotovaná.

Príčina:
- Odhrotovač rúrok je tupý.
- Nesprávne nastavený počet otáčok.
- Nesprávne nastavený smer otáčania.

6. Likvidácia

REMS Helix VE nesmie byť po ukončení používania odstránený do domáceho odpadu, musí byť riadne podľa zákonných predpisov zlikvidovaný.

7. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby, spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preťažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané iba k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané iba vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave predaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do servisu a z neho hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky na záruku pri chybách voči predajcovi, ostávajú touto zárukou nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí iba pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku a tam používané.

Pre túto záruku platí nemecké právo s vylúčením Dohody Spojených národov o zmluvách o medzinárodnom obchode (CISG).

8. Zoznam dielov

Zoznamy dielov pozri www.rems.de → Na stiahnutie → Zoznamy dielov.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

1 ábra

1 Gyorsbefogó tokmány
2 Nyomaték beállítás gyűrű
3 Forudulatszám váltó kar Hi/Lo
4 Fordulatirány kapcsoló
5 Biztonsági kapcsoló (gyorslulás kapcsoló)
6 LED-világító
7 Fogyantyú kapcsolóval
8 Akkumulátor
9 Övcsipesz

Általános biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. *A következőkben részletezett biztonsági előírás és utasítás nembetartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.*

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

A következőkben használt „elektromos készülék" kifejezés hálózatról üzemeltetett (hálózati kábellel ellátott) elektromos szerszámokra, akkumulátorról üzemeltetett (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra, gépekre és berendezésekre vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

a) Tartsa munkahelyi környezetét tisztán és jól megvilágítva. *Rendetlenség és rosszul kivilágított munkaterületek balesetet okozhatnak.*

b) Ne dolgozzon az elektromos berendezéssel robbanásveszélyes környezetben, gyúlékony folyadékok, gázok, vagy porok közelében. *Az elektromos berendezések szikrákat gerjeszthetnek, melyek a port, vagy gőzöket begyújthatják.*

c) Gyerekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos berendezés használatakor. *Figyelemelterelés esetén elveszítheti uralmát a berendezés felett.*

2) Elektromos biztonság

a) Az elektromos berendezés csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. *Ne használjon adapter-csatlakozót védőföldeléses elektromos berendezéseknél. Az eredeti csatlakozódugó és a megfelelő aljzat csökkentik az áramütés veszélyét.*

b) Kerülje az érintkezést földelt felületekkel, mint csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőszekrények. *Megnő az áramütés veszélye, ha teste földelt.*

c) Tartsa távol a berendezést esőtől, vagy nedvességtől. *A víz behatolása az elektromos berendezésbe megnöveli az áramütés kockázatát.*

d) Ne használja a kábelt rendeltetése ellen, a berendezés hordására, felakasztására, vagy a csatlakozódugónak az aljzatból történő kihúzására. A kábelt tartsa távol hőségtől, olajtól, éles szegélyektől, vagy mozgó alkatrészektől. *Sérült, vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.*

e) Ha egy elektromos berendezéssel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítót használjon, amely alkalmas külső használatra. *A külső használatra megfelelő hosszabbító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

f) Amennyiben az elektromos berendezés használata nedves környezetben elkerülhetetlen, használjon hibaáram-biztonsági kapcsolót. *A hibaáram-biztonsági kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyek biztonsága

a) Legyen körültekintő, figyeljen arra, amit tesz, ha elektromos berendezéssel dolgozik. Ne használja az elektromos berendezést, ha fáradt, ha drogok, alkohol, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség villamos berendezések használatánál komoly sérülésekhez vezethet.*

b) Viseljen személyi védő felszerelést és mindig egy védőszemüveget. *A személyi védőfelszerelés viselése, mint pormaszkok, csúszásgátló biztonsági cipők, védősisakok, vagy zajvédők a mindenkor használt elektromos berendezés jellegétől függően, csökkenti a sérülések kockázatát.*

c) Kerülje az akaratlan üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az az elektromos berendezés kikapcsolt állapotban van, mielőtt az elektromos csatlakozót és/vagy az akkut csatlakoztatja, a berendezést felemeli, vagy hordja. *Ha az elektromos berendezés szállítása közben az ujja a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt berendezést az elektromos hálózatra csatlakoztatja, az balesethez vezethet.*

d) Távolítsa el a beállító szerszámot, vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos berendezést. *Egy szerszám, vagy csavarkulcs, amely egy forgó szerkezeti részen található, sérüléseket okozhat.*

e) Kerülje a természetellenes testtartást. Gondoskodjon a biztos állóhelyzetről és minden időben őrizze meg egyensúlyát. *Ezáltal a berendezést [illegible]kben is jobban tudja felügyelni.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

f) **Hordjon megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát, vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháját és kesztyűjét távol a mozgó részektől.** *A laza ruházatot, ékszert, vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkaphatják.*
g) **Amennyiben porszívó-, és felfogó berendezések felszerelhetők, győződjön meg arról, hogy azok jól vannak csatlakoztatva és alkalmazva.** *Ezen berendezések használata csökkenti a por által okozott veszélyeket.*

4) Elektromos berendezések kezelése és használata
a) **Ne terhelje túl elektromos berendezését. Az arra megfelelő elektromos berendezést használja a munkára.** *A megfelelő elektromos berendezéssel jobban és biztonságosabban dolgozhat az adott teljesítménytartományban.*
b) **Ne használjon olyan elektromos berendezést, melynek kapcsolója hibás.** *Amennyiben az elektromos berendezés nem kapcsolható ki, vagy be, az veszélyes és javításra szorul.*
c) **Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el ez akkut, mielőtt a berendezésen beállításokat eszközöl, tartozékokat cserél, vagy a berendezést félreteszi.** *Ezzel megakadályozza az elektromos berendezés nem szándékos beindulását.*
d) **Az üzemen kívüli elektromos berendezést tartsa gyermekektől távol. Ne engedje az elektromos berendezés használatát olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek szakismerettel, vagy nem olvasták ezen utasításokat.** *Az elektromos berendezések veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.*
e) **Ápolja gondosan elektromos berendezését. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek tökéletesen működnek és nem akadnak, vannak-e olyan törött, vagy sérült szerkezeti részek, melyek az elektromos berendezés működését befolyásolnák. A sérült szerkezeti részeket a berendezés használata előtt javíttassa meg szakképzett szerelővel.** *Sok baleset oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.*
f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** *A gondosan ápolt vágószerszámok éles vágófelületekkel ritkábban akadnak be és könnyebben vezethetők.*
g) **Az elektromos berendezéseket, tartozékokat, feltétszerszámokat, stb. használja ezen utasításnak megfelelően. Legyen tekintettel eközben a munkafeltételekre és az elvégzendő feladatra.** *Az elektromos berendezések az előírt alkalmazásoktól eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet.*

5) Akkumulátoros berendezések kezelése és használata
a) **Csak olyan töltő berendezésen keresztül töltse fel az akkumulátort, amit a gyártó javasolt.** *Olyan töltőberendezés használatakor, ami egy meghatározott típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély állhat elő, ha azt más akkumulátorhoz használjuk.*
b) **Csak az arra megfelelő akkumulátort használja az elektromos berendezésekhez.** *Más akkumulátorok használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.*
c) **A nem használt akkumulátorokat tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól, vagy más kisebb fémtárgyaktól, melyek az érintkezők rövidzárlatát okozhatják.** *Az akkumulátor érintkezőinek rövidzárlata égési sérüléseket, vagy tüzet okozhat.*
d) **Helytelen használatnál folyadék léphet ki az akkumulátorból. Kerülje el az ezzel való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le bőrét. Ha a folyadék a szembe kerülne, vegyen igénybe orvosi segítséget.** *Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrpirosodást, vagy égési sérülést okozhat.*

6) Szerviz
a) **A készülékét csak szakképzett szerelővel és eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** *A készülék biztonsága csak ilyenkor biztosított.*

A fúrógépre vonatkozó biztonsági előírások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. *A következőkben részletezett biztonsági előírás és utasítás nembetartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.*

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

- **A fúrás elött ellenőrizzék le a fúrandó felületeket a rejtett vezetékeket kereső gépezettel.** *Fúrás közben megsérülhetnek pl. a gáz-, víz-, elektromos vezetékek. A megsérült gázvezetékek robbanást okozhatnak. A megsérült víz- és villanyvezeték anyagi károkat vagy áramütést okozhat. Elég ha a fém része találkozik a feszültséggel, és áramütés általi sérülést okozhat.*
- **Az elektromos szerszámot mindíg az fogantyúja izolált részénél fogja, amennyiben olyan munkát végez, ahol rejtett elektromos vezetékekre akadhat.** *Elég ha a fém része találkozik a feszültséggel, és áramütés általi sérülést okozhat.*
- **Biztosítsa a megdolgozandó alapanyagot, hogy munka közben ne repüljön el.**
- **Az elektromos szerkezetet munka közben tartsa mindíg erösen a fogantyújánál fogva (7).** *Különösen a ki és becsavarozás közben következhetnek b[illegible]dulatok.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Ne nyúljon a forgó részekhez.**
- **A fordulatszám váltó kart Hi/Lo csakis a nyugalomban lévő gép esetében nyomja meg.** *Amennyiben a nem lehet ezt a karocskát megmozdítani, enyhén mozdítsák meg a befogótokmányt.*
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha az a munka közben elakad vagy ellenkezik.**
- **Az fúró elektromos szerszámot, resp a csavart még a kikapcsolt formájában tegye munkahelyzetbe.** *A forgó szerszám ellenkező esetben elcsúszhat.*
- **Mielött bármiféle munkát is végezne az elektmoros szerszámon (pl. fúrófej csere, karbantartás) úgy mint a transzport esetében és a raktározás közben, a menetirányváltót (4) helyezze középállásba, és/ vagy vegye ki az akkumulátort.** *A biztonsági kapcsoló véletlenszerű megnyomása (5) sérülés veszélye áll fenn.*
- **Rendszeresen ellenőrizze a vezetéket, ill. a hosszabbítót.** *A sérült részeket javítassák meg, az arra képzett személyzettek vagy autorizált REMS szervízzel.*
- **Ne nézzen egyenesen a LED lámpába (6).***Vakságot okozhat.*
- *A bizonyos alapanyagokból eredö por, bizonyos fajta fákból az egészséget károsíthatja vagy alergiás reakciót válthat ki, ill légzőszervi megbetegedést/vagy rákot okozhat. Használjon védőmaszkot, mely a FFP2 szűrőosztálynak is megfelel. Az azbesztot tartalmazó alapanyaggal csakis az arra képzett szakemberek dolgozhatnak.*
- *Ez az elektromos szerszám nem ajánlott olyan személyeknek (beleszámítva a gyerekeket) akik gyengébb szellemi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy hiányoznak az ismeretek ill. a tapasztalat., esetlegesen ha az elektromos szerszám használatára képzést kaptak és egy képzett személy felügyelete alatt állnak. A gyerekeket ellenörizni kell, hogy be legyen biztosítva, hogy az elektromos szerszámmal nem játszanak.*
- *Ügyeljen a nemzeti előírásoka.*

Biztonsági utasítások az akkumulátorhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági előírást és utasítást. *A következőkben részletezett biztonsági előírás és utasítás nembetartásánál elkövetett hibák villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.*

Őrizzen meg minden biztonsági előírást és utasítást a jövőre.

- **Az akkumulátoros LED-lámpához csakis REMS akkumulátort használjon.** *Csakis így lesz az akkumulátor védve a túlterheléstől.*
- **Csakis eredeti REMS akkumulátort használjon, mely a LED –világítótestnek mefelelö címkével van ellátva.** *Egyébb akkumulátorok használata balesethez vezethet, az akkumulátor felrobbanhat.*
- **Az akkumulátort és a töltöt, csakis a megjelölt hömérséklettartományban használja.**
- **A REMS akkumulátorokat csakis REMS töltökkel töltsék fel.** *A nem megfelelö töltö tüzet okozhat.*
- **Az elsö felhasználás elött a REMS akkumulátort teljes mértékben töltsék fel, hogy az akkumulátornak maximális legyen a teljesítménye.** *Az akkumulátorokat részlegesen feltöltött állapotban szállítjuk.*
- **Az akkumulátort vezesse bele az arra kijelölt helyre, de ne erövel.** *Fennáll a veszélye annak, hogy az akkumulátor érintkezöi elgörbülnek, meghajlanak, és így megsérül az akkumulátor.*
- **Az akkumulátort óvja a forróságtól, napsugárzástól, tüztöl, víztöl és a nedvességtöl.** *Fennál a tüz és a robbanás veszélye.*
- **Ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes helyeken, ill környezetben, pl. gázok, hígítók, por és nedvesség közelében.** *Fennál a tüz és a robbanás veszélye.*
- **Ne nyissa fel az akkumulátorokat, és ne végezzen rajta semilyen javításokat sem.** *Fennál a tüz és a robbanás veszélye ha zárlatos lesz a szerkezet.*
- **Ne használjon sérült akkumulátort vagy megsérült burkolattal ill. sérült érintkezökkel.** *A nem megfelelö használat esetében az akkumulátor gözölöghet. Ez irritálhatja a légzörendszert. Menjen a friss elvegöre szüskég esetében keresse fel az orvosát.*
- **A helytelen használat esetében az akkumulátorbór folyadék folyhat ki. A folyadékhoz ne nyúljon.** *A folyadék iritálhatja a bört és égési sérüléseket okozhat. Érintkezés esetében azonnal öblítse le vízzel. Amennyiben a szembe kerülne, azonnal keresse fel az orvosát.*
- **Ügyeljen a biztonsági elöírásokra, melyek az akkumulátor és a töltö mellé vannak csomagolva.**
- **A nem használatos akkumulátórt óva a gémkapcsoktól, érméktöl, kulcsoktól, szögektöl, csavaroktól, vagy egyébb vas tárgytól, melyek a csatlakozók sérülését okozhatják.** *Fennál a tüz és a robbanás veszélye ha zárlatos lesz a szerkezet.*
- **Vegye le a LED-Lámpáról az akkumulátort mielött azt elraktározná lámejmëte.**
- **Ne dobja ki a megsérült akkumulátort a házi szemétbe.** *A meghibásodott részeket adja le a szerzödéses REMS szervízekben, vagy az arra megjelölt szemétlerakóban.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Szimbólumok magyarázata

FIGYELMEZTETÉS Középszintű veszély, figyelmen kívül hagyása komoly sérülésekhez vagy halálhoz vezethet (visszatéríthetetlenül).

VIGYÁZAT Alacsony szintű veszély, figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket okozhat (visszatéríthető).

ÉRTESÍTÉS Tárgyi károk, nincsenek biztonsági figyelmeztetések! Nem veszélyeztet sérülés.

Üzembe helyezés előtt elolvasandó

Az elektromos berendezés a II. védelmi osztálynak felel meg

A készülék nem alkalmas a szabadban történő használatra

Környezetbarát ártalmatlanítás

1. Műszaki adatok

Az előírásoknak megfelelő használat

FIGYELMEZTETÉS

Az elektromos szerszámot fúrásra szánták, acélba, egyébb fémekbe, kövezetekbe, fába, műanyagba a REMS csempefúróhoz, kerámiákba, kövezetekbe, gránitba, márványba, ki-/becsavarozáshoz, csösorjázáshoy a REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E segítségével. Az egyébb használat nem felel meg az elöírásoknak így az megengedhetetlen.

1.1. Szállítmány tartalma

Akkumulátoros fúrógép Li-Ion, akkumulátor, 1 Bit kettös alpos pengével, övcsat (9), használati utasítás, hordozó táska

1.2. Cikkszámok

REMS Helix VE meghajo gép	190000
Akkumulátor Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Akkumulátor Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Gyorstöltö Li-Ion/Ni-Cd	571560
Feszültség tápegység Li-Ion	571565
Hordozható táska	190053
REMS REG 10 – 42, külsö, belsö sorjázó	113810
REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, külsö, belsö csősorjázó	113835
REMS csempefúró Ø 5 mm	181710
REMS csempefúró Ø 6 mm	181711
REMS csempefúró Ø 8 mm	181712
REMS csempefúró Ø 10 mm	181713
REMS csempefúró Ø 12 mm	181714
REMS csempefúró Ø 14 mm	181715

1.3. Munkaterjedelem

Kapcsoló, gyorskioldó tokmánnyal	0,8 – 10 mm
Fúrás acélba, kőzetbe	Ø ≤ 10 mm
Fába való fúrás	Ø ≤ 28 mm
Csempefúró	Ø ≤ 14 mm
Ki-/becsavarozás	Ø ≤ 7 mm

Müködési hömérséklet tartomány

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akkumulátor Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Gyorstöltő Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

1.4. Fordulatszám, forgás

Területi fordulatszámok Lo		0 – 300 min^{-1}
Területi fordulatszámok Hi		0 – 1.250 min^{-1}
Nyomaték fordulatszám Lo		31 Nm
Nyomaték fordulatszám Hi		13 Nm

1.5. Elektromomos értékek

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Gyorstöltő Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Feszültség tápegység Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Méretek

REMS Helix VE akkumulátorral	190 × 210 × 82 mm (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Súly

REMS Helix VE akkumulátorral 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Akkumulátor Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akkumulátor Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Információ a zajszintről

Emissziós érték a munkahelyhez viszonyítva	L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibráció

A gyorsulás súlyi effektív értéke	< 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

A feltüntetett rezgéskibocsátás-értéket szabványozott vizsgálati módszerrel mérték és más készülékkel való összehasonlításra használható. A feltüntetett rezgéskibocsátás-érték az előzetes felbecslésének alapjául szolgálhat.

⚠ VIGYÁZAT

A rezgésszint a készülék tényleges használata közben eltérhet a feltüntetett értéktől, a készülék használatának módjától függően. A használat tényleges körülményeitől függően szükség lehet arra, hogy a kezelő személy védelmére biztonsági óvintézkedéseket hozzanak.

2. Üzemeltetés

2.1. Elektromos csatlakoztatás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A hálózatba való kapcsolás elött ellenörizze le, hogy a gép feszültsége, megfelel a REMS gyorstöltö feszültségének. AZ építkezéseken, nedves környezetben vagy a hasoló helyeken az elektromos szerszámot csakis 30 mA –biztonsági áramkapcsolóval használja (FI- kapcsoló).

Akkumulátorok

ÉRTESÍTÉS

Az akkumulátort (8) mindig függőlegesen kell a meghajtógépbe, valamint a gyorstöltőbe betolni. Rézsútos betolás megrongálhatja a kontaktusokat és ez rövidzárlatot okozhat, amely által az akkumulátor megrongálódik.

Mélykisütés, lemerülés

A Li-Ion akkumulátor esetében a feszültségnek nem szabad a minimális töltésszit alá kerülnie, ellenkezö esetben mélykisütés következhet be, és az akkumulátor megsérülhet. A REMS Li-Ion akkumulátorok mindíg elöre töltött állapotban kb. 40 %.-osan kerülnek eladásra. Ezért kell a a Li-Ion akkumulátorokat a használat elött és aztán rendszeresen feltölteni. Amennyiben ezt az elöírást nem tartja be, a Li-Ion akkumulátor a mélykisütésnek köszönhetöen megsérülhet.

Mélykisütés raktározás esetében

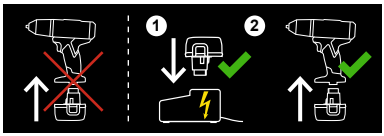
Amennyiben a relatívan kissé lemerült Li-Ion akkumulátort raktározzák, hosszabb idö után mélykisülés/lemerülés történhet, és így megsérülhet. A Li-Ion akkumulátort ezért a raktározás elött fel kell tölteni, és legkésöbb 6 hónap után újrafelhasználá[illegible]smételten fel kell tötleni.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

ÉRTESÍTÉS

A használat elött töltse fel az akkumulátort. A Li-Ion akkumulátorokat a mélykisülés elkerülése érdekében redszeresen töltse fel. A mélykisülés esetében megsérülhet az akkumulátor.



A felöltéshez csakis REMS gyorstöltöt használjon. Az új és hosszabb ideje nem használt Li-Ion akkumulátort több feltöltés után érik el a teljes kapacitásukat.

Gyorstöltő Li-Ion/Ni-Cd (Cikkszám 571560)
A hálózati csatlakozóba csatlakoztatva a bal kontrollámpa folyamatosan zölden világít. Amennyiben a gyorstöltőbe be van dugva az akku, egy zölden villogó kontrollámpa mutatja, hogy az akkumulátor töltés alatt áll. Amennyiben ez a zöld kontrollámpa folyamatosan világít, akkor az akku fel van töltve. Amennyiben egy piros kontrollámpa villog, akkor az akku hibás. Amennyiben egy piros kontrollámpa folyamatosan világít, az akkutöltő berendezés és/vagy az akku hőmérséklete a megengedett közti üzemi hőmérsékleten kívül van.

2.2. Fordulatszámok beállítása

ÉRTESÍTÉS

A fordulatszámváltó karocskát (3) csakis akkor kapcsolják át, ha az elektromos szerszám nyugodt helyzetben van.

Ez az elektromos szerszám kétfajta fordulatszámmal rendelkezik, mely mechanikusan állítható. A kisebb fordulatszám beállításáért fordítsa meg a beállítókart (3) az „Lo“-ra. Magasabb fordulatszámokért a fordítsa meg a beállítókart (3) az „Hi“-ra. Az „Lo“ fordulatszámokat használják föleg a nagyobb dimenziók fúrásához, sorjázáshoz és ki-/becsavaráshoy használják. A „Hi“-fordulatszámot használja föleg a kisebb dimenziók fúrására. Amennyiben nem tudja a fordulatszám váltót elfordítani (3), fordítsa meg a rögzítőfejet (1).

2.3. Nyomaték beállítása

A nyomaték beállító karikkával (2) lehet beállítani az adott munkához szükségek nyomatékot. A nyomaték beállító karikkán kettö szám található 1 – 25 szimbólum ◣◥◥◤. Az 1 fokozat a legalacsonyabb fokozat a 25 a legmagasabb. Az alacsonyabb fokozatokat használják föleg a kisebb csavarok becsavarozásához. A fúráshoz, sorjázáshoz ill. a csavarok meglazításához, magasabb fokozatot kell beállítani, elméletleg a szimbólum után ◣◥◥◤.

2.4. Fordulatirány váltása

Přepínač směru otáčení (4) má dvě zskakovací polohy. Při prostřední zaskakovací poloze nemůže být bezpečnostní spínač (5) stisknut a tím nemůže být zapnuto elektrické nářadí. Zvolte toto nastavení při všech pracích na elektrickém nářadí, např. při výměně nástroje, údržbě, jakož i při jeho transportu a skladování. Pro pravý chod stlačte přepínač směru otáčení (4) až na doraz špičkou šipky směrem k rychloupínacímu sklíčidlu (1). Pro levý chod stlačte přepínač směru otáčení až na doraz špičkou šipky směrem k páčce volby oblasti otáček (3). Přepínač směru otáčení (4) může být stlačen pouze při nestisknutém bezpečnostním spínači (5).

2.5. A szerszám befogói

Távolítsa el az akumulátort, és a fordulatirányváltót (4) tekerje közép állásba. A nembenyomott biztonsági kapcsoló esetében (5) a fúrotengelyek bezárnak. Ez lehetövé teszi az egyszerübb behúzást és fellazítását a gyorsbefogóknak (1). Miután a gyorsbefogó biztonságosan befogta a szerszámot (1), megfordul jobbra, balra fordulás esetében fellazul a fogás. Soha ne nyissa meg, ill. zárja be a gyorsbefogót amikor jár a motor.

2.6. Az akkumulátor használata

ÉRTESÍTÉS

Az akkumulátort a fúróba való telepítés elött töltse fel! Az akkumulátort merölegesen csúsztassa a meghajtógépre, amíg az hallhatóan kattanik egyet.

2.7. Stisknutí a ovládání bezpečnostního spínače

Amennyiben a biztonsági kapcsoló (5) csak kicsit lesz lenyomva, meggyullad a LED-égö (6), a gyorsbefogó (1) nem fordul meg.Amennyiben megnövekedik a nyomás, a gyorsbefogó megfordul, de csak lassú fordulatokkal. A negmabasabb fordulatszámot akkor ...ísági kapcsolót teljesen lenyomja.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3. Használat

A REMS Helix VE el van látva biztonsági kapcsolóval (5). Ez lehetövé teszi a bármikori, föképpen veszély esetében a meghajtógép azonnali leállítását.

3.1. Fúrás

REMS Helix VE csakis kikapcsolt állapotban érintse a fúrandó anyaghoz. Nyomja le a biztonsági kapcsolót (5), elöször csak kicsit, aztán teljesen.

3.2. A csarok ki-/becsavarozása

A REMS Helix VE csakis kikapcsolt állapotban tegyék rá a fejet, nyomja le a biztonsági kapcsolót (5), elöször csak kicsit, aztán teljesen.

ÉRTESÍTÉS

Amint a munka közben bekapcsolna a biztonsági kapcsoló, a gépet azonnal kapcsolja ki.

3.3. REMS REG való csősorjázás

A fordulatszabályzó kart (3) állítsa be az „Lo"-ra, és a menetirányt (4) állítsa be jobbosra. A biztonsági kapcsolót (5) teljesen nyomja le. A lesorjázott csövet óvatosan nyomja a sorjázóhoz.

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgásban lévö csösorjázóhoz!

3.4. A mélykiütés elleni védelem

REMS Helix VE fel van szerevle a mélykiütés ellen. Ez kikapcsolja a meghajtó gépet, mint az akkumulátort fel kell tölteni. Ebben az esetbe vegye le és töltse fel az akkumulátort a REMS töltövel.

4. Karbantartás

4.1. Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A karbantartás elött húzza ki a villát a csatlakozóalljzatból!

Az elektromos szerszámot tartsa tisztán. A koszos gyorsbefogó tokmányt (1) tisztítsa ki.

A müanyag részeket (pl. védöburkolatok, akkumulátor) csakis finom szappanal és nedves rongyal szabad tisztítani. Ne használjon semilyen házi tisztítószert sem. Ezek általában nagy mennyiségü kémiai anyagot tartalmaznak, és ezek megkárosíthatják a müanyag részeket. Ne használjon semilyen esetben sem benzínt, terpentin olaj, hígítót vagy hasonló készítményeket a müanyag részekre.

Folyadék soha sem kerülhet az elektromos szerszámba. Az elektromos szerszámot soha se merítsék el smeilyen folyadékban sem.

4.2. Ellenőrzés/Javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A javítás ill. a karbantartás előtt vegye ki a villát a csatlakozó alljzatból, ill. távolítsa el az akkumulátort! Ezeket a munkálatokat csakis képzett munkaerö végezheti.

A transzferek REMS Helix VE karbantartás nélkül dolgoznak.

5. Meghibásodások

5.1. Meghibásodás: A meghajtógép nem müködik.

Okozója:
- Az akkumulátor üres vagy nem müködik.
- A meghajtógép meghibásodott.

5.2. Meghibásodás: A meghajtógép leáll a munka közben.

Okozója:
- A meghajtógép túlmelegedett vagy túlterhelt.
- Az akkumulátor lemerüt vagy meghibásodott.
- A nyomaték túl alacsonyra van beállítva.
- Megibásodott a meghajtógép.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5.3. Meghibásodás: Nagyon kevés vagy egyáltalán nincs nyomaték.

Okozója:
- A fúró tompa.
- Rosszul vannak beállítva a fordulatszámok.
- Rosszul van beállítva a fordulatirány.

5.4. Meghibásodás: Bit kicsúszik a csavar fejéből.

Okozója:
- Rossz bit van beállítva.
- Bit, vagy a csavarhúzó feje meghibásodott.

5.5. Meghibásodás: Trubka není odhrotována.

Okozója:
- A csősorjázó tompa.
- Rosszul vannak beállítva a fordulatszámok.
- Rosszul van beállítva a fordulatirány.

6. Megsemmisítés

A REMS Helix VE-t nem szabad a használat után a házi szemétbe dobni, a törvény által elöírt módon kell megsemmisíteni

7. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetés szerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda-, és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

A felhasználó törvényes jogait, különösen a kereskedővel szemben támasztott kifogásokat illetően, ez a garancia nem változtatja meg. A gyártói garancia csak azokra az új termékekre vonatkozik, melyeket az Európai Unióban, Norvégiában, vagy Svájcban vásároltak. és ott használnak.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, az Egyesült Nemzetek szerződésekről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezményének (CISG) kizárásával.

8. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a www.rems.de → Letöltések → Robbantott ábrák.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Prijevod izvornih uputa za rad

Sl. 1

1 Brzohodni prihvatnik
2 Prsten za namještanje okretnog momenta
3 Poluga za predodabir područja visokog i niskog broja okretaja (Hi/Lo)
4 Prekidač za odabir smjera vrtnje
5 Sigurnosno tipkalo (sklopka za regulaciju brzine)
6 LED radno svjetlo
7 Rukohvat sa sklopkom
8 Punjiva baterija
9 Kopča za remen

Opći sigurnosni naputci

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke i upute. *Propusti kod pridržavanja sigurnosnih naputaka i uputa mogu dovesti dio električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.*

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

Pojam „Elektroalat" korišten u sigurnosnim napucima odnosi se na električni alat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabela) ili radi na baterijski pogon (bez kabela).

1) Sigurnost na radu

a) Radno mjesto i njegovo okruženje držite čistim i dobro osvijetljenim. *Nered i nedovoljna osvijetljenost na radnom mjestu mogu biti uzrokom nezgode na radu.*

b) Ne radite elektroalatom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije, odnosno u kojem se nalaze zapaljive tekućine i plinovi ili zapaljive praškaste tvari. *Elektroalati generiraju iskre koje mogu izazvati zapaljenje praha ili isparenja.*

c) Tijekom korištenja elektroalata držite djecu i druge osobe na sigurnoj udaljenosti od mjesta rada. *Pri otklanjanju uređaja od izratka ili mjesta rada može se dogoditi da nad uređajem izgubite kontrolu.*

2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

a) Utikač za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju utikač se ne smije mijenjati ili prilagođavati. *Ne koristite nikakav prilagodni (adapterski) utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Originalni, neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.*

b) Izbjegavajte dodir s uzemljenim vanjskim površinama, poput cijevi, ogrjevnih tijela, štednjaka i hladnjaka. *Ako je Vaše tijelo uzemljeno postoji povišeni rizik od električnog udara.*

c) Elektroalat ne izlažite kiši ili vlazi. *Prodor vode u elektroalat povisuje rizik električnog udara.*

d) Kabel ne koristite za ono za što nije namijenjen, primjerice za nošenje i vješanje elektroalata ili pak za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja, oštrih bridova ili od pokretnih (rotirajućih) dijelova uređaja. *Oštećeni ili zapleteni kabel povisuje rizik od električnog udara.*

e) Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom. *Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.*

f) Ako je rad elektroalata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite nadstrujnu zaštitnu sklopku. *Primjena nadstrujne zaštitne sklopke smanjuje rizik električnog udara.*

3) Sigurnost osoba

a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, radu s elektroalatom pristupajte razborito. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. *Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.*

b) Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu, te uvijek zaštitne naočale. *Nošenje sredstava za osobnu zaštitu, poput zaštitne maske za disanje, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite sluha, ovisno o vrsti i načinu primjene elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.*

c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje te prije nego što ga uzmete i krenete premještati. *Ako prilikom nošenja električnog uređaja držite prst na sklopki ili pak ako uređaj s uključenom sklopkom priključite na mrežu, može doći do nezgode.*

d) Uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za vijke prije nego što uključite elektroalat. *Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu prouzročiti ozljeđivanje.*

e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu te u svakom trenutku budite u ravnoteži. *Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.*

f) Nosite prikladno radno odijelo. Ne nosite široko radno odijelo ili nakit. Držite kosu, radno odijelo i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih dijelova uređaja. *Pokretni, rotirajući dijelovi uređaja ili izratka mogu zahvatiti široko ra li dugu kosu.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

g) **Ako na uređaj mogu biti montirani usisivači ili naprave za hvatanje prašine, uvjerite se da su stvarno priključeni i da se koriste na ispravan način.** *Oprema za isisavanje prašine smanjuje opasnost od iste.*

4) **Način primjene i rad s elektroalatom**

a) **Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad upotrebljavajte elektroalat koji je upravo za takav rad namijenjen.** *S elektroalatom koji odgovara svrsi te radi u propisanom području opterećenja, radit ćete brže i sigurnije.*

b) **Ne koristite elektroalat čija je sklopka neispravna.** *Elektroalat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je te ga se mora popraviti.*

c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju prije nego što pristupite podešavanju uređaja, zamjeni rezervnih dijelova ili prije nego što uređaj sklonite na stranu.** *Ove preventivne mjere sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.*

d) **Nekorištene elektroalate čuvajte izvan dohvata djece. Ne dopustite korištenje uređaja osobama koje nisu upoznate s načinom korištenja ili koje nisu pročitale ove upute.** *Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.*

e) **O elektroalatu brinite se s pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, tj. da ne zapinju, te da nisu slomljeni ili tako oštećeni da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Oštećene dijelove uređaja prije njegove uporabe dajte popraviti stručnim osobama.** *Brojnim nesrećama pri radu uzrok leži u slabom ili nedovoljnom održavanju električnih alata.*

f) **Rezne alate držite oštrima i čistima.** *Brižno održavani rezni alati s oštrim rubovima manje i rjeđe zapinju, te ih je lakše voditi.*

g) **Koristite elektroalat, pribor, alate i drugo u skladu s ovim uputama. Uzmite pritom u obzir uvjete rada i aktivnosti koje namjeravate poduzeti.** *Uporaba elektroalata za primjene za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.*

5) **Način primjene i rad s baterijskim alatom**

a) **Akumulatorske baterije punite samo punjačima koje preporučuju proizvođači.** *Kod punjača koji su prikladni za određenu vrstu punjivih baterija postoji opasnost od požara ako ih se koristi za punjenje drugih vrsta baterija.*

b) **U elektroalatu koristite samo akumulatorske baterije koje su previđene za te uređaje.** *Korištenjem drugih akumulatorskih baterija može doći do ozljeda ili do požara.*

c) **Nekorištene akumulatorske baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.** *Posljedice toga mogle bi biti opekline ili vatra.*

d) **Kod nepravilnog korištenja akumulatorskih baterija može doći do curenja tekućine iz njih. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, mjesto dodira isperite vodom. Dospije li tekućina u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** *Tekućina koja iscuri iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.*

6) **Servis**

a) **Popravke Vašeg elektroalata prepustite stručnjacima, uz primjenu isključivo originalnih zamjenskih dijelova.** *Na taj ćete način osigurati zadržavanje trajne sigurnosti uređaja.*

Sigurnosne upute za bušilice

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke i upute. *Propusti kod pridržavanja sigurnosnih naputaka i uputa mogu dovesti dio električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.*

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

- **Prije bušenja provjerite prikladnim uređajem postoje li na površini koja se obrađuje skriveni napojni vodovi.** *Prilikom bušenja se plinske, električne ili vodovodne instalacije kao i drugi objekti mogu oštetiti odnosno prerezati. Oštećeni plinski vodovi mogu izazvati eksplozije. Oštećene električne i vodovodne instalacije mogu izazvati materijalne štete ili strujni udar.*
- **Tijekom izvođenja radova prilikom kojih alatom možete zakačiti skrivene strujne kabele, držite elektroalat na izoliranim površinama za držanje.** *Kontakt s vodovima pod naponom može staviti pod napon i metalne dijelove elektroalata i prouzročiti strujni udar.*
- **Izradak koji obrađujete prema potrebi osigurajte od vitlanja.**
- **Prilikom izvođenja svih radova držite elektroalat samo za rukohvat (7).** *Naročito prilikom pritezanja i otpuštanja vijaka mogući su kratkotrajni visoki okretni momenti.*
- **Ne zahvaćajte u pokretne dijelove.**
- **Polugu za predodabir područja visokog i niskog broja okretaja (Hi/Lo) aktivirajte samo kada elektroalat miruje.** *Ako ju se ne može gurnuti do kraja, m[illegible] za bušenje.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Isključite elektroalat čim zapne.**
- **Započnite bušenje samo s isprva isključenim elektroalatom, odnosno na vijak postavite samo isključeni elektroalat.** *Rotirajući elektroalat bi mogao skliznuti.*
- **Prije bilo kakvih radova na elektroalatu (npr. zamjena, servisiranje) kao i prilikom transporta i skladištenja, prekidač za odabir smjera vrtnje (4) postavite u središnji položaj i/ili izvadite bateriju.** *U slučaju nehotičnog aktiviranja sigurnosne pritisne sklopke (5) postoji opasnost od ozljeda.*
- **Redovito provjeravajte priključni kabel, a prema potrebi i produžne kabele elektroalata.** *U slučaju oštećenja predajte ga stručnjaku u ovlaštenom REMS-ovom servisu na popravak ili zamjenu.*
- **Ne gledajte izravno u LED radno svjetlo (6).** *Postoji opasnost od zasljepljivanja.*
- *Prašine od materijala, metala i pojedinih vrsta drva mogu biti opasne po zdravlje i izazvati alergijske reakcije, bolesti dišnih putova i/ili rak. Nosite masku za zaštitu dišnih organa klase FFP2. Azbestne materijale smiju obrađivati samo stručnjaci.*
- *Ovaj elektroalat nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) s umanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatnog znanja i iskustva, osim ako su prethodno na odgovarajući način upućeni ili ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu je neophodno nadzirati kako se ne bi igrala elektroalatom.*
- *Poštujte nacionalne propise.*

Sigurnosne upute za punjive baterije

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne naputke i upute. *Propusti kod pridržavanja sigurnosnih naputaka i uputa mogu dovesti dio električnog udara ili pak izbijanja požara i/ili teških ozljeda.*

Sačuvajte sve sigurnosne naputke i upute za kasnije.

- **Punjivu bateriju koristite samo u baterijskoj LED lampi i u REMS elektroalatima.** *Samo ćete je tako zaštititi od opasnog preopterećenja.*
- **Koristite samo originalne REMS punjive baterije s odgovarajućim naponom navedenim na natpisnoj pločici baterijske LED lampe.** *Korištenjem drugih punjivih baterija može doći do ozljeda ili do požara u slučaju eksplozije.*
- **Bateriju i punjač za brzo punjenje koristite samo na navedenom rasponu radne temperature.**
- **REMS punjive baterije punite samo u REMS punjaču za brzo punjenje.** *U slučaju primjene neprikladnih punjača postoji opasnost od požara.*
- **Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u REMS punjaču za brzo punjenje, kako bi dobila punu snagu.** *Baterije se isporučuju djelomice napunjene.*
- **Umetnite bateriju u pretinac bez zakretanja i ne koristeći silu.** *Postoji opasnost da se baterijski kontakti iskrive i da se baterija ošteti.*
- **Zaštitite bateriju od vrućine, sunčevog zračenja, vatre i vlage.** *Postoji opasnost od eksplozije i požara.*
- **Bateriju nemojte koristiti u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije kao ni u blizini zapaljivih plinova, otapala, prašine, isparenja, vlage.** *Postoji opasnost od eksplozije i požara.*
- **Bateriju nemojte otvarati niti na njoj vršiti nikakve konstrukcijske preinake.** *Postoji opasnost od eksplozije i požara uslijed kratkog spoja.*
- **Nemojte koristiti baterije s oštećenim kućištem ili kontaktima.** *U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove. U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svježi zrak i potražite pomoć liječnika.*
- **U slučaju nepravilnog korištenja punjivih baterija može doći do curenja tekućine iz njih. Izbjegnite kontakt s tekućinom.** *Tekućina koja iscuri iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline. U slučaju kontakta, mjesto dodira isperite vodom. Dospije li tekućina u kontakt s očima, bez odlaganja zatražite pomoć liječnika.*
- **Poštujte sigurnosne naputke navedene na bateriji i punjaču za brzo punjenje.**
- **Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.** *Postoji opasnost od eksplozije i požara uslijed kratkog spoja.*
- **Prije duljeg skladištenja izvadite bateriju iz baterijske LED lampe.** *Zaštitite baterijske kontakte od kratkog spoja, npr. pomoću manjeg poklopca.*
- **Oštećene baterije ne zbrinjavajte kao obični kućanski (komunalni) otpad.** *Odnesite ih u ovlašteni REMS-ov servis ili pak u ovlašteno komunalno poduzeće koje se bavi sakupljanjem i zbrinjavanjem otpada.*

Tumačenje simbola

⚠ UPOZORENJE Opasnost srednjeg stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće teške (trajne) ozljede sa smrtnim

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

⚠ OPREZ — Opasnost niskog stupnja rizika kod koje su u slučaju nepoštivanja naputaka moguće blaže ozljede.

NAPOMENA — Materijalna šteta, nije sigurnosni naputak! Nema opasnosti od ozljeda.

Prije prvog korištenja pročitajte upute za rad

Elektroalat odgovara razredu zaštite II

Uređaj nije prikladan za rad na otvorenom

Ekološki primjereno zbrinjavanje u otpad

1. Tehnički podaci

Namjenska uporaba

⚠ UPOZORENJE

Elektroalat je predviđen za bušenje čelika i drugih materijala, kamena, drva, plastike, za bušenje keramičkih, porculanskih pločica, granita, mramora REMS svrdlom za pločice, za uvijanje i otpuštanje vijaka te za skidanje srha sa cijevi pomoću REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Svi ostali načini primjene nenamjenski su i stoga nedopušteni.

1.1. Sadržaj isporuke

Baterijski odvijač, punjač za brzo punjenje litij-ionskih baterija, punjiva baterija, 1 utični umetak s dvostrukom oštricom za prorez odnosno križ, kopča za remen (9), upute za rad, torbica.

1.2. Kataloški brojevi artikala

REMS Helix VE pogonski stroj	190000
Punjiva litij-ionska baterija od 14,4 V i 1,6 Ah	571545
Punjiva litij-ionska baterija od 14,4 V i 3,2 Ah	571555
Punjač za brzo punjenje litij-ionskih i nikal-kadmijskih baterija	571560
Litij-ionsko napajanje	571565
Torbica	190053
REMS REG 10 – 42, skidač srha iz/sa cijevi	113810
Zahvatnik za REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, skidač srha iz/sa cijevi	113835
REMS svrdla za pločice Ø 5 mm	181710
REMS svrdla za pločice Ø 6 mm	181711
REMS svrdla za pločice Ø 8 mm	181712
REMS svrdla za pločice Ø 10 mm	181713
REMS svrdla za pločice Ø 12 mm	181714
REMS svrdla za pločice Ø 14 mm	181715

1.3. Radno područje

Područje stezanja uloška za brzo pritezanje svrdla	0,8 – 10 mm
Bušenje čelika, kamena	Ø ≤ 10 mm
Bušenje drva	Ø ≤ 28 mm
Bušenje svrdlom za pločice	Ø ≤ 14 mm
Uvijanje i otpuštanje vijaka	Ø ≤ 7 mm

Raspon radne temperature

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Litij-ionska punjiva baterija Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Punjač za brzo punjenje litij-ionskih i nikal-kadmijskih baterija	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Broj okretaja, okretni moment

Nizak stupanj broja okretaja (Lo)	0 – 300 min^{-1}
Visok stupanj broja okretaja (Hi)	0 – 1.250 min^{-1}
Okretni moment pri niskom stupnju broja okretaja (Lo)	31 Nm
Okretni moment pri visokom stupnju broja ol	13 Nm

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

1.5. Električni podaci

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Punjač za brzo punjenje Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Litij-ionsko napajanje	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Dimenzije

REMS Helix VE s punjivom baterijom 190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Težina

REMS Helix VE s punjivom baterijom 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Punjiva litij-ionska baterija 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Punjiva litij-ionska baterija 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Podaci o buci

Emisija buke na radnom mjestu L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibracije

Ponderirana efektivna vrijednost ubrzanja < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Navedena vrijednost vibracija je izmjerena u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i može ju se koristiti za usporedbu s nekim drugim uređajem. Isto tako može ju se koristiti za početnu ocjenu izlaganja vibracijama.

⚠ OPREZ

Vrijednost vibracija može se tijekom stvarne uporabe uređaja razlikovati od navedene vrijednosti ovisno o vrsti i načinu rada odn. korištenja uređaja. U ovisnosti o stvarnim uvjetima rada (npr. Rad s prekidima) može biti potrebno utvrditi mjere sigurnosti za zaštitu osobe koja s uređajem radi.

2. Puštanje u rad

2.1. Priključak na struju

⚠ UPOZORENJE

Pazite na napon mreže! Prije priključivanja REMS punjača za brzo punjenje provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici uređaja naponu električne mreže. Na gradilištima, u vlažnim okruženjima ili na sličnim mjestima uporabe električni uređaj smije biti priključen na električnu mrežu samo preko zaštitne strujne sklopke (FI-sklopke) s maksimalnom strujom greške od 30 mA.

Akumulatori

NAPOMENA

Akumulator (8) uvijek postavljajte uspravno u pogonski stroj odnosno u punjač za brzo punjenje. Ukosim se postavljanjem oštećuju kontakti, može se prouzročiti kratak spoj i tako oštetiti akumulator.

Prekomjerno pražnjenje kao posljedica preniskog napona

Kod litij-ionskih akumulatora napon ne smije opasti ispod definiranog minimuma, jer se akumulator u suprotnom može oštetiti uslijed prekomjernog pražnjenja. Ćelije litij-ionskih akumulatora proizvođača REMS napunjene su prilikom isporuke na oko 40%. Stoga se litij-ionski akumulatori prije uporabe moraju napuniti i redovito dopunjavati. U slučaju neuvažavanja ovog propisa koji izdaje proizvođač, litij-ionski akumulator se uslijed prekomjernog pražnjenja može oštetiti.

Prekomjerno pražnjenje kao posljedica skladištenja

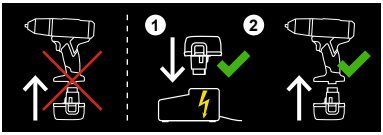
Predugo uskladišteni nedovoljno napunjeni litij-ionski akumulatori mogu se stajanjem prekomjerno isprazniti i time oštetiti. Iz tog razloga se litij-ionski akumulatori prije skladištenja moraju napuniti, najmanje svakih šest mjeseci dopunjavati i prije ponovne uporabe obvezno ponovo napuniti.

NAPOMENA

Prije uporabe uređaja napunite akumulator. Litij-ionske akumulatore treba redovito dopunjavati, kako bi se izbjeglo njihovo prekomjerno pražnjenje. Prekomjernim pražnjenjem akumulator se oštećuje.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga



Za punjenje koristite isključivo REMS punjač za brzo punjenje. Novi i dulje vrijeme nekorišteni litij-ionski akumulatori svoj puni kapacitet postižu tek nakon više punjenja.

Punjač za brzo punjenje Li-Ion i Ni-Cd baterija (br. art. 571560)
Kada je strujni utikač utaknut, lijevi indikator trajno svijetli zeleno. Akumulator se puni kada ga uključite u punjač za brzo punjenje, na što ukazuje treperenje indikatora u zelenoj boji. Akumulator je napunjen kada taj isti indikator trajno svijetli zeleno. Ako neki od indikatora treperi crveno, akumulator je u kvaru. Ako neki od indikatora trajno svijetli crveno, to znači da je temperatura punjača za brzo punjenje i / ili punjive baterije izvan dopuštenog radnog opsega koji iznosi između.

2.2. Namještanje broja okretaja

NAPOMENA

Polugu za predodabir područja broja okretaja (3) aktivirajte samo kada elektroalat miruje.

Elektroalat ima dva stupnja broja okretaja regulirana putem mehaničkog reduktora. Za namještanje niskog broja okretaja postavite polugu (3) na “Lo”. Za namještanje visokog broja okretaja postavite polugu (3) na “Hi”. Niski broj okretaja preporučuje se za bušenje otvora većih promjera, za skidanje srha te uvijanje odnosno otpuštanje vijaka. Visok broj okretaja preporučuje se za bušenje otvora manjih promjera. Ako polugu (3) nije moguće okrenuti do kraja, malo rukom okrenite brzohodni prihvatnik (1).

2.3. Namještanje okretnog momenta

Prstenom za namještanje broja okretaja (2) namješta se okretni moment potreban za rad. Na prstenu su prikazani brojevi od 1 – 25 i simbol ◣◥◤◢. Okretni moment je najniži na stupnju 1, a najviši na stupnju 25. Niski okretni moment se preporučuje za uvijanje manjih vijaka. Za bušenje, skidanje srha i eventualno otpuštanje vijaka, potreban je namjestiti viši okretni moment, prema potrebi do simbola ◣◥◤◢.

2.4. Promjena smjera vrtnje

Prekidač za odabir smjera vrtnje (4) ima tri položaja. Na središnjem položaju se sigurnosna pritisna sklopka (5) ne može stisnuti, tako da se elektroalat u tom položaju ne može uključiti. Taj položaj odaberite prilikom svih radova na elektroalatu, npr. prilikom zamjene, servisiranja kao i transporta i skladištenja. Za rotaciju udesno pritisnite do kraja prekidač za odabir smjera vrtnje (4) s vrhom strelice u smjeru uloška za brzo pritezanje svrdla (1). Za rotaciju ulijevo pritisnite do kraja prekidač za odabir smjera vrtnje s vrhom strelice u smjeru poluge za predodabir područja broja okretaja (3). Prekidač za odabir smjera vrtnje (4) može se aktivirati samo kada sigurnosna pritisna sklopka (5) nije stisnuta.

2.5. Pričvršćivanje alata

Izvadite bateriju ili prekidač za odabir smjera vrtnje (4) postavite u središnji položaj. Kada sigurnosna pritisna sklopka (5) nije pritisnuta, vreteno za bušenje se blokira. To omogućuje jednostavno pritezanje i otpuštanje alata u brzohodnom prihvatniku (1). Alat se zateže okretanjem udesno, a otpušta okretanjem ulijevo. Brzohodni prihvatnik nipošto nemojte otvarati niti zatvarati dok motor radi.

2.6. Umetanje baterije

NAPOMENA

Napunite bateriju prije nego što ju umetnete u odvijač! Bateriju u pogonski stroj ubacite okomito tako da čujno dosjedne.

2.7. Aktiviranje sigurnosne pritisne sklopke

Pritisne li se sigurnosna pritisna sklopka (5) samo malo, zasvijetlit će LED radno svjetlo (6), a brzohodni se prihvatnik (1) još ne okreće. Povisi li se pritisak, brzohodni prihvatnik će se početi vrteti s nižim brojem okretaja. Najviši se broj okretaja dostiže kada se sigurnosna pritisna sklopka (5) sasvim pritisne.

3. Rad

REMS Helix VE opremljen je sigurnosnom pritisnom sklopkom (5). Ona u svakom trenutku, a osobito u slučaju opasnosti, omogućuje trenutačno zaustavljanje pogonskog stroja.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3.1. Bušenje
Samo isključeni uređaj REMS Helix VE smijete postaviti na izradak koji bušite. Sigurnosnu pritisnu sklopku (5) najprije pritisnite malo, a zatim i do kraja.

3.2. Uvijanje i otpuštanje vijaka
Samo isključeni uređaj REMS Helix VE smijete postaviti na glavu vijka. Čim utični umetak dobro prione na glavu vijka, sigurnosnu pritisnu sklopku (5) stisnite najprije samo malo, a zatim i do kraja.

NAPOMENA

Aktivira li se sigurnosna spojka prilikom rada, smjesta isključite pogonski stroj.

3.3. Skidanje srha uređajem REMS REG
Polugu za predodabir područja broja okretaja (3) postavite na “Lo”, a prekidač za odabir smjera vrtnje (4) na hod udesno. Pritisnite sigurnosnu sklopku (5) do kraja. Cijev s koje skidate srh oprezno utisnite na skidač srha.

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda! Ne zahvaćajte rukama u područje u kojem se kreće skidač srha!

3.4. Zaštita od prekomjernog pražnjenja
REMS Helix VE opremljen je zaštitom od prekomjernog pražnjenja. Ona samostalno isključuje stroj kada se baterija mora napuniti. U tom slučaju izvadite bateriju i napunite je u REMS punjaču za brzo punjenje.

4. Održavanje

4.1. Servisiranje

⚠ UPOZORENJE

Prije bilo kakvih servisnih radova izvucite utikač iz utičnice, odnosno izvadite bateriju!

Održavajte elektroalat čistim. Zaprljani brzohodni prihvatnik (1) očistite komprimiranim zrakom.

Plastične dijelove (npr. kućište, punjive baterije) prebrišite vlažnom krpom s malo blage sapunice. Ne rabite uobičajena sredstva za čišćenje u kućanstvu. Ona sadrže različite kemikalije koje mogu oštetiti plastične dijelove. Nipošto za čišćenje plastike ne rabite benzin, terpentin, razrjeđivače ili slične proizvode.

U unutrašnjost elektroalata nipošto ne smiju dospijeti tekućine. Također ga nikad nemojte uranjati u tekućinu.

4.2. Pregled i popravak

⚠ UPOZORENJE

Prije provedbe remontnih radova ili popravaka potrebno je izvući utikač iz mrežne utičnice odnosno izvaditi bateriju! Ove radove smije obavljati samo kvalificirano stručno osoblje.

Reduktor uređaja REMS Helix VE nije potrebno servisirati.

5. Smetnje

5.1. Smetnja: Pogonski stroj ne radi.

Uzrok:
- Baterija je prazna ili neispravna.
- Pogonski stroj je neispravan.

5.2. Smetnja: Pogonski stroj se tijekom rada zaustavlja.

Uzrok:
- Pogonski stroj je pregrijan ili preopterećen.
- Baterija je prazna ili neispravna.
- Namješten je prenizak okretni moment.
- Pogonski stroj je neispravan.

5.3. Smetnja: Posmak bušenja je mali ili ga uopće nema.

Uzrok:
- Svrdlo je tupo.
- Odabran je neprimjeren broj okretaja.
- Namješten je neodgovarajući smjer vrtnje.

5.4. Smetnja: Utični umetak klizi iz glave vijka.

Uzrok:
- Namješten je pogrešan utični umetak.
- Utični umetak ili glava vijka su oštećeni.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5.5. Smetnja: Sa cijevi se ne skida srh.

Uzrok:
- Skidač srha je tup.
- Odabran je neprimjeren broj okretaja.
- Namješten je neodgovarajući smjer vrtnje.

6. Odlaganje na otpad

Uređaj REMS Helix VE se po isteku radnog vijeka ne smije odložiti u komunalni otpad, nego se mora zbrinuti sukladno mjerodavnim zakonskim propisima.

7. Jamstvo proizvođača

Trajanje jamstva je 12 mjeseci od predaje novog proizvoda prvom korisniku. Trenutak predaje (preuzimanja od strane korisnika) potvrđuje se predočenjem originalne prodajne dokumentacije, na kojoj mora biti označen naziv/oznaka artikla i datum kupnje. Sve greške u radu uređaja nastale unutar jamstvenog roka, a za koje se dokaže da su uzrokovane pogreškama u proizvodnji ili materijalu, odstranit će se besplatno. Otklanjanjem reklamiranih nedostataka jamstveni rok se ne produžuje niti se obnavlja. Štete, čiji se uzrok može svesti na prirodno habanje, nestručnu uporabu ili zlouporabu uređaja, nepoštivanje propisa i uputa za rad, uporabu neodgovarajućih sredstava za rad, preopterećivanje, nesvrsishodnu primjenu, te vlastite ili tuđe zahvate u uređaj ili druge razloge za koje tvrtka REMS ne snosi krivicu, nisu obuhvaćene jamstvom.

Zahvate obuhvaćene jamstvom smiju obavljati samo REMS-ove ovlaštene servisne radionice. Reklamacije će biti priznate samo ako se uređaj dostavi u neku od navedenih radionica bez ikakvih prethodnih zahvata i nerastavljen u dijelove. Zamijenjeni artikli ili dijelovi postaju vlasništvo tvrtke REMS.

Troškove transporta do i od radionice snosi korisnik.

Zakonska prava korisnika, a osobito glede prava na reklamacije prema prodavaču u slučaju nedostataka kod kupljenog proizvoda, ovim jamstvom ostaju netaknuta. Ovo jamstvo proizvođača vrijedi samo za nove uređaje koji su kupljeni i koji se koriste unutar Europske unije, u Norveškoj ili Švicarskoj.

Za ovo jamstvo vrijedi njemačko pravo uz izuzeće sporazuma Ujedinjenih Nacija o ugovorima koji se tiču međunarodne robne kupoprodaje (CISG).

8. Popisi rezervnih dijelova

Popise rezervnih dijelova potražite na adresi www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Prevod originalnega navodila za uporabo

Sl. 1

1 Hitro vpenjalna glava
2 Obroč za nastavitev vrtilnega momenta
3 Pretikalo za prednastavitev vrtilnega območja Hi/Lo
4 Stikalo za nastavitev smeri vrtenja
5 Varnostno impulzno stikalo (dodajanje plina)
6 Delovna svetilka LED
7 Pretični ročaj
8 Akum. baterija
9 Zaponka za pas

Splošna varnostna navodila

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. *Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz „električno orodje“, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. *Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.*

b) Z merilnim električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. *Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.*

c) Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. *Pri odvračanju pozornosti lahko izgubite kontrolo nad napravo.*

2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. *Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.*

b) Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot npr. cevi, grelcev, štedilnikov in hladilnikov. *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.*

c) Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*

d) Ne uporabljajte kabla v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Poskrbite za to, da kabel ne bo v bližini vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov naprave. *Poškodovani ali zamotani kabli povečajo tveganje električnega udara.*

e) Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem. *Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.*

f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite stikalo za zaščito pred jalovim tokom. *Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni, pazite na to, kar delajte in razumno delajte z električnim orodjem. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. *Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.*

b) Nosite osebno zaščitno opremo in vselej zaščitna očala. *Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, ne zdrsljivih zaščitnih čevljev ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.*

c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulatorsko baterijo, ga priključite ali nosite. *Če imate pri nošenju električne naprave prst na stikalu ali priključite napravo vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.*

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite vstavna orodja ali vijačni ključ. *Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko vodi do resnih poškodb.*

e) Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varno stojišče in vedno držite ravnotežje. *Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.*

f) Nosite primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje, oblačila in rokavice vstran od premikajočih se delov. *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zajamejo s strani premikajočih se delov.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

g) **Če lahko montirate odsesavanje prahu in prestrezne priprave, se prepričajte, da so priklopljene in da se pravilno uporabljajo.** *Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.*

4) **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**

a) **Ne preobremenjujte naprave. Za svoje delo uporabite električno orodje, ki je za to primerno.** *S primernim električnim orodjem lahko v bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.*

b) **Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.** *Električnega orodja, ki ga ni možno več vklopiti ali izklopiti je nevarno in se mora popraviti.*

c) **Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov pribora ali odložitvijo naprave morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo.** *Ta previdnostni ukrep prepreči nenamerni start električnega orodja.*

d) **Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da napravo uporabljale osebe, ki se z njo niso seznanile ali ki niso prebrale tega navodila.** *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo funkcijo električnega orodja. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli pred uporabo orodja popravili.** *Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.*

f) **Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista.** *Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.*

g) **Električno orodje, pribor, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja.** *Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvidene, lahko vodi do nevarnih situacij.*

5) **Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem**

a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnih napravah, ki jih priporoča proizvajalec.** *Za polnilno napravo, ki je primerna na določeno vrsto akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara v primeru, če jo uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.*

b) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene akumulatorske baterije.** *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.*

c) **Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** *Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali ogenj.*

d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite kontakt z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč.** *Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opekline.*

6) **Servis**

a) **Poskrbite za to, da se bo električno orodje popravilo samo s strani strokovnega osebja in z originalnimi nadomestnimi deli.** *S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.*

Varnostna navodila za vrtalne stroje

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. *Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- **Pred vrtanjem preverite zadevne površine z ustreznim detektorjem glede na skrito napeljavo za oskrbovanje.** *Pri vrtanju lahko poškodujete oz. prekinete plinsko ali vodovodno napeljavo, električne vodnike ali druge predmete. Poškodovana plinska napeljava lahko privede do eksplozije. Poškodovane vodovodne in električne napeljave lahko povzročijo materialne škode ali električni udar.*
- **Če uporabljajte električno orodje na mestih, kjer lahko zadenete ob skrito električno napeljavo, ga držite na izoliranem območju ročaja.** *Stik z napeljavo pod napetostjo lahko povzroči tudi, da so kovinski deli električnega orodja pod napetostjo in to lahko vodi do električnega udara.*
- **Zavarujte obdelovanec, ki ga obdelujete, po potrebi proti temu, da bi se sunil stran.**
- **Pri vseh opravilih morate držati električno orodje izključno na pretičnem ročaju (7).** *Če posebej pri zategovanju in sproščanju vijakov lahko kratkočasno nastanejo visoki vrtilni momenti.*
- **Ne posegajte v vrteče se dele.**
- **Aktivirajte pretikalo za pred nastavitev vrtilnega območja Hi/Lo samo pri mirovanju električnega orodja.** *Če ga ne morete potisniti do priključka, morate nekoliko zavrteti vpenjalno glavo.*
- **Če se električno orodje stisne, ga morate n ti.**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Namestite električno orodja za vrtanje oz. na vijak izključno, ko je izklopljeno.** *Vrteča vstavna orodja lahko zdrsnejo.*
- **Pred vsemi opravili na električnem orodju (npr. pri menjavi orodja, vzdrževanju) ter pri transportu in shranjevanju nastavite stikalo za nastavitev smeri vrtenja (4) v srednji zaskočitveni položaj in/ali snemite akum. baterijo.** *Pri nenamernem aktiviranju impulznega stikala (5) obstaja nevarnost poškodbe.*
- **Redno kontrolirajte priključni vodnik in po potrebi tudi podaljške električnega orodja.** *Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščeni servisni delavnici REMS.*
- **Ne glejte neposredno v delovno LED svetilko (6).** *Obstaja nevarnost zaslepitve.*
- *Prahovi materialov, kovine in nekaterih vrst lesa so lahko zdravju škodljivi in lahko povzročijo alergične reakcije, bolezni dihal in/ali rak. Po potrebi morate nositi masko za zaščito dihal s filtrskim razredom FFP2. Material z vsebnostjo azbesta smejo obdelovati izključno strokovnjaki.*
- *To električno orodje ni predvideno za to, da bi ga uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih ni o uporabi električnega orodja poučila odgovorna oseba za varnost ozir. če za varnost odgovorna oseba med uporabo izvaja kontrolo. Otroke morate nadzorovati, saj s tem lahko zagotovite, da se z električnim orodjem ne bodo igrali.*
- *Upoštevajte nacionalne predpise.*

Varnostna navodila za akumulatorske baterije

⚠ OPOZORILO

Preberite si vsa varnostna navodila in napotke. *Neupoštevanje varnostnih navodil in napotkov lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.*

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- **Uporabljajte akum. baterijo izključno v akum. LED svetilki in z električnimi orodji REMS.** *Le tako zavarujete akum. baterijo pred nevarno preobremenitvijo.*
- **Originalne akum. baterije REMS uporabljajte izključno z napetostjo, ki je navedena na tablici akum. LED svetilke.** *Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in pomeni nevarnost požara zaradi akum. baterij, ki lahko eksplodirajo.*
- **Akum. baterijo in hitri polnilnik uporabljajte izključno v navedenem območju delovne temperature.**
- **Akum. baterije REMS polnite izključno s hitrim polnilnikom podjetja REMS.** *Pri uporabi neprimernega polnilnika obstaja nevarnost požara.*
- **Za zagotovitev polne moči akum. baterij, morate akum. baterijo pred prvo uporabo do konca napolniti s hitrim polnilnikom REMS.** *Akum. baterije dobavimo delno napolnjene.*
- **Akum. baterijo morate v smeri naravnost vstaviti v predal za akum. baterije in pri tem ne smete uporabiti sile.** *Obstaja nevarnost, da bi se kontakti akum. baterije zapognili in jo tako poškodovali.*
- **Akum. baterijo zavarujte pred vročino, izpostavljenostjo soncu, ognjem, vlažnostjo in mokroto.** *Obstaja nevarnost eksplozije in požara.*
- **Akum. baterije ne uporabljajte na potencialno eksplozivnem območju in ne na območju npr. gorljivih plinov, topil, prahu, hlapov, mokrote.** *Obstaja nevarnost eksplozije in požara.*
- **Akum. baterije ne odpirajte in ne spreminjajte njene izgradnje.** *Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.*
- **Ne uporabljajte akum. baterije s okvarjenim ohišjem ali poškodovanimi kontakti.** *Pri poškodovanju in nepravilni uporabi akum. baterije lahko izstopijo hlapi. Hlapi lahko dražijo dihalne organe. Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav posvetujte z zdravnikom.*
- **Pri napačni uporabi lahko iz akum. baterije izstopi tekočina. Tekočine se ne dotikajte.** *Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opekline. Pri stiku takoj izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi morate dodatno k temu poiskati zdravniško pomoč.*
- **Upoštevajte varnostna navodila, ki so natisnjena na akum. bateriji in hitrem polnilniku.**
- **Akum baterije, ki niso v uporabi, se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** *Obstaja nevarnost eksplozije in požara zaradi kratkega stika.*
- **Snemite akum. baterijo pred daljšim hranjenjem/skladiščenjem akum. LED svetilke.** *Zaščitite kontakte akum. baterije pred kratkim stikom, npr. s pokrovom.*
- **Poškodovane akum. baterije ne smete odstraniti med običajne gospodinjske odpadke.** *Predajte poškodovane akum. baterije pooblaščenemu servisu REMS ali certificiranemu podjetju za odstranjevanje odpadkov.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Razlaga simbolov

⚠ OPOZORILO Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.

Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje

Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu II

Naprava ni primerna za uporabo na prostem

Okolju prijazna odstranitev odpadkov

1. Tehnični podatki

Namembnost uporabe

⚠ OPOZORILO

Električno orodje je namenjeno za vrtanje v jeklo in druge kovine, kamne, les, umetne mase, za vrtanje s svedri za ploščice REMS v keramiko, fine kamnine, granit, marmor, za vijačenje/sproščanje vijakov in za odstranjevanje srha s cevi z REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Vse druge uporabe niso namenske in zaradi tega niso dovoljene.

1.1. Obseg dobave

Akum. vrtalni vijačnik, hitri polnilnik Li-Ion, akum. baterija, 1 bit z dvojnim rezilom zareza/križna zareza, zaponka za pas (9), navodilo za obratovanje, nosilna torba.

1.2. Številke izdelkov

REMS Helix VE pogonski stroj	190000
Litijeva ionska akumulatorska baterija 14.4 V, 1.6 Ah	571545
Litijeva ionska akumulatorska baterija 14.4 V, 3.2 Ah	571555
Hitri polnilnik Li-Ion/Ni-Cd	571560
Napajanje Li-Ion	571565
Nosilna torba	190053
REMS REG 10 – 42, odstranjevalec zunanjega/notranjega srha	113810
Sojemalnik za REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, odstranjevalec zunanjega/notranjega srha	113835
REMS sveder za ploščice Ø 5 mm	181710
REMS sveder za ploščice Ø 6 mm	181711
REMS sveder za ploščice Ø 8 mm	181712
REMS sveder za ploščice Ø 10 mm	181713
REMS sveder za ploščice Ø 12 mm	181714
REMS sveder za ploščice Ø 14 mm	181715

1.3. Delovno območje

Vpenjalno območje hitro vpenjalne glave	0.8 – 10 mm
Vrtanje v jeklo, kamen	Ø ≤ 10 mm
Vrtanje v les	Ø ≤ 28 mm
Vrtanje s svedri za ploščice	Ø ≤ 14 mm
Vijačenje/sproščanje vijakov	Ø ≤ 7 mm

Območje delovne temperature

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akumulatorska baterija Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hitri polnilnik Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

1.4. Število vrtljajev, vrtilni moment

Stopnja števila vrtljajev Lo	0 – 300 min^{-1}
Stopnja števila vrtljajev Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Vrtilni moment pri stopnji števila vrtljajev Lo	31 Nm
Vrtilni moment pri stopnji števila vrtljajev Hi	13 Nm

1.5. Električni podatki

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Hitri polnilnik Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Napajanje Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Mere

REMS Helix VE z akum. baterijo	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Teža

REMS Helix VE z akum. baterijo 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Akumulatorska baterija Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akumulatorska baterija Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibracije

Najpomembnejše efektivne vrednosti pospeševanja < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Navedena vrednost vibracij je merjena v skladu z normiranim postopkom testiranja in se jo lahko uporabi za primerjavo z neko drugo napravo. Prav tako se lahko uporabi za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

⚠ POZOR

Vrednost vibracij se lahko pri uporabi naprave razlikuje od navedene vrednosti odvisno od vrste in načina dela oz. uporabe naprave. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo katera opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo

2.1. Električni priklop

⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Pred priklopom hitrega polnilnika REMS preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici stroja o zmogljivosti tudi ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v mokrem okolju ali podobnih mestih postavitve smete električno napravo v omrežju uporabljati samo preko 30 mA-zaščitne priprave za okvarni tok (FI-stikalo).

Akumulatorske baterije

OBVESTILO

Akumulatorsko baterijo (8) morate vselej navpično namestiti v pogonski stroj oz. v hitri polnilnik. Če jo namestite poševno, poškodujete kontakte, kar lahko privede do kratkega stika, ki poškoduje akumulatorsko baterijo.

Globinska izpraznitev zaradi podnapetosti

Pri litij-ionskih akum. baterijah ne smete iti pod minimalno napetost, saj bi se akum. baterija v nasprotnem primeru lahko poškodovala zaradi »globinske izpraznitve«. Celice litij-ionskih akum baterij REMS so pri dobavi pribl. 40 % pred napolnjene. Zaradi tega morate litij-ionske akum. baterije pred uporabo napolniti in jih tudi nato redno napolnjevati. Če ne boste upoštevali tega predpisa proizvajalcev celic, se lahko zgodi, da se bo litij-ionska akum. baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve.

Globinska izpraznitev zaradi skladiščenja

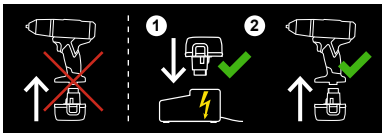
Če skladiščite relativno nizko napolnjeno litij-ionsko akum. baterijo, se lahko pri daljšem skladiščenju globinsko izprazni in se zaradi tega poškoduje. Zaradi tega morate litij-ionske akum. baterije pred skladiščenjem napolniti in jih najpozneje vsakih šest mesecev ponovno napolniti in jih nato tudi napolniti pred ponovno obremenitvijo.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

OBVESTILO

Pred uporabo morate napolniti akumulatorsko baterijo. Litij ionske akumulatorske baterije morate redno napolnjevati in s tem preprečiti njihovo globinsko izpraznitev. Pri globinski izpraznitvi se akumulatorska baterija poškoduje.



Za polnjenje uporabljajte izključno hitri polnilnik REMS. Litij-ionske akum. baterije, ki so nove in tiste, ki jih dalj časa ne uporabljate so polno zmogljive šele po večjem številu opravljenih polnjenj.

Hitri polnilnik Li-Ion/Ni-Cd (Št. izdelka 571560)
Ko ste vtaknili omrežni vtič, leva zelena kontrolna luč trajno sveti. Če ste akumulatorsko baterijo vtaknili v hitri polnilnik, prikazuje zelena utripajoča kontrolna luč, da se akumulatorska baterija polni. Akumulatorska baterija je napolnjena, ko ta kontrolna luč trajno sveti. V primeru, da sveti kontrolna luč rdeče, je akumulatorska baterija okvarjena. Če sveti kontrolna luč trajno rdeče, se nahaja temperatura hitrega polnilnika in / ali akumulatorske baterije izven dovoljenega delovnega območja.

2.2. Nastavitev števila vrtljajev

OBVESTILO

Aktivirajte pretikalo za pred nastavitev vrtilnega območja (3) samo pri mirovanju električnega orodja.

Električno orodje ima dve števili vrtljajev, ki se lahko nastavita preko mehanskega menjalnika. Za nastavitev nizkega števila vrtljajev nastavite pretikalo za pred nastavitev vrtilnega območja (3) na „Lo“. Za nastavitev visokega števila vrtljajev nastavite pretikalo za pred nastavitev vrtilnega območja (3) na „Hi“. Število »Lo« se uporablja prednostno za vrtanje velikih premerov, za odstranjevanje srha in za vijačenje/sproščanje vijakov. Število »Hi« se uporablja prednostno za vrtanje manjših premerov. Če pretikala za pred nastavitev vrtilnega območja (3) ne morete zasukati do priključka, morate hitro vpenjalno glavo (1) nekoliko zasukati z roko.

2.3. Nastavitev vrtilnega momenta

Z obročem za nastavitev vrtilnega momenta (2) nastavite vrtilni moment, ki ga potrebujete za delo. Na obroču za nastavitev vrtilnega momenta so naslikana števila 1 – 25 in simbol . Pri stopnji 1 je nastavljen najnižji in pri stopnji 25 najvišji vrtilni moment. Nizek vrtilni moment se uporablja prednostno za zvijanje majhnih vijakov. Za vrtanje, odstranjevanje srha in za morebitno sproščanje vijakov morate izbrati višji vrtilni moment, po potrebi do simbola .

2.4. Prestavitev smeri vrtenja

Stikalo za nastavitev smeri vrtenja (4) ima tri zaskočitvene položaje. Pri srednjem zaskočitvenem položaju varnostnega impulznega stikala (5) ne morete pritisniti in tako ne morete vklopiti električnega orodja. To nastavitev izberite pri vseh opravilih na električnem orodju, npr. pri menjavi orodja, vzdrževanju ter pri transportu in shranjevanju. Za vrtenje v desno smer pritisnite stikalo za nastavitev smeri vrtenja (4) s konico puščice v smer hitro vpenjalne glave (1) do priključka. Za vrtenje v levo smer pritisnite stikalo za nastavitev smeri vrtenja s konico puščice v smer pretikala za pred nastavitev vrtilnega območja (3) do priključka. Stikalo za nastavitev smeri vrtenja (4) lahko aktivirate izključno takrat, ko niste pritisnili varnostnega impulznega stikala (5).

2.5. Vpetje orodja

Snemite akum. baterijo ali pa nastavite stikalo za nastavitev smeri vrtenja (4) v srednji zaskočitveni položaj. Pri ne pritisnjenem varnostnem impulznem stikalu (5) se aretira vrtalno vreteno. To omogoča enostavno privitje in sprostitev vstavnega orodja v hitro vpenjalni glavi (1). Privitje orodja se opravi z vrtenjem v desno na hitro vpenjalni glavi (1), sproščanje pa z vrtenjem na levo. Nikoli ne smete odpreti oz. zapreti hitro vpenjalne glave z delujočim motorjem.

2.6. Vstavljanje akumulatorske baterije

OBVESTILO

Pred namestitvijo akum. baterije v akum. vrtalni vijačnik, jo morate napolniti! Akumulatorsko baterijo morate vselej navpično potisniti v pogonski stroj tako, da slišno zaskoči.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2.7. Aktiviranje varnostnega impulznega stikala

Če varnostno impulzno stikalo (5) le nalahno pritisnete, sveti delovna LED svetilka (6), hitro vpenjalna glava (1) se še ne vrti. Če pritisnite močnejše, se vrti hitro vpenjalna glava z nizkim številom vrtljajev. Najvišjo število vrtljajev dosežete, če do konca pritisnete varnostno impulzno stikalo (5).

3. Delovanje

Izdelek REMS Helix VE je opremljen z varnostnim impulznim stikalom (5). Ta omogoča, da kadarkoli in še posebej v primeru nevarnosti takoj ustavite pogonski stroj.

3.1. Vrtanje

REMS Helix VE nastavite izključno v izklopljenem stanju na obdelovanec, ki ga želite obdelati. Varnostno impulzno stikalo (5) pritisnite le nekoliko, nato do konca.

3.2. Vijačenje/sproščanje vijakov

REMS Helix VE nastavite izključno v izklopljenem stanju na glavo vijaka. Ko je bit nastavljen na glavi vijaka, pritisnite varnostno impulzno stikalo (5) sprva le nekoliko, nato do konca.

OBVESTILO

Če pri uporabi zažene varnostna sklopka, morate pogonski stroj takoj izklopiti.

3.3. Odstranjevanje srha z REMS REG

Aktivirajte pretikalo za pred nastavitev vrtilnega območja (3) na „Lo“ in stikalo za nastavitev smeri vrtenja (4) na desno. Pritisnite varnostno impulzno stikalo (5) do konca. Previdno pritisnite cev, pri katerem je treba odstraniti srh, do odstranjevalca srha.

⚠ POZOR

Nevarnost poškodb! Ne sezite v območje premikajočega se odstranjevalca srha!

3.4. Zaščita pred globoko izpraznitvijo

Izdelek REMS Helix VE je opremljen zaščito pred globoko izpraznitvijo. Ta izklopi pogonski stroj takoj, ko je treba akum. baterijo ponovno napolniti. V tem primeru morate sneti akum. baterijo in jo napolniti s hitrim polnilnikom REMS.

4. Vzdrževanje

4.1. Vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred vzdrževalnimi opravili izvlecite omrežni vtič oz. snemite akumulatorsko baterijo!

Poskrbite za čistočo električnega orodja. Izpihajte nečisto hitro vpenjalno glavo (1).

Dele iz umetne mase (npr. ohišje, akum. baterije) smete očistiti izključno z blago milnico in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. V nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih predmetov za čiščenje delov iz umetne mase.

V nobenem primeru ne smejo tekočine prodreti v notranjost električnega orodja. Nikoli ne smete potopiti električnega orodja v tekočino.

4.2. Inšpekcija/popravila

⚠ OPOZORILO

Pred opravili popravila izvlecite omrežni vtič oz. snemite akumulatorsko baterijo! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

Menjalnika izdelka REMS Helix VE ni potrebno vzdrževati.

5. Motnje

5.1. Motnja: Pogonski stroj ne deluje.

Vzrok:
- Akum. baterija je prazna ali okvarjena.
- Okvarjen pogonski stroj.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5.2. Motnja: Pogonski stroj se med delom ustavi.

Vzrok:
- Pogonski stroj je pregret ali preobremenjen.
- Akum. baterija je prazna ali okvarjena.
- Vrtilni moment je prenizko nastavljen.
- Okvarjen pogonski stroj.

5.3. Motnja: Brez pomika oz. premajhen pomik.

Vzrok:
- Sveder je top.
- Napačno nastavljeno število vrtljajev.
- Napačno nastavljena smer vrtenja.

5.4. Motnja: Bit zdrsi iz vijačne glave.

Vzrok:
- Vstavljen napačni bit.
- Okvarjen bit ali vijačna glava.

5.5. Motnja: Na cevi se srh ne odstrani.

Vzrok:
- Odstranjevalec srha je top.
- Napačno nastavljeno število vrtljajev.
- Napačno nastavljena smer vrtenja.

6. Odstranitev odpadkov

REMS Helix VE po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke, ampak ga morate v skladu z zakonskimi predpisi odstraniti med odpadke v skladu z predpisi.

7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, da se proizvod dostavi pooblaščeni pogodbeni servisni delavnici REMS brez predhodno opravljenih posegov in v ne razstavljenem stanju. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Prevozne stroške za prevoz tja in nazaj nosi uporabnik.

Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, s to garancijo ostanejo nedotaknjene. Garancija proizvajalca velja samo za nove proizvode, ki se so se kupili v Evropski uniji, na Norveškem ali v Švici in se tam tudi uporabljajo.

Za to garancijo velja nemško pravo z izključitvijo Dunajske konvencije o mednarodni prodaji blaga (CISG).

8. Seznami nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Traducere manual de utilizare original

Fig. 1

1 Mandrină rapidă
2 Inel de reglaj cuplu de strângere
3 Selector interval de turații Hi/Lo
4 Schimbător de sens
5 Buton de avans cu dispozitiv de protecție (buton de accelerare)
6 Lampă de lucru cu LED-uri
7 Mâner cu comutator
8 Acumulator
9 Clemă pentru curea

Instrucțiuni generale de siguranță

⚠ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare. *Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare poate conduce la electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.*

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare pentru consultarea ulterioară.

Termenul „sculă electrică" folosit în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele electrice conectate la rețeaua electrică (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

1) Securitatea muncii

a) Mențineți zona de lucru curată și asigurați iluminarea corespunzătoare. *Dezordinea și iluminarea necorespunzătoare a zonei de lucru pot genera accidente.*

b) Nu lucrați cu sculele electrice în medii în care există risc de explozie, determinat în special de prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile. *Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*

c) Nu lăsați copiii sau alte persoane în zona în care se lucrează cu scula electrică. *Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului asupra mașinii.*

2) Securitatea electrică

a) Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să fie adecvată prizei. În niciun caz nu este permisă modificarea fișei. *Nu folosiți adaptoare pentru fișele de conectare la sculele electrice prevăzute cu împământare de protecție. Fișele de conectare nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.*

b) Evitați contactul cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderele. *Riscul de electrocutare crește în cazul în care corpul atinge direct obiectele împământate.*

c) Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate. *Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul unei electrocutări.*

d) Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu a prevăzut, cum ar fi pentru transportul, agățarea sculei electrice sau pentru extragerea acesteia din priză trăgând de cablu. Feriți cablul de căldură, ulei, obiecte ascuțite sau de piesele aparatului aflate în mișcare. *Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul unei electrocutări.*

e) Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți exclusiv prelungitoare speciale pentru exterior. *Utilizarea unui prelungitor special prevăzut pentru exterior diminuează riscul unei electrocutări.*

f) Dacă nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali. *Utilizarea unui dispozitiv de protecție la curenți reziduali diferențiali reduce riscul unei electrocutări.*

3) Siguranța persoanelor

a) Lucrați cu prudență, acordați maximă atenție operației pe care tocmai o executați și procedați cu rațiune în timpul folosirii unei scule electrice. Nu utilizați sculele electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. *Un singur moment de neatenție în timpul utilizării scule electrice poate conduce la vătămări corporale grave.*

b) Purtați echipamentul de protecție personală, respectiv purtați permanent ochelarii de protecție. *Purtarea echipamentului de protecție personală adecvat tipului de sculă electrică și domeniului de utilizare, cum ar fi masca pentru protecție contra prafului, încălțămintea de protecție cu talpă antiderapantă, casca de protecție sau casca antifonică reduce riscul accidentărilor.*

c) Preveniți punerea în funcțiune accidentală a sculelor electrice. Înainte de a conecta scula la rețeaua electrică și/sau acumulator, de a o ridica sau deplasa, asigurați-vă că este decuplată. *Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe comutator sau conectați scula la alimentarea cu energie electrică, se pot produce accidente.*

d) Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați sculele folosite la reglaje sau cheile fixe. *Sculele sau cheile lăsate într-o piesă care se rotește pot pro*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

e) **Evitaţi munca într-o poziţie anormală a corpului. Asiguraţi-vă o poziţie stabilă şi menţineţi-vă permanent echilibrul.** *Astfel puteţi controla mai bine scula electrică în situaţii neaşteptate.*
f) **Purtaţi îmbrăcăminte adecvată. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile de piesele aflate în mişcare.** *Îmbrăcămintea lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mişcare.*
g) **Dacă pot fi montate dispozitive pentru aspirarea şi colectarea prafului, asiguraţi-vă că acestea sunt conectate şi utilizate corect.** *Folosirea unei instalaţii de aspirare a prafului poate reduce pericolele cauzate de praf.*

4) **Utilizarea şi manipularea sculelor electrice**
a) **Nu suprasolicitaţi aparatul. Utilizaţi scula electrică adecvată lucrării pe care o executaţi.** *Cu scula electrică adecvată veţi lucra mai bine şi mai sigur în limitele de putere indicate.*
b) **Nu utilizaţi scule electrice cu butoane defecte.** *O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită devine periculoasă, trebuind reparată.*
c) **Înainte de a regla aparatul, de a schimba accesoriile sau de a-l depune în magazie, scoateţi fişa de conectare din priză şi/sau acumulatorul.** *Această măsură de precauţie împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.*
d) **Nu lăsaţi sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Interziceţi utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu folosirea acestuia sau care nu au citit aceste instrucţiuni.** *Sculele electrice devin periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experienţă.*
e) **Întreţineţi scula electrică cu atenţie. Verificaţi dacă piesele mobile funcţionează ireproşabil sau sunt înţepenite, dacă există piese rupte sau deteriorate, respectiv dacă este afectată funcţionarea sculei electrice. Înainte de utilizare dispuneţi repararea pieselor deteriorate.** *Multe accidente sunt cauzate de scule electrice întreţinute necorespunzător.*
f) **Menţineţi sculele aşchietoare ascuţite şi curate.** *Sculele aşchietoare atent întreţinute, cu muchii ascuţite se înţepenesc mai rar şi sunt mai uşor de utilizat.*
g) **Utilizaţi sculele electrice, accesoriile, sculele din dotare etc. conform acestor instrucţiuni. Ţineţi cont în aceste cazuri de condiţiile de lucru şi de operaţia care trebuie executată.** *Folosirea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute în instrucţiuni poate conduce la situaţii periculoase.*

5) **Utilizarea şi manipularea sculelor cu acumulator**
a) **Încărcaţi acumulatoarele numai cu încărcătoare recomandate de producător.** *Un încărcător care se foloseşte pentru alte acumulatoare decât cele pentru care a fost proiectat, este expus pericolului de incendiu.*
b) **Folosiţi sculele electrice numai cu tipul de acumulatoare prevăzute pentru acestea.** *Utilizarea acestora cu alte tipuri de acumulatoare poate conduce la accidentări şi prezintă pericol de incendiu.*
c) **Feriţi acumulatoarele neutilizate de agrafele de birou, monede, chei, cui, şuruburi şi alte obiecte metalice mărunte care le-ar putea şunta bornele.** *Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate provoca arsuri sau incendiu.*
d) **În cazul utilizării incorecte, se poate scurge lichidul din acumulator. Evitaţi contactul cu acest lichid. În cazul contactului accidental, clătiţi zona afectată cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, apelaţi suplimentar la asistenţă medicală.** *Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritarea pielii sau la arsuri.*

6) **Service**
a) **Repararea sculei electrice este permisă numai specialiştilor, folosind exclusiv piese de schimb originale.** *Astfel se asigură menţinerea securităţii în exploatare a maşinii.*

Instrucţiuni de siguranţă pentru maşinile de găurit

⚠ AVERTIZARE

Citiţi toate instrucţiunile de siguranţă şi de utilizare. *Nerespectarea instrucţiunilor de siguranţă şi de utilizare poate conduce la electrocutări, incendii şi/sau vătămări corporale grave.*

Păstraţi toate instrucţiunile de siguranţă şi de utilizare pentru consultarea ulterioară.

- **Verificaţi înainte de lucru dacă sub suprafaţa care va fi găurită nu se află cabluri, ţevi sau conducte, folosind pentru aceasta un detector adecvat.** *În timpul lucrului există pericolul de a găuri sau tăia ţevile/conductele de gaz şi apă, cablurile electrice şi alte obiecte. La găurirea ţevilor de gaz se pot produce explozii. Ţevile de apă sau cablurile electrice deteriorate pot produce daune materiale sau electrocutări.*
- **În timpul lucrului, ţineţi scula electrică de mânerul izolat, dacă există pericolul de a atinge cabluri electrice mascate.** *La contactul cu cablurile electrice, piesele metalice ale sculei electrice se vor afla sub tensiune - pericol de electrocutare.*
- **Imobilizaţi corect piesa care trebuie preluc**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **În timpul lucrului, țineți scula electrică de mânerul (7). La strângerea sau desfacerea şuruburilor pot apărea rapid cupluri extrem de mari.**
- **Nu atingeți piesele aflate în mişcare.**
- **Acționați selectorul de turație Hi/Lo numai după ce scula electrică s-a oprit complet.** *Dacă acesta nu se poate împinge până la capăt, mişcați puțin mandrina.*
- **Opriți imediat maşina, dacă scula s-a blocat.**
- **Opriți scula electrică înainte de a o aduce în poziția de găurit, resp. de a o fixa pe şurub.** *Sculele aflate în mişcare de rotație pot aluneca.*
- **Înainte de a începe lucrările la scula electrică (schimbare sculă, întreținere etc.), precum şi în vederea transportului şi depozitării acesteia, se va pune schimbătorul de sens (4) în poziția din mijloc şi/sau se va scoate acumulatorul.** *Pericol de accident în cazul acționării neintenționate a butonului de avans (5).*
- **Verificați periodic cablul de alimentare şi eventual prelungitoarele de la scula electrică.** *Solicitați unui specialist sau unui atelier autorizat REMS să schimbe cablurile defecte.*
- **Nu vă uitați direct spre lampa de serviciu cu LED-uri (6).** *Pericol de orbire!*
- *Pulberile de material, metalice sau anumite prafuri de lemn pot fi nocive, producând uneori reacții alergice, afecțiuni ale aparatului respirator şi/sau cancer. Folosiți dacă e cazul o mască de protecție cu filtru de categoria FFP2. Prelucrarea materialelor din azbest este permisă numai specialiştilor în acest domeniu.*
- *Această sculă electrică nu poate fi folosită de persoane (inclusiv copii) cu afecțiuni fizice, psihice, senzoriale sau fără experiența şi cunoştințele necesare, cu excepția cazului în care acestea au fost instruite inițial de o persoană responsabilă de siguranța lor sau sunt supravegheate de aceasta din urmă. Copiii se vor ține sub supraveghere pentru ca aceştia să nu se joace cu scula electrică.*
- *Respectați prevederile legale în vigoare.*

Instrucțiuni de siguranță pentru acumulatoare

⚠ AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță şi de utilizare. *Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță şi de utilizare poate conduce la electrocutări, incendii şi/sau vătămări corporale grave.*

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță şi de utilizare pentru consultarea ulterioară.

- **Nu folosiți acumulatorul decât în lampa cu LED-uri şi în sculele electrice REMS.** *Numai în acest caz, acumulatorul va fi ferit de suprasarcini periculoase.*
- **Folosiți numai acumulatoare originale REMS, cu tensiunea dată pe plăcuța de identificare a lămpii cu LED-uri.** *Utilizarea altor tipuri de acumulatoare poate provoca accidente şi incendii din cauza explodării acumulatoarelor.*
- **Folosiți acumulatorul şi încărcătorul rapid numai în domeniul de temperaturi date.**
- **Încărcați acumulatoarele REMS numai în încărcătorul rapid REMS.** *Pericol de incendiu în cazul folosirii unui încărcător necorespunzător.*
- **Încărcați acumulatorul în încărcătorul rapid REMS înainte de a-l folosi prima dată, pentru a putea beneficia de întreaga putere a acestuia.** *Acumulatoarele sunt inițial doar parțial încărcate.*
- **Introduceți acumulatorul fără forță în aparat şi fără a-l înclina.** *În caz contrar, pericol de deformare a contactelor şi de defectare a acumulatorului.*
- **Păstrați acumulatorul la loc ferit de căldură, soare, foc, şi umezeală.** *În caz contrar, pericol de explozie şi incendiu.*
- **Nu folosiți acumulatorul în zone explozibile, în spații umede, în apropierea gazelor, soluțiilor, pulberilor şi vaporilor inflamabili.** *În caz contrar, pericol de explozie şi incendiu.*
- **Nu desfaceți acumulatorul şi nu aduceți modificări acestuia.** *În caz contrar, pericol de explozie şi incendiu din cauza scurtcircuitelor.*
- **Nu folosiți acumulatoare cu carcasa sau contacte defecte.** *Din acumulatoarele defecte sau folosite necorespunzător se pot degaja vapori. Vaporii irită căile respiratorii. Aerisiți încăperea şi consultați un medic dacă e cazul.*
- **În cazul folosirii necorespunzătoare a acumulatorului, acesta pierde lichid. Nu atingeți lichidul respectiv.** *Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritarea pielii sau la arsuri. La contactul cu acest lichid, pielea se va spăla imediat cu apă. Dacă lichidul a pătruns în ochi, consultați un medic.*
- **Respectați instrucțiunile de siguranță de pe acumulator şi încărcătorul rapid.**
- **Feriți acumulatoarele neutilizate de agrafele de birou, monede, chei, cui, şuruburi şi alte obiecte metalice mărunte, care le-ar putea şunta bornele.** *În caz contrar, pericol de explozie şi incendiu din cauza scurtcircuitelor.*
- **Scoateți acumulatorul din lampa cu LED-uri, dacă aceasta nu va mai fi folosită o perioadă mai lungă.** *Feriți contactele acumulatorului de scurtc[illegible]x. un capac.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Acumulatoarele defecte nu se vor arunca în deşeurile menajere.** *Predați acumulatoarele defecte la atelierele autorizate REMS sau la punctele speciale de colectare.*

Legendă simboluri

⚠ AVERTIZARE	Pericol cu grad de risc mediu, care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare accidente mortale sau grave (ireversibile).
⚠ ATENȚIE	Pericol cu grad de risc redus, care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare accidente de gravitate medie (reversibile).
NOTĂ	Daune materiale, fără instrucțiuni de siguranță! Nu există pericol de accident.
	Înainte de a pune în funcțiune maşina citiți manualul de utilizare
	Scula electrică corespunde tipului de protecție II
	Este interzisă folosirea sculei în aer liber
	Reciclarea ecologică

1. Date tehnice

Destinația

⚠ AVERTIZARE

Scula electrică este prevăzută pentru execuția găurilor în piese de oțel sau alte metale, piatră, lemn, plastic, iar cu burghiele REMS pentru faianță, pentru execuția găurilor în materiale ceramice, granit, marmură, resp. pentru strângerea/desfacerea şuruburilor şi debavurarea țevilor, folosind REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare, fiind deci interzisă.

1.1. Volumul livrat

Maşină de găurit-înşurubat cu acumulator, încărcător rapid Li-Ion, acumulator, 1 adaptor cu cap drept/cruce, clemă pentru curea (9), manual de utilizare, geantă.

1.2. Coduri articole

Motor acționare REMS Helix VE	190000
Acumulator Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Acumulator Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Încărcător rapid Li-Ion/Ni-Cd	571560
Sursă de alimentare Li-Ion	571565
Geantă	190053
Dispozitiv debavurat țevi, interior/exterior, REMS REG 10 – 42	113810
Ştift antrenor pentru REMS REG 10 – 42	113815
Dispozitiv debavurat țevi, interior/exterior, REMS REG 10 – 54 E	113835
Burghiu REMS pentru faianță, Ø 5 mm	181710
Burghiu REMS pentru faianță, Ø 6 mm	181711
Burghiu REMS pentru faianță, Ø 8 mm	181712
Burghiu REMS pentru faianță, Ø 10 mm	181713
Burghiu REMS pentru faianță, Ø 12 mm	181714
Burghiu REMS pentru faianță, Ø 14 mm	181715

1.3. Domeniul de lucru

Cursă de strângere mandrină rapidă	0,8-10 mm
Găurire oțel, piatră	Ø ≤ 10 mm
Găurire lemn	Ø ≤ 28 mm
Găurire cu burghiu de faianță	Ø ≤ 14 mm
Strângere/desfacere şuruburi	Ø ≤ 7 mm

Domeniu temperaturi de lucru

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga
ron

Acumulator Li-Ion Plus		–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Încărcător Li-Ion/Ni-Cd		0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Turații, cupluri

Treaptă turații Lo		0 – 300 rot/min
Treaptă turații Hi		0 – 1.250 rot/min
Cuplu în treaptă turații Lo		31 Nm
Cuplu în treaptă turații Hi		13 Nm

1.5. Specificații electrice

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Încărcător rapid Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50 – 60 Hz; 65 W
	Output	10,8 – 18 V ⎓
Sursă de alimentare Li-Ion	Input	230 V~; 50 – 60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A – 33 A

1.6. Dimensiuni

REMS Helix VE cu acumulator	190 × 210 × 82 mm (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Greutatea

REMS Helix VE cu acumulator 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Acumulator Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Acumulator Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Informații referitoare la zgomot

Valoarea emisiei sonore raportată la locul de muncă	L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrațiile

Valoarea efectivă ponderată a accelerației	< 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Valoarea indicată a oscilațiilor a fost măsurată după o metodă testată standardizată şi poate fi folosită pentru comparația cu un alt echipament. Valoarea indicată a oscilațiilor poate fi folosită de asemenea pentru estimarea vibrațiilor.

⚠ ATENȚIE

Valoarea oscilațiilor poate diferi in condițiile folosirii echipamentului față de valoarea actuală, depinzând de modul cum este folosit echipamentul. Funcționarea în conditiile actuale de operare(operarea cu intermitență) este necesară pentru a specifica măsurile de siguranță pentru protecția operatorului.

2. Punerea în funcțiune

2.1. Legăturile electrice

⚠ AVERTIZARE

Atenție la tensiunea de rețea! Înainte de a conecta la rețea încărcătorul rapid REMS, se va verifica dacă tensiunea din rețea corespunde cu cea de pe plăcuța de fabricație. Pe şantiere, în zone umede sau asemănătoare, aparatul electric se va conecta la rețea numai cu un dispozitiv de protecție la curenți reziduali de 30 mA (contact FI).

Acumulatoare

NOTĂ

Introduceți întotdeauna acumulatorul (8) în unghi drept în lăcaşul din motorul de acționare sau în încărcătorul rapid. Introducerea înclinată a acestuia distruge contactele şi poate provoca un scurtcircuit şi deteriorarea acumulatorului.

Descărcarea completă din cauza tensiunilor mici

Este interzisă scăderea tensiunii la acumulatoarele Li-Ion sub limita minimă, în caz contrar acumulatorul se poate defecta din cauza „descărcării complete”. Celulele acumulatoarelor REMS Li-Ion sunt preîncărcate din fabrică la cca. 40 %. Din acest motiv, acumulatoarele Li-Ion vor trebui încărcate înainte de folosire şi apoi reîncărcate periodic. În cazul nerespectării acestor instrucțiuni date de producător, acumulatorul Li-Ion se poate defecta din cauza descărcării complete.

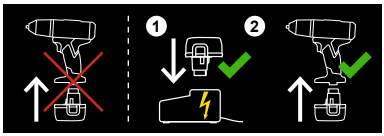
wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Descărcarea completă în timpul depozitării
În cazul în care un acumulator Li-Ion încărcat relativ puțin este pus în depozit, acesta se poate descărca automat complet și deci se poate defecta. De aceea, acumulatoarele Li-Ion se vor încărca complet înainte de depozitare și se vor reîncărca apoi la interval de șase luni, resp. se vor încărca complet înainte de a fi folosite din nou.

NOTĂ

Încărcați acumulatorul înainte de a-l folosi. Acumulatoarele cu Li-Ion se vor reîncărca periodic pentru a împiedica descărcarea lor completă. În cazul descărcării complete a acumulatorului, acesta se defectează.



Folosiți încărcătorul rapid REMS. Acumulatoarele Li-Ion noi și cele care nu au fost folosite pe o perioadă mai îndelungată vor ajunge la performanța maximă numai după ce vor fi încărcate de mai multe ori.

Încărcător rapid Li-Ion/Ni-Cd (Cod art. 571560)
După introducerea aparatului în priză se aprinde lampa de control verde. După introducerea acumulatorului în încărcătorul rapid, lampa verde de control semnalizează, timp în care acumulatorul se încarcă. Dacă lampa verde de control încetează să mai semnalizeze și rămâne aprinsă, înseamnă că acumulatorul este încărcat. Dacă lampa roșie de control semnalizează intermitent, acumulatorul este defect. Dacă se aprinde o lampă de control roșie, înseamnă că temperatura încărcătorului rapid și/sau a acumulatorului nu se mai încadrează între limitele.

2.2. Reglarea turației

NOTĂ

Acționați selectorul de turație (3) numai după oprirea completă a sculei electrice.

Scula electrică are două turații, care pot fi reglate cu ajutorul unui reductor mecanic. Pentru a reduce turația se va pune selectorul de turație (3) pe „Lo”. Pentru a mări turația se va pune selectorul de turație (3) pe „Hi”. Turația „Lo” se va folosi de preferință la execuția găurilor de diametru mare, la debavurare și strângerea/desfacerea șuruburilor. Turația „Hi” se va folosi de preferință la execuția găurilor de diametru mic. În cazul în care selectorul de turație (3) nu se poate împinge până la capăt, mișcați puțin cu mâna mandrina rapidă (1).

2.3. Reglarea cuplului

Pentru reglarea cuplului necesar la operațiunea curentă se va folosi inelul (2). Pe inelul de reglare cuplu sunt inscripționate cifre de la 1–25 și simbolul ▬▬➤. Treapta 1 corespunde cuplului cel mai mic, treapta 25 corespunde cuplului maxim. Cuplul minim se folosește de regulă la strângerea șuruburilor mici. Pentru găurire, debavurare și eventual desfacerea șuruburilor se recomandă un cuplu mai mare, eventual până la simbolul ▬▬➤.

2.4. Schimbarea sensului de rotație

Schimbătorul de sens (4) are trei poziții. În poziția din mijloc, butonul de avans (5) este blocat, scula electrică nu poate fi pornită. În această situație se vor executa toate lucrările la scula electrică, cum ar fi de ex. schimbarea sculei, întreținerea, respectiv se va efectua transportul și depozitarea acesteia. Pentru schimbarea sensului de rotație spre dreapta, schimbătorul de sens (4) se va împinge până la capăt cu săgeata spre mandrina rapidă (1). Pentru schimbarea sensului de rotație spre stânga, schimbătorul de sens se va împinge până la capăt cu săgeata spre selectorul de turație (3). Schimbătorul de sens (4) poate fi acționat numai dacă nu se apasă pe butonul de avans (5).

2.5. Strângerea sculei

Scoateți acumulatorul sau puneți schimbătorul de sens (4) în poziția din mijloc. Dacă nu se apasă pe butonul de avans (5), axul mașinii este blocat. Acest lucru permite strângerea și desfacerea simplă a sculei de lucru în/din mandrina rapidă (1). Pentru a strânge scula în mandrina rapidă (1), aceasta trebuie rotită spre dreapta, iar pentru a desface scula, spre stânga. Este interzisă desfacerea, resp. strângerea mandrinei rapide cu motorul pornit.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga
ron

2.6. Introducerea acumulatorului

NOTĂ

Încărcați acumulatorul în maşina de găurit-înşurubat înainte ca acesta să fie folosit! Introduceți acumulatorul în motorul de acționare, pe verticală, până când se blochează cu un clic.

2.7. Acționarea butonului de avans

La o uşoară apăsare pe butonul de avans (5), se aprinde lampa de lucru cu LED-uri (6), fără însă ca mandrina rapidă (1) să pornească deja. Dacă se apasă mai tare pe buton, mandrina rapidă porneşte încet. Turația maximă se atinge în momentul în care se apasă pe butonul de avans (5) până la capăt.

3. Modul de lucru

Maşina REMS Helix VE este prevăzută cu un buton de avans (5). Oricând, dar mai ales mai ales în situații critice, acesta permite oprirea imediată a motorului de acționare.

3.1. Găurirea

Opriți maşina REMS Helix VE şi fixați burghiul în locul în care trebuie executată gaura. La început acționați uşor pe butonul de avans (5) şi apoi apăsați-l până la capăt.

3.2. Strângerea/desfacerea şuruburilor

Opriți maşina REMS Helix VE şi fixați scula pe capul şurubului. În momentul în care adaptorul a prins corect capul şurubului, acționați la început uşor butonul de avans (5) şi apoi apăsați-l până la capăt.

NOTĂ

Dacă în timpul lucrului se activează cupla de siguranță, opriți imediat motorul de acționare.

3.3. Debavurarea cu REMS REG

Puneți selectorul de turație (3) în poziția „Lo" şi schimbătorul de sens (4) spre dreapta. Apăsați până la capăt butonul de avans (5). Apăsați cu atenție țeava de debavurat pe dispozitivul de debavurare.

⚠ ATENȚIE

Pericol de accident! Nu atingeți dispozitivul de debavurare aflat în mişcare!

3.4. Protecția la descărcare completă

Maşina REMS Helix VE este prevăzută cu un sistem de protecție la descărcarea completă. Acesta opreşte automat motorul de acționare în momentul în care acumulatorul trebuie încărcat. În acest caz se va scoate acumulatorul afară şi se va pune în încărcătorul rapid REMS.

4. Reviziile tehnice

4.1. Întreținerea

⚠ AVERTIZARE

Înainte de a începe lucrările de întreținere, scoateți cablul din priză, resp. acumulatorul!

Păstrați scula electrică în perfectă curățenie. Curățați cu aer comprimat mandrina rapidă (1).

Piesele din plastic (carcasa, acumulatoarele etc.) se vor curăța cu o cârpă moale şi umedă, folosind un săpun alcalin. Nu folosiți detergenți de uz casnic. Aceştia conțin deseori chimicale, care atacă piesele din plastic. Este interzisă folosirea benzinei, terebentinei, diluanților sau a unor produse similare la curățarea pieselor din plastic.

Nu lăsați lichidele să pătrundă în interiorul sculei electrice. Nu scufundați scula electrică în lichide.

4.2. Inspecția/reparațiile

⚠ AVERTIZARE

Înainte de a începe lucrările de reparație, scoateți cablul din priză, resp. acumulatorul! Aceste lucrări sunt permise exclusiv specialiştilor care au calificarea necesară.

Reductorul maşinii REMS Helix VE nu necesită mentenanță.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5. Defecțiuni

5.1. Defecțiune: Motorul de acționare nu merge.

Cauza:
- Acumulator descărcat sau defect.
- Motor de acționare defect.

5.2. Defecțiune: Motorul de acționare se opreşte în timpul lucrului.

Cauza:
- Motorul s-a încălzit extrem sau a fost suprasolicitat.
- Acumulator descărcat sau defect.
- Cuplu motor prea mic.
- Motor de acționare defect.

5.3. Defecțiune: Lipsă avans, sau avans prea mic.

Cauza:
- Burghiu uzat.
- Turație incorectă.
- Sens de rotație incorect.

5.4. Defecțiune: Adaptorul scapă capul şurubului.

Cauza:
- Adaptor necorespunzător.
- Adaptor sau cap şurub defect.

5.5. Defecțiune: Țeava nu se debavurează.

Cauza:
- Dispozitiv de debavurare uzat.
- Turație incorectă.
- Sens de rotație incorect.

6. Reciclarea

La expirarea duratei de viață, maşina REMS Helix VE nu se va arunca în deşeurile menajere, ci se va preda la punctele de colectare prevăzute de lege.

7. Garanția producătorului

Perioada de garanție este de 12 luni de la predarea produsului nou primului utilizator. Momentul predării se va documenta prin trimiterea actelor originale de cumpărare, în care trebuie să fie menționate data cumpărării şi denumirea produsului. Defecțiunile apărute în perioada de garanție şi care s-au dovedit a fi o consecință a unor erori de fabricație sau lipsuri de material, se vor remedia gratuit. Perioada de garanție nu se prelungeşte şi nu se actualizează din momentul remedierii defecțiunilor. Nu beneficiază de serviciile de garanție defecțiunile apărute ca urmare a fenomenului normal de uzură, utilizării abuzive a produsului, nerespectării instrucțiunilor de utilizare, folosirii unor agenți tehnologici necorespunzători, suprasolicitării produsului, utilizării necorespunzătoare a produsului sau unor intervenții proprii sau din orice alte motive de care nu răspunde REMS.

Reparațiile necesare în perioada de garanție se vor efectua exclusiv în atelierele autorizate de firma REMS. Reclamațiile vor fi acceptate numai dacă produsul este trimis fără niciun fel de modificări, în stare asamblată, la unul din atelierele de reparații autorizate de REMS. Produsele şi piesele înlocuite intră în proprietatea REMS.

Cheltuielile de expediere dus-întors vor fi suportate de utilizator.

Drepturile legale ale utilizatorului, în special drepturile de garanție față de distribuitor sau vânzător în cazul constatării unor lipsuri, nu sunt afectate de prezenta garanție. Prezenta garanție de producător este valabilă numai pentru produsele noi, cumpărate şi utilizate în Uniunea Europeană, Norvegia sau Elveția.

Prezenta garanție intră sub incidența legislației germane, în acest caz nefiind valabil Acordul Organizației Națiunilor Unite cu privire la contractele comerciale internaționale (CISG).

8. Catalog de piese de schimb

Pentru catalogul de piese de schimb vezi www.rems.de. → Downloads (Descărcare) → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Перевод оригинального руководства по эксплуатации

фиг. 1

1 Быстрозажимный патрон
2 Кольцо для регулирования момента вращения
3 Рычаг преселекторного выбора передачи для диапазона частоты вращения Hi/Lo
4 Реле направления вращения
5 Безопасный переключатель толчковой подачи (переключатель увеличения подачи топлива)
6 Контрольная светодиодная лампа
7 Рукоятка выключателя
8 Аккумулятор
9 Зажим для пояса

Общие указания по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности! *Упущения в соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности могут привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.*

Все указания и указания по технике безопасности следует сохранить на будущее.

Понятие „электроинструмент“, использованное в указаниях по технике безопасности, относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем), а также к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

1) Техника безопасности на рабочем месте

a) Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. *Беспорядок и недостаток освещения в рабочей зоне могут привести к несчастным случаям.*

b) Нельзя использовать электроинструмент во взрывоопасной обстановке, то есть там, где находятся горючие жидкости, газы или пыль. *Электроинструменты образуют искры, искры могут воспламенить пыль или пары.*

c) Не подпускайте детей и иных посторонних во время использования электроинструмента. *Отвлекаясь, Вы можете потерять контроль над инструментом.*

2) Электрическая безопасность

a) Штекер подключения электроинструмента должен соответствовать розетке. Изменять штекер нельзя ни в коем случае. *Нельзя использовать переходник совместно с электроинструментом, снабженным защитным заземлением. Неизменные штекеры и соответствующие розетки снижают риск электрического удара.*

b) Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, приборы отопления, кухонные плиты, холодильники. *Если Ваше тело заземлено, то риск электрического удара повышен.*

c) Электроинструмент следует защищать от дождя или влаги. *Проникновение воды в электроинструмент увеличивает риск удара электротоком.*

d) Не использовать кабель не по назначению, например, для того чтобы переносить электроинструмент, вешать его или для того, чтобы вынуть штекер из розетки. Кабель следует защищать от воздействия высоких температур, масла, острых краев или подвижных элементов устройства. *Поврежденный или спутанный кабель повышает риск удара электротоком.*

e) Работая с электроинструментом на открытом воздухе, следует применять только те удлинители, которые пригодны для работы вне помещения. *Применение удлинителей, пригодных для работы вне помещения, снижает риск удара электротоком.*

f) Если нельзя отказаться от использования электроинструмента во влажной обстановке, следует применять автомат защиты от тока утечки. *Применение автомата защиты от тока утечки снижает риск удара электротоком.*

3) Безопасность людей

a) Следует быть внимательными, следить за тем, что Вы делаете, и разумно подходить к работе с электроинструментом. Не следует использовать электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. *Момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезным телесным повреждениям.*

b) Следует использовать личное защитное снаряжение и всегда носить защитные очки. *Использование личного защитного снаряжения, такого как противопылевая маска, нескользящие защитные ботинки, каска или средства защиты слуха в зависимости от вида и целей применения электроинструмента снижает риск телесных повреждений.*

c) Следует избегать непреднамеренного **ва. Перед тем как подключить электропитание**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

или аккумулятор, а также перед тем как взять или переносить электроинструмент, следует убедиться в том, что электроинструмент отключен. *Транспортировка электрического устройства, когда палец находится на выключателе или если устройство включено при подсоединении питания, может привести к несчастным случаям.*

d) Перед включением электроинструмента убрать все инструменты для настройки или ключи. *Инструмент или ключ, попадая во вращающуюся часть, могут вызвать телесные повреждения.*

e) Следует избегать ненормального положения тела. Следует позаботиться об уверенной стойке и постоянно держать равновесие. *Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданной ситуации.*

f) Всегда носите соответствующую одежду. Не следует носить широкую одежду или украшения. Не допускайте контакта волос, одежды и перчаток с подвижными частями. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть во вращающиеся части.*

g) Если возможен монтаж оборудования вытяжки пыли или уловителей, следует убедиться, что они подсоединены и используются верно. *Применение оборудования вытяжки пыли может снизить опасности, вызываемые пылью.*

4) Применение и обслуживание электроинструмента

a) Не перегружайте устройство. Следует применять предназначенный для данной работы электроинструмент. *В указанном диапазоне работа подходящим электроинструментам лучше и надежней.*

b) Нельзя использовать электроинструмент с неисправным выключателем. *Электроинструмент, у которого функция включения и выключения неисправна, опасен и должен быть отправлен в ремонт.*

c) Перед тем как убрать устройство, сменить оснастку, произвести настройки, следует вынуть штекер из розетки и/или извлечь аккумулятор. *Эта мера предосторожности исключает непреднамеренный запуск электроинструмента.*

d) Неиспользуемый электроинструмент следует хранить там, где до него не могут добраться дети. Не следует позволять пользоваться устройством тем людям, кто не знаком с ним или не прочел данные указания. *Электроинструменты при использовании их неопытными лицами опасны.*

e) Следует тщательно ухаживать за электроинструментом. Следует проверить, работают ли подвижные части устройства без нареканий, не заклинивает ли их, не поломаны ли части, не повреждены ли. Все это негативно влияет на работоспособность устройства. Перед применением устройства поврежденные части необходимо отремонтировать. Ремонт проводится либо квалифицированным специалистом, либо в авторизированной мастерской. *Причиной многих несчастных случаев является плохое техобслуживание электроинструмента.*

f) Режущий инструмент должен быть заточен и вычищен. *Тщательно подготовленный инструмент с острым режущим краем реже зажимает, его легче направлять.*

g) Электроинструмент, оснастку, насадки и т. д. следует применять в соответствии с данными указаниями. При этом следует принять во внимание условия, в которых выполняются работы и сам род деятельности. *Использование электроинструмента в целях, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасным ситуациям.*

5) Применение и обслуживание инструмента с аккумулятором.

a) Зарядку аккумуляторов производить только теми заряжающими устройствами, которые рекомендованы изготовителем. *Заряжающее устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может стать пожароопасным, если его использовать с другими аккумуляторами.*

b) В электроинструментах следует использовать только предусмотренные аккумуляторы. *Использование иных аккумуляторов может привести к телесным повреждениям и опасности пожара.*

c) Неиспользуемые аккумуляторы следует держать вдали от скрепок, монет, ключей, игл, винтов или других малых металлических предметов, которые могли бы перемкнуть контакты. *Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или воспламенению.*

d) При неправильном применении из аккумулятора может вытекать жидкость. Следует избегать контакта с ней. При случайном контакте место контакта промыть водой. Если жидкость попала в глаза, дополнительно следует обратиться за врачебной помощью. *Вытекшая жидкость аккумулятора может вызвать раздражение кожи и ожоги.*

6) Сервис

a) Работы по ремонту Вашего электроинструмента разрешается выполнять только квалифицированным специалистам и только при условии использования оригинальных запчастей. *Это обеспечивает безопасность устройства.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Указания по технике безопасности для перфораторов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности! *Упущения в соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности могут привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.*

Все указания и указания по технике безопасности следует сохранить на будущее.

- **Перед работой проверьте соответствующие поверхности с помощью пригодного поискового устройства на скрытые линии проводки.** *При сверлении можно повредить или разорвать газовые, водные линии, линии электропитания и другие подобные объекты. При повреждении газовых линий возникают взрывоопасные ситуации. Поврежденные водные линии и электропроводка могут явиться причиной материального ущерба или удара электрическимтоком.*
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток во время работ, при которых инструмент может задеть скрытые электропровода.** *Контакт с токопроводящим проводом может подать напряжение на металлические части электроинструмента и привести к удару электротоком.*
- **При необходимости защитите обрабатываемую деталь от отбрасывания.**
- **Держите электроинструмент во время любых работ только за рукоятку (7).** *При затяжке и ослаблении винтов могут возникнуть особенно высокие моменты вращения.*
- **Не хватайтесь за вращающиеся части.**
- **Нажимайте на рычаг преселекторного выбора передачи для диапазона частоты вращения Hi/Lo только при останове электроинструмента.** *Если его не удается протолкнуть до упора, немного поверните сверлильный патрон.*
- **Немедленно выключите электроинструмент, если его заклинило.**
- **Подводите электроинструмент для выполнения сверления и надевайте его на винт для закручивания только в выключенном состоянии.** *Вращающиеся вставные инструменты могут соскользнуть.*
- **Перед любыми работами с электроинструментом (напр. при смене инструмента, при техобслуживании), а также при его перевозке и хранении поверните переключатель направления вращения (4) в центральное положение фиксации и/или вытащите из гнезда аккумулятор.** *При непреднамеренном нажатии на безопасный переключатель толчковой подачи (5) возникает травмоопасность.*
- **Регулярно проверяйте провод подключения и при необходимости также удлинители для электроинструмента.** *При повреждении допустите квалифицированного технического специалиста или станцию договорного технического обслуживания REMS к его ремонту.*
- **Не смотрите непосредственно на контрольную светодиодную лампу (6).** *Существует опасность ослепления.*
- *Пыль от материалов, металлов и некоторых видов древесины может быть опасна для здоровья, вызывать аллергические реакции, заболевания дыхательных путей и/или рак легких. В случае необходимости надевайте специальную маску для защиты органов дыхания класса фильтрации FFP2. Материал, содержащий асбест, может обрабатываться только специалистами.*
- *Этот электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, если только они не были проинструктированы об использовании устройства и проконтролированы лицами, ответственными за их безопасность. Следите за детьми, чтобы они не играли с электроинструментом.*
- *Учтите национальные предписания.*

Указания по технике безопасности для аккумуляторов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности! *Упущения в соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности могут привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.*

Все указания и указания по технике безопасности следует сохранить на будущее.

- **Используйте аккумулятор только с данной аккумуляторной светодиодной лампой и в электроприборах производства компании REMS.** *Только таким образом можно защитить прибор от опасной перегрузки.*
- **Используйте только оригинальные аккумуляторы REMS при напряжении, указанном на паспортной табличке аккумуляторной светодиодной лампы.** *Использование прочих аккумуляторов может привести к травмам и пожароопасности при взрывах аккумуляторов.*
- **Используйте аккумуляторы и устройство ускоренной подзарядки только при температуре, соответствующей данному диапазон**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Заряжайте аккумуляторы REMS только в устройстве ускоренной подзарядки REMS.** *При использовании другого зарядного устройства существует пожароопасность.*
- **Зарядите аккумулятор перед первым использованием в устройстве ускоренной подзарядки REMS полностью, чтобы достичь полной мощности аккумулятора.** *Аккумуляторы поставляются с частичным зарядом.*
- **Вставьте аккумулятор в отверстие прямо и без усилий.** *Существует опасность, что контакты аккумулятора будут погнуты, а сам аккумулятор поврежден.*
- **Защитите аккумулятор от высоких температур, прямого солнечного света, огня, влажности и сырости.** *Существует взрыво- и пожароопасность.*
- **Не используйте аккумулятор во взрывоопасных зонах и вблизи, к примеру, от легковоспламеняющихся газов, растворителей, пыли, паров, влажных сред.** *Существует взрыво- и пожароопасность.*
- **Не вскрывайте аккумулятор и не предпринимайте попыток изменить его внутреннее строение.** *Существует взрыво- и пожароопасность, обусловленная возможностью короткого замыкания.*
- **Не используйте аккумуляторы с поврежденным корпусом или контактами.** *При повреждении и несоответствующем использовании аккумулятора могут выделяться пары. Эти пары могут раздражать дыхательные пути. Обеспечьте приток свежего воздуха, при возникновении жалоб проконсультируйтесь с врачом.*
- **При неправильном использовании из аккумулятора может вытечь жидкость. Не трогать жидкость.** *Вытекшая жидкость может вызвать раздражения кожи или ожоги. При контакте с кожей немедленно сполоснуть водой. Если жидкость попадет в глаза, дополнительно проконсультируйтесь с врачом.*
- **Учтите правила техники безопасности, выгравированные на аккумуляторе и устройстве ускоренной подзарядки.**
- **Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, булавок, винтов и прочих мелких металлических предметов, которые могут вызвать перемыкание контактов.** *Существует взрыво- и пожароопасность, обусловленная возможностью короткого замыкания.*
- **Перед длительным периодом неиспользования и хранением светодиодной аккумуляторной лампы вынимайте из нее аккумулятор.** *Защитите контакты аккумулятора от короткого замыкания, к примеру, с помощью колпачка.*
- **Не утилизируйте неисправные аккумуляторы с бытовым мусором.** *Дефектные аккумуляторы сдавайте в авторизованную REMS ремонтную мастерскую или в соответствующее предприятие по утилизации отходов.*

Пояснения к символам

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность средней степени риска, при неучете может привести к смерти или тяжким телесным повреждениям (необратимым).

⚠ ВНИМАНИЕ Опасность средней степени риска, при неучете может привести к умеренным телесным повреждениям (обратимым).

ПРИМЕЧАНИЕ Материальный ущерб, не является указанием по безопасности! не травмоопасно.

Перед вводом в эксплуатацию прочесть руководство по эксплуатации

Электроинструмент соответствует классу защиты II

Устройство непригодно для использования на открытом воздухе

Экологичная утилизация

1. Технические данные

Использование по назначению

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Настоящий электроинструмент предназначен для сверления стали и других металлов, камня, древесины, пластмассы, для просверливания с применением сверл REMS для плитки отверстий в керамике, керамограните, граните, мраморе, для вкручивания и выкручивания винтов и для удаления заусенцев с труб с помощью REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Все прочие виды применения считаются не соответствующими предназн ю недопустимыми.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

1.1. Объем поставки

Аккумуляторная дрель-отвертка, устройство ускоренной подзарядки литий-ионных аккумуляторов, аккумулятор, 1 отвертка с двойной насадкой под шлиц и под крест, зажим для крепления на поясе (9), руководство по эксплуатации, сумка для переноски.

1.2. Номера изделий

REMS Helix VE приводной двигатель	190000
Ионно-литиевый аккумулятор 14,4 В, 1,6 Ач	571545
Ионно-литиевый аккумулятор 14,4 В, 3.2 Ач	571555
Устройство ускоренной зарядки ионно-литиевое/никель-кадмиевое	571560
Источник питания литий-ионный	571565
Сумка для переноски	190053
REMS REG 10 – 42, приспособление для удаления заусенцев с наружной/внутренней стороны труб	113810
Поводок к REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, приспособление для удаления заусенцев с наружной/внутренней стороны труб	113835
REMS Сверло по кафелю Ø 5 мм	181710
REMS Сверло по кафелю Ø 6 мм	181711
REMS Сверло по кафелю Ø 8 мм	181712
REMS Сверло по кафелю Ø 10 мм	181713
REMS Сверло по кафелю Ø 12 мм	181714
REMS Сверло по кафелю Ø 14 мм	181715

1.3. Рабочий диапазон

Область зажима быстрозажимного сверлильного патрона	0,8 – 10 мм
Сверление отверстий в стали, камне	Ø ≤ 10 мм
Сверление отверстий в древесине	Ø ≤ 28 мм
Сверление отверстий с помощью сверл по плитке	Ø ≤ 14 мм
Вкручивание/откручивание винтов	Ø ≤ 7 мм

Диапазон рабочей температуры

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Литиево-ионный аккумулятор Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Устройство ускоренной зарядки Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Число оборотов, вращающий момент

Ступень скорости вращения Lo	0 – 300 мин$^{-1}$
Ступень скорости вращения Hi	0 – 1.250 мин$^{-1}$
Вращающий момент при ступени числа оборотов Lo	31 нм
Вращающий момент при ступени числа оборотов Hi	13 нм

1.5. Электрические параметры

REMS Helix VE		14,4 В ⎓
Устройство ускоренной зарядки Li-Ion/Ni-Cd	Ввод	230 В~; 50 – 60 Гц; 65 W
	Вывод	10,8 – 18 В ⎓
Источник питания Li-Ion	Ввод	230 В~; 50 – 60 Гц
	Вывод	14,4 В ⎓; 6 А – 33 А

1.6. Размеры

REMS Helix VE с аккумулятором	190 × 210 × 82 мм (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Вес

REMS Helix VE с аккумулятором 14,4 В, 1,6 Ач	1,3 kг (2,9 lb)
Аккумулятор Li-Ion 14,4 В, 1,6 Ач	0,3 kг (0,6 lb)
Аккумулятор Li-Ion 14,4 В, 3,2 Ач	0,5 kг (1,1 lb)

1.8. Информация о шуме

Значение эмиссии на рабочем мест	L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Вибрации (для всех типов)

Взвешенное эффективное значение у	< 2,5 м/с² K = 1,5 м/с²

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Приведенные данные по вибрации были получены путем принятого метода испытания и могут использоваться для сравнения с другими приборами. Приведенные данные по вибрации могут также быть использованы для предварительной оценки.

⚠ ВНИМАНИЕ

Во время эксплуатации прибора данные по вибрации могут отличаться от приведенных, в зависимости от способа использования прибора и от нагрузки. В зависимости от условий эксплуатации может быть необходимым, принять меры безопасности для обслуживающего персонала.

2. Ввод в эксплуатацию

2.1. Подключение к электросети

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Соблюдать сетевое напряжение! Перед подключением устройства ускоренной подзарядки REMS необходимо проверить, соответствует ли напряжение, указанное на фирменном щитке с паспортными данными, напряжению в сети. На стройплощадках, в местах с повышенной влажностью или при сходных условиях электроприбор следует запитать от сети только через устройство защиты от тока утечки на 30 мА (контакт FI).

Аккумуляторы

ПРИМЕЧАНИЕ

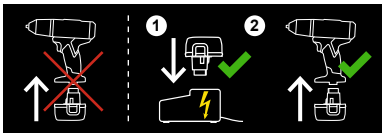
Аккумулятор (8) устанавливать в приводную машину или устройство ускоренной зарядки только вертикально. Установка аккумулятора наискось может привести к короткому замыканию и повредить аккумулятор.

Глубокий разряд из-за пониженного напряжения
Для литий-ионных аккумуляторов должно соблюдаться минимальное напряжение, иначе аккумулятор может быть поврежден из-за «глубокого разряда». Ячейки аккумулятора REMS Li-Ion при поставке заряжены примерно до 40 %. Поэтому аккумуляторы Li-Ion перед использованием следует зарядить и регулярно подзаряжать. Если не соблюдать это указание изготовителя аккумуляторов, аккумулятор Li-Ion может быть поврежден вследствие глубокого разряда.

Глубокий разряд из-за хранения
Если аккумулятор Li-Ion с относительно низким зарядом хранится, то при продолжительном хранении он может разрядиться до состояния глубокого разряда и вследствие этого выйти из строя. Поэтому аккумуляторы Li-Ion перед хранением нужно заряжать, а через каждые шесть месяцев подзаряжать, а перед использованием заряжать полностью.

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед применением аккумулятор зарядить. Литий-ионные аккумуляторы регулярно подзаряжать, чтобы избежать слишком сильной разрядки. При глубокой разрядке аккумулятор повреждается.



Использовать только для устройства ускоренной зарядки REMS. Новые и продолжительное время не использовавшиеся аккумуляторы Li-Ion достигают полной мощности только через нескольких зарядок.

Устройство ускоренной зарядки ионно-литиевое/никель-кадмиевое (№ изд. 571560)
При включенном сетевом штекере левая контрольная лампа горит постоянным зеленым светом. Если аккумулятор вставлен в устройство ускоренной зарядки, то мигающая зеленым светом контрольная лампа указывает на зарядку аккумулятора. Если эта контрольная лампа горит постоянным зеленым светом, то аккумулятор заряжен. Если мигает красная контрольная лампа, то аккумулятор неисправен. Если контрольная лампа горит постоянным красным светом, то температура устройства ускоренной зарядки и/или аккумулятора находится вне допустимого рабочего диапазона.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2.2. Регулировка числа оборотов

ПРИМЕЧАНИЕ

Рычаг преселекторного выбора передачи для диапазона частоты вращения (3) переключать только при останове электроинструмента

Электроинструмент имеет две скорости вращения, переключаемые с помощью механической коробки передач. Для установки более низкой скорости вращения установить рычаг преселекторного выбора передачи для диапазона частоты вращения (3) в положение „Lo“. Для установки более высокой скорости вращения установить рычаг преселекторного выбора передачи для диапазона частоты вращения (3) в положение „Hi“. Скорость вращения „Lo“ используется предпочтительно для сверления деталей большого диаметра, для удаления заусенцев и вкручивания и выкручивания винтов. Скорость вращения „Hi“ используется предпочтительно для сверления деталей малого диаметра. Если рычаг преселекторного выбора передачи для диапазона частоты вращения (3) поворачивается не до упора, следует слегка повернуть быстрозажимный патрон (1) вручную.

2.3. Установка вращающего момента

При помощи кольца для регулирования вращающего момента (2) производится настройка вращающего момента, необходимого для работы. На кольце для регулирования вращающего момента нанесены цифры и числа от 1 до 25 и символ ◣◥◣◥. При ступени 1 установлен минимальный вращающий момент, а при ступени 25 - максимальный. Низкий вращающий момент используется предпочтительно для вкручивания винтов малого размера. Для сверления, удаления заусенцев и при необходимости для откручивания винтов должен использоваться более высокий вращающий момент, то есть, до символа ◣◥◣◥.

2.4. Переключение направления вращения

Переключатель направления вращения (4) имеет три положения. При переключении в среднее положение на безопасном переключателе толчковой подачи (5) невозможно нажать, поэтому невозможно включить электроинструмент. Эту настройку следует активировать при всех работах с электроинструментом, например, при смене инструмента, техобслуживании, а также при его транспортировке и хранении. Для вращения вправо установите переключатель направления вращения (4) до упора так, чтобы конец стрелки указывал в направлении быстрозажимного сверлильного патрона (1). Для вращения влево установите переключатель направления вращения (4) до упора так, чтобы конец стрелки указывал в направлении рычага преселекторного выбора передачи для диапазона частоты вращения (3). Переключатель направления вращения (4) можно повернуть только при ненажатом безопасном переключателе толчковой подачи (5).

2.5. Закрепление инструмента

Вытащить аккумулятор или перевести переключатель направления вращения (4) в среднее положение. При ненажатом безопасном переключателе толчковой подачи (5) сверлильный шпиндель остановится. Это обеспечит простое затягивание и ослабление инструмента в быстрозажимном патроне (1). Затягивание инструмента производится с помощью вращения его в быстрозажимном патроне (1) вправо, ослабление - при вращении влево. Никогда не открывайте и не закрывайте быстрозажимной патрон при работающем моторе.

2.6. Установка аккумулятора

ПРИМЕЧАНИЕ

Перед установкой зарядите аккумулятор в дрели-отвертке! Вертикально протолкните аккумулятор внутрь приводного двигателя до щелчка.

2.7. Нажатие безопасного переключателя толчковой подачи

Если безопасный переключатель толчковой подачи (5) нажат слегка, загорается контрольная светодиодная лампа (6), быстрозажимной патрон (1) еще не вращается. Если переключатель будет нажат чуть сильнее, быстрозажимной патрон будет вращаться с низкой скоростью. Самая высокая скорость вращения будет достигнута, когда переключатель (5) будет нажат полностью.

3. Эксплуатация

Устройство REMS Helix VE снабжено безопасным переключателем толчковой подачи (5). Он позволяет в любое время, в особенности при опасности, сразу же остановить приводной двигатель.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3.1. Сверление

Устройство REMS Helix VE надевается на деталь, в которой нужно просверлить отверстие, только будучи в выключенном состоянии. Сначала нажмите на безопасный переключатель толчковой подачи слегка (5), а затем полностью.

3.2. Вкручивание/откручивание винтов

Устройство REMS Helix VE надевается на головку винта, только будучи в выключенном состоянии. Как только отвертка наденется на головку винта плотно, нажмите на безопасный переключатель толчковой подачи слегка (5), а затем полностью.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если во время работы сработала предохранительная муфта, немедленно выключите приводной двигатель.

3.3. Удаление заусенцев с помощью REMS REG

Рычаг преселекторного выбора передачи для диапазона частоты вращения (3) установить в положение „Lo“, а переключатель направления вращения (4) - на вращение вправо. Нажмите на переключатель безопасности (5) полностью. Трубу, на которой нужно удалить заусенцы, осторожно втолкнуть в приспособление для удаления заусенцев.

⚠ ВНИМАНИЕ

Травмоопасно! Не совать руки в зону вращения приспособления для удаления заусенцев!

3.4. Защита от глубокой разрядки

Устройство REMS Helix VE снабжено защитой от глубокой разрядки (5). Она отключает приводной двигатель, как только аккумулятор нужно будет подзарядить. В этом случае следует вынуть аккумулятор и зарядить его с помощью устройства ускоренной подзарядки аккумуляторов REMS.

4. Технический уход

4.1. Техобслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед работами по техобслуживанию отключить сетевой штекер или снять аккумулятор!

Содержите электроинструмент в чистоте. Выдуть загрязненный быстрозажимной патрон (1).

Пластмассовые детали (например, корпус, аккумуляторы) очищать только с мягким мылом и мокрой тряпкой. Не применять бытовые очистители! Они содержат химические соединения, которые могут повредить пластмассовые детали. Для чистки пластмассовых деталей не применять бензин, скипидар, растворители и прочие подобные вещества.

Внутрь электроинструмента не допускается попадание жидкостей. Никогда не погружать электроинструмент в жидкость.

4.2. Проверка / ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед работами по наладке и ремонту отключить сетевой штекер или снять аккумулятор! Эти работы разрешается выполнять только квалифицированным специалистам.

Механизм устройства REMS Helix VE не требует техобслуживания.

5. Неисправности

5.1. Сбой: Приводной двигатель не работает.

Причина:
- В аккумуляторе отсутствует заряд или он неисправен.
- Приводной двигатель неисправен.

5.2. Сбой: Приводной двигатель во время работы останавливается.

Причина:
- Приводной двигатель перегрелся или был перегружен.
- В аккумуляторе отсутствует заряд или он неисправен.
- Установлен слишком низкий вращающий момент.
- Приводной двигатель неисправен.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5.3. Сбой: Подача сверла не производится или производится в недостаточной мере.

Причина:
- Сверло затупилось.
- Неправильная скорость вращения.
- Неправильное направление вращения.

5.4. Сбой: Отвертка соскальзывает с головки винта.

Причина:
- Используется неправильная отвертка.
- Неисправность отвертки или дефект головки винта.

5.5. Сбой: Не производится удаление заусенцев с трубы.

Причина:
- Устройство удаления заусенцев затупилось.
- Неправильная скорость вращения.
- Неправильное направление вращения.

6. Утилизация

После окончания срока эксплуатации устройство REMS Helix VE нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его следует утилизировать в соответствии с законодательными предписаниями.

7. Гарантийные условия изготовителя

Гарантийный период составляет 12 месяцев после передачи нового изделия первому пользователю. Время передачи подтверждается отправкой оригинала документов, подтверждающих покупку. Документы должны содержать информацию о дате покупки и обозначение изделия. Все функциональные дефекты, возникшие в гарантийный период, если они доказано возникли из-за дефекта изготовления или материала, устраняются бесплатно. После устранения дефекта срок гарантии на изделие не продлевается и не возобновляется. Дефекты, возникшие по причине естественного износа, неправильного обращения или злоупотребления, несоблюдения эксплуатационных предписаний, непригодных средств производства, избыточных нагрузок, применения не в соответствии с назначением, собственных или посторонних вмешательств, или же по иным причинам, за которые ф-ма REMS ответственности не несет, из гарантии исключаются.

Гарантийные работы может выполнять только контрактная сервисная мастерская, уполномоченная ф-мой REMS. Претензии признаются только в том случае, если изделие передано в уполномоченную ф-мой REMS контрактную сервисную мастерскую без предварительных вмешательств и в неразобранном состоянии. Замененные изделия и детали переходят в собственность ф-мы REMS.

Расходы по доставке в обе стороны несет пользователь.

Законные права пользователя, в особенности его гарантийные претензии к продавцу при наличии недостатков, настоящей гарантией не ограничиваются. Данная гарантия изготовителя действует только в отношении новых изделий, которые куплены и используются в Европейском Союзе, Норвегии или Швейцарии.

В отношении данной гарантии действует Немецкое право за исключением Соглашения Объединенных Наций о контрактах по международной закупке товаров (CISG).

8. Перечень деталей

Перечень деталей см. www.rems.de → Загрузка → Перечень деталей.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης

Εικ. 1

1 Τσόκ (Δίσκος) ταχείας σύσφιξης
2 Δακτύλιος ρύθμισης ροπής στρέψης
3 Μοχλός προεπιλογής για εύρος αριθμού στροφών Hi/Lo
4 Διακόπτης φοράς περιστροφής
5 Βηματικός διακόπτης ασφαλείας (διακόπτης)
6 Λυχνία εργασίας LED
7 Λαβή διακόπτη
8 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
9 Κλιπ ζώνης

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. *Παράλειψη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάξετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος „ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που κινούνται με μπαταρία (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο. *Απουσία τάξης και φωτισμού στους χώρους εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.*

β) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. *Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.*

γ) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατήστε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. *Εάν κάποιος αποσπάσει την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.*

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η καθ' οιονδήποτε τρόπο τροποποίηση του βύσματος. *Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογέα μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

β) Αποφύγετε να αγγίξετε με το σώμα τις γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμάνσεις, φούρνους και ψυγεία. *Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα είναι γειωμένο.*

γ) Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να προφυλάσσονται από τη βροχή και υγρασία. *Η διείσδυση νερού σ΄ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλους σκοπούς, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου. *Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ε) Όταν εργάζεστε μ΄ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιήστε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες επίσης και για εξωτερικούς χώρους. *Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) Όταν είναι απαραιτήτως αναγκαίο να χρησιμοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρό περιβάλλον, τότε χρησιμοποιήστε προστατευτικό διακόπτη κυκλώματος γείωσης. *Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη κυκλώματος γείωσης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

3) Ασφάλεια ανθρώπων

α) Να είστε προσεχτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να είστε συνετοί όταν εργάζεστε μ΄ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν αισθάνεστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. *Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.*

β) Να φοράτε πάντα τον ατομικό σας εξοπλισμό προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. *Η χρήση του ατομικού σας εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος προστασίας ή ωτασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.*

γ) Αποφύγετε την κατά λάθος έναρξη της λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας πριν το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος ή/και στην μπαταρία, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. *Αν ακουμπά το δάχτυλό σας τον διακόπτη κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην παροχή ρεύματος, ενώ είναι αναμμένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.*

δ) Αφαιρέστε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πα σετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί παξιμαδιών που βρίσκεται μέσα σε περιστρεφόμενο τμήμα του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε) **Αποφεύγετε μη κανονικές στάσεις του σώματος. Φροντίστε να στέκεσετε σταθερά και να κρατάτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή.** *Μ΄αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε αναπάντεχες καταστάσεις.*

στ) **Φοράτα κατάλληλη ενδυμασία. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε μακριά από την περιοχή κοπής μαλλιά, ενδύματα και γάντια.** *Η ευρύχωρη, χαλαρή ενδυμασία, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα τμήματα.*

ζ) **Όταν μπορούν να συνδεθούν διατάξεις αναρρόφησης και περισυλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση γίνεται σωστά.** *Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.*

4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

α) **Μην υπερφορτίζετε το εργαλείο. Χρησιμοποιήστε για την εργασία σας το ανάλογο και κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο.** *Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο καθορισμένο φάσμα απόδοσης.*

β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία των οποίων οι διακόπτες έχουν βλάβη.** *Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν είναι δυνατόν να ανάψει ή να σβήσει, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) **Τραβήξτε το φις από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, πριν κάνετε ρυθμίσεις στο εργαλείο ή αντικαταστήσετε ανταλλακτικά ή αποθηκεύσετε το εργαλείο.** *Αυτά τα μέτρα ασφαλείας εμποδίζουν την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου.*

δ) **Φυλάξτε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέψετε σε άτομα που δεν γνωρίζουν το εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες, να το χρησιμοποιήσουν.** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άπειρα άτομα.*

ε) **Περιποιηθείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με μεγάλη φροντίδα. Ελέγξτε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα τμήματα του εργαλείου, βεβαιωθείτε ότι δεν μπλοκάρουν, ελέγξτε αν τμήματα έχουν σπάσει ή έχουν φθαρεί σε βαθμό που να επηρεάζουν την κανονική λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα φθαρμένα τμήματα πρέπει να επισκευάζονται πριν την χρήση του εργαλείου από ειδικευμένο προσωπικό από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.** *Για πολλά ατυχήματα η αιτία προέρχεται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κανονικά.*

στ) **Τα εργαλεία κοπής πρέπει να είναι αιχμηρά και καθαρά.** *Τα περιποιημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής μπλοκάρουν λιγότερο και είναι πιο εύκολα στο χειρισμό.*

ζ) **Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα ανταλλακτικά, τα ένθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λάβετε υπόψη κατά την χρήση τους τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελέσετε.** *Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές που δεν προβλέπονται στο φάσμα λειτουργίας τους μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.*

5) Χρήση και χειρισμός του εργαλείου μπαταρίας

α) **Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο μέσα σε φορτιστές που προτείνει ο κατασκευαστής.** *Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε περίπτωση που χρησιμοποιηθούν συσσωρευτές (μπαταρίες) διαφορετικού τύπου απ΄αυτόν που είναι κατάλληλος για το συγκεκριμένο εργαλείο.*

β) **Χρησιμοποιείτε στα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο τις μπαταρίες που προορίζονται για το εκάστοτε εργαλείο.** *Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.*

γ) **Διατηρείτε μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ενδεχομένως μια υπεργεφύρωση των επαφών.** *Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.*

δ) **Η λανθασμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει διαρροή υγρού από την μπαταρία. Αποφύγετε κάθε επαφή με τα υγρά μπαταρίας. Ξεπλύνετε με νερό σε περίπτωση επαφής με τα υγρά. Αν τα υγρά έλθουν σ΄επαφή με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον έναν γιατρό.** *Τα υγρά διαρροής από μπαταρία μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.*

6) Σέρβις

α) **Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** *Έτσι είναι εξασφαλισμένο ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.*

Υποδείξεις ασφαλείας για τρυπάνια

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. *Παράλειψη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάξετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας κ[illegible] μελλοντική χρήση.

wmv-dresden.de

esden Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Πριν τη διάτρηση ελέγξτε τις σχετικές περιοχές με κατάλληλη συσκευή ανίχνευσης για τυχόν αθέατες σωληνώσεις τροφοδοσίας.** *Κατά τη διάτρηση υπάρχει κίνδυνος βλάβης ή κοπής σωληνώσεων αερίου ή νερού, ηλεκτρικών αγωγών και άλλων αντικειμένων. Σωληνώσεις αερίου που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις. Σωληνώσεις νερού και ηλεκτρικοί αγωγοί που έχουν υποστεί βλάβη μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.*
- **Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες, κατά τις οποίες το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να συναντήσει αθέατους αγωγούς ρεύματος.** *Η επαφή με ρευματοφόρο αγωγό μπορεί να θέσει σε τάση μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.*
- **Εάν χρειαστεί ασφαλίστε το προς επεξεργασία τεμάχιο εργασίας έναντι εκτίναξης.**
- **Σε όλες τις εργασίες κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τη λαβή διακόπτη (7).** *Ειδικά κατά τη σύσφιξη και το ξεβίδωμα βιδών μπορεί να παρουσιαστούν υψηλές ροπές στρέψης.*
- **Μην πιάνετε κινούμενα μέρη.**
- **Πιέζετε το μοχλό προεπιλογής για το εύρος αριθμού στροφών Hi/Lo μόνο κατά την ακινητοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** *Εάν δεν είναι εφικτή η ώθηση μέχρι τέρμα, περιστρέψτε ελαφρά τον σφιγκτήρα.*
- **Σε περίπτωση που το εργαλείο κολλήσει, απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο.**
- **Εφαρμόζετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τη διάτρηση ή στη βίδα μόνο απενεργοποιημένο.** *Περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής μπορεί να ολισθήσουν.*
- **Πριν από όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. αλλαγή εργαλείου, συντήρηση), καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξη του μετακινείτε τον διακόπτη φοράς περιστροφής (4) στη μεσαία θέση ασφάλισης και/ή αφαιρείτε την μπαταρία.** *Σε περίπτωση ακούσιας ενεργοποίησης του βηματικού διακόπτη ασφαλείας (5) υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.*
- **Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης και εάν χρειάζεται τα καλώδια προέκτασης του ηλεκτρικού εργαλείου.** *Σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αντικαθίστανται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS.*
- **Μην κοιτάζετε απευθείας στη λυχνία εργασίας LED (6).** *Υπάρχει κίνδυνος τύφλωσης.*
- *Οι σκόνες υλικών, μετάλλων και ορισμένων ειδών ξύλου μπορεί να είναι βλαβερές για την υγεία και να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις, αναπνευστικά προβλήματα και/ή καρκίνο. Εάν χρειάζεται χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας της αναπνοής κατηγορίας φίλτρου FFP2. Η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο επιτρέπεται μόνο από ειδικούς.*
- *Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες, ή ελλιπή εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν έχουν ενημερωθεί περί της χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου ή ελέγχονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, ώστε να μην είναι σε θέση να παίζουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.*
- *Προσοχή στην εκάστοτε εθνική νομοθεσία.*

Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. *Παράλειψη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.*

Φυλάξετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

- **Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο στην επαναφορτιζόμενη λυχνία LED και σε ηλεκτρικά εργαλεία της REMS.** *Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από την επικίνδυνη υπερφόρτωση.*
- **Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές μπαταρίες της REMS με την τάση που επισημαίνεται στην πλακέτα χαρακτηριστικών της επαναφορτιζόμενης λυχνίας LED.** *Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω εκρηγνυόμενων μπαταριών.*
- **Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία και τον ταχυφορτιστή μόνο εντός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας.**
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες της REMS μόνο στον ταχυφορτιστή της REMS.** *Σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλου φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.*
- **Πριν την πρώτη χρήση φορτίζετε πλήρως τη μπαταρία στον ταχυφορτιστή REMS για να διασφαλίζετε πλήρη απόδοση της μπαταρίας.** *Οι μπαταρίες παραδίδονται μερικώς φορτισμένες.*
- **Περάστε την μπαταρία ευθεία και όχι με βία στη σχετική θήκη.** *Υπάρχει κίνδυνος παραμόρφωσης των επαφών της μπαταρίας και πρόκλησης ζημιάς σε αυτήν.*
- **Προστατεύετε τη μπαταρία από τη ζέστη, την ηλιακή ακτινοβολία, τη φωτιά και την υγρασία.** *Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.*
- **Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε περιβάλλοντα όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και όχι κοντά π.χ. σε εύφλεκτα αέρια, διαλυτικά, σκόνη, ατμούς, υγρασία.** *Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.*
- **Μην ανοίγετε τη μπαταρία και μην την τροποποιείτε κατασκευαστικά.** *Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος.*
- **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες με ελαττωμ[illegible] ή κατεστραμμένες επαφές.** *Σε περίπτωση*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

ζημιάς και μη ορθής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να δημιουργηθούν ατμοί. Οι ατμοί μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς. Φροντίστε για καθαρό αέρα και σε περίπτωση ενοχλήσεων αναζητήστε ιατρική βοήθεια.

- **Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης υπάρχει περίπτωση εκροής υγρού από την μπαταρία. Μην αγγίζετε το υγρό.** *Το εξέρχον υγρό της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλένετε άμεσα με νερό. Σε περίπτωση εισχώρησης του υγρού στα μάτια, αναζητήστε ιατρική βοήθεια.*
- **Προσοχή στις υποδείξεις ασφαλείας που είναι τυπωμένες επάνω στη μπαταρία και τον ταχυφορτιστή.**
- **Κρατάτε την αχρησιμοποίητη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** *Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος.*
- **Αφαιρείτε τη μπαταρία πριν από ενδεχόμενη μακρά φύλαξη/αποθήκευση της επαναφορτιζόμενης λυχνίας LED.** *Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα, π.χ. με ένα κάλυμμα.*
- **Μην απορρίπτετε τις ελαττωματικές μπαταρίες στα κανονικά οικιακά απορρίμματα.** *Παραδίδετε τις ελαττωματικές μπαταρίες σε ένα εξουσιοδοτημένο και συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της REMS ή σε μία εγκεκριμένη επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων.*

Επεξήγηση συμβόλων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Κίνδυνος μέτριου βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς (μη αντιστρεπτούς).
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ	Κίνδυνος χαμηλού βαθμού, μη τήρηση θα μπορούσε να οδηγήσει σε μέτριους τραυματισμούς (αντιστρεπτούς).
ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Υλικές ζημιές, χωρίς υπόδειξη ασφαλείας! χωρίς κίνδυνο τραυματισμού.
	Πριν την έναρξη λειτουργίας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας
	Το ηλεκτρικό εργαλείο αντιστοιχεί στην κατηγορία προστασίας II
	Το εργαλείο δεν ενδείκνυται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους
	Φιλική για το περιβάλλον αποκομιδή

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προορισμός χρήσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι σχεδιασμένο για τη διάτρηση σε χάλυβα και άλλα υλικά, πέτρα, ξύλο, πλαστικό, για διάτρηση με το διαμαντοτρύπανο REMS σε κεραμικό, κεραμική ημιπορσελάνη, γρανίτη, μάρμαρο, για το βίδωμα/ξεβίδωμα βιδών και την αφαίρεση γρεζιών από σωλήνες με REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Όλες οι άλλες λοιπές χρήσεις δεν προβλέπονται και συνεπώς δεν επιτρέπονται.

1.1. Παραδοτέος εξοπλισμός

Επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο, ταχυφορτιστής Li-Ion, επαναφορτιζόμενη μπαταρία, 1 ακίδα με διπλή λεπίδα για εγκοπή στην κεφαλή/σταυροειδή εγκοπή, κλιπ ζώνης (9), οδηγίες χρήσης, τσάντα μεταφοράς.

1.2. Κωδικοί προϊόντων

REMS Helix VE κινητήρια μηχανή	190000
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Ταχυφορτιστής Li-Ion/Ni-Cd	571560
Τροφοδοτικό τάσης Li-Ion	571565
Τσάντα μεταφοράς	190053
REMS REG 10 – 42, Εξωτερικός/εσωτερικός λειαντήρας σωλήνων	113810
Πείρος για REMS REG 10–42	113815
REMS REG 10–54 E, Εξωτερικός/εσωτερικός λειαντήρας σωλήνων	113835
REMS διαμαντοτρύπανο Ø 5 mm	181710
REMS διαμαντοτρύπανο Ø 6 mm	181711
REMS διαμαντοτρύπανο Ø 8 mm	181712
REMS διαμαντοτρύπανο Ø 10 mm	181713

wmv-dresden.de

esden Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

REMS διαμαντοτρύπανο Ø 12 mm		181714
REMS διαμαντοτρύπανο Ø 14 mm		181715

1.3. Φάσμα εργασίας

Εύρος σύσφιξης σφιγκτήρα ταχείας σύσφιξης		0,8 – 10 mm
Διάτρηση σε χάλυβα, πέτρα		Ø ≤ 10 mm
Διάτρηση σε ξύλο		Ø ≤ 28 mm
Διάτρηση με διαμαντοτρύπανο		Ø ≤ 14 mm
Βίδωμα/ξεβίδωμα βιδών		Ø ≤ 7 mm

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας

REMS Helix VE		0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion Plus		–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Ταχυφορτιστής Li-Ion/Ni-Cd		0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Αριθμός στροφών, ροπή στρέψης

Βαθμίδα αριθμού στροφών Lo		0 – 300 min^{-1}
Βαθμίδα αριθμού στροφών Hi		0 – 1.250 min^{-1}
Ροπή στρέψης με βαθμίδα αριθμού στροφών Lo		31 Nm
Ροπή στρέψης με βαθμίδα αριθμού στροφών Hi		13 Nm

1.5. Ηλεκτρικά στοιχεία

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Ταχυφορτιστής Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Τροφοδοτικό τάσης Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Διαστάσεις

REMS Helix VE με επαναφορτιζόμενη μπαταρία	190 × 210 × 82 mm (7,5” × 8,3” × 3,2”)

1.7. Βάρος

REMS Helix VE με επαναφορτιζόμενη μπαταρία 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Στοιχεία θορύβου

Τιμή εκπομπής στο σημείο εργασίας	L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Κραδασμοί

Σταθμισμένη πραγματική τιμή της επιτάχυνσης	< 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μετρήθηκε σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί προς σύγκριση με μια άλλη συσκευή. Η συγκεκριμένη τιμή εκπομπής δόνησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η τιμή εκπομπής δόνησης ενδέχεται να διαφέρει από την ενδεικτική τιμή, κατά την πραγματική χρήση της συσκευής, αναλόγως του τρόπου χρήσης της συσκευής. Σε συνάρτηση με τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (περιοδική λειτουργία) ενδέχεται να χρειάζεται η λήψη μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή.

2. Θέση σε λειτουργία

2.1. Ηλεκτρική σύνδεση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε την τάση δικτύου! Πριν τη σύνδεση του ταχυφορτιστή REMS, ελέγξτε εάν η αναγραφόμενη στην πλακέτα χαρακτηριστικών τάση αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου. Σε εργοτάξια, σε υγρό περιβάλλον, ή σε παρόμοια σημεία τοποθέτησης, η ηλεκτρική συσκευή πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο μόνο μέσω ρελέ διαφυγής 30mA (διακόπτης FI).

Μπαταρίες

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εισάγετε πάντοτε τη μπαταρία (8) κάθετα στην κινητήρια μηχανή και/ή στον ταχυφορτιστή. Η λοξή τοποθέτηση προκαλεί βλάβη στις επαφές και μπορεί να οδη[illegible]λωμα, με αποτέλεσμα τη ζημιά στην μπαταρία.

wmv-dresden.de

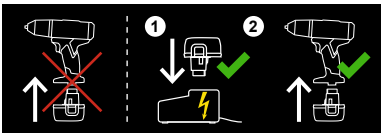
esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Βαθιά εκφόρτιση λόγω χαμηλής τάσης
Δεν επιτρέπεται πτώση της τάσης των μπαταριών Li-Ion κάτω από την ελάχιστη τάση, ειδάλλως υπάρχει περίπτωση βλάβης της μπαταρίας λόγω «βαθιάς εκφόρτισης». Οι κυψέλες των μπαταριών Li-Ion της REMS έχουν προφορτιστεί με την παράδοση κατά περ. 40 %. Γι' αυτό και οι μπαταρίες Li-Ion πρέπει να φορτίζονται πριν τη χρήση και να επαναφορτίζονται τακτικά. Εάν δεν τηρηθεί αυτή η προδιαγραφή των κατασκευαστών των κυψελών υπάρχει περίπτωση βλάβης της μπαταρίας Li-Ion λόγω βαθιάς εκφόρτισης.

Βαθιά εκφόρτιση λόγω αποθήκευσης
Εάν μία σχετικά χαμηλά φορτισμένη μπαταρία Li-Ion αποθηκευθεί μπορεί - σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης - να αποφορτιστεί και να καταστραφεί. Γι' αυτό οι μπαταρίες Li-Ion πρέπει να φορτίζονται πριν την αποθήκευση και να επαναφορτίζονται το αργότερο μετά από έξι μήνες και οπωσδήποτε πριν από εκ νέου επιβάρυνση.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν τη χρήση φορτίζετε τη μπαταρία. Επαναφορτίζετε τακτικά τις μπαταρίες Li-Ion ώστε να αποφεύγετε την πιθανότητα βαθιάς εκφόρτισης. Σε περίπτωση βαθιάς εκφόρτισης προκαλείται βλάβη στη μπαταρία.



Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο ταχυφορτιστή REMS. Οι καινούριες και επί μακρόν μη χρησιμοποιημένες μπαταρίες Li-Ion φτάνουν την πλήρη χωρητικότητα μετά από αρκετές φορτίσεις.

Ταχυφορτιστής Li-Ion/Ni-Cd (Κωδ. πρ. 571560)
Εάν το βύσμα είναι τοποθετημένο, η πράσινη λυχνία ελέγχου ανάβει συνεχώς πράσινη. Εάν έχει τοποθετηθεί μπαταρία στον ταχυφορτιστή, μία πράσινη λυχνία ελέγχου που αναβοσβήνει δείχνει ότι η μπαταρία φορτίζεται. Εάν η πράσινη λυχνία ελέγχου ανάβει συνεχώς, η μπαταρία έχει φορτίσει. Εάν μία κόκκινη λυχνία ελέγχου αναβοσβήνει κόκκινη, η μπαταρία παρουσιάζει πρόβλημα. Αν μια λυχνία ελέγχου δείχνει συνεχώς κόκκινο φως, τότε η θερμοκρασία της συσκευής ταχείας φόρτισης και/ή της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπτού εύρους εργασίας βαθμών.

2.2. Ρύθμιση αριθμού στροφών

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ανοίγετε τον διακόπτη προεπιλογής για το εύρος αριθμού στροφών (3) μόνο όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ακινητοποιημένο.

Το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει δύο αριθμούς στροφών, οι οποίοι ρυθμίζονται μέσω μηχανικού μηχανισμού μετάδοσης κίνησης. Για ρύθμιση του χαμηλού αριθμού στροφών ρυθμίστε το μοχλό προεπιλογής για το εύρος αριθμού στροφών (3) στο „Lo". Για ρύθμιση του υψηλού αριθμού στροφών ρυθμίστε το μοχλό προεπιλογής για το εύρος αριθμού στροφών (3) στο „Hi". Ο αριθμός στροφών „Lo" προτιμάται για τη διάτρηση μεγάλων διαμέτρων, την αφαίρεση γρεζιών και το βίδωμα/ξεβίδωμα βιδών. Ο αριθμός στροφών „Hi" προτιμάται για τη διάτρηση μικρών διαμέτρων. Εάν ο μοχλός προεπιλογής για το εύρος αριθμού στροφών (3) δεν περιστρέφεται μέχρι τέρμα, περιστρέψτε ελαφρά τον δίσκο ταχείας σύσφιξης (1) με το χέρι.

2.3. Ρύθμιση ροπής στρέψης

Με τον δακτύλιο ρύθμισης ροπής στρέψης (2) ρυθμίζεται η απαραίτητη για την εργασία ροπή στρέψης. Στον δακτύλιο ρύθμισης ροπής στρέψης απεικονίζονται αριθμοί μεταξύ 1 – 25 και το σύμβολο ▬▬▶. Στο επίπεδο 1 ρυθμίζεται η χαμηλότερη και στο επίπεδο 25 η υψηλότερη ροπή στρέψης. Χαμηλή ροπή στρέψης προτιμάται στο βίδωμα μικρών βιδών. Για διάτρηση, αφαίρεση γρεζιών και ενδεχομένως ξεβίδωμα βιδών πρέπει να ρυθμίζεται υψηλότερη ροπή ή ρύθμιση μέχρι το σύμβολο ▬▬▶.

2.4. Αλλαγή φοράς περιστροφής

Ο διακόπτης φοράς περιστροφής (4) διαθέτει τρεις θέσεις ασφάλισης. Στη μεσαία θέση ασφάλισης ο βηματικός διακόπτης ασφαλείας (5) δεν πιέζεται, έτσι το ηλεκτρικό εργαλείο δεν ενεργοποιείται. Επιλέγετε αυτή τη ρύθμιση για όλες τις εργασίες στο ηλεκτρικό εργαλείο, π.χ. αλλαγή εργαλείου, συντήρηση, καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξη του. Για δεξιόστροφη κίνηση πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής (4) μέχρι τέρμα με την άκρη του βέλους προς τη φορά του σφιγκτήρα ταχείας σύσφιξης (1). Για αριστερόστροφη κίνηση πιέστε το διακόπτη φοράς περιστροφής μέχρι τέρμα με την άκρη του βέλους προς τη φορά του μοχλού προεπιλογής για το εύρος αριθμού στροφών (3). Ο διακόπτης φοράς περιστροφής (4) ενεργοποιείται μόνο όταν ο βηματικός διακόπτης ασφαλείας(5) δεν έχει ενεργοποιηθεί.

wmv-dresden.de

esden Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2.5. Σύσφιξη εργαλείου

Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή μετακινήστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής (4) στη μεσαία θέση ασφάλισης. Όταν δεν έχει ενεργοποιηθεί ο βηματικός διακόπτης ασφαλείας (5) η άτρακτος διάτρησης ασφαλίζει. Έτσι διευκολύνεται το απλό βίδωμα και ξεβίδωμα του εργαλείου εφαρμογής στον δίσκο ταχείας σύσφιξης (1). Η σύσφιξη του εργαλείου επιτυγχάνεται με δεξιόστροφη κίνηση στον δίσκο ταχείας σύσφιξης (1), ενώ η χαλάρωση με αριστερόστροφη κίνηση. Μην ανοίγετε ή κλείνετε ποτέ τον δίσκο ταχείας σύσφιξης ενώ είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.

2.6. Τοποθέτηση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν τη χρήση φορτίστε τη μπαταρία στο επαναφορτιζόμενο δραπανοκατσάβιδο! Βάλτε τη μπαταρία κάθετα στην κινητήρια μηχανή, μέχρι να ακουστεί ο ήχος ασφάλισης.

2.7. Ενεργοποίηση βηματικού διακόπτη ασφαλείας

Με ελάχιστη πίεση του βηματικού διακόπτη ασφαλείας (5) ανάβει η λυχνία εργασίας LED (6), αλλά ο δίσκος ταχείας σύσφιξης (1) δεν γυρίζει ακόμη. Αυξάνοντας την πίεση, ο δίσκος ταχείας σύσφιξης περιστρέφεται σε χαμηλές στροφές. Ο μέγιστος αριθμός στροφών επιτυγχάνεται πιέζοντας τέρμα τον βηματικό διακόπτη ασφαλείας (5).

3. Λειτουργία

Το REMS Helix VE διαθέτει βηματικό διακόπτη ασφαλείας (5). Ο διακόπτης αυτός καθιστά δυνατή ανά πάσα στιγμή και κυρίως σε περιπτώσεις κινδύνου την άμεση ακινητοποίηση της κινητήριας μηχανής.

3.1. Διάτρηση

Τοποθετείτε το REMS Helix VE μόνο απενεργοποιημένο στο προς διάτρηση τεμάχιο εργασίας. Αρχικά πιέστε ελαφρά τον βηματικό διακόπτη ασφαλείας (5) και στη συνέχεια μέχρι τέρμα.

3.2. Βίδωμα/ξεβίδωμα βιδών

Τοποθετείτε το REMS Helix VE μόνο απενεργοποιημένο στην κεφαλή της βίδας. Μόλις η ακίδα τοποθετηθεί θετικά στην κεφαλή, πιέστε ελαφρά τον βηματικό διακόπτη ασφαλείας (5) και στη συνέχεια μέχρι τέρμα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν κατά την εργασία τεθεί σε λειτουργία ο συμπλέκτης ασφαλείας, απενεργοποιήστε άμεσα την κινητήρια μηχανή.

3.3. Αφαίρεση γρεζιών με REMS REG

Ρυθμίστε το μοχλό προεπιλογής για το εύρος αριθμού στροφών (3) στο „Lo“ και τον διακόπτη φοράς περιστροφής (4) σε δεξιόστροφη κίνηση. Πιέστε τέρμα τον βηματικό διακόπτη ασφαλείας (5). Πιέστε προσεκτικά τον σωλήνα στον λειαντήρα σωλήνων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού! Μην αγγίζετε την περιοχή όπου κινείται ο λειαντήρας.

3.4. Προστασία έναντι βαθιάς αποφόρτισης

Το REMS Helix VE διαθέτει προστασία έναντι βαθιάς αποφόρτισης. Αυτή η προστασία αποσυνδέει την κινητήρια μηχανή, μόλις η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί εκ νέου. Σε αυτήν την περίπτωση αφαιρέστε την μπαταρία και φορτίστε με ταχυφορτιστή REMS.

4. Επισκευή

4.1. Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν τις εργασίες συντήρησης, αφαιρείτε το βύσμα και/ή τη μπαταρία!

Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο καθαρό. Φυσάτε με πίεση τον ακάθαρτο δίσκο ταχείας σύσφιξης (1).

Καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη (π.χ. περίβλημα, μπαταρίες) μόνο με απαλό σαπούνι και υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά οικιακής χρήσης. Αυτά περιέχουν συχνά χημικά που μπορούν να βλάψουν τα πλαστικά μέρη. Για τον καθαρισμό των πλαστικών μερών μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, τερεβινθέλαιο, αραιωτικά ή παρόμοια προϊόντα.

Απαγορεύεται η εισχώρηση υγρών στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου. Μην βυθίζετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο σε υγρά.

4.2. Έλεγχος / Επισκευή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Πριν την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής, αφαιρείτε το βύσμα και/ή τη μπαταρία! Αυτές οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης του REMS Helix VE δεν χρήζει συντήρησης.

5. Βλάβες

5.1. Βλάβη: Η κινητήρια μηχανή δεν λειτουργεί.

Αιτία:
- Άδεια ή ελαττωματική μπαταρία.
- Ελαττωματική κινητήρια μηχανή.

5.2. Βλάβη: Κατά την εργασία η κινητήρια μηχανή παραμένει σταματημένη.

Αιτία:
- Κινητήρια μηχανή υπερθερμασμένη ή υπερφορτωμένη.
- Άδεια ή ελαττωματική μπαταρία.
- Χαμηλή ροπή στρέψης.
- Ελαττωματική κινητήρια μηχανή.

5.3. Βλάβη: Έλλειψη ή χαμηλός ρυθμός διάτρησης.

Αιτία:
- Στομωμένο τρυπάνι.
- Λάθος ρύθμιση αριθμού στροφών.
- Λάθος ρύθμιση φοράς περιστροφής.

5.4. Βλάβη: Η ακίδα γλιστράει από την κεφαλή της βίδας.

Αιτία:
- Χρήση λάθος ακίδας.
- Ακίδα ή κεφαλή ελαττωματική.

5.5. Βλάβη: Δεν είναι εφικτή η λείανση του σωλήνα.

Αιτία:
- Στομωμένος λειαντήρας.
- Λάθος ρύθμιση αριθμού στροφών.
- Λάθος ρύθμιση φοράς περιστροφής.

6. Διάθεση

Μην απορρίπτετε το REMS Helix VE στα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος χρήσης. Πρέπει να απορρίπτεται κανονικά σύμφωνα με την εκάστοτε νομοθεσία.

7. Εγγύηση κατασκευαστή

Η χρονική διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται στους 12 μήνες 2 μήνες μετά την παράδοση του νέου προϊόντος στον πρώτο χρήστη. Το χρονικό σημείο της παράδοσης πρέπει να αποδεικνύεται με την αποστολή των γνήσιων εγγράφων αγοράς, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν την ημερομηνία αγοράς και την ονομασία προϊόντος. Όλα τα λειτουργικά σφάλματα που παρουσιάζονται κατά τη χρονική διάρκεια της εγγύησης, και αποδεδειγμένα οφείλονται σε κατασκευαστικά σφάλματα ή σε σφάλματα υλικού, αποκαθίστανται δωρεάν. Με την αποκατάσταση των σφαλμάτων δεν παρατείνεται ούτε ανανεώνεται η χρονική διάρκεια της εγγύησης του προϊόντος. Οι ζημιές, που οφείλονται σε φυσική φθορά, στον μη ενδεδειγμένο χειρισμό ή παραβίαση της ενδεδειγμένης χρήσης, σε μη προσοχή των προδιαγραφών λειτουργίας, σε ακατάλληλα υλικά λειτουργίας, σε υπερβολική καταπόνηση, σε χρήση εκτός του σκοπού προορισμού, σε επεμβάσεις παντός είδους ή σε άλλους λόγους, για τους οποίους η εταιρία REMS δεν ευθύνεται, αποκλείονται από την εγγύηση.

Οι παροχές της εγγύησης επιτρέπεται να παρέχονται μόνο από τα προς τούτο εξουσιοδοτημένα συμβεβλημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Οι διαμαρτυρίες αναγνωρίζονται μόνο, όταν το προϊόν παραδοθεί χωρίς προηγούμενη επέμβαση, συναρμολογημένο σ' ένα εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών της εταιρίας REMS. Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα και εξαρτήματα περιέρχονται στην κυριότητα της εταιρίας REMS.

Τα έξοδα αποστολής στο συνεργείο και επιστροφής βαρύνουν το χρήστη του προϊόντος.

Τα νομικά δικαιώματα του χρήστη, ιδιαίτερα οι απαιτήσεις του λόγω ελαττωμάτων απέναντι στον έμπορα, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Η παρούσα Εγγύηση Κατασκευαστή ισχύει μόνο για νέα προϊόντα, που αγοράζονται και χρησιμοποιούνται στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στη Νορβηγία ή στην Ελβετία.

Η παρούσα εγγύηση διέπεται από το γερμανικό δίκαιο αποκλείοντας τη συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών περί συμβάσεων για την διεθνή αγορά προϊόντων (CISG).

8. Κατάλογοι εξαρτημάτων

Βλ. για τους καταλόγους εξαρτημάτων w ownloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

tür

Orijinal kullanım kılavuzunun tercümesi

Şek. 1

1 Hızlı matkap aynası
2 Tork ayar halkası
3 Hi/Lo devir aralığı ön seçim düğmesi
4 Dönme yönü şalteri
5 Dokunma tipi emniyetli şalter (gaz verme şalteri)
6 LED çalışma lambası
7 Şalterli tutma sapı
8 Akü
9 Kemer klipsi

Genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. *Güvenlik uyarıları ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.*

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan „elektrikli cihaz" kavramı, kabloyla çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablolu) ve aküyle çalışan elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) kapsar.

1) Çalışma yerinde güvenlik

a) Çalışma yerinizin temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın. *Düzensizlik ve aydınlatılmayan çalışma yerleri kazalara yol açabilir.*

b) Elektrikli aletle içinde yanabilir sıvı, gaz veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın. *Elektrikli aletler, toz veya buharları ateşleyebilen kıvılcımlar üretirler.*

c) Elektrikli aleti kullandığınız süre boyunca çocukları ve diğer kişileri uzak tutun. *Dikkatiniz dağıldığında cihaz üzerindeki kontrolünüzü kaybedebilirsiniz.*

2) Elektrik güvenliği

a) Elektrikli aletin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. *Adaptörlü fişleri topraklamalı elektrikli aletlerle birlikte kullanmayın. Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.*

b) Boru, kalorifer, fırın veya buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temaslardan kaçının. *Bedeniniz topraklandığında elektrik çarpması riski artar.*

c) Elektrikli aletleri yağmur veya nemden uzak tutun. *Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini arttırır.*

d) Elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amaç dışı işlemler için aletin kablosunu kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar ve hareketli cihaz aksamlarından uzak tutun. *Hasarlı veya dolanmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.*

e) Elektrikli aletle açık alanda çalışacaksanız, dış alanlarda kullanım için de uygun olan uzatma kabloları kullanın. *Dış alanlarda kullanıma uygun bir uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*

f) Elektrikli aletin nemli bir ortamda kullanılması kaçınılmazsa, hatalı akım koruyucu şalteri kullanın. *Hatalı akım koruyucu şalterinin kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*

3) Kişilerin güvenliği

a) Dikkatli olun, itinayla çalışın ve elektrikli aleti kullanarak işe başlarken sakin olun. Yorgun olduğunuz veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altında olduğunuz zamanlar elektrikli aletler kullanmayın. *Elektrikli aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.*

b) Kişisel koruyucu ekipmanınızı kullanın ve daima bir koruyucu gözlük takın. *Elektrikli aletin türü ve kullanımına göre takılacak toz maskesi, kaymaz iş ayakkabıları, kask veya kulaklık gibi kişisel koruyucu ekipman yaralanma riskini azaltır.*

c) Aletin istenmeden çalıştırılmasını önleyin. Elektrik kablosunu prize takarken ve/veya aküyü yerleştirirken, elektrikli aleti alırken veya taşırken elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun. *Elektrikli aleti taşırken parmağınızın şalter üzerinde olması veya aleti açık konumdayken elektriğe bağlamanız kazalara yol açabilir.*

d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar takımlarını veya anahtarları çıkarın. *Rotatif bir alet aksamında kalan takım veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.*

e) Normal olmayan duruşlardan kaçının. Her zaman için yere sağlam basın ve dengenizi sağlayın. *Böylelikle elektrikli aleti beklenmedik durumlar karşısında daha iyi kontrol edebilirsiniz.*

f) Uygun kıyafetler giyinin. Bol kıyafetler giyinmeyin veya takılar takmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. *Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.*

g) Toz emme veya toplama düzeneklerinin t[illegible] olduğu hallerde, bu düzeneklerin takılı

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

olduklarından ve doğru şekilde kullanıldıklarından emin olun. *Toz emme düzeneğinin kullanılması, tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.*

4) Elektrikli aletin kullanımı ve davranışlar

a) Elektrikli aleti aşırı zorlanmalara maruz bırakmayın. Yapacağınız işe uygun olan elektrikli aleti kullanın. *Uygun elektrikli aletle belirtilen performans aralığında hem daha iyi hem de daha güvenli çalışırsınız.*

b) Şalteri bozuk olan elektrikli aletleri kullanmayın. *Açılıp kapatılması artık mümkün olmayan bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.*

c) Aleti ayarlamadan, aksesuarlarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın. *Bu güvenlik önlemi sayesinde elektrikli aletin istenmeden çalışmasını önlemiş olursunuz.*

d) Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları okumamış olan kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. *Elektrikli aletler, tecrübesiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidir.*

e) Elektrikli aletin bakımını itinayla yapın. Hareketli alet parçalarının kusursuz çalıştıklarından ve sıkışmadıklarından, parçaların kırılmış veya elektrikli aletin fonksiyonunu olumsuz etkileyecek şekilde hasarlı olmadıklarından emin olun ve bu hususları kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasarlı parçaların kalifiye uzman personel tarafından onarılmasını sağlayın. *Çoğu kazalar elektrikli aletlerin bakımlarının yetersiz yapılmasından kaynaklanmaktadır.*

f) Kesici aletleri keskin ve temiz tutun. *Bakımı itinayla yapılmış olan keskin kenarlı kesici aletler, çalışma esnasında daha az sıkışır ve kullanımı daha kolaydır.*

g) Elektrikli aleti, aksesuarları, takım ve aletleri vs. bu talimatlar doğrultusunda kullanın. Bu bağlamda çalışma şartlarını ve yapılacak işi de dikkate alın. *Elektrikli aletlerin öngörülen uygulamalardan farklı alanlarda kullanılmaları tehlikeli durumlara yol açabilir.*

5) Akülü aletin kullanımı ve davranışlar

a) Aküleri sadece üretici tarafından önerilen şarj aletleriyle şarj edin. *Belirli bir akü türü için tasarlanmış olan şarj aleti, başka akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.*

b) Elektrikli aletlerde sadece öngörülen aküleri kullanın. *Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.*

c) Kullanılmayan aküleri kâğıt kıskaçlarından, madenî paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve kontakların köprülenmesine sebep olabilecek diğer küçük metal cisimlerden uzak tutun. *Akü kontakları arasında meydana gelebilecek kısa devre, yanmalara veya yangına yol açabilir.*

d) Yanlış kullanım halinde aküden sıvı dışarı sızabilir. Sıvıyla temastan kaçının. Yanlışlıkla temas halinde söz konusu yeri bol suyla yıkayın. Sıvı gözle temas ettiğinde ayrıca bir doktora müracaat edin. *Sızan akü sıvısı ciltte tahrişlere veya yanmalarına neden olabilir.*

6) Servis

a) Elektrikli aletinizi orijinal yedek parçalar kullanılmak suretiyle sadece kalifiye uzman personele tamir ettirin. *Böylelikle aletin güvenliği korunmuş olur.*

Matkaplar için güvenlik duyuruları

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. *Güvenlik uyarıları ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.*

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

- **Delmeye başlamadan önce uygun bir arama aletiyle yüzey altında gizli besleme hatları olup olmadığını kontrol edin.** *Delme sırasında gaz ya da su boruları, elektrik kabloları ya da başka nesneler hasar görebilir veya kesilerek ayrılabilir. Hasarlı gaz boruları patlamaya yol açabilir. Hasarlı su boruları ve elektrik kabloları maddi hasara ya da elektrik çarpmasına sebep olabilir.*
- **Kullanılan aletin gizli elektrik kablolarına değmesi ihtimalinin söz konusu olduğu çalışmalarda elektrikli aleti izole kulplarından tutun.** *Gerilim taşıyan kabloyla temas halinde gerilim elektrikli aletin metal parçalarına da geçebilir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.*
- **Gerekirse işlenecek iş parçasını fırlamaması için emniyete alın.**
- **Tüm çalışmalarda elektrikli aleti sadece şalterli tutma sapından (7) tutun.** *Özellikle vidaları sıkarken ya da çözerken kısa süreli yüksek torklar oluşabilir.*
- **Hareket eden parçalara dokunmayın.**
- **Hi/Lo devir aralığı ön seçim düğmesini ancak elektrikli alet durduğunda işletin.** *Düğme nihai pozisyona kadar sürülemiyorsa matkap aynasını hafif çevirin.*
- **Sıkışma halinde elektrikli aleti derhal k**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

tür

- **Elektrikli aleti sadece kapalıyken delmek ya da vidalamak için yaklaştırın.** *Dönmekte olan aletler kayabilir.*
- **Elektrikli alette yapılacak tüm çalışmalardan önce (örneğin alet değişimi, periyodik bakım) ve alet taşınmadan ya da saklanmak amacıyla kaldırılmadan önce dönme yönü şalterini (4) orta sabit konuma getirin ve/veya aküyü çıkarın.** *Dokunma tipi emniyetli şaltere (5) istenmeden basıldığında yaralanma tehlikesi söz konusudur.*
- **Elektrikli aletin bağlantı kablosunu ve gerekirse uzatma kablosunu da düzenli aralıklarla kontrol edin.** *Hasar halinde bunların kalifiye uzman personel ya da yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından değiştirilmelerini sağlayın.*
- **LED çalışma lambasına (6) direkt bakmayın.** *Gözleriniz kamaşabilir.*
- *Malzemelerin, metallerin ve bazı ahşapların tozları sağlığa zararlı olabilir ve alerjik reaksiyonlara, solunum yolu hastalıklarına ve/veya kansere yol açabilir. Gerekirse FFP2 filtre sınıfına tabi solunumu koruyucu maske kullanın. Asbest içeren malzemeler sadece uzman personel tarafından işlenmelidir.*
- *Bu elektrikli alet fiziksel, duyumsal veya zihinsel bakımdan özürlü olan veya tecrübe ve bilgisi yetersiz olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Bu kişilerin, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından aletin kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kontrol edildikleri durumlar istisna teşkil eder. Çocuklar elektrikli aletle oynamadıklarından emin olmak için kontrol edilmelidirler.*
- *Ulusal yönetmelikleri dikkate alın.*

Matkaplar için güvenlik duyuruları

⚠ UYARI

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun. *Güvenlik uyarıları ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.*

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatları ilerisi için saklayın.

- **Aküyü sadece akülü LED lambada ve REMS elektrikli aletlerde kullanın.** *Akü ancak bu şekilde tehlikeli aşırı yüke karşı korunmuş olur.*
- **Sadece akülü LED lambanın güç etiketinde belirtilen gerilime sahip orijinal REMS aküleri kullanın.** *Başka akülerin kullanımı, patlayan aküler nedeniyle yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.*
- **Aküleri ve hızlı şarj aletlerini sadece belirtilen çalışma sıcaklık aralığında kullanın.**
- **REMS aküleri sadece REMS hızlı şarj aletinde şarj edin.** *Uygun olmayan şarj aletlerinde yangın tehlikesi söz konusudur.*
- **Akünün tam performansını korumak için aküyü ilk kullanım öncesi REMS hızlı şarj aletinde tam dolana kadar şarj edin.** *Aküler kısmen şarjlı teslim edilir.*
- **Aküyü düzgünce ve kaba kuvvet kullanmadan akü yuvasına sürün.** *Akü kontaklarının eğilmeleri ve akünün zarar görmesi tehlikesi vardır.*
- **Aküyü ısı, güneş ışınları, ateş, nem ve sıvılara karşı koruyun.** *Patlama ve yangın tehlikesi söz konusudur.*
- **Aküyü patlama tehlikesi olan yerlerde ve örneğin yanabilir gaz, solvent, toz, buhar ve sıvıların yakınlarında kullanmayın.** *Patlama ve yangın tehlikesi söz konusudur.*
- **Aküyü açmayın ve aküde yapısal herhangi bir değişiklik yapmayın.** *Kısa devre nedeniyle patlama ve yangın tehlikesi vardır.*
- **Gövdesi ya da kontakları hasar görmüş aküleri kullanmayın.** *Hasar ve akünün kurallara aykırı kullanımı halinde buhar dışarı sızabilir. Buharlar solunum organlarını tahriş edebilir. Temiz hava girmesini sağlayın ve şikâyetler belirdiğinde bir doktora gidin.*
- **Hatalı kullanım halinde aküden sıvı dışarı sızabilir. Sıvıya dokunmayın.** *Sızan akü sıvısı ciltte tahrişlere veya yanmalara neden olabilir. Temas halinde söz konusu yeri derhal suyla yıkayın. Sıvı gözlere girdiğinde ayrıca bir doktora başvurun.*
- **Akü ve hızlı şarj aleti üzerinde bulunan güvenlik duyurularını dikkate alın.**
- **Kullanılmayan aküleri kâğıt kıskaçlarından, madenî paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve kontakların köprülenmesine sebep olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** *Kısa devre nedeniyle patlama ve yangın tehlikesi vardır.*
- **Akülü LED lamba uzun süre kullanılmadan saklandığında/depolandığında aküyü çıkarın.** *Akünün kontaklarını örneğin bir başlıkla kısa devreye karşı koruyun.*
- **Hasarlı aküleri normal ev atığı olarak imha etmeyin.** *Hasarlı aküleri yetkili REMS müşteri hizmetleri servis departmanına ya da ruhsatlı bir imha şirketine teslim edin.*

Sembollerin anlamı

⚠ UYARI — Dikkate alınmadığında ölüm veya ağır yaralanmalara (kalıcı) yol açabilecek orta risk derecesinde tehlikelere işaret eder.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

⚠ **DİKKAT** Dikkate alınmadığında orta derecede yaralanmalara (geçici) yol açabilecek düşük risk derecesinde tehlikelere işaret eder.

DUYURU Maddi hasar, güvenlik duyurusu değildir! Yaralanma tehlikesi yoktur.

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun

Elektrikli alet koruma sınıfı II'ye tabidir

Alet, açık alanlarda kullanıma uygun değildir

Çevreyi koruma kriterlerine uygun imha

1. Teknik Veriler

Tasarım amacına uygun kullanım

⚠ **UYARI**

Bu elektrikli alet çelik ve diğer metaller, taş, ahşap ve plastik malzemeleri delmek, REMS fayans burguları kullanılarak seramik, gre seramik, granit ve mermeri delmek, vidaları takmak/çözmek ve REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E ile boruların çapaklarını almak için tasarlanmıştır. Tüm diğer kullanımlar tasarım amacına aykırı ve dolayısıyla yasaktır.

1.1. Teslimat kapsamı

Akülü şarjlı matkap, hızlı şarj aleti Li-Ion, akü, 1 adet çift taraflı düz/yıldız matkap ucu, kemer klipsi (9), kullanım kılavuzu, taşıma çantası.

1.2. Ürün numaraları

REMS Helix VE makinesi	190000
Akü Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Akü Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Hızlı şarj aleti Li-Ion/Ni-Cd	571560
Akım beslemesi Li-Ion	571565
Taşıma çantası	190053
REMS REG 10 – 42, dış/iç boru çapak alıcısı	113810
REMS REG 10 – 42 için kavrayıcı	113815
REMS REG 10 – 54 E, dış/iç boru çapak alıcısı	113835
REMS fayans burgusu Ø 5 mm	181710
REMS fayans burgusu Ø 6 mm	181711
REMS fayans burgusu Ø 8 mm	181712
REMS fayans burgusu Ø 10 mm	181713
REMS fayans burgusu Ø 12 mm	181714
REMS fayans burgusu Ø 14 mm	181715

1.3. Çalışma aralığı

Hızlı kavrayan matkap aynası sıkıştırma aralığı	0,8 – 10 mm
Çelik, taş delme	Ø ≤ 10 mm
Ahşap delme	Ø ≤ 28 mm
Fayans burgusuyla delme	Ø ≤ 14 mm
Vida takma/sökme	Ø ≤ 7 mm

Çalışma sıcaklık aralıkları

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akü Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hızlı şarj aleti Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Devir, tork

Devir kademesi Lo	0 – 300 rpm
Devir kademesi Hi	0 – 1.250 rpm
Lo devir kademesinde tork	31 Nm
Hi devir kademesinde tork	13 Nm

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

1.5. Elektrik verileri

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Hızlı şarj aleti Li-Ion/Ni-Cd	Giriş	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Çıkış	10,8–18 V ⎓
Akım beslemesi Li-Ion	Giriş	230 V~; 50–60 Hz
	Çıkış	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Ebatlar

REMS Helix VE akü dahil	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Ağırlıklar

REMS Helix VE akü 14,4 V, 1,6 Ah dahil	1,3 kg (2,9 lb)
Akü Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akü Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Gürültü seviyesi bilgileri

Çalışma alanı üzerinden baz alınmış ses emisyonu değeri L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrasyonlar (tüm modeler)

Hızlanma faktörünün ölçülmüş efektif değeri < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Titreşim değeri normlu bir Deneme Usulüne göre belirlenmiş ve istenildiğinde başka bir alet'in değerleri ile kıyaslanabilir. Titreşim gücü performans azalması nın bir göstergesi olarak ta kullanılabilir.

⚠ DİKKAT

Titreşim değeri kullanma anında sabit haline nazaran farklı olabilir, kullanma şekline bağlıdır. Gerçek kullanma şartlarına bakarak, kullanan kişiyi koruma maksatı ile, emniyet kurallarının belirlenmesi gerekli olabilir.

2. İşletmeye Alınması

2.1. Elektrik Bağlantısı

⚠ UYARI

Şebeke voltajını dikkate alın! REMS hızlı şarj aletinin bağlantısını yapmadan önce güç etiketinde belirtilen voltajın şebeke voltajına uygun olup olmadığını kontrol edin. Şantiyelerde, yaş ortamlarda veya benzer durumlarda elektrikli aleti ancak 30 mA hatalı akıma karşı koruyucu düzenekle (FI şalter) şebeke akımında işletin.

Aküler

DUYURU

Aküleri (8) daima dik pozisyonda makineye veya hızlı şarj aletine takın. Akülerin eğri takılması kontaklara zarar verir ve akünün hasar görmesine sebep olan kısa devreye yol açabilir.

Düşük voltaj nedeniyle tamamen boşalma

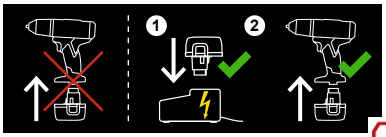
Li-Ion akülerde minimum voltajın altına inilmemelidir. Aksi takdirde akü "tamamen boşalarak" hasar görebilir. REMS Li-Ion akülerin hücreleri yaklaşık %40 şarjlı olarak teslim edilir. Bu nedenle Li-Ion akülerin kullanım öncesi düzenli olarak şarj edilmeleri gerekir. Hücre üreticilerinin bu talimatına uyulmadığında Li-Ion akü tamamen boşalarak hasar görebilir.

Depolama nedeniyle tamamen boşalma

Şarjı oldukça az olan bir Li-Ion akü uzun süre depolanırken kendiliğinden boşalmak suretiyle tamamen boşalabilir ve böylece hasar görebilir. Bu nedenle Li-Ion akülerin depolanmadan önce şarj edilmeleri, şarjın en geç altı ayda bir tekrarlanması ve kullanım öncesi mutlaka tekrar şarj edilmeleri gerekir.

DUYURU

Kullanım öncesi aküyü şarj edin. Tamamen boşalmalarını önlemek için Li-Ion aküleri düzenli aralıklarla şarj edin. Tamamen boşaldığında akü zarar görür.



wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Şarj etmek için sadece REMS hızlı şarj aletini kullanın. Yeni ve uzun süre kullanılmayan Li-Ion ancak birkaç defa şarj edildikten sonra tam kapasitelerine ulaşırlar.

Hızlı şarj aleti Lityum-İyon/Ni-Cd (Ürün No. 571560)
Elektrik fişi takıldığında sol kontrol lambası sürekli yeşil yanar. Hızlı şarj aletine akü yerleştirildiğinde yanıp sönen yeşil kontrol lambası akünün şarj edildiğini gösterir. Kontrol lambası sürekli yeşil yandığında akü şarj edilmiştir. Kontrol lambalarından biri kırmızı renkte yanıp söndüğünde akü bozuktur. Kontrol lambalarından biri sürekli kırmızı yandığında, hızlı şarj aletinin ve/veya akünün sıcaklığı arası onaylı çalışma sıcaklığı aralığının dışındadır.

2.2. Devir ayarı

DUYURU

Devir aralığı ön seçim kolunu (3) sadece elektrikli alet dururken işletin.

Elektrikli alet, mekanik dişli grubu üzerinden ayarlanan iki devir sayısına sahiptir. Düşük devri ayarlamak için devir aralığı ön ayar kolunu (3) “Lo” konumuna getirin. Yüksek devri ayarlamak için devir aralığı ön ayar kolunu (3) “Hi” konumuna getirin. “Lo” devri tercihen büyük çapta delme çalışmaları, çapak alma ve vidaları takma/çözme işlerinde kullanılır. “Hi” devri tercihen küçük çapta delme çalışmalarında kullanılır. Devir aralığı ön ayar kolu (3) sonuna kadar çevrilemiyorsa hızlı matkap aynasını (1) elle hafif çevirin.

2.3. Tork ayarı

Tork ayar halkasıyla (2) çalışma için gerekli tork ayarlanır. Tork ayar halkasında 1 – 25 arası rakamlar ve ◣◥◤ sembolü görülmektedir. Kademe 1 en düşük, kademe 25 en yüksek torku ifade eder. Düşük tork tercihen küçük vidaları takmak için kullanılır. Delmek, çapak almak ve vidaları çözmek için gerekirse ◣◥◤ sembolüne kadar yüksek bir tork ayarlanmalıdır.

2.4. Dönme yönünün değiştirilmesi

Dönme yönü şalteri (4) üç sabit konuma sahiptir. Orta sabit konumda dokunma tipi emniyetli şaltere (5) basılamaz ve dolayısıyla elektrikli alet çalıştırılamaz. Elektrikli alette örneğin alet değiştirme, periyodik bakım gibi yapılacak tüm çalışmalarda ve ayrıca alet taşındığında ve saklanmak amacıyla kaldırıldığında bu konumu seçin. Sağa dönüş için hızlı kavrayan matkap aynasına (1) bakan ok işareti tarafından dönme yönü şalterine (4) sonuna kadar bastırın. Sola dönüş için devir aralığı ön ayar koluna (3) bakan ok işareti tarafından dönme yönü şalterine sonuna kadar bastırın. Dönme yönü şalteri (4)ancak dokunma tipi emniyetli şalter (5) basılı değilken işletilebilir.

2.5. Aletin sıkıştırılması

Aküyü çıkarın veya dönme yönü şalterini (4) orta sabit konuma getirin. Dokunma tipi emniyetli şaltere (5) basılmadığı sürece delme mili blokedir. Böylece takılan aletin hızlı matkap aynasında (1) kolayca çözülmesi ve sıkıştırılması sağlanır. Aleti sıkıştırmak için hızlı matkap aynası (1) sağa, çözmek için sola çevrilir. Kesinlikle motor çalışırken hızlı matkap aynasını açmayın ya da kapatmayın.

2.6. Akünün takılması

DUYURU

Akülü şarjlı matkaba takmadan önce aküyü şarj edin! Aküyü dik konumda ve duyulur şekilde yerine oturana kadar makineye sürün.

2.7. Dokunma tipi emniyetli şalterin işletilmesi

Dokunma tipi emniyetli şaltere (5) hafif basıldığında LED çalışma lambası (6) yanar, ancak hızlı matkap aynası (1) henüz dönmez. Daha fazla basıldığında hızlı matkap aynası düşük devirle dönmeye başlar. Dokunma tipi emniyetli şaltere (5) tam basıldığında en yüksek devre ulaşılır.

3. Kullanım

REMS Helix VE dokunma tipi emniyetli şalterle (5) donatılmıştır. Bu şalter her zaman, özellikle tehlike halinde makinenin derhal durdurulmasını sağlar.

3.1. Delme

REMS Helix VE makinesini ancak kapalı konumda delinecek iş parçasına yaklaştırın. Dokunma tipi emniyetli şaltere (5) önce hafif, ardından tam bastırın.

3.2. Vida takma/sökme

REMS Helix VE makinesini ancak kapalı konumda vidaya yaklaştırın. Tornavida ucu vida başına tam oturduğunda dokunma tipi emniyetli şaltere (5 lan tam bastırın.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

DUYURU

Çalışma sırasında emniyet kavraması devreye girdiğinde makineyi derhal kapatın.

3.3. REMS REG ile çapak alma

Devir aralığı ön ayar kolunu (3) “Lo” konumuna ve dönme yönü şalterini (4) sağa dönüş konumuna getirin. Dokunma tipi emniyetli şaltere (5) tam basın. Çapağı alınacak boruyu dikkatle boru çapak alıcısına doğru bastırın.

⚠ DİKKAT

Yaralanma tehlikesi! Hareket boru çapak alıcısının yakınlarına dokunmayın!

3.4. Tam boşalmaya karşı koruma

REMS Helix VE tam boşalmaya karşı koruma ile donatılmıştır. Bu sistem, akünün şarj edilmesi gerektiğinde makineyi kapatır. Bu durumda aküyü çıkarın ve REMS hızlı şarj aletiyle şarj edin.

4. Bakım

4.1. Periyodik bakım

⚠ UYARI

Periyodik bakım çalışmalarından önce elektrik fişini prizden çekin veya aküyü çıkarın!

Elektrikli aleti temiz tutun. Kirli hızlı matkap aynasını (1) hava üfleyerek temizleyin.

Plastik parçaları (örneğin gövde, aküler) sadece hafif sabunlu su ve nemli bir bezle temizleyin. Evlerde kullanılan deterjanları kullanmayın. Bunlar çoğu kez plastik parçalara zarar verebilecek kimyasallar içermektedir. Plastik parçaları temizlemek için kesinlikle benzin, terebentin yağı, inceltici ya da benzer ürünler kullanmayın.

Sıvılar kesinlikle elektrikli aletin içine girmemelidir. Elektrikli aleti kesinlikle sıvılara daldırmayın.

4.2. Denetleme / Onarım

⚠ UYARI

Onarım çalışmalarından önce elektrik fişini prizden çekin veya aküyü çıkarın! Bu çalışmalar sadece kalifiye uzman personel tarafından yapılmalıdır.

REMS Helix VE makinesinin dişli grubu bakım gerektirmez.

5. Arızalar

5.1. Arıza: Makine çalışmıyor.

Sebebi:
- Akü boşaldı ya da bozuk.
- Makine bozuk.

5.2. Arıza: Makine çalışma sırasında duruyor.

Sebebi:
- Makine aşırı ısındı ya da zorlandı.
- Akü boşaldı ya da bozuk.
- Tork düşük ayarlandı.
- Makine bozuk.

5.3. Arıza: Delme sırasında az ilerleme sağlanıyor ya da hiç sağlanamıyor.

Sebebi:
- Burgu köreldi.
- Devir yanlış ayarlandı.
- Dönme yönü yanlış ayarlandı.

5.4. Arıza: Tornavida ucu vida başından kayıyor.

Sebebi:
- Yanlış tornavida ucu takıldı.
- Tornavida ucu ya da vida başı bozuk.

5.5. Arıza: Borunun çapağı alınmıyor.

Sebebi:
- Boru çapak alıcısı köreldi.
- Devir yanlış ayarlandı.
- Dönme yönü yanlış ayarlandı.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

6. İmha

REMS Helix VE kullanım ömrü sona erdiğinde normal ev atığı olarak imha edilmemeli, daha ziyade yasal hükümler doğrultusunda usulüne uygun imha edilmelidir.

7. Üretici Garantisi

Garanti süresi, yeni ürünün ilk kullanıcıya teslim edilmesinden itibaren 12 aydır. Teslim tarihi, satın alma tarihini ve ürün tanımını içermesi zorunlu olan orijinal satış belgesi gönderilmek suretiyle kanıtlanmalıdır. Garanti süresi zarfında beliren ve kanıtlandığı üzere imalat veya malzeme kusurundan kaynaklanan tüm fonksiyon hataları ücretsiz giderilir. Hatanın giderilmesiyle ürünün garanti süresi uzamaz ve yenilenmez. Doğal aşınma, tasarım amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım, işletme talimatlarına uyulmaması, uygun olmayan işletim maddeleri, aşırı zorlanma, tasarım amacına aykırı kullanım, kullanıcının veya bir başkasının müdahaleleri veya başka sebepler nedeniyle meydana gelen ve REMS şirketinin sorumluluğu dahilinde olmayan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Garanti kapsamındaki işlemler, sadece yetkili bir REMS müşteri hizmetleri servis departmanı tarafından yapılabilir. Kusurlar ancak ürünün önceden müdahale edilmemiş ve parçalara ayrılmamış durumda REMS müşteri hizmetleri servis departmanına teslim edilmesi halinde kabul edilir. Yenisiyle değiştirilen ürün ve parçalar REMS şirketinin mülkiyetine geçer.

Gönderme ve iade için nakliye bedelleri kullanıcıya aittir.

Kullanıcının yasal hakları, özellikle ayıp/kusur nedeniyle satıcıya karşı ileri sürdüğü talepleri, bu garantiyle kısıtlanmaz. İşbu üretici garantisi, sadece Avrupa Birliği, Norveç veya İsviçre'de satın alınan ve oralarda kullanılan yeni ürünler için geçerlidir.

Bu garanti için, Uluslararası Satım Sözleşmelerine İlişkin Birleşmiş Milletler Antlaşması (CISG) hükümleri hariç kılınmak suretiyle, Alman yasaları geçerlidir.

8. Parça listeleri

Parça listeleri için bkz. www.rems.de → Downloads → Parça listeleri.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Фиг. 1

1 Бърз затегателен патрон
2 Регулиращ пръстен на въртящия момент
3 Лост за определяне обхвата на оборотите Hi/Lo
4 Прекъсвач за посоката на въртене
5 Безопасен импулсен прекъсвач (ускорител)
6 Светодиодна работна лампа
7 Ръкохватка
8 Акумулаторна батерия
9 Скоба за прикрепване

Общи указания за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете указанията за безопасност и инструкции. *Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.*

Запазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.

Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до електрически инструменти, включени (с кабел) в електрическата мрежа и до електрически инструменти с батерия (без кабел).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. *Безпорядък и неосветени работни зони могат да доведат до злополуки.*

б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират горими течности, газове или прахове. *Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праховете или парите.*

б) Дръжте деца и други лица надалеч от електрическия инструмент по време на неговата експлоатация. *При отвличане на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.*

2) Електрическа безопасност

а) Съединителният щепсел на електрическия инструмент трябва да пасва в електрическия контакт. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. *Не използвайте адаптерни щепсели заедно с предпазно заземените електрически инструменти. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.*

б) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности, като тръби, парно, печки и хладилници. *Налице е повишена опасност от електрически удар, когато Вашето тяло е заземено.*

в) Предпазвайте електрическите инструменти от дъжд и влага. *Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от електрически уред.*

г) Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го окачвате или за да изтеглете щепсела от контакта. Дръжте кабела настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. *Повредени или омотани кабели повишават опасността от електрически удар.*

д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължителни кабели, които са годни за използване навън. *Използването на кабели, годни за употреба на открито, намаляват риска от електрически удар.*

е) Ако не може да се избегне използването на електрическия инструмент във влажна среда, използвайте автоматически прекъсвач. *Използването на автоматически прекъсвач намалява риска от електрически удар.*

3) Безопасност на лица

а) Бъдете внимателни, внимавайте, какво вършите и работете разумно с електрическия инструмент. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или се намирате под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. *Момент на невнимание при употреба на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.*

б) Носете лично защитно оборудване и винаги защитни очила. *Носенето на лично защитно оборудване като прахова маска, нехлъзгащи се защитни обувки, защитна каска или антифон, в зависимост от вида на експлоатация на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.*

в) Избягвате неволното пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите в електрическата мрежа и/или поставите акумулаторната батерия, преди да вземете или носите. *Ако по време на носене пръстът Ви се намира на прекъсвача или включите уреда в мрежата, когато той е включен, това може да доведе до злополуки.*

г) Отстранете настройващите инструмент[illegible]те, преди да включите електрическия

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

инструмент. *Инструментът или ключът, намиращ се във въртяща се част, може да доведе до наранявания.*

д) Избягвайте необикновена стойка на тялото. Заемете стабилна и сигурна стойка и поддържайте винаги равновесие. *Така сте в състояние да контролирате по-добре електрическия инструмент при настъпване на непредвидени ситуации.*

е) Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците надалеч от въртящите се части. *Свободното облекло, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.*

ж) Когато се монтират прахозасмукващи или други поемащи устройства, уверете се, че те са включени и се използват правилно. *Използването на прахозасмукващо устройство може да намали опасностите, произтичащи от наличието на прах.*

4) Използване и боравене с електрически инструмент

а) Не претоварвайте уреда. Използвайте за Вашата работа определения за целта електрически инструмент. *С подходящия електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно и безопасно в посочения мощностен обхват.*

б) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е дефектен. *Електрическият инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.*

в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да правите настройки по уреда, да сменяте аксесоарни части или да оставите уреда. *Тази мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.*

г) Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента, надалеч от малки деца. Не оставяйте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тази инструкция. *Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.*

д) Поддържайте старателно електрическия инструмент. Контролирайте, дали функционират безупречно движещите се части на уреда, дали има счупени или повредени части, които нарушават функцията на електрическия инструмент. Преди да използвате уреда, оставете повредените части да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал. *Голяма част от злополуките са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.*

е) Поддържайте режещите инструменти добре наострени и чисти. *Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове не блокират бързо и могат лесно да бъдат направлявани.*

ж) Използвайте електрическия инструмент, аксесоарите, експлоатационните инструменти в съответствие с инструкциите. Обърнете внимание на работните условия и на извършващата се дейност. *Използването на електрическите инструменти за различно от предвиденото приложение може да причини опасни ситуации.*

5) Използване и боравене с акумулаторен инструмент

а) Зареждайте акумулаторните уреди само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя. *При зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулаторна батерия, има опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.*

б) Използвайте в електрическите инструменти само предвидените за това акумулаторни батерии. *Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и да предизвика опасност от пожар.*

в) Дръжте неизползваните акумулаторни батерии настрани от кламери, монети, ключове, гвоздеи, болтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат шунтиране на контактите. *Късо съединение между акумулаторните контакти може да предизвика изгаряния или огън.*

г) При неправилна употреба е възможно да изтече течност от акумулаторната батерия. Избягвайте допира с нея. При случаен допир до нея изплакнете с вода. Когато течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. *Изтичаща течност от акумулаторната батерия може да причини раздразнения на кожата или изгаряния.*

6) Сервизно обслужване

а) Електрическият инструмент може да се ремонтира само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части. *По този начин се гарантира безопасността на уреда.*

Указание за безопасност на бормашини

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете указанията за безопасност и инструкции. *Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят елек[illegible]ожар и/или тежки наранявания.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Запазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.

- **Преди да започнете пробиването, контролирайте съответната площ с подходящо търсещо устройство за скрити захранващи тръбопроводи.** *По време на пробиването могат да се повредят респ. скъсат газо- и водопроводи, електрически линии или други обекти. Повредените газопроводи могат да причинят експлозия. Повредените водопроводи и електрически линии могат да причинят материални щети или електрически удар.*
- **Дръжте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които той може да попадне на скрити електрически линии.** *Контактът с токопроводими проводници може да постави под напрежение и метални части на електрическия инструмент, което да доведе до електрически удар.*
- **Ако е необходимо. обезопасете обработвания детайл срещу изхвърляне.**
- **По време на работа дръжте електрическия инструмент само за ръкохватката (7).** *Особено при затягането и развинтването на болтове могат кратковременно да се получат високо въртящи моменти.*
- **Не посягайте във въртящи се части.**
- **Задействайте лоста за определяне обхвата на оборотите Hi/Lo, само когато машината се намира в пълен покой.** *Ако той не може да се премести до упор, завъртете леко патронника.*
- **Изключете веднага електрическия инструмент, когато детайлът блокира.**
- **Наместете електрическия инструмент за пробване респ. върху болта, само когато той е изключен.** *Въртящите се инструменти могат да се изплъзнат.*
- **Преди да извършвате работи по електрическия инструмент (напр. смяна на инструмента, техническа поддръжка), както и по време на транспортиране и съхранение поставете ключа за промяна на посоката (4) в средно фиксирано положение и/или извадете акумулаторната батерия.** *При неволно задействане на безопасния импулсен прекъсвач (5) има опасност от нараняване.*
- **Контролирайте редовно съединителния проводник и евентуално удължителните кабели на електрическия инструмент.** *Ако те са повредени, оставете те да бъдат ремонтирани от квалифициран персонал или в оторизиран сервиз на REMS.*
- **Не гледайте директно в светодиодната работна лампа (6).** *Има опасност от ослепяване.*
- *Прахове от материали, метали и някои видове дървесина могат да бъдат вредни за здравето и да предизвикат алергични реакции, заболявания на дихателните пътища и/или рак. Ако е необходимо носете прахова маска от филтърен клас FFP2. Материалът, съдържащ азбест, може да се обработва само от квалифициран персонал.*
- *Този електрически уред не е предназначен да се използва от деца (включително и деца) с физически, органолептични или духовни свойства или недостатъчен опит и знания, освен ако те са инструктирани и се контролират по време на използването на електрическия уреди от лице, което е отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да се контролират, за да е сигурно, че не играят с уреда.*
- *Съблюдавайте националните разпоредби.*

Указание за безопасност на акумулаторната батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете указанията за безопасност и инструкции. *Пропуски при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.*

Запазете за напред всички указания за безопасност и инструкции.

- **Използвайте акумулаторната батерия само в светодиодна акумулаторна лампа и в електрически инструменти на REMS.** *Само така акумулаторната батерия се предпазва от опасно претоварване.*
- **Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на REMS с посоченото върху типовата табелка на светодиодната акумулаторна батерия напрежение.** *Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и да предизвика опасност от пожар поради експлодиращи акумулаторни батерии.*
- **Използвайте акумулаторната батерия и бързозарядното устройство само в посочения работен температурен обхват.**
- **Зареждайте акумулаторните батерии на REMS само в бързозарядно устройство на REMS.** *При неподходящо зарядно устройство е налице опасност от пожар.*
- **Заредете изцяло акумулаторната батерия, преди да използвате за първи път бързозарядното устройство на REMS, зада достигнете нейната пълна мощност.** *Акумулаторните батерии се доставят частично заредени.*
- **Поставяйте акумулаторната батерия гнездото в права посока, а не чрез употреба на сила.** *Има опасност от огъване на контактите и по[illegible]аторната батерия.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Предпазвайте акумулаторната батерия от горещина, слънчево облъчване, пожар, влага и мокрота.** *Има опасност от експлозия и пожар.*
- **Не използвайте акумулаторната батерия във взривоопасни зони и около места с напр. горими газове, разтворители, прах, пари, влага.** *Има опасност от експлозия и пожар.*
- **Не отваряйте акумулаторната батерия и не извършвайте конструкционни промени по нея.** *Има опасност от експлозия и пожар поради късо съединение.*
- **Не използвайте акумулаторна батерия с повреден корпус или повредени контакти.** *При повреда или неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да се изпуснат пари. Парите могат да раздразнят дихателните пътища. Вдишайте чист въздух и се обърнете към лекар, ако имате оплаквания.*
- **При неправилна употреба е възможно да изтече течност от акумулаторната батерия.** *Не докосвайте течността. Изтичаща течност от акумулаторната батерия може да причини раздразнения на кожата или изгаряния. Ако докоснете, изплакнете веднага с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително се обърнете към лекар.*
- **Съблюдавайте указанията за безопасност, отпечатани върху акумулаторната батерия и бързозарядното устройство.**
- **Дръжте неизползваните акумулаторни батерии настрани от кламери, монети, ключове, гвоздеи, болтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат шунтиране на контактите.** *Има опасност от експлозия и пожар поради късо съединение.*
- **Преди по-продължително съхранение/складиране извадете акумулаторната батерия от светодиодната акумулаторна лампа.** *Предпазвайте от късо съединение контактите на акумулаторната батерия, напр. с капачка.*
- **Не изхвърляйте повредените акумулаторни батерии с битовите отпадъци.** *Предавайте повредените акумулаторни батерии на оторизиран сервиз на REMS или на предприятие за рециклиране.*

Обяснение на символите

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасност със средна степен на риск, която води до смърт или тежки наранявания (непоправими), ако не се спазва.
⚠ **ВНИМАНИЕ**	Опасност с ниска степен на риск, която води до наранявания (поправими), ако не се спазва.
УКАЗАНИЕ	Материални щети, не представлява указание за безопасност! Няма опасност от нараняване.
	Прочетете ръководството за експлоатация преди да използвате
	Електрическият инструмент отговаря на клас на защита II
	Уредът не е подходящ за използване на открито
	Екологично рециклиране

1. Технически данни

Употреба по предназначение

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Електрическият инструмент е предназначен за пробиване в стомана и други метали, камък, дърво, пластмаса, за пробиване със свредел за пробиване на фаянсови плочки REMS в керамика, фаянщайн, гранит, мрамор, за завинтване/развинтване на болтове и за зачистване на тръби с REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Всички останали употреби не отговарят на предназначението и са недопустими.

1.1. Обем на доставката

Акумулаторен гайковерт, бързозарядно устройство Li-Ion, акумулаторна батерия, 1 щифт с двойно острие шлиц/кръстообразен шлиц, скоба за прикрепване (9), ръководство за експлоатация, чанта.

1.2. Артикулен номер

REMS Helix VE задвижваща машина	190000
Акумулаторни батерии Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Акумулаторни батерии Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Бързо зарядно устройство Li-Ion/Ni-C	571560

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Източник на захранване Li-Ion	571565
Чанта	190053
REMS REG 10–42, уред за снемане на външни/вътрешни остатъци от тръби	113810
Водач за REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10–54 E, уред за снемане на външни/вътрешни остатъци от тръби	113835
Свредел за фаянсови плочки REMS Ø 5 mm	181710
Свредел за фаянсови плочки REMS Ø 6 mm	181711
Свредел за фаянсови плочки REMS Ø 8 mm	181712
Свредел за фаянсови плочки REMS Ø 10 mm	181713
Свредел за фаянсови плочки REMS Ø 12 mm	181714
Свредел за фаянсови плочки REMS Ø 14 mm	181715

1.3. Работен обхват

Обхват на затягане на бързия затегателен патрон	0,8 – 10 mm
Пробиване в бетон, камък	Ø ≤ 10 mm
Пробиване в дърво	Ø ≤ 28 mm
Пробиване със свредел за фаянсови плочки	Ø ≤ 14 mm
Завинтване/развинтване на болтови	Ø ≤ 7 mm

Обхват на работната температура

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Акумулаторна батерия Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Бързозарядно устройство Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Честота на въртене, въртящ момент

Оборотна степен Lo	0 – 300 min^{-1}
Оборотна степен Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Въртящ момент при оборотна степен Lo	31 Nm
Въртящ момент при оборотна степен Hi	13 Nm

1.5. Електрически характеристики

REMS Helix VE		14,4 V ⎓
Бързозарядно устройство Li-Ion/Ni-Cd	Input	230 V~; 50–60 Hz; 65 W
	Output	10,8–18 V ⎓
Източник на захранване Li-Ion	Input	230 V~; 50–60 Hz
	Output	14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Размери

REMS Helix VE с акумулаторна батерия	190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Тегло

REMS Helix VE с акумулаторна батерия 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Акумулаторни батерии Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Акумулаторни батерии Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Шумност

Шумност на работното място	L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Вибрации

Ефективна стойност на ускорението	< 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Указаната стойност на вибрациите е измерена посредством метод според нормите и може да се използва за сравнение с друг инструмент. Зададената стойност на вибрациите може да се използва за основна оценка на неравномерността.

⚠ ВНИМАНИЕ

Стойностите на вибрации на уреда могат да се различават при фактическото използване на уреда от зададените ,в зависимост от начина по който се използва уреда: В зависимост от действителните условия на използване (прекъснат режим) може да се изискват средства за защита на работещите.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

2. Пускане в действие

2.1. Електрическо свързване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Съблюдавайте мрежовото напрежение! Преди да включите в бързозарядното устройство REMS проверете дали посоченото на табелката напрежение отговаря на номиналното напрежение. На строителни площадки, във влажна среда или при подобни монтажни видове електрическият уред може да се включи в мрежата само чрез устройство за автоматично прекъсване при повреда в тока (дефектнотоков прекъсвач) с 30 mA.

Акумулаторни батерии

УКАЗАНИЕ

Акумулаторните батерии (8) трябва да се поставят винаги във вертикално положение в задвижващата машина респ. в бързозарядното устройство. Напречното поставяне може да увреди контактите и да доведе до късо съединение, при което да се повреди акумулаторната батерия.

Дълбоко разреждане поради понижено напрежение

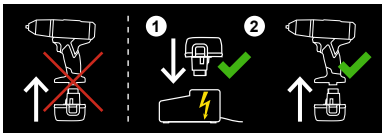
Не трябва да се преминава минималната граница на напрежението при акумулаторните батерии Li-Ion, тъй като батерията може да се повреди поради дълбоко разреждане. Акумулаторните елементи на акумулаторната батерия Li-Ion на REMS са заредени около 40 % при доставката. Затова акумулаторните батерии Li-Ion трябва да се заредят преди да се използват и редовно да се дозареждат. Ако не се спазва това предписание на производителя на акумулаторните елементи, акумулаторната батерия Li-Ion може да се повреди поради дълбоко разреждане.

Дълбоко разреждане при съхранение

Ако акумулаторната батерия Li-Ion се съхранява при ниско ниво на зареждане, тя може да се разреди поради саморазреждане и да се повреди. Поради това акумулаторните батерии Li-Ion трябва да се заредят преди съхранение и да се дозареждат най-късно на всеки шест месеца, а преди отново да се натоварват - непременно още веднъж да се заредят.

УКАЗАНИЕ

Заредете акумулаторната батерия преди употреба. Зареждайте редовно акумулаторните батерии Li-Ion, за да предотвратите пълното им разреждане. Акумулаторната батерия се повреждa, когато е напълно разредена.



За зареждане трябва да се използва само бързо зарядно устройство на REMS. Новите и отдавна неизползваните акумулаторни батерии Li-Ion достигат пълния си капацитет едва след многократни зареждания.

Бързозарядно устройство Li-Ion/Ni-Cd (Арт. № 571560)

Когато щепселът е включен в електрическата мрежа, зелената контролна лампичка свети непрекъснато. Когато акумулаторната батерия е поставена в бързозарядното устройство, зелената контролна лампичка мига - акумулаторната батерия се зарежда. Когато зелената контролна лампичка свети непрекъснато, тогава акумулаторната батерия е заредена. Ако мига червената контролна лампичка, тогава акумулаторната батерия е дефектна. Когато контролната лампичка свети с непрекъсната червена светлина, температурата на бързозарядното устройство и/или на акумулаторната батерия се намира извън допустимия работен обхват.

2.2. Настройване на честотата на въртене

УКАЗАНИЕ

Превключвайте лоста за определяне на обхват на оборотите (3) само в пълен покой на електрическия инструмент.

Електрическият инструмент има две честоти на въртене, които се настройват с помощта на механична предавка. За да се настрои по-ниската честота на въртене, лостът за определяне на обхвата на оборотите (3) трябва да се постави на „Lo ои по-високата честота на въртене, лостът за

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

определяне на обхвата на оборотите (3) трябва да се постави на „Hi“. Честотата на въртене „Lo“ се използва предимно за пробиване на по-големи диаметри, зачистване и за завинтване/развинтване на болтове. Честотата на въртене „Hi“ се използва за пробиване на по-малки диаметри. Ако лостът за определяне обхвата на оборотите (3) не може да се завърти до упор, завъртете леко на ръка бързия затегателен патрон (1).

2.3. Настройване на въртящия момент

С помощта на регулиращия пръстен на въртящия момент (2) се настройва необходимият за работа въртящ момент. На регулиращия пръстен са изобразени числа от 1 – 25 и символът ◣◥◣◥. При степен 1 може се настройва най-ниският въртящ момент, а при степен 25 – най-високият. Ниският въртящ момент се използва за завинтване на малки болтове. За пробиване, зачистване и евентуално за развинтване на болтове трябва да се избере по-високият въртящ момент, евентуално докато се настрои символът ◣◥◣◥.

2.4. Превключване на посоката на въртене

Прекъсвачът за посоката на въртене (4) има три фиксирани положения. При средното фиксирано положение безопасният импулсен прекъсвач (5) не може да се натисне, тоест електрическият инструмент не може да се включи. Избирайте тази настройка, когато извършвате работи по електрическия инструмент, напр. смяна на инструмент, техническа поддръжка, както и по време на транспортиране и съхранение. За дясно завъртане натиснете до упор прекъсвача (4) с върха на стрелката в посока към бързия затегателен патрон (1). За ляво завъртане натиснете до упор прекъсвача с върха на стрелката в посока към лоста за определяне на обхвата на оборотите (3). Прекъсвачът за посоката на въртене (4) може да се задейства само, когато не е натиснат безопасния импулсен прекъсвач (5).

2.5. Закрепване на инструмента

Свалете акумулаторната батерия или поставете прекъсвача за посоката на въртене (4) в средно фиксирано положение. Когато не е натиснат безопасният импулсен прекъсвач (5) се фиксира пробивното вретено. Това дава възможност за лесно затягане и развинтване на инструмента в бързия затегателен патрон (1). Затягането на инструмента става като бързият затегателен патрон (1) се завърти надясно, развинтването – като той се завърти наляво. Никога не отваряйте респ. затваряйте бързият затегателен патрон при работещ двигател.

2.6. Поставяне на акумулаторната батерия

УКАЗАНИЕ

Заредете акумулаторната батерия, преди да я поставите в акумулаторния гайковерт! Пъхнете акумулаторната батерия вертикално в задвижващата машина, докато тя се фиксира доловима чрез щракване.

2.7. Задействане на безопасния импулсен прекъсвач

Ако безопасният импулсен прекъсвач (5) се натисне само малко, светва светодиодната работна лампа (6), но бързият затегателен патрон (1) не се движи още. Когато се натисне по-силно, бързият затегателен патрон с завърта с ниска честота на въртене. Най-високата честота на въртене се постига, когато се натисне изцяло безопасният импулсен прекъсвач (5).

3. Експлоатация

REMS Helix VE е оборудван с безопасен импулсен прекъсвач (5). Той дава възможност винаги, особено при наличието на опасност, да се изключи веднага задвижващата машина.

3.1. Пробиване

Поставяйте REMS Helix VE само в изключено състояние върху детайла, който ще се пробива. Натиснете първо леко безопасният импулсен прекъсвач (5), след това го натиснете изцяло.

3.2. Завинтване/развинтване на болтове

Поставяйте REMS Helix VE само в изключено състояние върху главата на болта. Веднага щом щифтът се постави върху главата на болта, натиснете леко безопасният импулсен прекъсвач (5), след това го натиснете изцяло.

УКАЗАНИЕ

Ако по време на работата се задейства защитният съединител, изключете веднага задвижващата машина.

3.3. Зачистване с REMS REG

Поставете лоста за определяне обхвата н[illegible] „Lo“ и прекъсвача за посоката на въртене

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

(4) надясно. Натиснете изцяло безопасния импулсен прекъсвач (5). Натиснете внимателно тръбата, която се зачиства, към уреда за снемане на остатъците.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания! Не посягайте в зоната на движещия се уред за отстраняване на отпадъци!

3.4. Защита срещу дълбоко разреждане

REMS Helix VE е оборудван със защита срещу дълбоко разреждане. Тя изключва задвижващата машина, когато акумулаторната батерия трябва да бъде заредена. В такъв случай извадете акумулаторната батерия и я заредете с бързозарядното устройство REMS.

4. Поддържане в изправно състояние

4.1. Техническо обслужване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди извършването на техническа поддръжка, изключете щепсела респ. извадете акумулаторната батерия!

Поддържайте електрическия инструмент в чисто състояние. Продухайте замърсения бърз затегателен патрон (1).

Почиствайте пластмасовите части (напр. корпуса, акумулаторната батерия) с мек сапун и мека, влажна кърпа. Не използвайте домакински почистващи препарати. Те съдържат много химикали, които биха могли да повредят пластмасовите части. В никакъв случай не използвайте бензин, терпентиново масло, разредител или подобни продукти за почистване на пластмасовите части.

В никакъв случай във вътрешната част на електрическия инструмент не трябва да попада течност. Никога не потапяйте електрическия инструмент в течност.

4.2. Инспектиране / Привеждане в изправност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да се извършват работи по инспектирането / привеждането в изправност, изключете щепсела от контакта респ. извадете акумулаторната батерия! Тези работи могат да се извършват само от квалифициран персонал.

Предавката на REMS Helix VE не се нуждае от техническа поддръжка.

5. Смущения

5.1. Повреда: Задвижващата машина не работи.

Причина:
- Акумулаторната батерия е празна или е дефектна.
- Задвижващата машина е дефектна.

5.2. Повреда: Задвижващата машина спира по време на работа.

Причина:
- Задвижващата машина прегрява или е претоварена.
- Акумулаторната батерия е празна или е дефектна.
- Въртящият момент е настроен твърде нисък.
- Задвижващата машина е дефектна.

5.3. Повреда: Няма респ. малко подвеждане.

Причина:
- Свредлото е тъпо.
- Неправилно настроена честота на въртене.
- Неправилно настроена посока на въртене.

5.4. Повреда: Щифтът пада от главата на болта.

Причина:
- Поставен е неправилен щифт.
- Щифтът или главата на болта са дефектни.

5.5. Повреда: Тръбата не се зачиства.

Причина:
- Уредът за снемане на остатъци е тъп.
- Неправилно настроена честота на въртене.
- Неправилно настроена [illegible]е.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

6. Рециклиране

REMS Helix VE не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци в края на техния експлоатационен срок, а трябва да се рециклира според законовите изисквания.

7. Гаранционни условия

Гаранционният срок е 12 месеца след предаване на новия продукт на първоначалния потребител. Времето запредаване трябва да се удостовери чрез изпращане на оригиналните документи за покупката, които съдържат данни относно датата на покупката и обозначението на продукта. Всички настъпили по време на гаранционния срок функционални дефекти, които доказуемо се дължат на грешки в изработването или материала, се отстраняват безплатно. Гаранционният срок на продукта не се удължава или подновява поради отстраняване на дефекта. Щетите, които се дължат на естествено износване, неправилно боравене или злоупотреба, несъблюдаване на експлоатационните инструкции, неподходящи производствени материали, прекомерно натоварване, неотговарящо на целта използване, собствена или чужда намеса или други причини, които не се вменяват в отговорността на фирма REMS, са изключени от гаранцията.

Гаранционните услуги могат да се извършват само от оторизиран сервиз на фирма REMS. Рекламациите се признават само, когато продуктът се предаде в неразглобено състояние без предварителна намеса в оторизиран сервиз на фирма REMS. Заменените продукти и части стават собственост на фирма REMS.

Разноските за пратката при постъпване и изпращане са за сметка на потребителя.

Законните права на потребителя, особено неговите права при недостатъци спрямо продавача, не се ограничават с тази гаранция. Тази гаранция на производителя важи само за нови продукти, които са закупени или се използват в Европейския съюз, Норвегия или в Швейцария.

За тази гаранция важи немско право като се изключи конвенцията на Обединените нации за договорите за международна продажба на стоки (CISG).

8. Списък на частите

Списък на частите виж www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

1 pav.

1 Spartusis fiksuojamasis griebtuvas
2 Sukimo momento reguliavimo žiedas
3 Sukimosi greičio diapazono „Hi/Lo“ išankstinio nustatymo svirtelė
4 Sukimosi krypties perjungiklis
5 Apsauginis mygtukinis jungiklis (greičio didinimo jungiklis)
6 Šviesos diodų darbinė lemputė
7 Rankena su jungikliu
8 Akumuliatorius
9 Diržo spaustukas

Bendrieji saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir reikalavimus. *Nepaisant saugos nurodymų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir / arba galite sunkiai susižaloti.*

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

Saugos nurodymuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ apibūdina iš elektros tinklo maitinamus elektrinius įrankius (su maitinimo kabeliu) ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo kabelio).

1) Darbo vietos sauga

a) Darbo zoną laikykite švarią ir gerai apšviestą. *Netvarkinga ir neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingų atsitikimų priežastis.*

b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu sprogioje aplinkoje, kurioje yra degiųjų skysčių, dujų arba dulkių. *Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o kibirkštys gali uždegti dulkes arba garus.*

c) Naudodamiesi elektriniu įrankiu neleiskite, kad šalia būtų vaikų arba kitų asmenų. *Nukreipę dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.*

2) Apsauga nuo elektros

a) Elektrinio įrankio jungiamoji šakutė turi atitikti šakutės lizdą. Jokiu būdu neleidžiama keisti šakutės. *Nenaudokite jokių kištuko adapterių kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Nepakeistos šakutės ir tinkami šakutės lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.*

b) Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ir šaldytuvų. *Jei Jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.*

c) Elektrinius įrankius saugokite nuo lietaus ir drėgmės. *Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.*

d) Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį: neneškite ir nekabinkite elektrinio įrankio už kabelio, paėmę už kabelio netraukite šakutės iš šakutės lizdo. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrankio dalių. *Pažeisti arba susipynę kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.*

e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie skirti naudoti lauke. *Naudojant lauke skirtus naudoti ilginamuosius kabelius, sumažėja elektros smūgio pavojus.*

f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės jungiklį. *Naudojant nuotėkio srovės jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.*

3) Asmenų sauga

a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargęs arba paveiktas narkotikų, alkoholio ar medikamentų. *Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.*

b) Dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir visada nešiokite apsauginius akinius. *Dirbant su asmens apsaugos priemonėmis, pvz., respiratoriumi, neslystančiais batais, apsauginiu šalmu arba klausos apsaugos priemonėmis, kurios priklauso nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, sumažėja pavojus susižeisti.*

c) Venkite atsitiktinai įjungti įrankį. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir / arba akumuliatorius, prieš pakeldami arba nešdami, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. *Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba įjungtą įrankį prijungsite prie elektros tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.*

d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. *Įrankio besisukančioje dalyje esantis įrankis arba raktas gali sužaloti.*

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Stenkitės stovėti tvirtai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. *Tvirtai stovėdami ir išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau valdyti įrankį netikėtose situacijose.*

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo judamųjų dalių. *Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali įtraukti judamosios dalys.*

g) Jei galima prijungti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įrenginius, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. *Naudojant dulkių nusiurbimo kenksmingas dulkių poveikis.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. *Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.*

b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. *Elektrinis įrankis, kurio negalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.*

c) Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami priedus arba padedant prietaisą į šalį, ištraukite iš lizdo šakutę ir / arba išimkite akumuliatorių. *Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.*

d) Nenaudojamus elektrinius įrankius saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, kurie nėra susipažinę arba kurie neskaitė šių reikalavimų, neleiskite naudotis prietaisu. *Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.*

e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar judamosios prietaiso dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, ar nėra sulūžusių arba taip pažeistų dalių, kad jos trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudodami prietaisą, pažeistas dalis leiskite sutaisyti aptarnavimo pagal sutartis tarnybos dirbtuvei. *Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.*

f) Pjovimo įrankius laikykite aštrius ir švarius. *Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.*

g) Elektrinį įrankį, priedus, darbo įrankius ir t. t. naudokite kaip nurodyta šiose instrukcijose. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. *Elektrinius įrankius naudojant kitaip, nei numatyta, gali susidaryti pavojingos situacijos.*

5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) Akumuliatorius įkraukite tik tais įkrovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas. *Tam tikro tipo akumuliatoriams skirtam įkrovikliui kyla gaisro pavojus, jei jis naudojamas su kito tipo akumuliatoriais.*

b) Naudokite tik elektriniam įrankiui skirtą akumuliatorių. *Naudojant kitokius akumuliatorius kyla susižalojimų ir gaisro pavojus.*

c) Nenaudojamą akumuliatorių saugokite nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių metalinių daiktų, kurie gali sukelti išlydį tarp kontaktų. *Trumpasis jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali nudeginti arba sukelti gaisrą.*

d) Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali pradėti tekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite su vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. *Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.*

6) Techninės priežiūros dirbtuvės

a) Elektrinį įrankį leiskite remontuoti tik kvalifikuotam specialistui ir tik su originaliomis atsarginėmis dalimis. *Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus naudoti.*

Darbo su gręžtuvais saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir reikalavimus. *Nepaisant saugos nurodymų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir / arba galite sunkiai susižaloti.*

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

- **Prieš gręždami tinkamu ieškikliu patikrinkite darbinius plotus, ar juose nėra paslėptų maitinimo linijų.** *Gręžiant galima pažeisti arba pragręžti dujotiekio arba vandentiekio, elektros linijas arba kitus objektus. Dėl pažeistų dujotiekio vamzdynų gali įvykti sprogimai. Dėl pažeistų vandentiekio arba elektros linijų galima patirti materialinę žalą arba gauti elektros smūgį.*
- **Atlikdami darbus, kurių metu darbinis įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus, elektrinį įrankį laikykite paėmę už izoliuotos rankenos.** *Palietus laidą, kuriuo teka srovė, metalinės elektrinio įrankio dalys gali įsielektrinti ir sukelti elektros smūgį.*
- **Jei reikia, įtvirtinkite apdirbamą ruošinį, kad jis nebūtų nusviestas į šalį.**
- **Dirbdami visus darbus, elektrinį įrankį laikykite tvirtai paėmę už rankenos su jungikliu (7).** *Ypač užveržiant arba atsukant varžtus gali susidaryti trumpalaikiai dideli sukimo momentai.*
- **Nekiškite rankų į judamąsias dalis.**
- **Sukimosi greičio diapazono „Hi/Lo“ išankstinio nustatymo svirtelę pastumkite tik elektriniam prietaisui sustojus.** *Jei jos nepavyksta pastumti iki galo, truputį pasukite gręžimo griebtuvą.*
- **Nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį, jei įrankis įstrigo.**
- **Pradėdami gręžti prispauskite arba įstatykite į varžtą tik išjungtą elektrinį įrankį.** *Besisukantys darbo įrankiai gali nuslysti.*
- **Prieš atlikdami visus elektrinio įrankio priežiūros darbus (pvz., keisdami įrankį, atlikdami techninę priežiūra) bei jį transportuodami ir laikyda pties perjungiklį (4) nustatykite į vidurinę**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

fiksuotą padėtį ir / arba išimkite akumuliatorių. *Atsitiktinai paspaudus apsauginį mygtukinį jungiklį (5), kyla sužeidimo pavojus.*

- **Reguliariai tikrinkite elektrinio įrankio jungiamąjį laidą ir, jei reikia, taip pat ir ilginamuosius laidus.** *Pažeistus laidus leiskite pakeisti kvalifikuotam specialistui arba įgaliotose REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.*
- **Nežiūrėkite tiesiai į šviesos diodo darbinę lemputę (6).** *Kyla pavojus apakti.*
- *Medžiagų, metalų ir kai kurių medienos rūšių dulkės gali būti kenksmingos sveikatai ir sukelti alerginę reakciją, kvėpavimo takų ligas ir / arba vėžį. Jei reikia, užsidėkite FFP2 filtro klasės respiratorių. Medžiagą, kurios sudėtyje yra asbesto, leidžiama apdirbti tik specialistams.*
- *Šis elektrinis įrankis neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, sensoriniais ir protiniais sugebėjimais, arba stokojantiems patyrimo ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo instruktuotų juos apie elektrinio įrankio naudojimą arba juos kontroliuotų. Vaikai privalo būti kontroliuojami, siekiant įsitikinti, kad jie nežaidžia elektriniu įrankiu.*
- *Laikykitės nacionalinių taisyklių.*

Darbo su akumuliatoriais saugos nurodymai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos nurodymus ir reikalavimus. *Nepaisant saugos nurodymų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir / arba galite sunkiai susižaloti.*

Visus saugos nurodymus ir reikalavimus saugokite ateičiai.

- **Akumuliatorių naudokite tik akumuliatoriniame šviesos diodų žibintuvėlyje ir REMS elektriniuose įrankiuose.** *Tik taip akumuliatorius apsaugomas nuo pavojingos perkrovos.*
- **Naudokite tik originalius REMS akumuliatorius su akumuliatorinio šviesos diodų žibintuvėlio parametrų lentelėje nurodyta įtampa.** *Naudojant kitus akumuliatorius, galimi sužeidimai ir gaisro pavojus dėl sprogstančių akumuliatorių.*
- **Akumuliatorių ir spartųjį įkroviklį naudokite tik nurodytoje darbinės temperatūros srityje.**
- **REMS akumuliatorius kraukite tik REMS sparčiuoju įkrovikliu.** *Naudojant netinkamą įkroviklį, kyla gaisro pavojus.*
- **Prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite REMS sparčiuoju įkrovikliu, kad būtų pasiekta visa akumuliatoriaus galia.** *Akumuliatoriai tiekiama dalinai įkrauti.*
- **Akumuliatorių įstatykite į akumuliatoriaus lizdą tiesiai ir nenaudodami jėgos.** *Kyla pavojus, kad akumuliatoriaus kontaktai sulinks, ir akumuliatorius bus pažeistas.*
- **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, saulės spindulių, ugnies, drėgmės ir skysčių.** *Kyla sprogimo ir gaisro pavojus.*
- **Nenaudokite akumuliatoriaus sprogiose zonose ir aplinkoje, kurioje yra, pvz., degiųjų dujų, skiediklių, dulkių, garų, skysčių.** *Kyla sprogimo ir gaisro pavojus.*
- **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nekeiskite akumuliatoriaus konstrukcijos.** *Kyla sprogimo ir gaisro pavojus dėl trumpojo jungimo.*
- **Nenaudokite akumuliatoriaus su apgadintu korpusu arba pažeistais kontaktais.** *Esant pažeidimui ir netinkamai naudojant akumuliatorių, gali išsiskirti garų. Garai gali dirginti kvėpavimo takus. Tiekite gryno oro ir, esant nusiskundimams, kreipkitės į gydytoją.*
- **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio. Skysčio neliesti.** *Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali dirginti odą arba nudeginti. Po sąlyčio iš karto nuplauti vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.*
- **Laikykitės ant akumuliatoriaus ir sparčiojo įkroviklio atspausdintų saugos nurodymų.**
- **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sujungti kontaktus.** *Kyla sprogimo ir gaisro pavojus dėl trumpojo jungimo.*
- **Prieš ilgesnį laikymą / sandėliavimą išimkite akumuliatorių iš akumuliatorinio šviesos diodų žibintuvėlio.** *Akumuliatoriaus kontaktus saugokite nuo trumpojo jungimo, pvz., gaubteliu.*
- **Sugedusio akumuliatoriaus neišmeskite su paprastomis buitinėmis atliekomis.** *Sugedusius akumuliatorius perduokite įgaliotosioms REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėms arba pripažintai atliekų surinkimo įmonei.*

Simbolių paaiškinimas

⚠ ĮSPĖJIMAS Vidutinio rizikos laipsnio pavojus, į kurį nekreipiant dėmesio galimi mirtini arba sunkūs sužalojimai (negrįžtamieji).

⚠ DĖMESIO Mažo rizikos laipsnio pavoj…t dėmesio galimi vidutiniai sužalojimai (grįžtamieji).

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

PRANEŠIMAS Materialinė žala, ne saugos nurodymas! Sužeidimo pavojaus nėra.

Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją

Elektrinis įrankis atitinka II apsaugos klasę

Prietaisas neskirtas naudoti lauke

Aplinkai nekenksmingas utilizavimas

1. Techniniai duomenys

Naudojimas pagal paskirtį

⚠ ĮSPĖJIMAS

Elektrinis įrankis yra skirtas plienui ir kitiems metalams, akmeniui, medienai, plastikui gręžti, su REMS grąžtais keraminėms plytelėms keramikai, trapiems keraminiams dirbiniams, granitui, marmurui gręžti, varžtams įsukti / išsukti ir užvartoms nuo vamzdžių pašalinti su REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Naudojant kitais tikslais yra naudojama ne pagal paskirtį, todėl neleidžiama naudoti.

1.1. Tiekimo komplektas

Akumuliatorinis gręžtuvas, ličio jonų akumuliatorių spartusis įkroviklis, akumuliatorius, 1 antgalis su dvigubomis briaunomis išdrožai / dvigubai išdrožai, diržo spaustukas (9), naudojimo instrukcija, krepšys.

1.2. Gaminių numeriai

REMS Helix VE pavara	190000
Ličio jonų akumuliatorius 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Ličio jonų akumuliatorius 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Ličio jonų / Ni-Cd akumuliatorių spartusis įkroviklis	571560
Ličio jonų maitinimo šaltinis	571565
Krepšys	190053
REMS REG 10 – 42, vamzdžių išorinių / vidinių užvartų šalinimo įrankis	113810
Griebtuvas, skirtas REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, vamzdžių išorinių / vidinių užvartų šalinimo įrankis	113835
REMS grąžtas keraminėms plytelėms Ø 5 mm	181710
REMS grąžtas keraminėms plytelėms Ø 6 mm	181711
REMS grąžtas keraminėms plytelėms Ø 8 mm	181712
REMS grąžtas keraminėms plytelėms Ø 10 mm	181713
REMS grąžtas keraminėms plytelėms Ø 12 mm	181714
REMS grąžtas keraminėms plytelėms Ø 14 mm	181715

1.3. Naudojimo sritis

Sparčiojo fiksuojamojo griebtuvo veržimo diapazonas	0,8 – 10 mm
Gręžiant plieną, akmenį	Ø ≤ 10 mm
Gręžiant medį	Ø ≤ 28 mm
Gręžiant grąžtais keraminėms plytelėms	Ø ≤ 14 mm
Įsukant / išsukant varžtus	Ø ≤ 7 mm

Darbinės temperatūros sritis

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Li-Ion akumuliatorius Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Li-Ion/Ni-Cd akumuliatorių spartusis įkroviklis	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Sukimosi greitis, sukimo momentas

Sukimosi greičio lygis „Lo“	0 – 300 min^{-1}
Sukimosi greičio lygis „Hi“	0 – 1 250 min^{-1}
Sukimo momentas, esant sukimosi greičio lygiui „Lo“	31 Nm
Sukimo momentas, esant sukimosi greičio lygiui „Hi“	13 Nm

1.5. Elektrinės dalies duomenys

REMS Helix VE	14,4 V ⎓

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Li-Ion/Ni-Cd akumuliatorių spartusis įkroviklis	įėjimas išėjimas	230 V~; 50–60 Hz; 65 W 10,8–18 V ⎓
Li-Ion maitinimo šaltinis	įėjimas išėjimas	230 V~; 50–60 Hz 14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Matmenys

REMS Helix VE su akumuliatoriumi — 190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Svoris

REMS Helix VE su akumuliatoriumi 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Li-Ion akumuliatorius 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Li-Ion akumuliatorius 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Triukšmingumas

Emisinė vertė darbo vietoje — L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibracija

Pagreičio svertinė efektinė vertė — < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Nurodyta vibravimo emisijos vertė buvo išmatuota, remiantis standartiniu išbandymo metodu ir gali būti naudojama palyginimui su kitu prietaisu. Nurodytą vibravimo emisijos vertę galima taip pat naudoti, pradedant vertinti prietaiso gedimus.

⚠ DĖMESIO

Vibracijos emisijos vertė faktinio prietaiso naudojimo metu gali skirtis nuo nurodytos vertės, priklausomai nuo prietaiso naudojimo būdo. Taip pat, priklausomai nuo faktinių naudojimo sąlygų (darbas su periodinėmis pertraukomis), gali prireikti nustatyti saugumo užtikrinimo priemones, norint apsaugoti prietaiso naudotoją.

2. Įdiegimas į eksploataciją

2.1. Įjungimas į elektros tinklą

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Prieš prijungiant REMS spartųjį įkroviklį patikrinti, ar gaminio parametrų lentelėje nurodyta įtampa atitinka tinklo įtampą. Statybos aikštelėse, drėgnoje aplinkoje arba esant palyginamoms pastatymo rūšims, elektrinį prietaisą jungti prie tinklo tik su apsauginiu 30 mA nuotėkio srovės jungikliu (FI jungikliu).

Akumuliatoriai

PRANEŠIMAS

Akumuliatorių (8) į pavarą arba spartųjį akumuliatorių įkroviklį visada įstatykite vertikaliai. Įstatant įstrižai pažeidžiami kontaktai ir dėl to gali įvykti trumpasis jungimas, kurio metu pažeidžiamas akumuliatorius.

Visiškas iškrovimas dėl sumažintosios įtampos

Ličio jonų akumuliatoriams įtampa negali būti žemesnė nei mažiausioji įtampa, kadangi priešingu atveju akumuliatorius gali būti pažeistas „visišku iškrovimu". Prieš tiekimą REMS ličio jonų akumuliatoriai yra įkrauti maždaug 40 %. Todėl ličio jonų akumuliatorius prieš naudojimą reikia įkrauti ir reguliariai įkrauti papildomai. Jei nesilaikoma šio elementų gamintojo taisyklės, ličio jonų akumuliatorius gali būti pažeidžiamas visiškai iškraunant.

Visiškas iškrovimas sandėliuojant

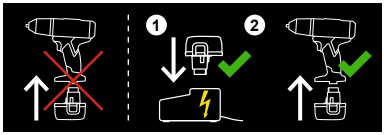
Jei sandėliuojamas santykinai mažai įkrautas ličio jonų akumuliatorius, sandėliuojant ilgą laiką jis gali visiškai išsikrauti dėl savaiminio išsikrovimo ir taip būti pažeistas. Todėl ličio jonų akumuliatorius reikia įkrauti prieš sandėliavimą ir ne rečiau kaip kas šešis mėnesius įkrauti papildomai ir prieš naują apkrovą būtina dar kartą įkrauti.

PRANEŠIMAS

Akumuliatorių įkraukite prieš naudojimą. Ličio jonų akumuliatorių reguliariai įkraukite papildomai, kad būtų išvengta visiško iškrovimo. Visiškas iškrovimas pažeidžia akumuliatorių.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga



Įkrauti naudokite tik REMS spartųjį akumuliatorių įkroviklį. Nauji ir ilgą laiką nenaudoti ličio jonų akumuliatoriai visą talpą pasiekia tik po kelių krovimų.

Ličio jonų / Ni-Cd akumuliatorių spartusis įkroviklis (gam. Nr. 571560)
Jei tinklo kištukas įkištas, kontrolinė lemputė kairėje šviečia žalia pastovia šviesa. Jei akumuliatorius yra įstatytas į spartųjį įkroviklį, mirksinti žalia kontrolinė lemputė rodo, kad akumuliatorius kraunamas. Jei ši kontrolinė lemputė šviečia žalia pastovia šviesa, akumuliatorius yra įkrautas. Jei kontrolinė lemputė mirksi raudonai, akumuliatorius yra sugedęs. Jei kontrolinė lemputė šviečia raudona pastovia šviesa, sparčiojo įkroviklio ir / arba akumuliatoriaus temperatūra yra mažesnė arba viršija leidžiamą darbinį intervalą.

2.2. Sukimosi greičio nustatymas

PRANEŠIMAS

Sukimosi greičio diapazono (3) išankstinio nustatymo svirtelę junkite tik elektriniam įrankiui sustojus.

Elektrinis įrankis turi du sukimosi greičius, kurie nustatomi mechaniniu reduktoriumi. Mažam sukimosi greičiui nustatyti sukimosi greičio diapazono išankstinio nustatymo svirtelę (3) nustatykite į padėtį „Lo“. Dideliam sukimosi greičiui nustatyti sukimosi greičio diapazono išankstinio nustatymo svirtelę (3) nustatykite į padėtį „Hi“. Sukimosi greitis „Lo“ daugiausia naudojamas didelių skersmenų angoms gręžti, užvartoms šalinti ir varžtams įsukti / išsukti. Sukimosi greitis „Hi“ daugiausia naudojamas didelių skersmenų angoms gręžti. Jei sukimosi greičio diapazono išankstinio nustatymo svirtelė (3) nesileidžia pastumiama iki galo, spartųjį fiksuojamąjį griebtuvą (1) truputį pasukite ranka.

2.3. Sukimo momento nustatymas

Sukimo momento reguliavimo žiedu (2) nustatomas darbui reikalingas sukimo momentas. Ant sukimo momento reguliavimo žiedo yra pažymėti skaičiai 1-25 ir simbolis ▬◣. Mažiausias sukimo momentas nustatomas 1 pakopa ir didžiausias sukimo momentas – 25 pakopa. Mažas sukimo momentas daugiausia naudojamas mažiems varžtams įsukti. Gręžti, užvartoms šalinti ir varžtams atsukti reikėtų nustatyti didesnį sukimo momentą, jei reikia, iki simbolio ▬◣.

2.4. Sukimosi krypties perjungimas

Sukimosi krypties perjungiklis (4) turi tris fiksuojamas padėtis. Vidurinėje padėtyje esančio apsauginio mygtukinio jungiklio (5) negalima paspausti ir tokiu būdu išjungti elektrinį įrankį. Šią padėtį pasirinkite atlikdami visus elektrinio įrankio priežiūros darbus, pvz., keisdami įrankį, atlikdami techninę priežiūrą, bei jį transportuodami ir laikydami. Dešininei eigai nustatyti sukimosi krypties perjungiklį (4) su rodyklės smaigaliu pastumkite iki galo sparčiojo fiksuojamojo griebtuvo (1) kryptimi. Kairinei eigai nustatyti sukimosi krypties perjungiklį su rodyklės smaigaliu pastumkite iki galo sukimosi greičio diapazono išankstinio nustatymo svirtelės (3) kryptimi. Sukimosi krypties perjungiklį (4) galima stumti tik jei yra nepaspaustas apsauginis mygtukinis jungiklis (5).

2.5. Įrankio įtvirtinimas

Išimkite akumuliatorių arba sukimosi krypties perjungiklį (4) nustatykite į vidurinę fiksuojamą padėtį. Esant nepaspaustam apsauginiam mygtukiniam jungikliui (5), gręžtuvo suklys blokuojamas. Dėl to galima paprastai užveržti arba atleisti darbo įrankį sparčiuoju fiksuojamuoju griebtuvu (1). Įrankis užveržiamas spartųjį fiksuojamąjį griebtuvą (1) pasukus dešinėn, atleidžiamas – pasukus kairėn. Sparčiojo fiksuojamojo griebtuvo niekada neatidarykite arba neuždarykite varikliui veikiant.

2.6. Akumuliatoriaus įstatymas

PRANEŠIMAS

Įkraukite akumuliatorių prieš įstatydami į akumuliatorinį gręžtuvą! Akumuliatorių vertikaliai įstumkite į pavarą, kol jis girdimai užsifiksuos.

2.7. Apsauginio mygtukinio jungiklio paspaudimas

Jei apsauginis mygtukinis jungiklis (5) paspaudžiamas nestipriai, šviečia šviesos diodų darbinė lemputė (6), spartusis fiksuojamasis griebtuvas (1) dar nesisuka. Jei spaudimas didinamas, spartusis fiksuojamasis griebtuvas sukasi nedideliu sukimosi greičiu. Didžiausias sukimosi greitis pasiekiamas, kai visiškai nuspaudžiamas apsauginis mygtukinis jungiklis (5).

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3. Naudojimas

REMS Helix VE yra įmontuotas apsauginis mygtukinis jungiklis (5). Juo bet kuriuo metu, ypač pavojaus atveju, iš karto galima sustabdyti pavarą.

3.1. Gręžimas

Tik išjungtą REMS Helix VE prispauskite prie gręžiamo ruošinio. Apsauginį mygtukinį jungiklį (5) paspauskite truputį, po to iki galo.

3.2. Varžtų įsukimas / išsukimas

Tik išjungtą REMS Helix VE prispauskite prie varžto galvutės. Kai tik antgalis standžiai užsifiksuoja varžto galvutėje, apsauginį mygtukinį jungiklį (5) paspauskite truputį, po to iki galo.

PRANEŠIMAS

Jei dirbant suveikia apsauginė mova, iš karto išjunkite pavarą.

3.3. Užvartų pašalinimas su REMS REG

Sukimosi greičio diapazono išankstinio nustatymo svirtelę (3) nustatykite į padėtį „Lo“ ir sukimosi krypties perjungiklį (4) nustatykite dešininei eigai. Apsauginį mygtukinį jungiklį (5) nuspauskite iki galo. Prie vamzdžių užvartų šalinimo įrankio atsargiai prispauskite vamzdį, nuo kurio šalinamos užvartos.

⚠ DĖMESIO

Pavojus susižeisti! Nekiškite rankų į judančio vamzdžių užvartų šalinimo įrankio zoną!

3.4. Apsauga nuo per didelio iškrovimo

REMS Helix VE yra įmontuota apsauga nuo per didelio iškrovimo. Ji išjungia pavarą, vos tik akumuliatorių reikia iš naujo įkrauti. Šiuo atveju išimkite akumuliatorių ir įkraukite REMS sparčiuoju įkrovikliu.

4. Priežiūra

4.1. Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš techninės priežiūros darbus ištraukite tinklo kištuką arba išimkite akumuliatorių!

Elektrinis prietaisas turi būti švarus. Prapūskite užterštą spartųjį fiksuojamąjį griebtuvą (1).

Plastikines dalis (pvz., korpusą, akumuliatorius) valykite tik su švelniu muilu ir drėgnu skudurėliu. Nenaudokite buitinių valiklių. Juose yra daug chemikalų, kurie gali pažeisti plastikines dalis. Plastikinėms dalims valyti jokiu būdu nenaudokite benzino, terpentino, skiediklio arba panašių produktų.

Į elektrinio įrankio vidų niekada neturi patekti skysčių. Elektrinio įrankio niekada nenardinkite į skystį.

4.2. Tikrinimas / priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką arba akumuliatorių! Šiuos darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems specialistams.

REMS Helix VE reduktoriui nereikia techninės priežiūros.

5. Gedimai

5.1. Gedimas: Pavara neveikia.

Priežastis:
- Akumuliatorius išsikrovęs arba pažeistas.
- Pavara pažeista.

5.2. Gedimas: Darbo metu pavara nejuda.

Priežastis:
- Pavara perkaitusi arba perkrauta.
- Akumuliatorius išsikrovęs arba pažeistas.
- Nustatytas per žemas sukimo momentas.
- Pavara pažeista.

5.3. Gedimas: Nėra arba per maža gręžimo pastūma.

Priežastis:
- Grąžtas atšipęs.
- Netinkamai nustatytas sukimosi greitis.
- Netinkamai nustatyta su

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5.4. Gedimas: Antgalis slysta iš varžto galvutės.

Priežastis:
- Įstatytas netinkamas antgalis.
- Antgalis arba varžto galvutė pažeista.

5.5. Gedimas: Nuo vamzdžio nepašalinama užvarta.

Priežastis:
- Vamzdžio užvartų šalinimo įrankis atšipęs.
- Netinkamai nustatytas sukimosi greitis.
- Netinkamai nustatyta sukimosi kryptis.

6. Utilizavimas

Baigus naudoti REMS Helix VE, draudžiama jį išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, bet jis turi būti tinkamai utilizuojamas pagal įstatyminius potvarkius.

7. Garantinės gamintojo sąlygos

Garantijos laikotarpis yra 12 mėnesių, skaičiuojant nuo naujo gaminio perdavimo galutiniam vartotojui. Perdavimo momentas įrodomas atsiunčiant originalius pirkimą patvirtinančius dokumentus, kuriuose privalo būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas. Visi dėl gamybos arba medžiagų defektų atsiradę gedimai garantiniu laikotarpiu šalinami nemokamai. Pašalinus gedimą, garantinis gaminio laikotarpis nėra pratęsiamas arba atnaujinamas (t. y. skaičiuojamas iš naujo). Defektams, kurie atsiranda dėl natūralaus nusidėvėjimo, netinkamo arba neleistino naudojimo, naudojimo instrukcijos nesilaikymo, netinkamų eksploatacinių medžiagų naudojimo, per didelių apkrovų, naudojimo ne pagal paskirtį, dėl vartotojo arba kitų asmenų atliktų pakeitimų arba kitų priežasčių, garantija netaikoma.

Garantines paslaugas gali suteikti tik įgaliotosios REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvės. Reklamacija pripažįstama tik tuo atveju, jei gaminys į įgaliotąsias REMS klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuves pristatomas neišardytas ir nepažeistas. Pakeisti gaminiai ir dalys tampa REMS nuosavybe.

Pristatymo ir grąžinimo išlaidas apmoka vartotojas.

Vartotojo įstatyminės teisės, ypač pretenzijos dėl kokybės pardavėjo atžvilgiu, šia garantija neribojamos. Ši gamintojo garantija galioja tik naujiems gaminiams, kurie perkami ir naudojami Europos Sąjungoje, Norvegijoje ir Šveicarijoje.

Šiai garantijai galioja Vokietijos įstatymai, išskyrus tas nuostatas, kurioms galioja Jungtinių Tautų Konvencija dėl tarptautinių pirkimo-pardavimo sutarčių (CISG).

8. Dalių sąrašas

Dalių sąrašą žr. www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

1 attēls

1 Ātras iespīlēšanas patrona
2 Griezes momenta iestatīšanas gredzens
3 Iepriekšējās izvēles apgriezienu skaita diapazonam Hi/Lo
4 Griezes virziena pārslēgs
5 Drošības kontaktslēdzis (akseleratora slēdzis)
6 LED darba lampa
7 Slēdža rokturis
8 Akumulators
9 Siksnas aizspiednis

Vispārīgie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet drošības norādījumus un instrukcijas. *Ja drošības norādījumi un instrukcijas netiek ievērotas, pastāv elektriskā tieciena, uzliesmošanās un/vai smagu savainojumu gūšanas risks.*

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens „elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kas tiek pieslēgti tīklam (ar tīkla kabeli), un elektroinstrumentiem, kas darbojas no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

1) Drošība darba vietā

a) Darba videi jābūt tīrai un labi apgaismotai. *Nekārtība un slikts apgaismojums var novest pie negadījumiem.*

b) Nestrādājiet ar elektroinstrumentiem eksplozīvā vidē, kurā atrodas dedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. *Elektroinstrumenti veido dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai dūmus.*

c) Elektroinstrumentu lietošanas laikā nepieļaujiet klāt bērnus un citas personas. *Ja Jūsu uzmanība tiek novērsta, Jūs varēsiet zaudēt kontroli pār instrumentu.*

2) Elektriskā drošība

a) Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšu nedrīkst izmainīt nekādā veidā. *Nelietojiet adapterus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriskā tieciena risku.*

b) Izvairieties no kontakta ar iezemētām cauruļu, apkures, krāšņu un ledusskapju virsmām. *Ja Jūsu ķermenis nonāk kontaktā ar iezemējumu, pastāv paaugstināts elektriskā tieciena risks.*

c) Pasargājiet elektroinstrumentus un letus un mitruma. *Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstinā elektriskā tieciena risku.*

d) Nelietojiet kabeli elektroinstrumenta pārvietošanai, piekāršanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no rozetes. Pasargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. *Bojāts vai sapinies kabelis paaugstinā elektriskā tieciena risku.*

e) Strādājot ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarināšanas kabeļus, kas piemēroti darbiem ārā. *Ja tiek izmantots kabelis, kas piemērots darbam ārā, samazinās elektriskā tieciena risks.*

f) Ja nevar novērst elektroinstrumenta lietošanu mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas drošības slēdzi. *Noplūdes strāvas drošības slēdža izmantošana mazina elektriskā tieciena risku.*

3) Personu drošība

a) Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, rūpīgi un saprātīgi rīkojieties ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. *Neievērības dēļ elektroinstrumenta lietošanas gaitā iespējami nopietni savainojumi.*

b) Izmantojiet personīgus aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles. *Lietojot personīgus aizsardzības līdzekļus, piemēram, putekļu masku, neslīdošus aizsargapavus, ķiveri vai dzirdes aizsardzības līdzekļus atkarībā no elektroinstrumenta lietošanas veida, samazinās savainojumu gūšanas risks.*

c) Nepieļaujiet pieņemšanu ekspluatācijā bez uzraudzības. Pārliecinieties, ka elektroinstruments ir izslēgts, pirms pieslēgt to strāvas avotam un/vai akumulatoram, vai to pārvietot. *Ja elektriskās ierīces pārvietošanas laikā Jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai ieslēgta ierīce tiek pieslēgta strāvas avotam, iespējami negadījumi.*

d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus iestatīšanas instrumentus un uzgriežņu atslēgas. *Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var izraisīt savainojumus.*

e) Izvairieties no nenormālām ķermeņa stāvokļiem. Nodrošiniet vienmēr stabilu stāvokli un ķermeņa līdzsvaru. *Tādā veidā var nodrošināt labāku kontroli pār elektroinstrumentu negaidītās situācijās.*

f) Izmantojiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet platus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimdus attālumā no kustīgām detaļām. *Platus apģērbus, rotaslietas vai garus matus var ievilkt kustīgas detaļas.*

g) Ja ir iespējams montēt putekļu iesūkšanas un uzņemšanas iekārtas, pārliecinieties, ka tās ir pareizi pieslēgtas un tiek pareizi lietotas. *Putekļu iesūkšanas iekārtas lietošana var samazināt riskus, ko izraisa putekļi.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

4) Elektroinstrumentu lietošana un apkalpošana

a) Nepārslodziet ierīci. Izmanojiet darbam tikai tam speciāli paredzētu elektroinstrumentu. *Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs ir labāks un drošāks norādītajā jaudas diapazonā.*

b) Neizmantojiet elektroinstrumentu, kura kontaktdakša ir bojāta. *Elektroinstruments, kuru nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tas ir jāremontē.*

c) Izvelciet kontaktdakšu no rozetes un/vai izņemiet akumulatoru, pirms veikt ierīces iestatīšanu, nomainīt piederumus vai pārvietot ierīci. *Šis drošības pasākums novērš nekontrolētu elektroinstrumenta startu.*

d) Elektroinstrumentus, kas netiek lietoti, uzglabājiet bērniem nepieejamās vietās. Neļaujiet strādāt ar ierīci personām, kuras to nepazīst un nav izlasījušas instrukcijas. *Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.*

e) Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgas daļas darbojas nevainojami, daļas nav lūztas vai bojātas tā, lai tas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumentu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas. *Daudzu negadījumu cēlonis ir nepienācīgi kopti elektroinstrumenti.*

f) Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem. *Rūpīgi kopti griešanas instrumenti ar asām griešanas malām mazāk ieķīlējas un ir vieglāk vadāmi.*

g) Lietojiet elektroinstrumentus, piederumus, rezerves instrumentus utt. atbilstoši dotajām instrukcijām. Ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmas darbības. *Ja elektroinstrumenti tiek lietoti neatbilstoši noteiktajam mērķim, tas var izraisīt bīstamas situācijas.*

5) Akumulatora instrumentu lietošana un apkalpošana

a) Uzlādējiet akumulatorus tikai lādēšanas ierīcēs, ko iesaka ražotājs. *Lādēšanas ierīcei, kas piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv uzliesmošanās risks, ja tā tiek lietota ar citu akumulatoru.*

b) Izmantojiet elektroinstrumentos tikai tiem speciāli paredzētus akumulatorus. *Citu akumulatoru lietošana var izraisīt savainojumus un uzliesmošanās risku.*

c) Akumulatorus, kas netiek lietoti, turiet attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, nagiem, skrūvēm vai maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošanu. *Īssavienojums starp akumulatoru kontaktiem var izraisīt apdegumus vai uzliesmošanos.*

d) Ja akumulators tiek lietots nepareizi, no tā var izplūst šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejauša kontakta gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, sazinieties ar ārstu. *Izplūdošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus.*

6) Serviss

a) Elektroinstrumenti nododami remontam tikai kvalificētam personālam un tikai ar oriģinālām rezerves daļām. *Šādā veidā tiek nodrošināta ierīces drošība.*

Drošības norādījumi urbjmašīnām

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet drošības norādījumus un instrukcijas. *Ja drošības norādījumi un instrukcijas netiek ievērotas, pastāv elektriskā tieciena, uzliesmošanās un/vai smagu savainojumu gūšanas risks.*

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- **Pirms urbšanas sākuma ar speciālas ierīces palīdzību pārbaudiet, vai atbilstošas vietās nav barošanas vadu deformāciju.** *Urbšanas gaitā var tikt bojāti gāzes vai ūdens cauruļvadi, elektriskie vadi vai citi objekti. Bojāti gāzes cauruļvadi var izraisīt sprādzienu. Bojāti ūdens cauruļvadi un elektriskie vadi var izraisīt nopietnus materiālus zaudējumus vai elektrisku triecienu.*
- **Turiet elektroinstrumentus aiz izolētām rokturu virsmām, veicot darbus, kad elektroinstrumenti var nonākt kontaktā ar neredzamiem elektrokabeļiem vai instrumentu tīkla kabeli.** *Ja instruments nonāk kontaktā ar spriegumu vadošu kabeli, iespējams, ka spriegums tiek vadīts uz metāla ierīci, ka rezultātā ir iespējams elektriskais trieciens.*
- **Nepieciešamības gadījumā nostipriniet apstrādājamo detaļu.**
- **Izpildot jebkura veida darbus turiet elektroinstrumentu tikai aiz roktura (7).** *Īpaši skrūvju atvienošanas un pievilkšanas laikā uz neilgu laiku var veidoties augsti griezes momenti.*
- **Nepieskarieties kustīgām detaļām.**
- **Iedarbiniet iepriekšējās izvēles sviru apgriezienu skaita diapazonam Hi/Lo tikai tad, kas elektroinstruments ir apturēts.** *Ja to nav iespējams iebīdīt pilnīgi līdz ierobežojumam, mazliet pagrieziet urbšanas patronu.*
- **Ja elektroinstruments ir iestrēdzis, nekavējoties izslēdziet instrumentu.**
- **Uzlieciet elektroinstrumentu uz urbšanas vietas vai skrūves tikai izslēgtā stāvoklī.** *Griezošie instrumenti var noslīdēt.*
- **Pirms veikt jebkura veida darbus uz elektroinstrumenta (piemēram, instrumenta nomaiņa, tehniskā apkope), kā arī pirms transportēšanas vai u… …ietojiet griezes virziena pārslēgu (4) vidējā**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

fiksētā stāvoklī un/vai izņemiet akumulatoru. *Ja nekontrolēti tiek nospiests drošības kontktslēdzis (5) pastāv savainojumu gūšanas risks.*

- **Regulāri pārbaudiet instrumenta pieslēgšanas vadu un pagarinājuma vadus (ja ir).** *Ja pieslēgšanas vai pagarinājuma vadi ir bojāti, tos var nomainīt tikai kvalificēti speciālisti vai autorizēts REMS servisa centrs.*
- **Neskatieties tieši LED darba lampā (6).** *Pastāv apžilbināšanas risks.*
- *Materiālu, metālu un dažu veidu koksnes putekļi var būt bīstami veselībai un izraisīt alerģiskas reakcijas, elpošanas ceļu slimības un/vai vēzi. Ja nepieciešamas, izmantojiet elpošanas ceļu masku ar filtrācijas klasi FFP2. Ar azbestu saturošiem materiāliem drīkst strādāt tikai kvalificēti speciālisti.*
- *Šis elektroinstruments nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām spējām (tai skaitā bērni) vai personas, kurām nav pietiekošu zināšanu un pieredzes, izņemot gadījumus, kad šīs personas izgājušas attiecīgu instruktāžu pie personas, kas ir atbildīga par drošību, vai strādā šādas personas uzraudzībā. Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka viņi spēlējas ar elektroinstrumentu.*
- *Ievērojiet nacionālas likumdošanas prasības.*

Drošības norādījumi akumulatoriem

⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet drošības norādījumus un instrukcijas. *Ja drošības norādījumi un instrukcijas netiek ievērotas, pastāv elektriskā tieciena, uzliesmošanās un/vai smagu savainojumu gūšanas risks.*

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai.

- **Izmantojiet akumulatoru tikai akumulatora LED lampa un neizmantojiet to REMS elektroinstrumentos.** *Tikai tā var pasargāt akumulatoru no pārslodzes.*
- **Izmantojiet tikai oriģinālos REMS akumulatorus ar spriegumu, las ir norādīts uz akumulatora LED lampas pases datu plāksnītes.** *Citu akumulatoru izmantošanas rezultātā iespējama savainojumu gūšana un uzliesmošanās, jo akumulatori var eksplodēt.*
- **Lietojiet akumulatoru un ātras uzlādēšanas ierīci tikai norādītajā temperatūras diapazonā.**
- **Uzlādējiet REMS akumulatorus tikai ar REMS ātras lādēšanas ierīci.** *Izmantojot nepiemērotu lādētāju, pastāv uzliesmošanās risks.*
- **Pirsm pirmās lietošanas reizes pilnīgi uzlādējiet akumulatoru REMS ātras lādēšanas ierīcē, lai sasniegtu akumulatora pilno jaudu.** *Akumulatori tiek piegādāti ar daļēju uzlādēšanu.*
- **Ievadiet akumulatoru taisni un nespēcīgi akumulatora šahtā.** *Pastāv risks, ka akumulatora kontakti tiek deformēti un akumulators tiek bojāts.*
- **Sargājiet akumulatoru no augstām temperatūrām, saules stariem, uguns, mitruma un slapjuma.** *Sprādziena un uzliesmošanās risks.*
- **Nelietojiet akumulatoru sprādzienbīstamās zonās un degošu gāzu, šķīdinātāju, putekļu un tvaiku, mitruma tuvumā.** *Sprādziena un uzliesmošanās risks.*
- **Neatveriet akumulatoru un neveiciet nekādas konstruktīvas izmaiņas uz tā.** *Sprādziena un uzliesmošanās risks īssavienojuma rezultātā.*
- **Nelietojiet akumulatoru ar bojātu korpusu vai bojāties kontaktiem.** *Ja akumulators tiek lietots nepareizi vai tiek bojāts, no tā var iznākt tvaiki. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu iekaisumus. Parūpējieties par svaiga gaisa pieplūdi un griezieties pie ārsta.*
- **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var iznākt šķidrums. Nepieskarties šķidrumam.** *Iznākošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus. Nejauši nonākot kontaktā, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, griezieties pie ārsta.*
- **Ievērojiet drošības norādījumus, kas norādīti uz akumulatora un ātras lādēšanas ierīces.**
- **Akumulatoru, kas netiek lietots, neuzglabājiet saspraudžu, monētu, naglu, skrūvju vai citu nelielu metāla priekšmetu tuvumā, jo tiek var izraisīt kontaktu pārvienošanu.** *Sprādziena un uzliesmošanās risks īssavienojuma rezultātā.*
- **Ja akumulatora LED lampa tiek uzglabāta ilgāku laiku, izņemiet akumulatoru no tās.** *Sargājiet akumulatora kontaktus no īssavienojuma, piemēram, ar vāku.*
- **Bojātus akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem.** *Bojātus akumulatorus var nodot autorizētam REMS servisa dienestam vai licencētam atkritumu vākšanas uzņēmumam.*

Simbolu izskaidrojums

⚠ BRĪDINĀJUMS Bīstami ar vidējo riska pakāpi, ja norādījums netiek ievērots, iespējama nāve vai smagi savainojumi (neārstējami).

⚠ UZMANĪBU Bīstami ar zemu riska pakāpi, ja norādījums netiek ievērots, iespējami vidējas smaguma pakāpes savainojumi (ārstējami).

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

IEVĒRĪBAI Materiāli zaudējumi, norādījums neattiecas uz drošību! Nav savainojumu gūšanas riska!

Pirms pieņemšanas ekspluatācijā izlasīt lietošanas instrukciju

Elektroinstruments atbilst aizsardzības klasei II

Ierīce nav paredzēta lietošanai ārā

Utilizācija atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem

1. Tehniskie parametri

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

⚠ BRĪDINĀJUMS

Elektroinstruments ir paredzēts urbšanai uz tērauda un citiem metāliem, akmens, koksnes, plastmasas, urbšanai ar REMS flīžu urbjmašīnām uz keramikas, smalka akmens, granīta, marmora, skrūvju ieskrūvēšanai/atvienošanai un cauruļu atskarpes noņemšanai ar REMS REG 10–42, REMS REG 10–54 E. Citas veida lietošana neatbilst paredzētajam mērķim un tāpēc nav pieļaujama.

1.1. Piegādes apjoms

Akumulatora skrūvgriezis, ātras lādēšanas ierīce Li-Ion, akumulators, 1 Bit ar dubulto asmeni, griezums/krustveida griezums, siksnas aizspiednis (9), lietošanas instrukcija, soma.

1.2. Preču numuri

REMS Helix VE piedziņas mašīna	190000
Akumulators Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Akumulators Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Ātras lādēšanas ierīce Li-Ion/Ni-Cd	571560
Sprieguma avots Li-Ion	571565
Soma	190053
REMS REG 10 – 42, ārējās un iekšējās atskarpes noņemšanas ierīce caurulēm	113810
Līdzņēmējs priekš REMS REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54 E, ārējās un iekšējās atskarpes noņemšanas ierīce caurulēm	113835
REMS flīžu urbjmašīna Ø 5 mm	181710
REMS flīžu urbjmašīna Ø 6 mm	181711
REMS flīžu urbjmašīna Ø 8 mm	181712
REMS flīžu urbjmašīna Ø 10 mm	181713
REMS flīžu urbjmašīna Ø 12 mm	181714
REMS flīžu urbjmašīna Ø 14 mm	181715

1.3. Darba diapazons

Ātras iespīlēšanas patronas iespīlēšanas diapazons	0,8 – 10 mm
Urbšana uz tērauda, akmens	Ø ≤ 10 mm
Urbšana uz koksnes	Ø ≤ 28 mm
Urbšana ar flīžu urbjmašīnām	Ø ≤ 14 mm
Skrūvju ieskrūvēšana/atvienošana	Ø ≤ 7 mm

Darba temperatūru diapazons

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Akumulators Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Ātras lādēšanas ierīce Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Apgriezienu skaits, griezes moments

Apgriezienu skaita pakāpe Lo	0 – 300 min^{-1}
Apgriezienu skaita pakāpe Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Griezes moments apgriezienu skaita pakāpei Lo	31 Nm
Griezes moments apgriezienu skaita pakāpei Hi	13 Nm

1.5. Elektriskie dati

REMS Helix VE	14,4 V ⎓

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Ātras lādēšanas ierīce Li-Ion/Ni-Cd	Ieeja Izeja	230 V~; 50–60 Hz; 65 W 10,8–18 V ⎓
Sprieguma avots Li-Ion	Ieeja Izeja	230 V~; 50–60 Hz 14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Izmēri

REMS Helix VE ar akumulatoru 190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Svars

REMS Helix VE ar akumulatoru 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Akumulators Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Akumulators Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Trokšņu rādītāji

Uz darba vietu attiecināmais emisijas rādītājs L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibrācijas

Paātrinājuma svērtā efektivitātes vērtība < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Norādītā vibrēšanas emisijas vērtība tika izmērīta, balstoties uz standarta izmēģinājumu metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu ar citu ierīci. Norādīto vibrēšanas emisijas vērtību tāpat var izmantot, uzsākot novērtēt ierīces bojājumus.

⚠ UZMANĪBU

Vibrācijas emisijas vērtība faktiskajā ierīces lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida. Arī atkarībā no faktiskajiem lietošanas apstākļiem (darbs ar periodiskiem pārtraukumiem), var nākties lietot drošības pasākumus, lai pasargātu lietotāju.

2. Ekspluatācijas uzsākšana

2.1. Pieslēgšana elektriskajam tīklam

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet tīkla spriegumu! Pirms REMS ātras lādēšanas ierīces pieslēgšanas pārbaudiet, vai jauda, kas norādīta uz izkārtnes, atbilst tīkla spriegumam. Būvvietās, mitrā vidē vai līdzīgās uzstādīšanas vietās elektrisko ierīci no tīkla drīkst lietot tikai ar noplūdes strāvas drošības iekārtu 30 mA (FI slēdzis).

Akumulatori

IEVĒRĪBAI

Akumulatoru (8) vienmēr vertikāli ievadiet piedziņas mašīnā vai ātras ladēšanas ierīcē. Ja akumulators tiek ievadīts slīpi, tiek pasliktināti kontakti, kas var novest pie īssavienojuma un akumulatora bojājumiem.

Pilnīga izlādešānās zemsprieguma dēļ

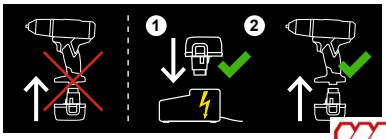
Akumulatoros Li-Ion spriegums nedrīkst būt mazāks par miniālo, jo pretējā gadījumā akumulators var tikt bojāts „pilnīgas izlādēšanās" rezultātā. REMS akumulatoru Li-Ion šūnas piegādes brīdī ir uzlādētas apmēram uz 40 %. Tāpēc akumulatori Li-Ion jāuzlādē pirms lietošanas un regulāri lietošanas gaitā. Ja šī šūnu ražotāja prasība netiek ievērota, akumulators Li-Ion var tikt bojāts pilnīgas izlādēšanās rezultātā.

Pilnīga izlādešānās glabāšanas gaitā

Ja relatīvi vāji uzlādēts akumulators Li-Ion tiek uzglabāts ilgāku laiku, tas var patstāvīgi izlādēties un tikt bojāts pilnīgas izlādēšanās rezultātā. Tāpēc noteikti uzlādējiet akumulatorus Li-Ion pirms glabāšanas un vismaz reizi sešos mēnešos glabāšanas gaitā. Noteikti uzlādējiet akumulatoru pirms lietošanas.

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru. Li-Ion akumulatorus regulāri uzlādējiet, lai novēsrtu to dziļo izlādēšanos. Pilnīgās izlādēšanās rezultātā akumulators tiek bojāts.



wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Lādēšanai izmantojiet REMS ātras lādēšanas ierīci. Jauni un ilgāku laiku nelietoti akumulatori Li-Ion sasniedz savu pilnīgo kapacitāti tikai pēc varākām lādēšanas reizēm.

Ātras lādēšanas ierīce Li-Ion/Ni-Cd (preces nr. 571560)
Ja ir pieslēgta tīkla kontaktdakša, kontrolgaisma pastāvīgi deg. Ja akumulators ir pieslēgts ātras lādēšanas ierīcei, zaļā mirgoša kontrolgaisma norāda uz to, ka akumulators ir uzlādēts. Ja zaļā kontrolgaisma nepārtraukti deg, akumulators ir uzlādēts. Ja kontrolgaisma mirgo sarkanā krāsā, akumulators ir bojāts. Ja kontrolgaisma nepārtraukti deg sarkanā krāsā, ātras lādēšanas ierīces un/vai akumulatora temperatūra atrodas ārpus pieļautā darba diapazona.

2.2. Apgriezienu skaita iestatīšana

IEVĒRĪBAI

Pārslēdziet apgriezienu skaita diapazona iepriekšējās izvēles sviru (3) tikai kad elektroinstruments ir izslēgts.

Elektroinstrumentam ir divi apgriezienu skaiti, ko var iestatīt ar mehānisko pārnesumkārbu. Zema apgriezienu skaita iestatīšanai uzstādiet apgriezienu skaita diapazona iepriekšējās izvēles sviru (3) stāvoklī „Lo“. Augsta apgriezienu skaita iestatīšanai uzstādiet apgriezienu skaita diapazona iepriekšējās izvēles sviru (3) stāvoklī „Hi“. Apgriezienu skaitu „Lo“ ieteicams izmantot lielu diametru urbšanai, atskarpes noņemšanai un skrūvju ieskrūvēšanai/atvienošanai. Apgriezienu skaitu „Hi“ ieteicams izmantot mazu diametru urbšanai. Ja apgriezienu skaita diapazona iepriekšējās izvēles sviru (3) nav iespējams pagriezt līdz ierobežojumam, mazliet pagrieziet ātras iespīlēšanas patronu (1) ar roku.

2.3. Griezes momenta iestatīšana

Ar griezes momenta iestatīšanas gredzenu (2) tiek iestatīts griezes moments, kas nepieciešams darbam. Uz griezes momenta iestatīšanas gredzena ir norādīti skaitļi 1 – 25 un simbols ▰▰▰. 1. pakāpe nozīmē viszemāko griezes momentu, 25. pakāpe nozīmē maksimālo griezes momentu. Zems griezes moments ieteicams mazu skrūvju ieskrūvēšanai. Urbšanai, atskarpes noņemšanai un skrūvju atvienošanai, jāiestata pēc iespējas augstāku griezes momentu, ja nepieciešams līdz simbolam ▰▰▰.

2.4. Griezes virziena pārslēgšana

Griezes virziena pārslēgam (4) ir trīs fiksēti stāvokļi. Vidējā fiksētā stāvoklī drošības kontaktslēdzii (5) nevar nospiest un nevar ieslēgt elektroinstrumentu. Izvēlieties šo iestatījumu pirms jebkura veida darbiem uz elektroinstrumenta, piemēram, instrumenta nomaiņas, tehniskās apkopes, kā arī elektroinstrumenta transportēšanai un uzglabāšanai. Gaitai labajā pusē nospiediet griezes virziena pārslēgu (4) ar bultiņas galu ātras iespīlēšanas patronas virzienā (1) līdz ierobežojumam. Gaitai kreisajā pusē nospiediet griezes virziena pārslēgu (4) ar bultiņas galu apgriezienu skaita diapazona iepriekšējās izvēles sviru (3) līdz ierobežojumam. Griezes virziena pārslēgu (4) var iedarbināt tikai tad, kad drošības kontaktslēdzis (5) ir nospiests.

2.5. Instrumenta iespīlēšana

Izņemiet akumulatoru vai uzstādiet griezes virziena pārslēgu (4) vidējā fiksētā stāvoklī. Ja drošības kontaktslēdzis (5) nav nospiests, urbšanas vārpsta tiek fiksēta. Tas atvieglo izmantojama instrumenta nostiprināšanu un atvienošanu ātras iespīlēšanas patronā (1). Instruments tiek iespīlēts pagriežot instrumentu labajā virzienā ātras iespīlēšanas patronā (1), atvienot instrumentu var pagriežot to kreisajā virzienā. Nekādā gadījumā neatvērt un neaizvērt ātras iespīlēšanas patronu, kad darbojas dzinējs.

2.6. Akumulatora ielikšana

IEVĒRĪBAI

Uzlādējiet akumulatoru pirms ielikt to akumulatora urbjmašīnā! Vertikāli iebīdiet akumulatoru piedziņas mašīnā, līdz tas ir dzirdami nofiksējies.

2.7. Drošības kontaktslēdža iedarbināšana

Ja drošības kontaktslēdzi (5) nospiest tikai nedaudz, deg LED darba lampa (6), ātras iespīlēšanas patrona (1) vēl negriežas. Ja spiediens tiek palielināts, ātras iespīlēšanas patrona griežas ar zemāku apgriezienu skaitu. Augstākais apgriezienu skaits tiek sasniegts, ja drošības kontaktslēdzis (5) tiek pilnīgi iespiests.

3. Darbs

REMS Helix VE ir aprīkota ar vienu drošības kontaktslēdzi (5). Tas dod iespēju ātri apturēt ierīci, īpaši bīstamā situācijā.

3.1. Urbšana

REMS Helix VE uzlieciet uz urbjamas detaļas tikai izslēgtā stāvoklī. Nospiediet drošības kontaktslēdzi (5) tikai nedaudz, pēc tam pilnīgi.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

3.2. Skrūvju ieskrūvēšana/atvienošana

REMS Helix VE uzlieciet uz skrūves galviņas tikai izslēgtā stāvoklī. Tiklīdz bits sakrīt ar skrūves galviņas formu, nospiediet drošības kontaktslēdzi (5) nedaudz un pēc tam pilnīgi.

IEVĒRĪBAI

Ja darba laikā aktivizējas drošības savienojums, nekavējoties izslēdziet piedziņas mašīnu.

3.3. Atskarpes noņemšana ar REMS REG

Apgriezienu skaita diapazona iepriekšējās izvēles sviru (3) pagrieziet uz „Lo“ un uzstādiet griezes virziena pārslēgu (4) uz griezi labajā pusē. Pilnīgi nospiediet drošības kontaktslēdzi (5). Cauruli, no kuras jānoņem atskarpe, piesardzīgi piespiediet pie atskarpes noņemšanas ierīces.

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu gūšanas risks! Saudzējiet rokas no kustīgas atskarpes noņemšanas ierīces!

3.4. Aizsardzība no dziļās izlādēšanās

REMS Helix VE ir aprīkota ar aizsardzību no dziļās izlādēšanās. Šis mehānisms izslēdz piedziņas mašīnu, ja akumulatoru nepieciešams uzlādēt. Šajā gadījumā izņemiet akumulatoru un uzlādējiet ar REMS ātras uzlādēšanas ierīci.

4. Uzturēšana labā stāvoklī

4.1. Tehniskā apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Atslēdziet tīkla kontaktdakšu vai izņemiet akumulatoru pirms tehniskās apkopes!

Uzturiet elektroinstrumentu tīrā stāvoklī. Izpūtiet netīru ātras iespīlēšanas patronu (1).

Plastmasas detaļas (piemēram, korpuss, akumulatori) tīriet tikai ar maigām ziepēm un mitru salveti. Neizmantojiet sadzīves tīrīšanas līdzekļus. Tie satur daudz ķīmisku vielu, kas var bojāt plastmasu. Nekādā gadījumā neizmantojiet benzīnu, terpentīneļļu, šķīdinātājus un līdzīgas vielas plastmasas detaļu tīrīšanai.

Šķidrumi nedrīkst nonākt elektroinstrumenta iekšpusē. Nekādā gadījumā neiegremdējiet elektroinstrumentu šķidrumā.

4.2. Pārbaude / remonts

⚠ BRĪDINĀJUMS

Atslēdziet tīkla kontaktdakšu vai izņemiet akumulatoru pirms remontdarbiem! Šos darbus drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

REMS Helix VE pārnesumkārbai nav nepieciešama tehniskā apkope.

5. Traucējumi

5.1. Traucējums: Piedziņas mašīna nedarbojas.

Cēlonis:
- Akumulators izlādējies vai bojāts.
- Piedziņas mašīna bojāta.

5.2. Traucējums: Piedziņas mašīna apstājas darba laikā.

Cēlonis:
- Piedziņas mašīna pārkarsēta vai pārslogota.
- Akumulators izlādējies vai bojāts.
- Griezes moments ir pārāk zems.
- Piedziņas mašīna bojāta.

5.3. Traucējums: Nav urbšanas padeves vai tā ir pārāk maza.

Cēlonis:
- Urbis nav ass.
- Nepareizi iestatīts apgriezienu skaits.
- Nepareizi iestatīts griezes virziens.

5.4. Traucējums: Bits noslīd no skrūves galviņas.

Cēlonis:
- Izmantots nepareizs bits.
- Bits vai skrūves galviņa b

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

5.5. Traucējums: Atskarpe no caurules netiek noņemta.

Cēlonis:
- Atskarpes noņēmējs nas ass.
- Nepareizi iestatīts apgriezienu skaits.
- Nepareizi iestatīts griezes virziens.

6. Utilizācija

REMS Helix VE pēc ekspluatācijas beigām nedrīkst utilizēt kopā ar sadzīves atkritumiem, utilizācijas veicama atbilstoši spēkā esošajām likumdošanas prasībām.

7. Ražotāja garantija

Garantijas laiks sastāda 12 mēnešus pēc jaunā izstrādājuma nodošanas pirmajam lietotājam. Izstrādājuma nodošanas brīdis jāpierāda, atsūtot oriģinālos pirkuma dokumentus, kuros ir norādītas ziņas par izstrādājuma pirkuma datumu un izstrādājuma nosaukumu. Garantijas laikā visi izstrādājuma darbības traucējumi, kas acīmredzot ir saistīti ar ražošanas vai materiāla trūkumiem, tiek novērsti bezmaksas. Trūkumu novēršana nepagarina un neatjauno garantijas laiku izstrādājumam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas izriet no normāla nodiluma, nepareizas vai nepienācīgas lietošanas, lietošanas instrukciju neievērošanas, nepiemērotiem ražošanas līdzekļiem, pārmērīgas slodzes, lietošanas neparedzētiem mērķiem, patvaļīgām izmaiņām vai citiem apstākļiem, par kādiem REMS nevar uzņemties atbildību.

Garantijas remontu drīkst veikt tikai REMS autorizēta darbnīca, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Pretenzijas tiek pieņemtas, ja izstrādājums bez jebkādiem izmaiņām un neizjauktā veidā tiek nodots REMS autorizēta darbnīcā, ar kuru ir noslēgts klientu apkalpošanas līgums. Nomainīti izstrādājumi un detaļas ir firmas REMS īpašums.

Izdevumus, kas saistīti ar izstrādājuma pārsūtīšanu, sedz lietotājs.

Lietotāja tiesības, kas paredzētas normatīvajos aktos, pirmkārt, tiesības attiecībā uz pretenzijām, kas var tikt izvirzītas pārdevējam trūkumu gadījumā, ar šo garantiju netiek skartas. Dotā ražotāja garantija attiecas tikai uz izstrādājumiem, kas tika iegādāti vai tiek lietoti Eiropas Savienības valstīs, Norvēģijā vai Šveicē.

Dotajai garantijai piemērojamas Vācijas Federatīvās Republikas tiesības. ANO Konvencija par starptautiskajiem preču pirkuma - pārdevuma līgumiem (CISG) šeit nav piemērojama.

8. Detaļu saraksti

Detaļu saraktus skatīt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Originaalkasutusjuhendi tõlge

Joonis 1

1 Kiirkinnituspadrun
2 Pöördemomendi regulaator
3 Pöörete vahemiku lüliti Hi/Lo
4 Pöörlemissuuna lüliti
5 Turvalüliti (kiiruslüliti)
6 LED-töölamp
7 Lülitiga käepide
8 Aku
9 Vööklamber

Üldised ohutusnõuded

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. *Ohutusnõuetest ja juhistest mittekinnipidamise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsised vigastused.*

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

Ohutusnõuetes kasutatud mõiste „elektritööriist" käib (toitejuhtmega) elektritoitega elektritööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmeta) elektritööriistade kohta.

1) Töökoha ohutus

a) Hoidke töökoht puhas ja hästi valgustatud. *Koristamata ja mittevalgustatud tööpiirkonnad soodustavad õnnetusjuhtude teket.*

b) Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on süttivaid vedelikke, gaase või tolme. *Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või aurud.*

c) Hoidke elektritööriista kasutamise ajal lapsed ja teised isikud töökohast eemal. *Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.*

2) Elektriohutus

a) Elektritööriista pistik peab sobima pistikupessa. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. *Ärge kasutage kaitsemaandatud elektritööriistade puhul adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.*

b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega nt torude, radiaatorite, elektripliitide ja külmikute puhul. *Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.*

c) Ärge jätke elektritööriistu vihma ega niiskuse kätte. *Kui elektritööriista satub vett, on elektrilöögi tekkimise oht suurem.*

d) Vältige toitejuhtme väärkasutamist, ärge kandke elektritööriista toitejuhtmest, ärge riputage seda toitejuhet pidi üles ega tõmmake toitejuhtmest tirides pistikupesast välja. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade või tööriista liikuvate osade eest. *Kahjustunud või keerdu läinud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.*

e) Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhet. *Välistingimustes kasutamiseks ette nähtud pikendusjuhe vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.*

f) Kui elektritööriista kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, kasutage rikkevoolukaitselülitit. *Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi tekkimise ohtu.*

3) Inimeste turvalisus

a) Olge tähelepanelik, jälgige elektritööriistaga töötades oma käitumist ja tegutsege mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. *Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.*

b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. *Isikukaitsevahendid, näiteks tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, mille valik sõltub elektritööriista tüübist ja kasutusalast, vähendavad vigastuste tekkimise ohtu.*

c) Vältige tööriista tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa ja/või aku ühendamist tööriista külge, tööriista kätte võtmist või selle kandma hakkamist kontrollige, kas elektritööriist on välja lülitatud. *Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud tööriista, võib tagajärjeks olla õnnetus.*

d) Enne tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- või mutrivõti. *Tööriista pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõi võib põhjustada vigastusi.*

e) Vältige ebatavalist kehahoiakut. Seiske kindlalt ja hoidke tasakaalu. *Nii saate tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.*

f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke lotendavaid riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal. *Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda tööriista liikuvate osade vahele.*

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

g) **Kui on võimalik paigaldada tolmuärastus- ja tolmukogumisseadmeid, kontrollige, et need oleksid tööriistaga ühendatud ja et neid kasutataks õigesti.** *Tolmuärastusseadme kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.*

4) **Elektritööriista kasutamine ja hooldus**

a) **Ärge koormake tööriista üle. Kasutage elektritööriista, mis on ette nähtud selle töö tegemiseks.** *Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud võimsusvahemikus paremini ja turvalisemalt.*

b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on rikkis.** *Elektritööriist, mida ei saa enam sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb lasta ära parandada.*

c) **Enne kui hakkate tööriista reguleerima, tarvikut vahetama või panete tööriista käest ära, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või võtke aku välja.** *See ettevaatusabinõu hoiab ära tööriista tahtmatu käivitamise.*

d) **Hoidke elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske tööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne ja ei ole siintoodud juhendeid lugenud.** *Inimese käes, kellel puuduvad kogemused ja vilumused, on elektritööriistad ohtlikud.*

e) **Käige elektritööriistaga hoolikalt ümber. Kontrollige, kas tööriista liikuvad osad töötavad korralikult, ei kiildu kinni, kas mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustunud, et need võiksid mõjutada elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustunud osad enne tööriista kasutamist.** *Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.*

f) **Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad.** *Hoolikalt hoitud lõiketarvikud, mille lõikeservad on teravad, kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.*

g) **Kasutage elektritööriista, lisavarustust, tarvikuid vms vastavalt siintoodud juhenditele. Arvestage seejuures töötingimuste ja tehtava töö iseloomuga.** *Elektritööriistade kasutamine mitte ette nähtud otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.*

5) **Akutoitega elektritööriista kasutamine ja hooldus**

a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.** *Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akude laadimiseks, võib teist tüüpi akude laadimisel põhjustada tuleohu.*

b) **Kasutage elektritööriistade jaoks vaid neile ette nähtud akusid.** *Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohu.*

c) **Ärge hoidke akut, mida ei kasutata, klambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide või muude metallist esemete läheduses, klemmide vahel võib tekkida lühiühendus.** *Lühiühendus akuklemmide vahel võib põhjustada põletushaavu ja tuleohu.*

d) **Vale kasutamise tagajärjel võib akuvedelik hakata lekkima. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuute korral peske see maha veega. Vedeliku sattumisel silma pöörduge täiendavalt ka arsti poole.** *Lekkiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletushaavu.*

6) **Teenindus**

a) **Laske elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega.** *Nii säilib tööriista turvalisus.*

Ohutusnõuded trellidele

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. *Ohutusnõuetest ja juhistest mittekinnipidamise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsised vigastused.*

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

- **Enne puurimise alustamist kontrollige tööpiirkond sobiva detektori abil üle, et ei oleks varjatud toiteliine.** *Puurimisel võite kahjustada või läbi lõigata gaasi- või veetorustiku, elektrijuhtme vms. Gaasijuhtme kahjustamine võib tekitada plahvatuse. Veetorustiku ja elektrijuhtme vigastamine võib põhjustada varalist kahju või tekitada elektrilöögi.*
- **Kui on oht sattuda varjatud elektrijuhtmele, hoidke töötamisel kinni elektritööriista isoleeritud käepidemetest.** *Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka elektriseadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi.*
- **Kinnitage töödeldav detail nii, et see ei saaks üles paiskuda.**
- **Töötamisel hoidke alati kinni ainult elektritööriista lülitiga käepidemest (7).** *Kruvide kinni- ja lahtikeeramisel võivad lühiajaliselt tekkida tugevad reaktsioonimomendid.*
- **Ärge puutuge käega liikuvaid osi.**
- **Lülitage pöörete vahemiku lülitit Hi/Lo ainult siis, kui elektritööriist on täielikult seiskunud.** *Kui seda ei ole võimalik lõpuni lükata, keerake kergelt padrunit.*
- **Kui tarvik jääb kinni, lülitage elektritööriist**

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

- **Elektritööriist peab olema välja lülitatud, kui asetate selle puurimise alustamiseks kohale, kus soovite puurida (samuti kruvi peale panemisel).** *Pöörlev tarvik võib või maha libiseda.*
- **Enne igasuguseid elektritööriista juures teostatavaid töid (nt tarviku vahetamine, hooldamine), samuti elektritööriista transportimiseks ja hoiustamiseks lülitada pöörlemissuuna lüliti (4) keskmisse asendisse ja/või võtta aku välja.** *Turvalüliti (5) ettekavatsematu käivitumine võib põhjustada õnnetuse.*
- **Kontrollige regulaarselt elektritööriista toitejuhet ja pikendusjuhtmeid.** *Kahjustuse korral laske see kvalifitseeritud spetsialistil või REMS volitatud lepingulises töökojas välja vahetada.*
- **Ärge vaadake otse LED-töölampi (6).** *Pimestamistoht!*
- *Materjalide, metallide ja teatud puiduliikide tolmud võivad olla tervisele kahjulikud ning kutsuda esile allergilisi reaktsioone, hingamisteede haigusi ja/või tekitada vähki. Kandke hingamisteede kaitsemaski, mis on varustatud FFP2 klassi filtriga. Asbesti sisaldavat materjali tohivad töödelda ainult selle ala spetsialistid.*
- *Elektritööriist ei ole ette nähtud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega inimestele (lapsed kaasa arvatud) või neile, kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamiseks, välja arvatud nende turvalisuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhendamisel. Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad seadmega ei mängiks.*
- *Pidage kinni siseriiklikest õigusaktidest.*

Ohutusnõuded akudele

⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised. *Ohutusnõuetest ja juhistest mittekinnipidamise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsised vigastused.*

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised tuleviku tarbeks alles.

- **Kasutage akut ainult koos LED-akulambi ja REMS elektritööriistadega.** *Ainult nii on aku ohtliku ülekoormuse eest kaitstud.*
- **Kasutage ainult REMS originaalakusid, mille pinge vastab LED-akulambi andmesildile märgitud pingele.** *Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tuleohtu, kuna akud võivad plahvatada.*
- **Kasutage akut ja kiirlaadijat ainult ettenähtud töötemperatuuride vahemikus.**
- **Laadige REMS akusid ainult REMS kiirlaadijaga.** *Mittesobiva laadija kasutamisel tekib tuleoht.*
- **Enne aku esmakordset kasutamist laadige täisvõimsuse saavutamiseks aku REMS kiirlaadijaga täis.** *Aku on ostmisel osaliselt laetud.*
- **Asetage aku akupessa otse, ärge suruge seda jõuga sisse.** *Akuklemmid võivad deformeeruda ja see võib akut kahjustada.*
- **Kaitske akut kuumuse, päikesekiirguse, tule, niiskuse ja märjaks saamise eest.** *Plahvatus- ja tuleoht!*
- **Ärge kasutage akut plahvatusohtlikes kohtades ega kergestisüttivate gaaside, lahustite, tolmu, aurude või liigniiskuse läheduses.** *Plahvatus- ja tuleoht!*
- **Ärge avage akut ega muutke aku konstruktsiooni.** *Lühise tagajärjel tekib plahvatus- ja tuleoht!*
- **Ärge kasutage akut, mille korpus või klemmid on kahjustunud.** *Aku kahjustamisel ja vääral kasutamisel võivad eralduda aurud. Aurud võivad põhjustada hingamisteede ärritust. Hoolitsege värske õhu juurdepääsu eest, kaebuste korral pöörduge arsti poole.*
- **Valesti kasutamisel võib akuvedelik hakata lekkima. Akuvedelikku ei tohi puutuda.** *Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi. Kokkupuute korral loputada kohe veega. Vedeliku sattumisel silma pöörduge arsti poole.*
- **Pidage kinni aku ja kiirlaadija peale kinnitatud ohutusnõuetest.**
- **Hoidke mitte kasutusel olevad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad akuklemmid lühistada.** *Lühise tagajärjel tekib plahvatus- ja tuleoht!*
- **Võtke aku välja, kui LED-akulamp jääb pikemaks ajaks kasutamata seisma.** *Kaitske akuklemme lühise eest, pange neile näiteks katted peale.*
- **Ärge visake defektseid akusid majapidamisjäätmete hulka.** *Viige defektsed akud REMS volitatud lepingulisse töökotta või tunnustatud jäätmekäitlusettevõttesse.*

Sümbolite tähendused

⚠ HOIATUS	Keskmise riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada surma või tõsiseid (pöördumatud) vigastusi.
⚠ ETTEVAATUST	Madala riskiastmega ohtlikkus, eiramine võib põhjustada mõõduka raskusega (pöörduvad) vigastusi.
TEATIS	Varakahju, ei ole ohutusnõ ht välistatud.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Enne kasutuselevõtmist lugeda kasutusjuhendit

Elektritööriist vastab II kaitseklassi nõuetele

Tööriist ei sobi kasutamiseks välistingimustes

Keskkonnasõbralik jäätmete kõrvaldamine

1. Tehnilised andmed

Otstarbekohane kasutamine

⚠ HOIATUS

Elektritööriist on ette nähtud terase ja teiste metallide, kivi, puidu, plasti puurimiseks, REMS plaadipuuridega keraamiliste plaatide, glasuurimata plaatide, graniidi, marmori puurimiseks, kruvide sisse- ja väljakeeramiseks ning torudelt kraatide eemaldamiseks nt seadmetega REMS REG 10 – 42, REMS REG 10 – 54 E. Kõik muud kasutusviisid ei ole otstarbekohased ega ole seepärast lubatud.

1.1. Tarnekomplekt

Akutrell-kruvikeeraja, kiirlaadija (Li-ioon), aku, 1 topeltotsak soonega/ristpeaga, vööklamber (9), kasutusjuhend, kott.

1.2. Artiklite numbrid

REMS Helix VE ajam	190000
Li-ioon aku 14,4 V, 1,6 Ah	571545
Li-ioon aku 14,4 V, 3,2 Ah	571555
Kiirlaadija Li-ioon/Ni-Cd	571560
Li-ioon toide	571565
Kott	190053
REMS REG 10 – 42, toru välis-/sisekraatide eemaldaja	113810
REMS adapter REG 10 – 42	113815
REMS REG 10 – 54, toru välis-/sisekraatide eemaldaja	113835
REMS plaadipuur Ø 5 mm	181710
REMS plaadipuur Ø 6 mm	181711
REMS plaadipuur Ø 8 mm	181712
REMS plaadipuur Ø 10 mm	181713
REMS plaadipuur Ø 12 mm	181714
REMS plaadipuur Ø 14 mm	181715

1.3. Töövahemik

Kiirkinnituspadruni kinnitusvahemik	0,8 ... 10 mm
Terase, kivi puurimine	Ø ≤ 10 mm
Puidu puurimine	Ø ≤ 28 mm
Plaadipuuridega puurimine	Ø ≤ 14 mm
Kruvide sisse- ja väljakeeramine	Ø ≤ 7 mm

Töötemperatuuride vahemik

REMS Helix VE	0 °C – +60 °C (32 °F – +140 °F)
Aku Li-Ion Plus	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Kiirlaadija Li-Ion/Ni-Cd	0 °C – +45 °C (32 °F – +113 °F)

1.4. Pöörlemiskiirus, pöördemoment

Kiirusaste Lo	0 – 300 min^{-1}
Kiirusaste Hi	0 – 1.250 min^{-1}
Kiirusastme Lo pöördemoment	31 Nm
Kiirusastme Hi pöördemoment	13 Nm

1.5. Elektriandmed

REMS Helix VE	14,4 V ⎓

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Kiirlaadija Li-Ion/Ni-Cd	sisend väljund	230 V~; 50–60 Hz; 65 W 10,8–18 V ⎓
Li-Ion toide	sisend väljund	230 V~; 50–60 Hz 14,4 V ⎓; 6 A–33 A

1.6. Mõõtmed

REMS Helix VE koos akuga — 190 × 210 × 82 mm (7,5" × 8,3" × 3,2")

1.7. Kaal

REMS Helix VE koos akuga 14,4 V, 1,6 Ah	1,3 kg (2,9 lb)
Aku Li-Ion 14,4 V, 1,6 Ah	0,3 kg (0,6 lb)
Aku Li-Ion 14,4 V, 3,2 Ah	0,5 kg (1,1 lb)

1.8. Müra

Müraemissioon töökohal — L_{pA} = 68 dB L_{WA} = 79 dB K = 3 dB

1.9. Vibratsioon

Mõõdetud efektiivväärtus kiirendusel — < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Märgitud võnkesagedusemissiooni suurus saadi normeeritud kontrollmõõtmise tulemusel ja saadut tulemust võib kasutada võrdluseks teiste seadmete samasuguste andmetega. Märgitud võnkesagedusemissiooni suuruse järgi saab ka hinnata seadme koormamise võimalusi kuni väljalülituseni.

⚠ ETTEVAATUST

Olenevalt sellest, millisel viisil ja millistes oludes seadet kasutatakse, võib märgitud võnkesagedusemissioon erineda tegelikest andmetest. Sõltuvalt tegelikest oludest on vajaduse korral tarvis rakendada lisakaitsemeetmeid, et tagada seadmega töötava inimese ohutus.

2. Ekspluatatsiooni võtmine

2.1. Ühendamine vooluvõrku

⚠ HOIATUS

Kontrollige võrgupinget! Enne REMS kiirlaadija ühendamist tuleb kontrollida, kas andmesildil näidatud pinge vastab võrgupingele. Ehitusplatsidel, niisketes kohtades või võrreldavates tingimustes kasutamisel ühendada elektriseade ainult pistikupesaga, mis on varustatud 30 mA rikkevoolukaitselülitiga (FI).

Akud

TEATIS

Aku (8) asetatada ajamimasinasse või kiirlaadijasse alati vertikaalselt. Viltu asetamine kahjustab kontakte ja võib põhjustada lühiühenduse, mis kahjustab akut.

Alapingest tingitud süvatühjenemine

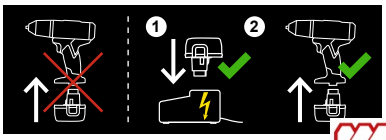
Li-ioon aku pinge ei tohi langeda alla miinimumpinge, kuna süvatühjenemine võib akut kahjustada. Tarnitud REMS Li-ioon akuelemendid on ca 40% laetud. Sellepärast tuleb Li-ioon akusid enne kasutamist laadida, hiljem laadida akusid regulaarselt. Järgida seda elemendi tootja nõuannet, muidu võib süvatühjenemine Li-ioon akusid kahjustada.

Süvatühjenemine hoiustamisel

Kui suhteliselt vähe laetud aku jääb seisma või seda hoiustatakse pikemat aega, võib süvatühjenemine akut kahjustada. Kui Li-ioon akud jäetakse seisma, tuleb neid laadida enne seisma jätmist, seejärel hiljemalt iga kuue kuu järel ja enne uuesti kasutusele võtmist.

TEATIS

Akut tuleb enne kasutamist laadida. Li-ioon akusid tuleb süvatühjenemise vältimiseks regulaarselt laadida. Süvatühjenemine rikub akut.



wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

Laadimiseks kasutada ainult REMS kiirlaadijat. Uued ja pikemaks ajaks seisma jäetud Li-ioon akud saavutavad täieliku mahtuvuse alles pärast korduvaid laadimisi.

Kiirlaadija Li-ioon/Ni-Cd (art nr 571560)
Kui pistik on pistikupessa pandud, põleb vasakpoolne kontrolltuli rohelise püsivalgusega. Kui aku on kiirlaadijasse pandud, näitab roheliselt vilkuv kontrolltuli, et akut laetakse. Kui see kontrolltuli põleb rohelise püsivalgusega, on aku laetud. Kui kontrolltuli vilgub punaselt, on aku defektne. Kui kontrolltuli põleb punase püsivalgusega, jääb kiirlaadija ja/või aku temperatuur väljapoole lubatavat töövaldkonda.

2.2. Pöörlemiskiiruse seadistamine

TEATIS

Pöörete vahemiku lülitit (3) lülitada ainult siis, kui elektritööriist on seiskunud.

Elektritööriistal on kaks mehaanilise ülekandega reguleeritavat pöörlemiskiirust. Väikese pöörlemiskiiruse valimiseks lülitada pöörete vahemiku lüliti (3) asendisse „Lo“. Suure pöörlemiskiiruse valimiseks lülitada pöörete vahemiku lüliti (3) asendisse „Hi“. Pöörlemiskiirus „Lo“ sobib suure läbimõõduga avade puurimiseks, kraatide eemaldamiseks ning kruvide sisse- ja väljakeeramiseks. Pöörlemiskiirus „Hi“ sobib väikese läbimõõduga avade puurimiseks. Kui pöörete vahemiku lülitit (3) ei saa lõpuni keerata, keerake käega kergelt kiirkinnituspadrunit (1).

2.3. Pöördemomendi seadistamine

Pöördemomendi regulaatoriga (2) saab valida töö jaoks sobiva pööremomendi. Pöördemomendi regulaatoril on numbrid 1 … 25 ja sümbol ◣◥◣◥. Aste 1 tähistab kõige väiksemat ja aste 25 kõige suuremat pöördemomenti. Väikeste kruvide sissekeeramiseks sobib väike pöördemoment. Puurimiseks, kraatide eemaldamiseks või kruvide lahtikeeramiseks sobib suurem pöördemoment või keerata kuni sümbolini ◣◥◣◥.

2.4. Pöörlemissuuna ümberlülitamine

Pöörlemissuuna lülitil (4) on kolm reguleerimisasendit. Keskmises asendis ei saa turvalülitit (5) vajutada ega ka elektritööriista sisse lülitada. Enne igasuguste tööde teostamist (nt tarviku vahetamist, elektritööriista hooldamist, transportimist või hoiukohta panekut) lülitage elektritööriista turvalüliti sellesse asendisse. Parempoolse pöörlemissuuna valimiseks vajutage pöörlemissuuna lüliti (4) noolega ots kiirkinnituspadruni (1) suunas lõpuni alla. Vasakpoolse pöörlemissuuna valimiseks vajutage pöörlemissuuna lüliti noolega ots pöörete vahemiku lüliti (3) suunas lõpuni alla. Pöörlemissuuna lülitit (4) saab lülitada ainult siis, kui turvalülitit (5) ei ole vajutatud.

2.5. Tarviku kinnitamine

Võtta aku välja ja lülitada pööremissuuna lüliti (4) keskmisse asendisse. Kui turvalülitit (5) ei ole vajutatud, fikseerub puurispindel. Nii saab tarvikut kiiresti kiirkinnituspadrunisse (1) kinnitada või lahti võtta. Tarviku kinnitamiseks keerata kiirkinnituspadrunit (1) paremale, lahti võtmiseks vasakule. Kui mootor töötab, ei tohi kiirkinnituspadrunit lahti või kinni keerata.

2.6. Aku paigaldamine

TEATIS

Laadige aku enne akutrell-kruvikeerajasse paigaldamist! Lükake aku ajamisse vertikaalselt, aku fikseerumisel on kuulda klõpsatust.

2.7. Turvalüliti vajutamine

Kui turvalülitit (5) vajutada kergelt, süttib LED-töölamp (6), kuid kiirkinnituspadrun (1) ei pöörle veel. Surve suurendamisel hakkab kiirkinnituspadrun aeglaselt pöörlema. Suurima pöörlemiskiiruse saavutamiseks vajutada turvalüliti (5) täielikult alla.

3. Kasutamine

REMS Helix VE on varustatud turvalülitiga (5). Vajutus lülitile peatab ajami kohe, mis on eriti oluline ohu korral.

3.1. Puurimine

REMS Helix VE peab olema välja lülitatud, kui asetate selle puuritavale materjalile. Alguses vajutage turvalülitit (5) kergelt, alles siis vajutage lüliti lõpuni alla.

3.2. Kruvide sisse- ja väljakeeramine

REMS Helix VE peab olema välja lülitatud, kui asetate selle kruvi pea peale. Kui otsak on korralikult kruvi pea peal, vajutage alguses turvalülitit (5) kergelt ning alles siis vajutage lüliti lõpuni alla.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

TEATIS

Kui kaitsesidur peaks rakenduma töötamise ajal, lülitada ajam kohe välja.

3.3. Kraatide eemaldamine REMS REG-ga

Lülitada pöörete vahemiku lüliti (3) asendisse „Lo“ ja valida pööremissuuna lülitiga (4) parempoolne pöörlemissuund. Vajutage turvalüliti (5) lõpuni alla. Suruda toru ettevaatlikult vastu kraatide eemaldajat.

⚠ ETTEVAATUST

Vigastusoht! Ärge pange kätt liikuva kraatide eemaldaja (14) tööpiirkonda!

3.4. Süvatühjenemise kaitse

REMS Helix VE on varustatud süvatühjenemise kaitsega. Kui aku vajab laadimist, lülitab kaitse ajami välja. Võtke aku välja ja laadige REMS kiirlaadijaga.

4. Korrashoid

4.1. Hooldus

⚠ HOIATUS

Enne hooldustööde tegemist tõmmata võrgupistik kontaktist välja või eemaldada aku!

Hoida elektritööriist puhas. Määrdunud kiirkinnituspadrun (1) puhuda puhtaks.

Plastosi (nt korpus, akud) puhastada ainult pehmetoimelise seebi ning niiske lapiga. Ärge kasutage kodukeemia vahendeid. Need sisaldavad suures osas kemikaale, mis võivad kahjustada plastosi. Plastosi ei tohi puhastada bensiini, tärpentiniõli, lahusti või nendesarnaste vahenditega.

Elektritööriista sisse ei tohi sattuda vedelikku. Elektritööriista ei tohi panna vedeliku sisse.

4.2. Kontrollimine / töökorda seadmine

⚠ HOIATUS

Enne korrashoiu- ja remonttöid tõmmata võrgupistik kontaktist välja või eemaldada aku! Neid töid tohivad teostada ainult kvalifitseeritud spetsialistid.

REMS Helix VE ülekanne ei vaja hooldust.

5. Rikked

5.1. Rike: Ajam ei tööta.

Põhjus:
- Aku on tühi või defektne.
- Ajam on defektne.

5.2. Rike: Ajam jääb töö ajal seisma.

Põhjus:
- Ajam on ülekuumenenud või ülekoormatud.
- Aku on tühi või defektne.
- Pöördemoment on liiga väike.
- Ajam on defektne.

5.3. Rike: Puur läheb aeglaselt edasi või ei lähe üldse edasi.

Põhjus:
- Puur on nüri.
- Vale pööremiskiirus.
- Vale pööremissuund.

5.4. Rike: Otsak libiseb kruvipea pealt maha.

Põhjus:
- Vale otsak.
- Otsak või kruvi on defektne.

5.5. Rike: Ei eemalda toru kraate.

Põhjus:
- Kraatide eemaldaja on nüri.
- Vale pööremiskiirus.
- Vale pööremissuund.

wmv-dresden.de

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

6. Jäätmete kõrvaldamine

Kui REMS Helix VE'd enam ei kasutata, ei tohi seda visata majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada seadusega ettenähtud korras.

7. Tootja garantii

Garantiiaeg kestab 12 kuud ja algab hetkest, mil uus toode on esimesele lõpptarbijale üle antud. Üleandmise kuupäeva tõendamiseks tuleb saata ostudokumendi originaal, millele peab olema märgitud ostukuupäev ja toote nimetus. Kõik garantiiajal ilmnevad funktsioonivead, mis on tõendatavalt seotud valmistamis- või materjalivigadega, parandatakse tasuta. Toote garantiiaeg ei pikene ega uuene puuduste kõrvaldamisega. Garantii alla ei kuulu kahjustused, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, asjatundmatu käsitsemise või kasutamise nõuete rikkumise, tootjapoolsete ettekirjutuste mittetäitmise, sobimatute materjalide kasutamise, ülekoormamise, mitteotstarbekohase kasutamise, enda või kellegi teise poolt vale remontimise või muu sarnase põhjuse tõttu, mille eest REMS vastutust ei kanna.

Garantiiteenuseid tohivad osutada ainult firma REMS volitatud lepingulised töökojad. Garantiinõuet võetakse arvesse vaid juhul, kui toode tuuakse firma REMS volitatud lepingulisse töökotta, ilma et seda oleks eelnevalt püütud ise parandada. Asendatud tooted ja osad saavad firma REMS omandiks.

Kohale- ja tagasitoimetamise transpordikulud kannab kasutaja.

Garantii ei piira kasutajale seadusega tagatud õigusi, eriti vigadest tingitud garantiinõuete esitamisel edasimüüjatele. Käesolev tootja garantii kehtib vaid uutele toodetele, mis on ostetud Euroopa Liidust, Norrast või Šveitsist.

Käesolev garantii allub Saksa seadusandlusele, ÜRO konventsioon kaupade rahvusvahelise ostu-müügi lepingute kohta (CISG) ei kehti.

8. Osade kataloog

Osade kataloogi vt www.rems.de → Downloads → Parts lists.

wmv-dresden.de

deu EG-Konformitätserklärung
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42 EG, 2006/95 EG, 2004/108 EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity
We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

fra Déclaration de conformité CE
Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

ita Dichiarazione di conformità CE
Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

spa Declaración de conformidad CE
Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado “Datos técnicos” satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

nld EG-conformiteitsverklaring
Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

swe EG-försäkran om överensstämmelse
Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

nno EF-samsvarserklæring
Vi erklærer på eget eneansvar at det produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

dan EF-overensstemmelsesattest
Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

por Declaração de Conformidade CE
Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em “Dados técnicos” corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

pol Deklaracja zgodności WE
Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

ces EU-prohlášení o shodě
Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsaný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

slk EU-prehlásenie o zhode
Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

hun EU-megfelelösségi nyilatkozat
Kizárólagos felelösséggel kijelentjük, hogy a „Tehnikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is elöírják a következö szabványoknak 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

hrv/srp Izjava o sukladnosti EZ
Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju “Tehnički podaci” odgovara dolje navedenim normama sukladno direktivama 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

slv Izjava o skladnosti ES
Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

esden, Ersatzteilservice für Elektrowerkzeuge, Motor- und Ga

ron Declarație de conformitate CE
Declarăm pe proprie răspundere, că produsul descris la “Date tehnice” corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

rus Совместимость по EG
Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

ell Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ
Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα “Τεχνικά χαρακτηριστικά” συμφωνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

tur AB Uygunluk Beyanı
“Teknik Veriler” başlığı altında tarif edilen ürünün 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

bul Декларация за съответствие на ЕО
Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики” продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC.

lit EB atitikties deklaracija
Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC direktyvų nuostatas.

lav ES atbilstības deklarācija
Ar visu atbildību apliecinām, ka “Tehniskajos datos” aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC prasībām.

est EÜ vastavusdeklaratsioon
Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2006/42 EC, 2006/95 EC, 2004/108 EC sätetele.

EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008.

REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH
D 71332 Waiblingen

2012-08-01

Dipl.-Ing. Hermann Weiß
Manager Design and Development

Änderungen und Irrtümer vorbehalten. © Copyright 2012 by REMS-WERK Christian Föll und Söhne GmbH, Waiblingen.

wmv-dresden.de